

రత్న కవి సాహిత్యానుశీలనము (అంబటిపూడి వెంకటరత్నం)

కవిరత్న రత్నకవి సాహిత్యపీఠం పోటీలో రూ. 1500/-

బహుమతి పొందిన గ్రంథం



రచయిత :-

“సాహిత్య విద్యాప్రవీణ” “భాషాప్రవీణ”

విష్ణుల సుబ్రహ్మణ్యం ఎం. ఏ.,

(వ్యాకరణ, దర్శన, తెలుగు, అలంకార)

Astrologer

“కవిరత్న రత్నకవి సాహిత్యపీఠం”

సాహితీ మేఖల

చండూరు ఏదుబాడు

Ratnakavi Sahityanuseelanamu

By

Nistala Subrahmanyam

Copy Rights Reserved

A. V. S. Sastry,

Secretary, Sahithimekhala,

EDUBADU.

సాహితీమేఖల

ఏదుబాడు, చందూరు

ప్రచురణ 34

894-81308
545

ముద్రణ : 1986

శ్రీ శంకర్ అర్ట్స్ ప్రెంటర్స్,

మెయిన్ రోడ్, పొన్నూరు - 522 124.

ప్రతులకు :

“వత్సల” ఎ. వి. సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి,

కార్యదర్శి, సాహితీమేఖల

ఏదుబాడు పోస్టు (వయాడి మండలము) పర్చూరు

ప్రకాశంజిల్లా - 523 168

నిష్కల సుబ్రహ్మణ్యం, లెక్చరర్,

శ్రీ భావనారాయణస్వామి సంస్కృత కళాశాల,

పొన్నూరు - 522 124.

మే 1986

వెల : 30-00 రూపాయలు

ఒక మాట

“ననుగని పెంచినాచదువు నాటికి నాటికి పెంపుజేయదీ
ఉనుగొని సౌఖ్యమే మఱచి సంతతముందపియించి పోయెనా
జనకుడు జ్ఞానవార్నిధి విచార తమస్సున ముంచినన్నుఁచి
ద్ధనము తదాత్మశాంతి గొనగానిది తర్పణ మాత నేటికిన్”

గాయత్రీ మంత్రోపదేశంమొదలు నాడిగ్రీ చదువు వఱకు అన్ని చదువులు వారే చెప్పారు. తండ్రిగా, గురువుగా నాకు ఆయన చేసిన సేవ అపారము, అందు కనే నిత్యం కళ్ళలో మెదలుతూ నన్ను ముందుకు నడుపుతుంటారు మానాయనగారు

మా నాయన గారు పోయిన తరువాత ‘బైఫాయిడ్’ జ్వరంతో బాధపడుతున్నాను. మూడు రోజులైనా జ్వరం 103⁰ తగ్గలేదు. డాక్టరు 21 రోజులు ఆహారం వద్దన్నాడు. బాధతో ఏడురోజులు గడిచాయి, కంటిమీద నిద్రలేదు, ఎనిమిదవ రోజు రాత్రి కళ్ళలో మా నాయనగారు కనిపించి ఏమిటి నేను చేసిన సాహిత్యసేవను మరచావా? వాటికి ఒక రూపం కల్పించే బాధ్యత నీకు లేదా? ధైర్యం తెచ్చుకొని వాటికిఒక రూపం కల్పించి ప్రపంచానికి అందజేయి, అని బోధించి కనుమరుగయ్యారు. మొదటిరోజు ఏవోలే అనుకొని అశ్రద్ధచేశాను. రెండవ రోజు పై విధంగానే మళ్ళీ వెన్నుతట్టి నిద్రలేపిచెప్పారు. చనిపోయిన వారు కళ్ళలో కనిపిస్తావులే అనుకొని ఆరాత్రి ఎట్లో గడిపాను. మూడవ రోజు అదేవోధ. నాలుగో రోజు ఆదేమాట నాలుగురోజులు వరుసగా నా కర్తవ్యాన్ని గుర్తు చేశారాయన.

ఇక ఆలోచనలో మునిగాను. ఏవిధంగా ఆయన సాహిత్యసేవను లోకానికి తెలియ పరచాలో అర్థంకాక రెండు రోజులు సతమతమయ్యాను.

ఒకరోజు దినపత్రికలో ‘ఎఱ్ఱన పీఠం’వారి సాహిత్య పోటీ ప్రకటన చూచాను. చక్కని మార్గం దొరికిందని భావించాను. కొన్ని కాగితాలు తీసుకొని ‘వ్యాసరచన పోటీ’ - విషయము - “కత్నకవి సాహిత్యానుశీలనము,, “ఉత్తమ రచనకు రు. 1500-00 బహుమతి పోటీ నిబంధనలు తయారుచేసి దినపత్రికకు ప్రకటనను పంపాను.

ఉత్సాహవంతులైన రచయితలు పోటీలో పాల్గొన్నారు. వారికి నా ధన్యవాదాలు. పోటీ అన్నప్పుడు ఎన్నో సాధక బాధకాలు ఉంటాయని రంగంలో ప్రవేశించిన తరువాతగాని తెలియలేదు. పోటీ ఒక పుస్తకం మీద విమర్శకాదు. కవి వ్రాసిన ఋద్రిత, అఋద్రిత గ్రంథములపై పోటీ విమర్శకులు ఎన్నోవ్యయ

ప్రయాసల కొర్చి వ్రాచారు. ప్లాటీలో ఎవరో ఒకరికి మాత్రమే బహుమతి లభించడం ఆన్నవిషయం సర్వజన విదితం.

‘రత్నకవి సాహిత్యాను శీలనము’ - వ్యాసరచన ప్లాటీలో మొత్తము అయిదుగురు రచయితలు పాల్గొని తమ పరిశోధన ప్రతులను అందజేశారు. వారికి నమస్సు మాంజలులు. సాహితీమేఖల, యెడల గల ప్రేమా దరములతో శ్రీవంగల వేంకట చలపతిరావుగారు, శ్రీవంగల రామకృష్ణశాస్త్రిగారు, శ్రీచేరెడ్డి మస్తాన్ రెడ్డిగారు న్యాయనిర్ణేతలుగా నుండి ఉత్తమ రచయితను నిర్ణయించారు. వారికి నమస్సులు.

ఈ ప్లాటీలో ఉత్తమ రచయిత ‘శ్రీ నిష్ఠల సుబ్రహ్మణ్యం - లెక్చరర్ - భవ నారాయణస్వామి ప్రాచ్య కళాశాల - పొన్నూరు’ అని న్యాయనిర్ణేతలు నిర్ణయించారు.

2.6.1984 న చిలకలూరిపేటలో శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారి స్మారకసభ, ఏర్పాటు చేశాము. ఆ సభలో ఉత్తమ రచయితకు సన్మానం. ప్లాటీలో పాల్గొన్న మిగిలిన నలుగురు రచయితలకు కూడా ఉచిత రీతిని సన్మానము జరిపాము.

తరువాత ఉత్తమ రచయిత వ్రాసిన గ్రంథాన్ని ముద్రించే బాధ్యతను స్వీకరించి నేటికి ఈ గ్రంథ రూపంలో మీ ముందుంచుతున్నాను. పాతకులు పూర్వంలో సాహితీమేఖల రచనలను ఏవిధంగా ఆదరించారో అట్లే ఈ గ్రంథాన్ని కూడా ఆదరించ ప్రార్థన. అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారిజీవిత విశేషాలను, ముద్రిత, అముద్రిత గ్రంథ నిమగ్నలను ఈ గ్రంథంలో చదివి ఆనందించ గోరెదను.

ఈ గ్రంథము పై అభిప్రాయములనిచ్చిన శ్రీయస్వీతోగారావుగారికి, శ్రీవంగల వెంకట చలపతిరావుగారికి, శ్రీదీవి దీక్షతులుగారికి, శ్రీ తాడిశెట్టి నరసింహాగుప్తాగారికి నమశ్శతములు.

గ్రంథమును చక్కగా ముద్రించి ఇచ్చిన శ్రీ శంకర్ ఆర్ట్స్ ప్రింటర్స్ పొన్నూరు వారికి ధన్యవాదములు.

ఈ గ్రంథ ముద్రణకు తగు సలహాలనిచ్చిన బంధువర్గమునకు, శ్రీవంగల వెంకటచలపతిరావుగారికి, శ్రీరాళ్లభండి శ్రీరామమూర్తిగారికి, శ్రీమేళ్లచెలుపు భాను ప్రసాద్గారికి ధన్యవాదములు.

సాహితీమేఖలను మొదటినుండి ఆదరిస్తున్న చండూరు ప్రజలందరికి నమస్సులు.

ఇట్లు

భవదీయుడు

‘వత్సల’

సాహితీమేఖల కార్యదర్శి

స హృ ద య భూ మి క

ఆధునిక యుగాంధ్ర సారస్వత శ్రష్టలలో ద్రష్టలలో బహుముఖ ప్రజ్ఞాధురంధరులు శ్రీ అంబటిపూడి వెంకట రత్నంగారు - విద్యత్కవి రత్నము రసజ్ఞ విమర్శక రత్నము. అంతటి అంతర్వాణి వరేణ్యుడీదినములలో మిక్కిలి అరుదు. సువిశాలమైన దాయనదృష్టి. వారి సారస్వత విశ్వరూప దర్శన పరిశుభియే ప్రకృతకృతి.

వీరత్కృతి ప్రణేత సంస్కృతాంధ్ర భాషాసాహిత్య నిష్ఠ నిష్ఠల సుబ్రహ్మణ్యం. ఆనువంశికమైన పేరుప్రతిష్ఠలుగల వైదుష్య సంపదకు 'వారసుడు'. ప్రవచన పటువైన ఉపాధ్యాయుడు. సురుచిర నృజనశక్తి క్షమమైన సునిశిత వైమర్శిక దృక్పథముగల భావుకలోక వట్టభద్రుడు. బంధుర ప్రజ్ఞాశాలి వెంకటరత్నముగారి సారస్వత విషయమున "ఏకచులుకాహంకార నిశ్చేష శోషిత పాథోధిపయస్కుడైన ముని"

ఈ కృతి విషయ పరిపుష్టిగలట్టిది. కవి హృదయ విశదీకరణ మున గట్టిది. సమ్యక్ప్రణాళికమైనట్టిది. రచనయు సర్వతః ప్రసన్నమై రుచిరాభిరుచిద్యోతకమై రమ్యమైనట్టిదే కాని భాష మాత్రము గ్రాంధిక వ్యావహారికముల కలగాపులగమైనది. 1984 లో సాహితీ మేఖల" అను సంస్థ నిర్వహించిన పోటీలో ప్రథమ పురస్కారమునంది వది. ఆ సంస్థయే దీనిని ముద్రించినది. ఏవంవిధ కృషి రచనముతో తన సారస్వత భవిష్యత్తునకు రాచబాటలు వైచుకొన్నాడు సుబ్రహ్మణ్యం.

"అభ్యుదయ పరంపరాభివృద్ధి రస్తుతే" అని అతనికి నా ఆశాసనము.

ప్రొ॥ యస్వీ. జోగారావు
వాత్తేరు.

మున్నుడి

“రత్నకవి సాహిత్యానుశీలనము” అను గ్రంథానికి ముందు మాట వ్రాయుమనిమా గురువుత్రులు పుస్తకమిచ్చి వెళ్ళారు. ఎందుకో ఏమివ్రాయాలనో తోచక కొంత కాలహరణం చేశాను. దానికి కారణం వారితో నాకున్న మమతానుబంధమేకావచ్చు. కలంవట్టగనే వారి మూర్తి నా స్మృతిపథంలో మెదలటం, విషాదచ్ఛాయలు నన్నావరించటం, ఏదో అవ్యక్తమైన స్థితిలో మగ్నంకావటం ఏక కాలంలో జరుగుతున్న సంఘటనలు.

పూజ్యపాదులు బ్రహ్మశ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్నం గారు మా గురుజేవులు. వారు దివంగతులై నవేనుక వారి కుమారులు చిరంజీవి వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు తమ పితృపాదుల వ్యక్తిత్వాన్నీ రచనల్నీ దిజ్ఞాత్రంగానై నా లోకానికి పరిచయంజేయాలనీ, తన్నూలంగా వారి స్మృతి ప్రదీప్తికి కాశ్వతత్వం కలిగించాలనీ సంకల్పించారు. ఆ సంకల్పమే యీ గ్రంథరూపాన్ని సంతరించుకొన్నది.

“రత్నకవి సాహిత్యానుశీలన” మను పేరుతో రచించిన ఉత్తమ రచనకు చంద్రునకు నూలుపోగన్నట్లు కొంత పారితోషికాన్ని ప్రకటించారు. అందుకుద్యుక్తులైన రచయితలకు కావాల్సిన గ్రంథ సంచయాన్ని, రత్నకవిగారి జీవితవిశేషాల్ని అందజేశారు వచ్చిన రచనలలో బ్రహ్మశ్రీ నిష్ఠల సుబ్రహ్మణ్యం ఎం ఏ., గారిది సత్యోత్తమ మైనదిగా న్యాయనిర్ణేతృ సంఘం నిర్ణయించింది. కవిగారి రచనలతో మొదటినుండి పరిచయం గలివాడిని గనుక నన్నుగూడ ఒక న్యాయ నిర్ణేతగా నియమించారు. ఏవిధమైన పక్షపాతం లేకుండ నిర్ణేతలు రచనల్ని ఆమూలాగ్రం చదివి నిర్ణయించిన గ్రంథమిది. ఇతర రచనలు

తీసికట్టనిగావి, వాడు అసమర్థులనిగాని చావంకాను. సహృదయులై న పండిత ప్రకాండులు వ్రాసిన రచనలు చదివి నిగ్గులేల్పుటం అసిధారా వ్రతం లాంటిది. వారందఱికి మా కృతజ్ఞతాపూర్వక నమోవాకాలు.

ఉత్తమోత్తమంగా నిర్ణయింపబడిన రచనకు చింతలూరి పేటలో కవిగర్న స్మారకసభలో వండితుల సమక్షంలో పారితోషికం సమర్పించి సన్మానించటమైనది. ఆ వ్రాతప్రతి ఆ రూపంలోనే ఉంటే దానిని వ్రాయించిన ఉద్దేశ్యం పరిమిత ప్రయోజనం కలిదిగానే ఉంటుంద భావించి చిరంజీవి అంబటిపూడి వెంకట సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రిగారు దానిని ముద్రింపించి సాహిత్యలోకానికి మహోపకారము చేశారు. వ్యయప్రయాసలను లెక్కనేయని వారి పితృభక్తి ప్రశంస నీయుం.

కీర్తికంఠూరి లేశమాత్రంతేని మన స్తత్వం మా గురువు గారిది. వారిజీవితమే ఒకయోగం. వారి రచనా వ్యాసంగమే ఒక తపస్సు. తుదిక్షణం వరకు నిరంతరం గ్రంథవ్రతనం చేస్తూనేఉండేవారు. కడసారి కన్నుమూసేవరకు అవిశ్రాంతంగా కావ్యరచనా వ్యాసంగం చేస్తూనే ఉన్నారు. దానికి ప్రబల నిదర్శనం వారి గోపికావ్యమే.

వ్యాకరణశాస్త్రంమీద వారికున్న పట్టు అనన్యసామాన్యం. సంస్కృతాంధ్రాంగ్ల భాషలలో నిష్ణాతులు. విద్యత్కవులు. వివిధ సాహిత్యప్రక్రియలలో వారి లేఖని స్పృశింపని ప్రక్రియేలేదు. స్పృశించుటయేకాదు, సర్వాంగసుందరంగా తీర్చిదిద్దగల ప్రజ్ఞాశాలి. వారికి వారి గురువుగారైన బ్రహ్మశ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిమీద ఎంతటి భక్తి గౌరవాలున్నయ్యంటే వారిపేరు తలచితేదాలు, పర విశించి పోతారు. వారిజీవాంలో ప్రత్యేకమైనా కృతజ్ఞతాభావంతో

పులకించిపోతుంది. సంస్కృతభాషమీదగూడ వారికట్టి గౌరవమే ఉన్నది. తెలుగులో ప్రాచీన కవులదగ్గరనుండి అత్యాధునిక కవుల వరకున్న కవితలన్నీ వారి జిహ్వోగ్రం మీదనే లాస్యం చేస్తుండేవంటే అతిశయోక్తికాదు. ఇంగ్లీషులో మిల్టన్ దగ్గరనుండి ఇలియట్ వరకున్న కవుల కవితలు వారికి ముఖస్థానాలే. షేక్స్పియరు నాటకాలు వారు చెబితేనే వినాలి. ఒక్కవిషయం చెబుతాను మన్నించాలి. ఎంతటి ప్రాచీనరైనా కావచ్చు, ఎన్నేండ్ల అనుభవమైనా ఉండవచ్చు గాక. కవితాత్మగలవారి బోధనలో ఉన్న స్వారస్యం ఇతరుల బోధనలో ఉండదని నా ప్రగాఢ విశ్వాసం. 'దర్దురంబరయగ నేర్చునెట్లు విక చాబ్బ మరందరసైక సౌరభోత్కరము మిళిందమొందు క్రియ' యన్నది ఆక్షరాలానిజం.

ఇటువంటి విద్యత్కవి రచనల్ని అనుశీలనం చెయ్యటమంటే మాటలుకాదు. అది యెంత దుష్కరమో వేరుగా చెప్పనక్కరలేదు శ్రీ నిష్ఠులవారు ఆ కష్టతర కార్యాన్ని సర్వసమర్థంగా నెఱవేర్చారు. సాహితీప్రియులు, రసజ్ఞులు ఈ గ్రంథాన్ని ఆదరింతురుగాక!

“జయంతితే సుకృతినో రససిద్ధాః కవీశ్వరాః”

ఓంతత్సత్

మంగల వెంకట చలపతిరావు బి. ఏ.,

రిటైర్డ్ సీనియర్ తెలుగు పండిట్,

గుంటూరు.

శ్రీ వెంకటరత్న గురుభ్యోనమః :

శ్రీయుతులు నిష్ఠల సుబ్రహ్మణ్యుంగారు సమీక్షించిన గురువర్యులు రత్నకవిగారి “సాహిత్యానుశీలనాన్ని” గురుపుత్రులు నాయందలి ఆదరముతో పంపగా అందుకొని ఎంతో ఆనందించితిని. అజ్ఞానతిమిరంలో అలమటిస్తున్న మా తెలింగాణ ప్రాంతానికి, తమ సాహిత్య వ్యవసాయంతో వెలుగురేఖలు ప్రసరింపజేసిన ‘మహామనీషి’ మా గురువర్యులు అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారు. మాప్రాంతంలో సాహితీమేఖలచేసిన సేవ నాబోంట్ల సంతమందినో చైతన్యవంతులచేసింది.

ఈ గ్రంథ సమీక్షకులైన సుబ్రహ్మణ్యుంగారు రత్నకవి సాహిత్యానుశీలనంలో అగ్రశ్రేణిలో ఎన్నిక కావడం ఎంతో ముదా సహం. గురువుగారి సాహిత్య వ్యవసాయమంతా మా ప్రాంతంలో రగడంమూలాల ఈ గ్రంథంలో సమీక్షింపబడ్డ ఎన్నో అంశములతో నాకు సంబంధించింది. అందుచేతనే ఈ అనుశీలనాన్ని చూచి నాకన్నా ఎక్కువ ఆనందించేవాళ్ళుండరని భావిస్తున్నాను. ఈ సాహిత్యానుశీలనములో మొదట సమీక్షించబడినది గురువుగారి జీవితం. ఆ జీవితమంతా మాతో పెనవేసుకుపోయి వుండడమువలన, గురువును గూర్చి చెప్పినదంతా మా గురించి చెప్పినట్లేఉంది. గతమంతా స్మృతిపథంలో మధురంగా మెదిలి నన్ను పరవశుణ్ణిచేసింది. రత్నకవిగారి వ్యాసపమాలోచనము వీరి అనుశీలనంలో హృద్యంగా సాగింది. గురువుగారి అమూల్యమైన అభిప్రాయాలకు వారి వ్యాసాలు మణిదీపికలు.

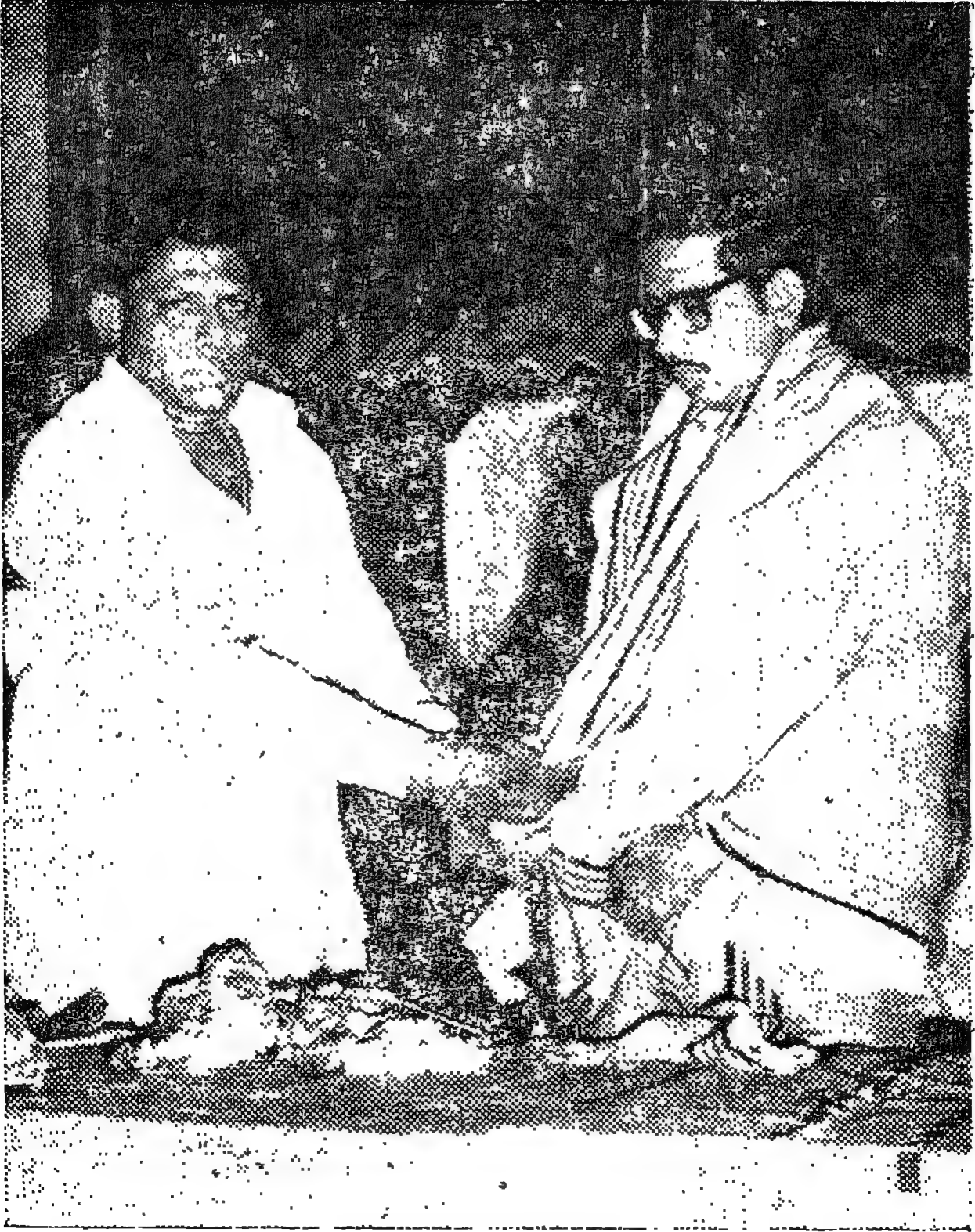
ఖండ కావ్య పరిశీలనంలో భారతీయధర్మ, జాత్యభిమానం, దేశభక్తి, శిష్యవాత్సల్యం, గురువుగారి లక్షణాలుగా అభివ్యక్తం చెయ్యబడ్డాయి. ఆ తర్వాత సాగిన అధ్యాత్మిక, పర్య, గద్యగ్రంథాల అనుశీలనంలో గురువర్యుల సనాతన ధర్మాసక్తి, కృష్ణభక్తి, అత్యద్భుతముగా ప్రకటింపబడింది.

“దక్షిణ” నాటకంలో ప్రతిపాదింపబడ్డ గురుభక్తి, సుబ్రహ్మణ్యంగారి అనుశీలనంలో మరింత దీప్తివంతమైంది. “ఇందిరా విజయము” గురువుగారి సర్వంకష ప్రతిభకు, దేశభక్తికి, ఎత్తినట్టి ఆయ పతాక అన్నవిషయాన్ని ఈ పరిశీలనాగ్రంథం ఆవిష్కరించి చూపింది.

“జీవులు నిష్కామయోగము చెయ్యాలి” అన్న విషయము గురువుగారి ఆధ్యాత్మిక గ్రంథ పరిశీలనముతో తేల్చిచూపడం జరిగింది. గురువుగారి అంగ్ల గ్రంథసమీక్షలు గద్యానువాదాలు ఉచితరీతిలో పరిశీలించబడ్డాయి. వివేకశిఖరాలు గురువుగారి చిత్తపరిపాకానికి సంకేతముగా ఉత్తమరచనఅన్న విమర్శకుల అభిప్రాయంతో నేను ఏకీభవిస్తాను. ఏకత్వమే ప్రపంచంలో సర్వాంగీణంగా వ్యాపించిఉన్నదనీ, ఏకత్వసాధనకే కృషిచేయాలన్న తపన గురువర్యుల ఈ గ్రంథం ఆవిష్కరిస్తుందని పరిశీలకులు భావించారు, ఇందేమాత్రం అసత్యంలేదు. ఔచిత్యమే ఉంది.

తరువాత గురువర్యుల కథావళి సమీక్షింపబడింది. కథలల్లో కూడా పరమాత్మ కుమారుడై, జీవి ప్రపంచాన్ని వదిలి తిరిగి ఆతనినే చేరడం అంతర్ధర్థంగా తేల్చబడింది. ఇది స్వకాలీనమైన సత్యం. గురువుగారి తెనాలి రామకృష్ణుని విమర్శనాగ్రంథం ముద్రాపబడి వెలుగుచూడాలని పరిశీలకులు భావించడంలో ఉచితజ్ఞత ఉంది. గురువుగారి సమస్త సాహిత్యాన్ని తమకున్నవరిధిగా తామెంతో ప్రతిభతో ఈ గ్రంథకర్త అనుశీలించారని చెప్పడంలో సందేహంలేదు.

ఈ పరిశీలనాగ్రంథం వరితలకు గురువర్యుల సాహిత్యాన్ని మరింత సమగ్ర సుందరముగా అనుశీలించి చూపే ఆసక్తిని కలిగిస్తుందని ఆశిస్తున్నాను



2-6-84న చింక లూరిపేటలో జరిగిన కవిగారి
స్మారకసభలో శ్రీ మాజేటి సుబ్బారావు గ్రంథకర్తను సన్మానించుట

నా మాట

ముహూర్తవి శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటతర్న కవిగారి బహువిధ సాహితీ ప్రక్రియలను, వారి వ్యక్తిత్వమును సమగ్రముగ పరిశోధించి ఒకానొక గ్రంథమును నిర్మింపవలెనను తలంపునకు “సాహితీమేఖల” కార్యదర్శిగారు పోటీని ఏర్పరచుటయే కారణము. కవిగారి ముద్రిత గ్రంథములేగాక అముద్రిత గ్రంథములునూ కార్యదర్శిగారి యింట నున్నవి. వారి సాహిత్యమును అనుశీలించు భారతీయ సంప్రదాయ రహస్యములనే పరిశీలించితి నని నేననుకొందును. ఓర్పుతో అనేక అముద్రిత శాస్త్రగ్రంథములను నాకందించి, ప్రోత్సహించిన సాహితీమేఖల కార్యదర్శిగారికి కృతజ్ఞుడను.

గ్రంథ పరిశీలనారంభమున సామాన్యమైన నాశ్రద్ధ పరిశీలించు చుండిన కొలది మిక్కుటమై అంతమున భక్తిరూపమున పరిణమించినది కవిగారి ముద్రితా ముద్రిత గ్రంథములెన్నియో గలవు. ఇతరములైన అరువదియేడు సంస్కృతాంధ్రములనుగూడ విషయపరిపుష్టిలై గ్రహించితిని. నా యీ కృతిని ఉత్తమమైనదిగా నిర్ణయించి న్యాయనిర్ణేత లకు కృతజ్ఞుడను. ఇంగలి గుణ దోష వివేచనము సహృదయులైన పాఠకుల పని. వారి నిర్ణయమును జాదల దాల్తును.

శ్రీ రావనారాయణస్వామివారి గ్రంథాలయము నందు అనేక గ్రంథములుగలవు వివిధ శాస్త్రగ్రంథములను ఆ గ్రంథాలయమునుండి గ్రహించితిని. ఆ గ్రంథాలయాధ్యక్షులైన శ్రీ పి.వి.ఆర్. అప్పారావుగారు మాకు మిత్రులు. విలువైన గ్రంథములను సేకరించుటయందు వారికి శ్రద్ధ ఎక్కువ. కోరినంతనే గ్రంథముల నందించిన వారికి కృతజ్ఞులు. సాహిత్య సంస్థయైన సాహితీమేఖల ఇతోధికంగా వర్ధిల్లాలని ఆశిస్తూ.

మీ

గ్రంథకర్త.

‘ర త్న మే ఖ ల’

“మహతాం జీవనం లోకే ప్రాణినాముపకారకమ్”

ఒక వ్యక్తిలోని చైతన్యం మహాశక్తిగా వ్యక్తమై సాహితీ ఊత్రాన్ని ప్రభావితం చేయడం, అదే తరతరాలుగా తరగని ఆస్తిగా స్ఫూర్తిగా సమాజానికి అందుబాటులో ఉండటం, ఆ జాతి చేసికొన్న అదృష్టం.

సాహిత్యప్రయోజనాలను ఆకళింపు చేసికొని సరస్వతీ సాక్షాత్కారం పొంది తానొక సాహితీసేవాసంస్థను స్థాపించి తానే సంస్థగా రూపొంది జాతికి సాహిత్య సౌహిత్య పంచామృతాన్ని పంచిపెట్టే మహనీయుని జీవితం ఏ జాతి చరిత్రలోనైనా శాశ్వతంగా ప్రకాశించే రత్నదీపం.

నిరంతర సాహితీ తపస్వి - బహుభాషాకోవిదుడు - ఉత్తమ దేశభక్తుడు - సహృదయ సౌజన్యమూర్తి - క్రాంతదర్శి అయిన అంబటిపూడి వెంకట రత్నకవిగారి సాహిత్యమూర్తిని సాక్షాత్కరింపజేసే ప్రయత్నానికి ఈ కృతి - అక్షరాకృతి. కవి పుట్టిన వంశం గొప్పది. కవి స్వయంగా ప్రతిభామూర్తి. సద్గుణుల శుశ్రూషలో సానపట్టిన రత్నంగా రాణించి వన్నె - వాసి తగ్గకుండా కగ్గకుండా జాగ్రత్తపడి జీవితాన్ని తేజోవంతం చేసికొని తన మాట వేదవాక్యంగా - తన బాట ఆదర్శపథంగా తీర్చిదిద్దకొన్న మహర్షులు రత్నకవిగారు.

“ప్రాణిలోకంబు సంసార పతితమగుట - వసుధపై పుట్టిగిట్టనివాడు గలడె ? వాని జననంబు సఫలమెవ్వనివలన వంశమధికోన్నతివహించి వన్నెకెక్కు” అనే సుభాషితానికి ప్రత్యక్షసాక్ష్యము రత్నకవిగారి జీవితము. “ఏ గతి రచియించిరేని సమకాలమువారలు మెచ్చరేగదా” అనెడి కవిమాటకు రత్నకవిగారి కవితాజీవితము అపవాదము. సమకాలీన కవుల చేతనే సన్మానములందుకొనిన ఘనత రత్నకవిగారిది. ఇంతటి గొప్ప వ్యక్తిత్వం గల రత్నకవి ఎప్పటివాడు? ఎక్కడివాడు?

ఆయన ప్రత్యేకత ఏమిటి? ఆ మహాకవి నిర్మించిన సాహిత్యప్రపంచం మెటువంటిది? దానితో ఈనాడు మనకు అవసరమేముంది? అనే ప్రశ్నలు జిజ్ఞాసువులైన వారికి తప్పక కలుగుతాయి. వాటన్నిటికి కొద్దోగొప్పో సమాధానం దొరక్కపోతే కవిగారిని గురించి తెలిసికోవాలనే ఆలోచన వాయిదాపడుతుంది. అట్లాగాకుండా “నాన్మషిః కురుతే కావ్యం - విశ్వశ్రేయః కావ్యం” అని ఆర్యోక్తులకు అద్దం పట్టిన రమణీయ సాహిత్య వ్యవసాయ ఫలితాలను అందుకోవడానికి అలంబనంగా, మార్గదర్శకంగా కవిగారిచేతనే స్థాపింపబడిన సాహిత్య సంస్థ “సాహితీమేఖల” రసజ్ఞులొకానికి అందించే “చిక్కుచి” అగ్రంధం.

ప్రకాశంజిల్లాలోని “ఏదుబాడు” అగ్రహారం 1908లో ఆంధ్ర జాతికి ఒకరత్నాన్ని ప్రసాదించింది. ఆరత్నం సరస్వతీ కంఠాభరణంలో నాయక రత్నమై రాణించింది. ఆ అనర్ఘ-అనల్ప—అమోఘ రత్నమే మహాకవి శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవి. తపోనిష్ఠాగర్భులై అలంఘి రుపాదుషాను మెప్పించి అగ్రహారాలు కానుకలుగా గైకొన్న అద్భుత మేధాసంపన్నులు అంబటిపూడి వంశీయులు. అటువంటి అంబటిపూడి వంశంలో పుట్టిన విజ్ఞానమూర్తులు రత్నకవిగారు. ఆత్మబలంతో కృష్ణ తత్వంతో భీష్మాచార్యునివలే బ్రహ్మచర్య దీక్షతో సాహిత్య తపస్సు నుపండించుకొన్న ధన్యజీవి రత్నకవిగారు. సాహిత్యప్రస్థానములన్నింటిని సమన్వయించుకొని సాహిత్యప్రక్రియలన్నింటికి తనరచనలు ఉదాహరణములుగా మలుచుకొని తాను నడుస్తూ పదిమందిని నడిపించిన మహా మార్గ దర్శి రత్నకవిగారు.

రత్నకవిగారి జీవితం సంప్రదాయపద్ధతిలో ప్రణాళికాబద్ధంగా సాగింది. చెరుకువాడ నరసింహం వంతులుగారు పెండ్యాల సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు శ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వెంకటశాస్త్రిగారు శ్రీ పళ్ళెపూర్ణప్రజ్ఞాచార్యులుగారు రత్నకవిని సానబెట్టినదిట్టలు. శ్రీ వేలూరి శివరామ శాస్త్రిగారు కవిరత్నంవిలువను లోకానికి వెల్లడించినగురువులు “నేటి

కినారతనంబుగాంచితిన్” అనేమధురానుభూతి గురువులకే కలిగించిన ఉత్తమశిష్యురత్నం వెంకటరత్నంగారు. ఆంధ్రలోపుట్టి తెలంగాణాలో స్థిరపడి ప్రాంతభేదాలకు అతీతంగా తెలుగుజాతికి వెలుగుబాటగా “సాహితీమేఖల” అనే సంస్థను స్థాపించి ఎందరో కవులరచనలు సాహితీప్రియుల కందించిన సహృదయ సమన్వయ సాహితీమూర్తి రత్నకవిగారు. దాశరథిగారి “అగ్నిధార” శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజ రావుగారి “నైహూ” పులిజాల గోపాలరావుగారి “ఖడ్గతిక్కన” సాహితీమేఖల ప్రచురణలలో మచ్చునకు కొన్ని మాత్రమే.

రత్నకవిగారిక సంస్కృతభాష — సంస్కృతసాహిత్యములపైన ప్రత్యేక అభిమానం. మాతృదేశం మాతృభాషపట్ల అచారమైన మక్కువ ఇతిహాసములు, పురాణములు అనిన అంతులేని గౌరవము. ప్రబంధవాఙ్మయముతోవాటు ప్రాచీనకవులపై భక్తిప్రపత్తులు ఎక్కువ. ఆధునికకవులు సాహిత్యసమన్వయ, సాంఘికసమన్వయలపై స్పష్టమైన అభిప్రాయంఉంది. అన్యభాషాకవులపై నిర్దిష్టమైన నిర్దుష్టమైన అవగాహనఉంది.

“మంచి ఎక్కడఉన్నాగ్రహిద్దాం. మంచినిఅందరికీపంచుదాం” అనే ఆదర్శంతో ఉంటుంది రత్నకవిగారి ఆత్మీయత “ఆనోభద్రాఃక్రతవోయన్తువిశ్వతః” అనేఋక్తుకు ఇటువంటివారిజీవితాలే ఉదాహరణలు.

ఈదృష్టితోనేప్రాసినరత్నకవిగారి సాహిత్యం గద్యపద్యాత్మకమై బాహ్యస్వరూపాన్నిబట్టిచూస్తే “వ్యాసములు — ఉపన్యాసములు — సమీక్షలు — నాటకాలు — నాటికలు రూపాలుగా గోచరిస్తుంది. విషయసరంగా విభజిస్తే — సాహిత్యరచనలు — సాంఘికరచనలు ఆధ్యాత్మికరచనలు అనేభాగాలుగా కనిపిస్తుంది. భాషాదృష్టితో పరిశీలిస్తే “ఆంధ్రరచనలు — సంస్కృతరచనలు ఆంగ్లరచనలు అనువాదాలు అనే పద్ధతితో స్పష్టపడుతుంది. వీనిలో కొన్ని అముద్రితాలు కొన్నిఅసంపూర్ణాలు

“జాతి-దేశము-మతము-పవిత్ర సంప్రదాయము సాంఘికరాజకీయపరిస్థితుల సమ్మేళనాత్మకభావమే “జాతీయత” అనిపించుకొంటుంది. అట్టిజాతీయత మనలో సజీవంగాచైతన్యవంతంగా నిలవాలంటే దానికి మార్గము సంస్కృతభాషాధ్యయనమే” అంటారు రత్నకవిగారు అందుకోసమే సంస్కృతభాష జాతీయభాష కావాలి లేకపోతే స్వాతంత్ర్యఫలితాలు జాతికి గగనకుసుమాలే-ఆంగ్లేయుల పాలనకు-భారతీయుల పాలనకు తేడాలేనట్లే అంటూ “If Sanskrit is not made the national language of India there will be no difference between the British rule and Indian rule” అని ఆవేదన పడిన రత్నకవిగారి సంస్కృత భాషాభిమానము మనకు ఎంతో స్ఫూర్తిదాయకము - వాల్మీకి - కాళిదాసువంటి మహాకవుల కావ్యజగత్తును పరిశీలించిన తీరు - చంద్రశాలా - ఇందిరా విజయమువంటి సంస్కృతరచనలు కవిగారి సంస్కృత సాహిత్య పరిచయ పాండిత్యాదులకు నిదర్శనాలు.

“తెలుగువాణి విజమ్ము బాసలకు రాణి” అనే రత్నకవిగారి వాక్కు “దేశభాషలందు తెలుగులెస్స” అనే మాటకు దీటుగా లోకంలో నిలబడుతుంది.

“చల్లనితల్లిమా తెలుగు సంపదకీభువి సాటిలేదు నీపిల్లలపాటలెన్నో వినవే జననీ! మధుమాధురీ రసాభ్యుల్లసితంబులై జగమ్ము నూపునవై దృఢమాతృభక్తి సంపల్లవితంబులై ఒక రవమ్మయి నేడు నిను నుతించునో” అనే మాటల్లో ఆంధ్రాభిమానంతోపాటు ఆత్మాభిమానంకూడా వ్యక్తమవుతుంది.

“ఆత్రిలింగము తెలంగైనది

తెలుగు తెనుగాంధ్రమ్ములొకటే

అర్థమిచ్చెడి వేరు వేరగు

పేరులన్ పేరొందియున్నవి” అనే మాటల్లోనూ

“వెట్టివాడా! విసముగ్రక్కకు

ఆంధ్రుడెవ్వడనాంధ్రుడెవ్వడు? అనే మాటల్లోనూ తెలుగు జాతిలో ఏర్పడిన అప్రశుతులు తొలగించే ప్రయత్నంలో రత్నకవిగారు తమ కర్తవ్యాన్ని నెరవేర్చారు అని అర్థమవుతుంది.

భారతీయ విజ్ఞాన భాండాగారాలైన వేదములు-ఉపనిషత్తులు - బ్రహ్మసూత్రములలోని అనేక విషయాలను పద్యరూపంలో తెలుగు పాఠకులకు తెలియజెప్పడంలో కవిగారిలోని ఉత్సుకత అభినందనీయము.

“శ్రీమద్వ్యాసమునీంద్ర వాగ్విభవ సుశ్రీనిర్మిత బ్రహ్మసూత్రా మర్త్యమ్మగు దర్శనము”ను తానుకూడ దర్శించి “ఒక మృత్పిండము కుండ, మూతుడను పేర్లొందంగ, నేమాయె నంతకు సర్వమ్మును మృత్తి కేగద” అంటూ సాగిన కవిగారి అనువాదంలో వారి ప్రజ్ఞా పాటవాలు పాఠకులకు ప్రస్ఫుటాలవుతాయి.

“ధర్మజనిర్వేదం” వంటి ఖండకావ్యాలు కవిగారికి ఇతిహాస వాఙ్మయముపై గల అధికారానికి గీటురాళ్ళు. వసుచరిత్రవంటి కావ్యములపై సమీక్ష - తెనాలి రామకృష్ణునివంటి కవులపై సమీక్షలు కవిగారికి ప్రబంధవాఙ్మయమొకటి కరతలామలకమో నివే దిస్తాయి. “మైనాదేవి” కవిగారి దేశభక్తికి ఉదాహరణ. కవిత్వంలో వైభవాలు - నవ్యాంధ్రంలో నవ్య కవిత్వం - రస పర్యవేక్షణం వంటి వ్యాసాలు - ఓటర్లకొకమాట - తెలుగుతల్లి - హితోక్తి వంటి రచనలు కవిగారికిగల సాహిత్య సాంఘిక సమస్యలపట్ల అవగాహనను పాఠకులకు తెలియచేస్తాయి.

బెర్నార్డ్ షా - కీల్సు - మెల్లీ వంటి ఆంగ్లకవుల రచనలు తెలుగు వారికి పరిచయం చేయడం, తన భావాలను సందర్భాన్నిబట్టి ఆంగ్ల భాషలో గూహించించడం - నాటకాలు - నాటికల రూపాలలో తన భావాలకు సాహిత్యాత్మక నిర్మించడం చూస్తుంటే కవిలోనిభావన

అవసరమునుబట్టి తానే రూపం ఎన్నుకొంటుంది కాబట్టి భావం వ్యక్తం అయ్యే పద్ధతికి సంపూర్ణ స్వేచ్ఛ అవసరము అని రత్నకవిగారు భావించి ఉంటారనేది స్పష్టం. అందుకోసమే వారి రచనలు అనేక రూపాల్లో దర్శనమివ్వడం జరిగింది.

ఆధ్యాత్మిక పరంగా యోచిస్తే రత్నకవిగారు కృష్ణభక్తులు. కృష్ణకోటి వ్రాసి తరించారు. అందుకే “కర్మణ్యేవాధికారస్తే మాఘ లేషు కదాచన” అనిన భగవానుని పలుకే ప్రేరణగా రచనసాగించారు. జీవితంలో ప్రతి సంఘటన అనుభవంగా స్వీకరించారు.

“సుఖమోదుఃఖమో చాలబద్ధదేదియో శోకింప కుప్పొంగకీ నిఘ లాజాండ సమీకరంగమున నిర్ణిద్రుత్త” నిలిచారు. స్థితిప్రజ్ఞులైనారు.

‘ఏకోరసః కరుణావత’ అనిన భవభూతి పలుకులు రత్నకవిగారి కలలో కలిసిపోయినాయి. “కరుణలేనిదే కవికి వ్యక్తిత్వం లేదు-కవి లేనిదే కరుణకు అస్తిత్వంలేదు” అనిన కరుణాశ్రీ మాటలు రత్నకవిగారి సాహిత్యాన్ని చవిచూసినవారికి స్వానుభవాలవుతాయి. “అర్ద్రతకు కవిగారి ప్రతిపలుకూ ప్రమాణమే”.

కవిగా సాహిత్యవిహాయసంహిత వియద్గంగాశీరంలో ఎలా విహరిస్తారో, కర్మయోగిగా కార్యక్షేత్రంలో అంత పరిశ్రమిస్తారు. అదే రత్నకవిగారిలోని వైశిష్ట్యం. నేనేం వ్రాశాను? అని ప్రశ్నించుకొంటూ నేనేం చేశాను ఈ సమాజానికి? అని ఆత్మ పరిశీలనకూడా చేసికోవడం రత్నగారి వైజగుణం. దాని ఫలితమే వారికి దర్శననారాయణ సంఘం స్థాపించటానికి-గ్రంథాలయం-హరిజన పాఠశాల నిర్మాణానికి-సాహితీ మేఖల ప్రాచుర్యవానికి ఊతనిచ్చింది. ఊపిరిపోసింది.

వివేకానందూడు పేర్కొనివల్లుగా “Have an eastern heart and western mind” అనే భావానికి రత్నకవిగారు ఒక ప్రతీక.

‘నిన్న’ ను ‘నేడు’ లో సమీక్షించి ‘రేపు’ లో భద్రవరచే విశిష్ట లక్షణం రత్నకవిగారి సాహిత్యానికి భద్రపీఠం. అందుకోసం వారికి వేదఋక్కులూ కవితా వస్తువులే ఆకలిమంటలూ కవితాజ్యోతులే అయినాయి.

ఆంధ్రభాషని మహోజ్వల చరిత్రనుచూసి పులికించి భారత జాతీయతను దర్శించి పరవశించి సరిహద్దులెఱుగని సాహిత్యామృతము నాస్వాదించి సమాజసేవకై తన జీవిత సర్వస్వాన్ని అంకితం చేసిన అమృతహృదయుడు అంబటిపూడి వెంకట రత్నకవిగారు. ఆయన జీవితం భారతీయసంస్కృతి అనే పాదులో మొలిచి పరమశించిన పారిజాత వృక్షం.

రత్నకవిగారు భారతీయసంస్కృతిని పాఠకలోకానికి అందించడానికి “తాత్త్వికతరంగాలు” అన్వేషించి “వివేకశిఖరాలు” అధిరూపించి 75 సం॥ాలు కాలంతోపాటు ప్రయాణించి “శాంతిశీరాలకు” చేరారు. ఆత్మవిమర్శతో అనుభవాలతో కవితాప్రకటనలిచ్చి సాహితీ లోకంలో స్ఫూర్తిప్రదాతగా నిలిచారు.

జీవితానికి ఒక లక్ష్యం ఉంటుందనీ-లక్ష్యసాధనకు ప్రతివ్యక్తి కృషిచేయాలనీ-అందుకు సాహిత్యం చక్కనీ ఉపకరణం అనీ విశ్వసించి చిత్తశుద్ధితో చివరిక్షణం వరకు నిలిచిన ఆదర్శమూర్తి రత్నకవిగారు. సనాతన ధర్మాన్ని వినూతనమార్గంలో సమాజానికి అందించిన రత్నకవిగారి జీవిత-సాహిత్యం కొత్తపాఠల మేలుకలయిక.

ఉత్తమోత్తమ గురులశిష్యుండనైతి, గురువునయ్యెద సచ్చిష్యు
కోటికెల్ల అనిన కవి సూక్తికి రత్నకవిగారు భాష్య ప్రణేతలు.

“ఈ తెలుగు నాలుకనిచ్చిన మీ ఋణమ్ము ధాత్రి సకలమిచ్చి
నప్పటికి తీరదు” అని రత్నకవిగారు తమ గురుభక్తిని వెల్లడించుకొంటే

“భావ తరంగముల సద్రసములన్ జనియింపగ జేయుగాదె మీ సదమల
ప్రేమవాహిని” అని కవిగారి శిష్యులు నమస్సుమాంజలులు సమర్పించు
కొన్నారు. రత్నకవిగారిని ప్రసిద్ధనవ్యాంధ కవులందరూ ప్రస్తుతించారు.
వారి కృషిని ప్రశంసించారు. ఉదాహరణకు రాయప్రోలువారి
మాటలు తీసుకొందాం.

“తన అంతః కరణంబు బాహిరవిషాదక్షోభలన్ చీలి
మేళనమై యేగతి నిత్యసాధనల నిల్వజాలె నాయాపురో
చనలే పాయక పచ్చగిల్లినవి నీ సాహిత్యమందెంత చ
క్కనివయ్యా! భవదీయ సూత్రములు వేంకట్రత్న వాచస్పతీ!”

ఇంతటి సాహిత్య త్రివిక్రమావతారమూర్తి సాహిత్యాన్ని అనుశీలించా
లంటే రత్నకవిగారికి ఎన్ని రంగాల్లో ప్రవేశ పాండిత్యాలన్నాయో
అన్ని రంగాల్లో అభినివేశం ఉన్నవారికే సాధ్యం. సంస్కృత-ఆంధ్ర-
ఆంగ్ల-హిందీ సాహిత్యాలలో తర్కవేదాంత వ్యాకరణ పీఠాంసాది
శాస్త్రాలలో ప్రత్యేకించి జ్యోతిష శాస్త్రముతోను పరిచయం లేనదే
రత్నకవిగారి సాహిత్యంలోవిలువలు వెలికితీయడం అసాధ్యంఎవరికైనా.

అన్నిట సంపూర్ణార్హతలు సంతరించుకొన్న సహృదయులు
శ్రీ నివల సుబ్రహ్మణ్యంగారు రత్నకవిగారి సాహిత్యాన్ని అనుశీలించ
డానికి పూనుకొనడం తత్ఫలితాన్ని - సత్ఫలితాన్ని సాహితీమిత్రుల
కందివ్వడం సంతృప్తిదాయకం. సుబ్రహ్మణ్యంగారు నివలతో రత్న
పరీక్ష చేశారు. “నరత్నమన్విష్యతి మృగ్యతే హితత్.” అవిన సుకవి
సూక్తికి నిదర్శనగా నిలిచిన రత్నకవిగారిని వారి సాహిత్యాన్ని తరచి
రత్నకవి హృదయం రత్నగర్భ అని ఋజువుచేశారు. సుబ్రహ్మణ్యం
గారి “రత్నకవి సాహిత్యానుశీలనం” కవిగారి రచనల బాహ్యస్వరూప
క్రమంలో జరిగింది. వారి అముద్రిత రచనలను, అసంపూర్ణ రచనలను

సుబ్రహ్మణ్యంగారు స్వయంగా పరిశీలించి వివరించిన కారణంగా ఈ గ్రంథానికి సంపూర్ణత్వం లభించింది. అనుశీలన అన్వర్థమైంది.

ప్రతి రచనలోను రత్నకవిగారి హృదయాన్ని వెల్లడించడానికి సుబ్రహ్మణ్యంగారు ప్రత్యేక శ్రద్ధవహించారు.

సుబ్రహ్మణ్యంగారి పరిశీలన గ్రంథం చదువుతూంటే—

“జననత కృష్ణద్వైపా

యన మునివృషభాభిహిత మహాభారత బ

ద్ధ నిరూపితార్థ మేర్పడ

తేనుగున రచియింపుమధికధీయుతమెయన్”

అని రాజరాజనరేంద్రుని అధ్యర్థన నన్నయ భట్టారకుని దీక్ష ఒక్కసారి జ్ఞాపకానికి వస్తాయి

సులభమైనచాప-సుస్పష్టమైన భావప్రకటన-సరళమైన శైలి-చక్కని వ్యంగ్యసోరణి రత్నకవిగారి రచనా లక్షణాలు. ఆ లక్షణాలన్నీ సుబ్రహ్మణ్యంగారు కూడ సంపాదించుకొని రత్నకవిగారిని వారి సాహిత్యాన్ని పరిచయం చేయడానికి ఈ గ్రంథంలో కృషిచేశారు రత్నకవిగారి రచనలు రాశిలో వాసిలో సమానములే. వాటన్నిటినీ జాగ్రత్తగా చదివి కవి హృదయం అర్థం చేసుకోవాలంటే ఎంతటి కార్యదీక్ష పాండిత్యాలు అవసరమో ఈ గ్రంథంలో ఉన్న పరిశీలన గ్రంథాల జాబితా చూస్తే తెలుస్తుంది.

“కవిత్వం అంటే ఏమిటి? కవిత్వాన్ని అర్థం చేసికోవడమెట్లా? వ్రాయడం ఎట్లా? కవికి - సమాజానికి ఉన్న సంబంధం ఏమిటి? అనే ప్రశ్నలు కవితాప్రియంభావుకులకు-కవులకు-విమర్శకులకు-సహృదయులైన పాఠకులకు సహజంగా కలుగుతాయి. వాటన్నిటికి ఒక్కటే సమాధానము - “రత్నకవిగారి కవితాన్ని-సాహిత్యాన్ని చదవండి” అనే మాటే.

5. వేదాంతసారము 6. తాత్త్వికతరంగాలు
7. భారతీయసంస్కృతి

Chapter VI

ఆంగ్లగ్రంథసమీక్ష

Reflections

Chapter VII

గద్యానువాదములు

1. భామినీవిలాసము 2. హితోపదేశము 3. కృష్ణకథ
4. తర్కభాష 5. శాంతికిరాణకు 6. వివేకశిఖరాలు

Chapter VIII

కథావళీసమీక్ష

Chapter IX

విమర్శనాగ్రంథసమీక్ష

1. తెనాలి రామకృష్ణకవి

Chapter X

కావ్యసమీక్ష

1. చంద్రశాలా (సం) 2. చంద్రశాలా (ఆం)
3. గోపికావ్యము 4. వస్సులుడు 5. వనవాటి
6. ప్రణయవాహిని 7. వీరాంజలి 8. మైనాదేవి
9. మొర్రాన్ కన్య 10. ఇంద్రధనువు
11. మధురయాత్ర 12. ఓల్లక్కొకమాట

ఉపసంహారము

ఏతద్గ్రంథరచనకుపయోగపడిన గ్రంథములజాబితా



రత్నకవి ప్రశంసానవరత్న మాలిక

- 1) శ్లో॥ నిర్మాయ కావ్యరత్నాని బహూని గుణవాన్ బుధః
రత్నగర్భత్వమవనేః కవిరత్నవచీష్టుపత్
- 2) ప. కవితల్ చెప్పగ నేర్చినాడవుగదా గంధీపథాలంబివై
నవలాముత్తైము రాధగొల్వపరితో హంసావళి స్తుత్యుడా
నవజీమూతసదృతుజేరి గురుభానప్రాప్త తత్త్వండవై
నవరత్నా విధనావనైక మతిచే నారాయణుంజేరితే.
- 3) శ్లో. అంగ్లాంధ గీర్వాణవచస్సు కృత్వా
అనూద్యకాప్యాని కవిత్వకన్యాం
ఆధ్రావనీ మండల పావితాత్మా
విభూషయానూస నితాంతహృద్యామ్.

4) ప. కరుణాసాగర దీనమానవమనః కల్హారహంసుండవై
చిరకాలార్జిత పుణ్యసంపదల సచ్చిత్రంబులంగీసియా
హరిపాదద్వయ భక్తిచే సుకవితా హారావళింబొందియా
ధరతిన్ నైష్ఠిక కర్మలన్ సలిపి విద్యద్గోష్ఠిరాణించితే.

5) శ్లో॥ సంస్కృతిం భారతీయానాం పాశ్చాత్య విదుషాంస్థితిమ్
సంశీల్యోభయ పూజార్హం పథానమ సృజద్గుణే

6) ప. వేంకటరత్నకవీశ్వర
నాకౌకఃప్రభవవాక్య నవతాభాసీ
వైకల్యజన సమర్పా
వైకుంఠపదారవింద వరణశ్రేష్ఠా

7) శ్లో॥ శిష్యకోటిషుచవత్సలత్వభా
గన్నదాన నిరతో విరజాస్త్యమ్
దర్శితాగురుషు శిష్యతాత్వయా
సేవితోఽసి బహుధా సుహృద్గణైః

8) ప. విబుధులైచ్చగ కూర్చినాడవుమహాపిరాంజలిన్ సంస్కృతిన్
నిబిడీభూత పరోపకార సగుణోన్నయ స్థిత ప్రజ్ఞతా
విభవ! ప్రస్తుత నందగోప విదితవ్యేతున్ నినున్గొల్తునే
నబలా గౌరవపాలనైక గొనుమా యాంధ్రీశపద్యాంజలిన్

9) శ్లో॥ సంగతిం లభతే రత్నం రత్నేనేతి జనశ్రుతిః
కావ్యరత్నాని దదతా కవిరత్న సుభటికృతా.

మహాకవి శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్న కవిగారి జీవితం

స్వస్తిశ్రీ ప్లవంగనామ సంవత్సర పుష్యశుద్ధద్వితీయా ఆదివారం
అనగా 5-1-1908 వ తేదీన సూర్యోదయాది పదునెనిమిది ఘడియ
లకు అనగా 1 గం. 58 ని.లకు శ్రీ సుబ్రహ్మణ్యం, సుబ్బమ్మలనే పుణ్య
దంపతులకు శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు మేషలగ్న వృశ్చికన
వాంశమందు జన్మించిరి. ఏడుబాడు గ్రామం.

కవిగారి వంశ చరిత్ర

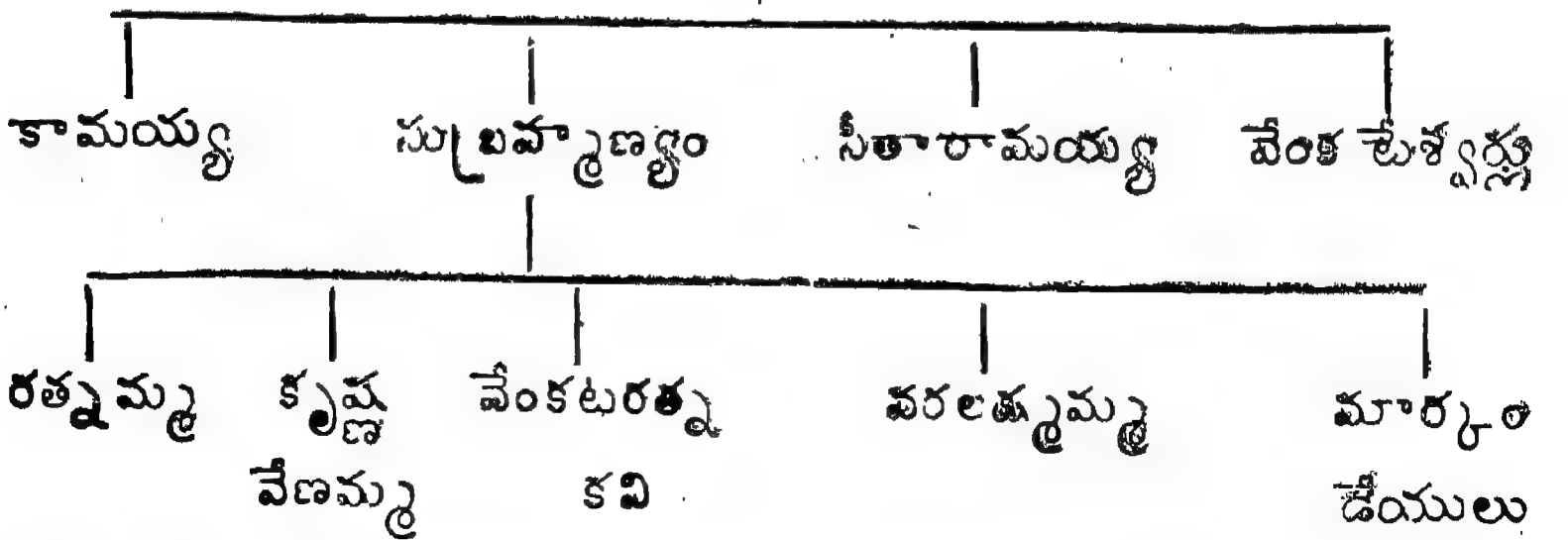
వీరి వంశానికి వైశ్యామిత్ర. అఘమర్షణ, కౌశికులు ఋషులు,
కౌశికసగోత్రులు. ఆపస్తంబసూత్రులు. యజుశ్శాఖాధ్యాయులు. పూర్వం
అలంఘిర్ పాదుషా ఆస్థానంలో ఒక వేశ్య తన నృత్యకళాప్రావీణ్యాన్ని
చూపి సభాసదులను మెప్పించింది. తరువాత పాణిగ్రహణంచేసి తనను
గ్రహింపుమని కోరింది. ఆస్థానకవి గూడ గుణవతియైన ఈమెను స్వీక
రించడం సమంజసమని చెప్పాడు. ఆ రోజులలో కుండిన నగరంలో
దారుణమయిన కరువు సంభవించింది. ఆ ఊమబాధ ప్రజలనెంతగానో
పీడించింది. కుండిన నగరవాసులు తమ పరిస్థితులను రాజుకు లేఖల
ద్వారా తెలియజేసిరి. ఆ రోజు సభాంగణంలో ప్రవేశించి నగరం విడిచి
వెళ్ళడానికి నిశ్చయించుకున్నామని తెలియజేసారు. భూపాలుడామాటకు
కలతనొంది నగరం విడిచి వెళ్ళవద్దనీ ధాన్యం పంపిస్తానని చెప్పి ఓడా
ర్చాడు. తరువాత విప్రులందరి సమక్షంలో ఈ ఊమబాధ నెవరైనా

పోగొట్టగలరా? యని ప్రశ్నింపగా శ్రీ అంబటిపూడి రామకృష్ణసోమ
యాజులు, శ్రీ రామభద్ర సోమయాజులు లేచి ఇరువది యొక్క
తోజులు తపోనివ్వతో నుండి వరుణ జపం చేయాలనీ అయితే ఈ కాల
ములో అన్నదానం జరిపించాలనీ చెప్పి “ఓం యావతీదై కా.....
దేవతా అనే మంత్రమును పఠించారు”. “అహమన్న మహమన్న మహామ
న్నాథః” అనే మంత్రాన్ని నైష్ఠికులై జపించారు. భూపతి అన్నదానం
చేయగా ఇరువదిరెండవరోజున సలిలధారలు గురిసినవి. నృపతి ఈ ప్రక్రి
యకు సంతసించి ఏడుబాడు, మక్కిన యనే యగ్రహారాలను ఇద్దరికీ
దానం చేసాడు. ఈ వృత్తాంతం క్రీ. శ. 1104 లో జరిగింది.

వంశ వృక్షం

అంబటిపూడి కామయ్య (చినకామయ్య)

పెంకయ్య



చినకామన్న : వీరు రత్నకవిగారికి ముత్తాతగారు. వీరు వ్యవసాయం
చేస్తూ, నిరంతరం దేవతార్చనా పరాయణులై కాలం గడిపిన
మహానీయులు.

వేంకయ్యగారు : వీరు రత్నకవిగారికి తాతగారు. వీరు తండ్రి మాస్గం లోనే పయనించి వ్యవసాయం, దేవతార్చన చేసాడు. వీరు సంస్కృత భాషలో మంచి విద్వాంసులు. నిరంతర రామాయణ పారాయణా దీక్షుత్త రామాయణాన్ని పురాణం చెప్పేవారు. అక్కడక్కడ వ్యాఖ్యానంలోని వివిధ విషయాలను ప్రతిపాదిస్తూ శ్రోతలకు అమం దానందాన్ని కూర్చేవారు. ఎవరేమడిగినా లేదనక ఇచ్చిన వితరణశీలి.

సుబ్రహ్మణ్యం : వీరు తండ్రిగారి ప్రోత్సాహంతో Matriculation వరకు అంగ్ల విద్యాభ్యాసంగావించారు. ఇంటివద్ద సంస్కృతాంధ్రభాషలను న్యాయవేదాంత శాస్త్రములను పఠించారు. సీతారామాంజనేయ సం పాదమనే ఆధ్యాత్మికగ్రంథాన్ని మూడునెలలకాలంలో కంఠస్థంచేశారు. వీరు తమ జీవితకాలంలో వైకుంఠపీఠాదళి, నరసింహజయంతిపండుగలను వైభవంగా జరిపించేవారు, వ్యవసాయంలోని మెళకువలను గ్రహించి పంటలుపండించేవారు. వీరికి ముగ్గురు కుమార్తెలు, ఇద్దరు కుమారులు.

శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు : వీరే మనం పరిశీలిస్తున్న కవి శేఖ రులు. శ్రీ అంబటిపూడి సుబ్రహ్మణ్యం, సుబ్బమ్మయ్య పుణ్యదంపతు లకు ప్రకాశం జిల్లాలోని యేదుబాడు అగ్రహారంలో జన్మించారు. వీరి జనన తేదీ 5-1-1908. వీరి నామధేయం, వీరి తాతగారి నామధేయం ఒకటే. ఏదుబాడు అగ్రహారంలో శ్రీ మాధవపెద్ది వేంకట నరసయ్యగారి వద్ద కవిగారు అక్షరాభ్యాసం చేసారు. నరసయ్యగారు కవిగారికి అంగ్లాక్షరములను ఆంధ్రాక్షరములను నేర్పిరి. తండ్రిగారు వీరి యెనిమిదవ సం వత్సరంలో శాస్త్రీయంగా ఐదురోజులు 'అష్టవర్షంబ్రాహ్మణముసనయీత' యనే ధర్మశాస్త్రాన్ని అనుసరించి ఉపనయనం జరిపారు. పొన్నూరు నగరాన్ని చేరి యచటి హైస్కూలులో ఆరవతరగతినుండి తొమ్మిదవ

తరగతి వరకు విద్యాభ్యాసం చేసారు. ఈ సమయంలో శ్రీ నాదేశ్వ
కుటుంబరావుగారు, శ్రీ గోగినేని రంగనాయకులుగారు, శ్రీ పాముల
పాటి వెంకటకృష్ణయ్యచౌదరిగారు వీరికి మిత్రులయినారు. 1919 లో
శ్రీ బాలగంగాధరతిలక్ గారు మరణించడం. గాంధీగారి ఉద్యమం జరి
గాయి. ఆ కాలంలో వీరి చదువు ఆగిపోయింది. వీరు బందరు వెళ్ళి
యచట తొమ్మిదవ తరగతిలో చేరి. శ్రీ చెరుకుపాడ నరసింహంపంతులు
గారు వీరికి యాంగ్ల భాషను, శ్రీ పెండ్తాల సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు
తెనుగు భాషను బోధించేవారు. స్వాతంత్ర్యోద్యమ ప్రభావితమై విద్యా
ర్థులకు నాయకత్వము వహించి తిలక్ స్వరాజ్యనిధికై డబ్బాలను పట్టు
కొని వీధులలో తిరిగి చందాలు వసూలుచేయడం జరిగింది. వీరి పితృ
దేవులు వీరిని తిరిగి యేదుబాడు తీసుకొని వెళ్ళడం జరిగింది.

తరువాత రత్నకవిగారు నల్లపాడు గ్రామములో శ్రీ బండ్ల మూడి
వెంకయ్యశాస్త్రిగారివద్ద సంస్కృతభాషాపాఠ్యయనం జేస్తూ కాళిదాసుని
రఘువంశ కావ్యాన్ని పఠించారు. ఆ సమయంలో శ్రీ వెంకయ్యశాస్త్రి
గారి తనూజుడైన శ్రీ వెంకట కృష్ణయ్యగారు సుబ్రహ్మణ్యచారిగా నుండే
వారు.

తరువాత తిమ్మరాజుపాలెంలో శ్రీ ప్రకాశకృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి
వద్ద సంస్కృతభాషాపాఠ్యమునైన రఘువంశం, మేఘసందేశం, కిరాతార్జు
నీయం, శిశుపాలవధమ్, నైషధీయ చరితమనే పంచకావ్యాలను పఠిం
చారు. అట్టి విద్యాభ్యాస సమయంలో కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి అనుజు
డైన శ్రీ హనుమచ్ఛాస్త్రిగారు శ్రీ అంబటిపూడి నరసింహశర్మగారు వీరికి
సహాధ్యాయులైరి. కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు రత్నంగారిని రాజమహేంద్ర
వర సమీపము నందలి కడియం గ్రామానికి తీసికొని వెళ్ళారు. అచట

ప్రసిద్ధ విద్వాంసులైన శ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వెంకటశాస్త్రిగారి వద్ద సిద్ధాంత
కౌముది కొంత చదివారు. కొంతకాలం గడిచాక పెద్దలు ద్రాక్షా
రామంలోని శ్రీ జయంతి సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి వద్ద మిగిలిన
కౌముదిని చదువమని వెంకటరత్నంగారిని పంపించారు. వీరివద్ద కౌముది
అభ్యసిస్తున్న రోజులలో శ్రీ మల్లాది రామకృష్ణచై నులుగారి పుత్రుడైన
శ్రీ దక్షిణామూర్తిగారు ఆగిరిపల్లిలో విద్యాభ్యాసానికై రత్నంగారి
నావోపనించారు.

ఆగిరిపల్లిలో శ్రీ మల్లాది కృష్ణమూర్తి గారు, వెంకటరత్నం
గారూ కలిసి విద్యద్వ్యసిస్తులైన శ్రీ సంపత్కుమారాచార్యుల వారివద్ద
పరిశిష్ట కౌముదిని అభ్యసించారు. ఇక్కడనేగల శ్రీ స్వయంపాకుల
వెంకటరమణ శాస్త్రిగారు వీరికి చింతన చెప్పేవారు. ఇలా కొంతకాలం
గడిచాక “చిరివాడ”లోని శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిని విద్యా
సముపార్జనకై సమీపించారు. శివరామశాస్త్రిగారు సంస్కృతాంధ్రాం
గ్లాలోదిగ్గంతులు. సర్వతోముఖ ప్రతిభా సమున్నేష నిరూపిత దిగంత
విశ్రాంతకీర్తులు. గురువుగారి బహుముఖ విద్యత్తకవిగారికి సర్వాంగీ
ణాహ్లాదాన్నిచ్చేది. తాదృశులైన శివరామశాస్త్రిగారి సాన్నిధ్యంలో
వ్యుత్పత్యభ్యాస నమేతయైన వీరి ప్రతిభ వన్నెకెక్కినదని చెప్పనగును.
ద్విసంవత్సరకాలము గడచినది. శ్రీ అరవిందుని ఆంగ్ల గ్రంథ బోధనా
సమయంలో స్కూలుఫైనల్ వరకు ఆంగ్లవిద్య నభ్యసించినగాని
అరవిందుని భాషాబోధనమలవడదని చెప్పిన మాటననుసరించి యింటికివచ్చి
కావలిలోని పాఠశాలలోజేరి తొమ్మిదవతరగతిని పూర్తి జేసిరి. పిమ్మట
గుంటూరునగరమందలిపాఠశాలలోజేరి హైస్కూలు విద్యను పూర్తి జేసిరి.
U.L.C.M. హిందూ హైస్కూలునందు విద్యాభ్యాసముసాగినది. పిమ్మట
గుంటూరు నగరమందలి A. C. కళాశాలలో జేరి F. A. పరీక్ష పూర్తి
జేశారు. అదే కళాశాలలో B. A., ఆంధ్రము, చరిత్ర ముఖ్యవిషయము

ప్రసిద్ధ విద్వాంసులైన శ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వెంకటశాస్త్రిగారి వద్ద సిద్ధాంత
కౌముది కొంత చదివారు. కొంతకాలం గడిచాక పెద్దలు ద్రాక్షా
రామంలోని శ్రీ జయంతి సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి వద్ద మిగిలిన
కౌముదిని చదువమని వెంకటరత్నంగారిని పంపించారు. వీరివద్ద కౌముది
అభ్యసిస్తున్న రోజులలో శ్రీ మల్లాది రామకృష్ణచై నులుగారి పుత్రుడైన
శ్రీ దక్షిణామూర్తిగారు ఆగిరిపల్లిలో విద్యాభ్యాసానికై రత్నంగారి
నావోన్వించారు.

ఆగిరిపల్లిలో శ్రీ మల్లాది కృష్ణమూర్తి గారు, వెంకటరత్నం
గారూ కలిసి విద్యద్వ్యసిస్తులైన శ్రీ సంపత్కుమారాచార్యుల వారివద్ద
పరిశిష్ట కౌముదిని అభ్యసించారు. ఇక్కడనేగల శ్రీ స్వయంపాకుల
వెంకటరమణ శాస్త్రిగారు వీరికి చింతన చెప్పేవారు. ఇలా కొంతకాలం
గడిచాక “చిరివాడ”లోని శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిని విద్యా
సముపార్జనకై సమీపించారు. శివరామశాస్త్రిగారు సంస్కృతాంధ్రాం
గ్లాలోదిగ్గంతులు. సర్వతోముఖ ప్రతిభా సమున్నేష నిరూపిత దిగంత
విశ్రాంతకీర్తులు. గురువుగారి బహుముఖ విద్యత్తకవిగారికి సర్వాంగీ
ణాహ్లాదాన్నిచ్చేది. తాదృశులైన శివరామశాస్త్రిగారి సాన్నిధ్యంలో
వ్యుత్పత్యభ్యాస సమేతమైన వీరి ప్రతిభ వన్నెకెక్కినదని చెప్పనగును.
ద్వీసంవత్సరకాలము గడచినది. శ్రీ అరవిందుని ఆంగ్లగ్రంథ బోధనా
సమయంలో స్కూలుఫైనల్ వరకు ఆంగ్లవిద్య నభ్యసించినగాని
అరవిందుని భాషాబోధనమలవడదని చెప్పిన మాటననుసరించి యింటికివచ్చి
కావలిలోని పాఠశాలలోజేరి తొమ్మిదవతరగతిని పూర్తి జేసిరి. పిమ్మట
గుంటూరునగరమందలిపాఠశాలలోజేరి హైస్కూలు విద్యను పూర్తి జేసిరి.
U.L.C.M. హిందూ హైస్కూలునందు విద్యాభ్యాసముసాగినది. పిమ్మట
గుంటూరు నగరమందలి A. C. కళాశాలలో జేరి F. A. పరీక్ష పూర్తి
జేశారు. అదే కళాశాలలో B. A., ఆంధ్రము, చరిత్ర ముఖ్యవిషయము

చార్యులు, శ్రీ కురుగంటి సీతారామయ్య గార్లు ఉపన్యాసకులుగ నుండి రత్నకవిగారి బహుముఖ ప్రజ్ఞను వేనోళ్ళ కొనియాడి యుండిరి. 1936వ సంవత్సరములో చండూరు గ్రామమున “సాహితీమేఖల” యను సాహిత్య సంస్థను నెలకొల్పి సాహితీ తత్వ జిజ్ఞాసను ప్రజలలో బలపరచుటయేగాక అనేకమంది రచయితల గ్రంథములను వెలుగులోనికి దెచ్చిరి. బంగ్లాదేశము నుండి శత్రుపీడితులై భారతదేశమునకు వచ్చిన వారిని వారి నాయకు డగు ముజిబుర్ రెహమానును ప్రధాని శ్రీమతి ఇందిరాగాంధీ ఆదరించుట యనునితివృత్తమును “ఇందిరా విజయమ్” అను నాటకముగా వ్రాసిరి. ఆ సంవత్సరమున వీరు శ్రీమతి ఇందిరాగాంధీని కలసికొని వారితో ఫోటో తీయించుకొనిరి.

శ్రీ రత్నకవిగారు ప్రాక్తన సంస్కారబలముచే శ్రీకృష్ణునియందు మనస్సును లగ్నము జేసి భక్త్యావేశముచే తన్మయావస్థ నొందుచుండెడి వారు. వీరు శ్రీకృష్ణభక్తులై కృష్ణ నామోచ్చారణము చేయుటయే గాక కృష్ణకోటిని వ్రాసి సార్థకజన్ములై రి. “మోక్షమిచ్ఛేత్ జనార్ధనాత్” అను వృద్ధ వాక్యము ననుసరించి మోక్షమును గోరువారు జనార్ధనుని నేవింపవలెను. ముముక్షువులు శ్రీకృష్ణ భక్తులై భాగవతమును చదివి తరింతురు. “కృష్ణేత్యక్షర యోరయం మధురిమోద్గారః క్వచిల్లక్షితః” అని జగన్నాథ పండితుడు కృష్ణుని నేగించి తరించెను. యథాకృష్ణార్పిత ప్రాణః తత్పూరుషనిషేవయా” యని భాగవతము కృష్ణభక్తిని బోధించు చున్నది. “ఏకో దేవో దేవకీ పుత్రవన” యని శ్రీ రామానుజాచార్యుల వారు శ్రీకృష్ణుని పరమాత్మనుగా నంగీకరించి యుండిరి. “కృష్ణత్వదీయ పదపంకజ పంజరాంతః, అద్యైవమే విశతు మానసరాజ హంసః” అని కులశేఖరాళ్వారులవారు శ్రీకృష్ణునే ధ్యానించి ముక్తి నందిరి. పరమ

హంస జనసంసేవ్య కృష్ణుని ధ్యానించి తరించుట వీరి ఉత్తమోత్తమ మార్గాను యాయిత్యమునకు తార్కాణము.

దానములలోకి అన్నదానముగొప్పది. “నహ్యాన్నేన సమందానం” అని అన్నదానమునకు మించిన దానము లేదు. వీరు సామ్యవాదులై ధనిక దరిద్ర భేదమును మఱచి పేదరికన్నదానము చేసి ఇతరులకాదర్శ ప్రాయులైరి.

వీరు 1935వ సంవత్సరములో రాధాకృష్ణుల బొమ్మ గీసిరి. కేవల ముకనితా మార్గము, భజనల ద్వారానేగాక చిత్రకళద్వారా శ్రీకృష్ణుని అర్చించి కళ భగవదారాధన కొఱకే ననెడి సత్యమును నిరూపించిరి. తమ జన్మస్థలమైన ఏదుబాడు లో గురుముఖతః సంగీతము నభ్యసించి వేణువు నూదుచూ శ్రీకృష్ణుని ధ్యానించుచూ శాస్త్రము లన్నియూ భగవంతుని చేరుటకు మార్గములే యను తత్త్వమును చాటిచెప్పిన ధన్య జీవులు.

ఆంధ్ర ప్రాంతమున జన్మించి తెలంగాణమున సాహితీ వ్యవసాయ మును సలిపి ఆంధ్ర తెలంగాణముల సౌమనస్యమును పెంపొందించిరి. చండూరు గ్రామమును జేరి యచటి వారికి విద్యాబోధ జేయుచూ యచట గల మామిడి లోటలో బ్రహ్మచర్యము నవలంబించి బ్రహ్మ చర్యాశ్రమమునకు శోభను వెల్లార్చిరి.

వికలాంగులను స్వహస్తములతో సత్కరించి మానవతా ధ కృధ మున పయనించి సర్వజన సమానత్వమును బోధించిన వీరు మహనీయు లనుటయందు విప్రతిపత్తి యేమున్నది?

వీరు దరిద్రనారాయణ సంఘమును స్థాపించి పేదలకు అన్నదానమును, వస్త్రదానమును చేసి ఆచరణలో కూడిన సిద్ధాంతము రాణించునని లోకమునకు తెలిపిన వీరు ఆదర్శ జీవులనుట సర్వజన విదితమే గదా.

అంటిపూడివారు “కస్తూరి” గ్రామమున “విద్యానాథ గ్రంథాలయము”ను స్థాపించి నర్సులకు విద్యనార్జించుట కవకాశమొసగి “విద్యావిహీనః పశుః” యన్నట్లు వారిని పశుత్వమునుండి మానవత్వమునకు నీపించిన విద్యాప్రదాత. ఇట్లే “చందూరులో” ఆంధ్రరత్న పఠనమండలము”ను స్థాపించిరి. ప్రకాశం పంతులుగారిపేర విద్యానాథుని పేర గ్రంథాలయములు నెలకొల్పుట వీరికి ఆంధ్రులపై గల యభిమానమును స్ఫుటీకరించుచున్నది.

గాంధీమహాత్మునికివలె వీరికిని ప్రధానలక్ష్యము దీనజనోద్ధరణమే. “హరిజన పాఠశాల”ను నెలకొల్పి చిరకాలమునుండి విద్యాగ్రంథము లేక అజ్ఞానమున తపించుచున్న దీనులైన హరిజనులకు విద్యాకాంతి నొసగి చిరస్మరణీయులైన యతిశయోక్తి కానేరదు. వీరు భోగలాలసులై విలువైన వస్త్రముల ధరింపక సామాన్యము, స్వదేశీయము నైన ఖద్దరునే ధరించి తమ దేశభక్తిని ప్రదర్శించి భారతమాత ఋణములను తీర్చుకొనిరి. గ్రంథాలయముల కనేక ప్రతికలను తెప్పించెడివారు.

వీరు సంస్కృతము, ఆంగ్లము, ఆంధ్రభాషలను సంపూర్ణముగ పఠించి తలస్పర్శిత్వమునుపొందిరి వీరికి ఉర్దూ అక్షరములు కొన్ని తెలియును. ఒకతూరి వీరి గ్రంథాలయములను అమీనుడు ఆపుచేయించెను. వీరు సరాసరి తలగుడ్డజుట్టుకొని కార్యాలయమున ప్రవేశించిరి. అచట ఎవరికినీ తలయొగ్గి సలాముచేయజైరి. ఉర్దూభాషయందు సంభాషణ

చేయక స్వభాషయందే ముచ్చటించిరి. ఈ సంఘటన వారి స్వతంత్ర ప్రతివత్తిని, వ్యక్తిత్వమును, గాంభీర్యమును తెలియజేయుచున్నది.

పిమ్మట పెద్దలతో సంప్రసించి అగిపోయిన హరిజన పాఠశాలను తిరిగి ప్రారంభించుట కనుమతిని పొంది, పాఠశాలద్వారా ప్రజాసేవచేసిరి. ఇది వారి కార్యనిర్వహణాదక్షతకు గీటురాయి యనవచ్చును.

ప్రతి శుక్రవారము హరిజనులు మొదలగు వారితో కలిసి, కుంకుమను ధరించి శ్రీకృష్ణ భజనచేసి, పిమ్మట అన్నదానమును జరిపి వారితో భోజనముచేసి సర్వసమానత్వమును స్థాపించిరి. ఇది వారి హృదయ వైశాల్యమును ఎలుగెత్తి చాటుచున్నది.

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు B. A., చదివిన రోజులలో A. C. కాలేజీకి శ్రీ H. H. Sips, M. A., Phd. గారు ప్రధానాధ్యాపకులుగ నుండిరి. వారు కవిగారిని గూర్చి నియమానుసారము, గాఢాభిలాషులు, శ్రమించు విద్యార్థి, మంచి అభివృద్ధిని సాధించిన వారని నడవడిని తెలుపు యోగ్యతాపత్రమునందు నుడివిరి.

“Earnest, Regular and hard working student and made good Progress in his classes” — Conduct Certificate.

గురువరేణ్యులైన శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిని గూర్చి వీరు “భక్త్యంజలి” యను పేర కొన్ని పద్యములను వ్రాయుటయేగాక గురువుల శతావధాన పద్యములను గ్రంథరూపమున ప్రకటించుటకు ప్రయత్న మొనర్చి గురుభక్తిని ప్రదర్శించుకొనిరి. శైశవముననే విద్య నేర్చిన గురూత్తముల ఋణము ధాత్రి నిచ్చిననూ తీరదని ఇట్లు వాకొనిరి —

పసితనమందు నన్నని యపారకృపన్ దగు విద్వేసెప్పి సం
తసమున దేల్చి యీ తెనుగు నాలుకనిచ్చిన మీ ఋణమ్ము ధా
త్రి సకల మిచ్చినప్పటికి దీరదు గాన దయామయా నమః
కుసుమముని త్తు రి క్తుడను కోపములేదుగదా గురూత్తమా”

ఇంకా వారివద్ద నేర్చినదే విద్యయని మీ కుటీ పరిసరమందు నేర్చినదే
పాఠము మీరె గురుల్ గురూత్తమా! యనిరి. “మీదు బోధనాభ్యస
నము సాజమున్ దొరకదప్పటి కిప్పటి కెచ్చటన్ గురూ” యని
యదార్థ కథనముచేసిరి. ఇని వీరి గురుభక్తి పరాయణతకు చక్కటి
లక్ష్యములు.

రత్నకవిని గూర్చి శిష్యులు ప్రశంసించుటచే వీరి శిష్యవాత్స
ల్యము, అనేకమంది విద్వాంసులు వీరిని మెచ్చుటచే వీరి సాజన్యము
తెలియుచున్నది. “శతేషు జాయతే శూరః, సహస్రేషు చ పండితః
వక్తాదశ సహస్రేషు దాతా భవతి వా న వా” యను సూక్తి నూలు
మందిలో శూరుడు. వేలమందిలో యొక విద్వాంసుడు. పదివేల
మందిలో వక్తయుండఁనని దాత మాత్రము దుర్లభమని చెప్పుచున్నది
వీరిలో ఈ నాల్గు గుణములు గలవని చెప్పుట నిశ్చయము. ఎవరే
మడిగిననూ కాదనక ఇచ్చుట వీరి దాతృత్వమునకు ప్రతీక. వీరి
సోదరులైన మూఁకండేయశర్మగారు స్వర్గతులైన తరుణమునను,
ప్రియశిష్యులైన శ్రీ సిరిప్రెగడ భార్గవరావుగారు దివంగతులైన వుడు
వీరు విలపించిన విధము లక్షణమూర్ఖా వ్యసనాకులుడైన శ్రీరాముని
దలపించుచున్నది. కవిగారు మాళవికాగ్ని మిత్రాది నాటకములను
కోరినంతనే పుత్తునికొఱకు గ్రంథమువంతను వ్రాసియిచ్చిరట. ఇది
వారి పితృహృదయమునకు, వాత్సల్యమునకు మచ్చుతునక.

ఒకసారి రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారికి తన తొలికావ్యమైన
ప్రణయవాహినిని అభిప్రాయనిమిత్తం పంపారు. ఈ కావ్యమును

శ్రీ సువరం ప్రతాపరెడ్డిగారు, శ్రీ విశ్వరాథ సత్యనారాయణగారు ప్రశంసించిరి. ముద్రపబడిన యీ గ్రంథమునొక పశ్చరమునందుంచి యీ పశ్చరమును కవిగారితోజాటు పల్లకీలోనుంచి మంగళహర్షతుల్య వాద్యములు మ్రోగుచుండగా శిష్యులు మోసికొనివచ్చిరి.

చందూరులో కవిగారి “మేలిముసుగు” “స్వప్నకారుడు” నాటకాలు శ్రీ రామచంద్రమూర్తిగారి అధ్యక్ష్యంలో ప్రయోగింపబడ్డాయి. అజిత, సాగత్ పాత్రలను శ్రీ అ. సుమిత్రాదేవిగారు పోషించారు. శ్రీ ధవళ శ్రీనివాసరావు, శ్రీ పులిజాల వానుమంతరావు శ్రీ భాగవతరావు, శ్రీ కృష్ణశర్మగారలు దక్షిణనాటకాన్ని చందూరులో ప్రదర్శించారు.

ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తు వారి సభకు అధ్యక్షత వహించిన శ్రీ అంబటిపూడివారిని శ్రీ పేంగళి లక్ష్మీకాంతంగారు ప్రశంసించియుండిరి. వీరు చందూరులో నివసించే సమయంలో “రాధే గోవింద కృష్ణ! రాధే గోపాలకృష్ణ” యనేనినాడుతో భజనచేస్తూ గ్రామముల నుండి బియ్యాన్ని సేకరించి ప్రతి శుక్రవారం పేదలకు అన్నదానం చేయడం కవిగారి దీనపాలనకు నిదర్శనం. మృతులైన అనాథలకు డహవసంస్కారాలు చేయించడం వీరి మానవతకు చిహ్నం. హరిజన పాఠశాలను నెలకొల్పి వారికి విద్యాదానం చేశారు. ఎంతోమందికి హిందూమతాభిమానాన్ని కలిగించి మతమార్పిడులను నిరోధించారు. శ్రీ పులిజాల హనుమంతరావుగారి సన్మానసభలో ప్రసంగించిన శ్రీ జమ్మలమడక మాధవరామశర్మ, శ్రీ మొక్కపాటి నరసింహ శాస్త్రి, శ్రీ నూకల సత్యోత్తమ రెడ్డిగారలు, పులిజాల వారిసంత వానినిగా తీర్చిదిద్దిన శ్రీ వెంకటరత్నంగారు ప్రథమ ప్రశస్యలని నొక్కి వక్కాణించిరి.

1946 లో జరిగిన “సాహితీమేళ” దశమ వార్షికోత్సవ సభకు అధ్యక్షత వహించిన శ్రీ వానమామలై వరదాచార్యులు, శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు, కొప్పరపు కవులు, సత్యమంగళేశ్వరకవులు, శ్రీ మాడ పాటి హనుమంతరావు, శ్రీ సురవరం ప్రతాపరెడ్డి, శ్రీ దాశరథి రంగారావు, డాక్టర్ సి. నారాయణరెడ్డి, శ్రీ బిరుదరాజు మొదలగు వారిని వెంకటరత్నంగాను ఆహ్వానించి ఉచితగీతిని సత్కరించారు. ఈ సంఘటన వారి పండితాభిమానానికి మద్దతునక. అది శ్రీ సిరిప్రెగడ భార్గవరావుగారి వివాహసమయం. అనాటికి సాహితీమేళలను స్థాపించి యిరువదిరెండు వత్సరములై నవి. ఆ కారణంగా యిరువదిరెండు జతల వ్యవభములతో కూర్చిన ఒండిపై కవిగ రిమారేగించి సత్కరించిరి. గీతావిజ్ఞానాంధ్ర కళాశాలకు వీరధ్యతులుగా నుండి కళాశాల సర్వతో ముఖాభివృద్ధికి కృషిచేసిరి ఆ కాలంలో విద్యార్థులలో సాహిత్యాభిలాషను పెంపొందించుటకై శ్రీ వానమామలై వరదాచార్యులు. శ్రీ జమ్మలమడక మాధవరామశర్మ మొదలగువారిచే సాహిత్య ప్రసంగాలను శ్రీ దూపాటి సత్యకుమారాచార్యుల వారిచే అష్టావధానములను జరిపించిరి.

విద్యాభ్యాసకాల లో తిమ్మరాజుపాలెంలోని శ్రీ ప్రతాప కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారిచెంత సంస్కృతభాషా పాండిత్యాన్ని గడించడ మొక విశేషం. ఒక పర్యాయం శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు తమ అవధాన నైపుణ్యాన్ని యింటివద్దనే పరిక్షించుకోదలచి పద్యానికి ఒక్కొక్క పాదం చొప్పున నూలు పాదాలను చెప్పి మరల రెండు, మూడు, నాలుగు పాదాలనిదేవిధంగా పూరిస్తూ శతావధానం చేశారు. అనంతరం నే చెప్పిన పద్యాలను చెప్పగలవా? యని వేలూరి వారు రత్నకవిగారి నడిగిరి. అంత వెంకటరత్నంగాను నలుబది పద్యములను చెప్పగలిగిరట. వేలూరివారు నూలు పద్యములను చెప్పియుండిరి.

వేంకటరత్నంగాను చండూరులోనున్న సమయంలో ఒకనాడు సత్కా-ల
తేపమును చేయుచుండిరి. అంత నొక యాచకుడు సమీపింప పై
వస్త్రము నాతనికి బహూకరించి కేవలము బనియనుతోమాత్ర ముండి
రట. ప్రక్కనున్నవారు ఉన్నయొక వస్త్రమును యిచ్చివేసిరేమని
యడిగిరట. ఇగవానుడైన శ్రీకృష్ణుడే సర్వజీవుల రక్షణభారమును
చూచుకొనునని నిశ్చింతగా బలికి భక్తితోనుండిరి. అంత కొంత తడ
వైన పిమ్మట నొక సాలెవాడు తన క్రొత్త మగ్గములపై నేసిన మొదటి
వస్త్రమును కవిగారి కొసంగి నమస్కరించి వెడలెను. ఇది వాని
దాతృత్వమునకు, అచంచలత్వమునకు తార్కాణము.

మద్యపాన నిషేధ ప్రచారమీనాడు కేవలం మాటల్లోనే కనిపి
స్తుంది. కవిగారు పద్యాలలో కవితలల్లి, తాను కృతార్థులైనట్లు
భావించలేదు. సామాన్యుల నదుమ సంచరిస్తూ “కల్లోద్దురా బాబు
కల్లోద్దురా” వంటి గీతాలను సులభశైలిలో రచించి పాడుతూ మద్య
పానం నుండి ఎంతోమంది అమాయకులను నివారించారు. కేవలం
తాను భోగాలనుభస్తూ, పేదలపై కవితలల్లినంత మాత్రాన మహాకవి
కాలేడని నా భావన. రత్నకవిగారు పేదలకు తన ధనాన్ని వినియో
గిస్తూ, కవితలల్లుతూ రాజిల్లిన సార్థకజన్ములు. “నరి దరిద్రతయా
పరితాపితే న కవితా తుధయా హృది మోదదా” అని మానవత్వం
ఉదారత లేని కేవల కవులను “శక్తినుతి” యనే పంస్కృత భక్తి
కావ్యంలో నేను నిరసించాను. రత్నకవిగారు అందుకు భిన్నులు, సజ్జ
నాగ్రేసరులు. వారికనేక నమస్సుమాలు.

“మతము పవిత్రము జీవ

స్మృతుడతడెవ్వారు దాని మీటి చరించున్

(మొరానుకనన్య)

తత్కాల గ్రహ సంవత్సరి పరిశీలింప వారి జాతకచక్ర మిట్లున్నది.

కు	లి		రా
త	రాశిచక్రం		గు
చం తు			
ర బు క్లా			

	రా చం		త శు
	అంశచక్రం		
			కు బు
గు		ర కే	

జన్మకాల చంద్రదశాశేషము: 8సం॥-8సె॥-25రో.

జ్యోతిశ్శాస్త్రము ననుసరించి కవిగారి పాండిత్యాదులు

లగ్నాధిపతి కుజుడైనందున యాతడు మిత్రక్షేత్రమున మిత్ర దృష్టినొందుట వలన ధైర్యము, పట్టుదల, కార్యసాధన, కష్టముల నెదిరించు స్వభావముచూచితములు దశమశుక్రుడు న్యాయవిరేత్తత్వము నిచ్చును. శుక్ర చంద్రస్థితివలన కవిభావుకులు. రాహువుచ్చలో నుండుటవలన వ్యక్తిత్వము, బృహస్పతి విద్యాస్థానమున బలవంతుడు. బుధాదిత్యయోగం వల్ల పండితుడు. అష్టమాధిపతి వ్యయంలో విపరీత రాజయోగమునిచ్చును. లాభశని, మిత్రులు సేకులను పరివారము నొసంగును. శని లాభమందుండుట శుభమని “మందస్సస్థితి సుతాయ శత్రుమ శుభమ్” అనేడి వరకుచి వార్తికమున గలదు. లగ్నమును శని చూచుటచే సాత్త్వికులు. ఇందులకు జ్యోతిషామృత సారము ప్రమాణము. భాగ్యరాజ్య లాభాలలోనే ఐదు గ్రహము లుండుట సర్వవిధములా శుభకరము. “జితేనరియోగోఽయం చంద్రకేంద్రే బృహస్పతిః” అని లక్షణము. ఈ యోగముండుటవలన శాసనాధికారము, పలుకుబడి, హోదా, రాత్రిత్వము కలుగును. దశమమందు శుక్రుడుండుటచే సత్కార్యముల జేసిరి. “దశమే గురు శుక్రౌ సత్కర్మ కరౌ” అని కేరళసూత్రము. శని లాభమందుండుటచే భాగ్యము, దీర్ఘాయుర్ధాయము కలిగివి. ఇందుకు “ఆయుష్కారే శనౌ షష్ట పంచమాష్టమ లాభగే ఐశ్వర్యం సతతం బ్రూయాదా యుర్వృద్ధి ర్యశస్సుఖమ్” అని జాతక మార్తాండమునగలదు. ద్వితీ యాధిప గురులు బలులగుటచే విద్యావిశారదత్వము గలిగినది. “స్థాన బలే విద్యావిశారదత్వమ్” అని సూత్రము. చంద్రయోగే సత్త్వగుణ ప్రాధాన్యం శాంతి పౌష్టిక కర్మ యాజకత్వ మితిహాస పురాణ సర్వచన వ్రవీణతా భవతి” అని కేరళభాష్యము. ఇట్లు జాతకము కవిగారి వ్యక్తిత్వమును నిరూపించుచున్నది.

ర త్న క వి గా రి శి ష్య స ం త తి

1] శ్రీ అంబటిపూడి శ్రీరామమూర్తిగారు (గుంటూరు) వీరు కవిగారి వద్ద రఘువంశం, శబ్దాలు చదివారు. 2] శ్రీ అంబటి రాధాకృష్ణ

మూర్తి (ఏదుబాడు) వీరు రఘువంశం, శబ్దాలు, మేఘసందేశం చదివాడు. 3] శ్రీ కలగా చెన్నకేశవులుగారు వీరు కవిగారికి మేనల్లుడు, ఏదుబాడు అగ్రహారం. వీరు పంచకావ్యాలు చదివారు. 4] శ్రీ పులిజాల హనుమంతరావు (కొండాపురం) వీరు సంస్కృతాంధ్రాలు చదివరి. 5] శ్రీ పులిజాల గోపాలరావు (దోనిపాముల) వీరు కవిగారివద్ద విద్యాభ్యాస మొనరించుటయేగాక ఖడ్గతీక్కన, శతకమంజరి గ్రంథాలను వ్రాశారు. 6] శ్రీ ధవళా శ్రీనివాసరావు (కోటయ్యగూడెం) వీరు సంస్కృతంలోని పంచకావ్యాలు, అంగ్ల కావ్యాలు చదివారు. చక్కని కవిత్వం వ్రాయగలరు. శ్రీ మద్దోజ సత్యనారాయణ (చండూరు) వీరు “మధురస్మృతులు” యనే మధురమైన గ్రంథం వ్రాశారు. 8] శ్రీ సిరిప్రెగడ భార్గవరావు (గుండ్రెపల్లి) వీరు “భార్గవానంద లహరి” యనే గ్రంథం వ్రాశారు. 9] శ్రీ తాడిశెట్టి నరసింహగుప్త (చండూరు) సంస్కృతాంగ్ల కావ్యాలు చదివారు. కవిత్వం వ్రాయగలరు. 10] శ్రీ చింతలపాటి వెంకట్రామశర్మ (ఏదుబాడు) సంస్కృతాంగ్ల కావ్యాలు చదివారు. వీరు రెండు గ్రంథాలను రచించారు. 11] శ్రీ వంగల వెంకట చలపతిరావు (సందెపూడి) వీరు “ఉన్నాడి” “అహల్య” యను కావ్యాలను రచించారు. 12] శ్రీ బొగ్గవరపు పెద అమ్మయ్య (ఉప్పలపాడు) కవిగారు వీరికి సంస్కృతాంగ్ల కావ్యాలను తులనాత్మకంగా బోధించారు రామాయణ, భారత, భాగవతాలను బోధింపగా విని విజ్ఞానవంతులయ్యారు. కవిగారు వీరి కనేక గ్రంథాలనిచ్చారు. 13] శ్రీ బొగ్గవరపు చిన అమ్మయ్య (ఉప్పలపాడు) అంగ్లాంధ్రాలు చదివారు. వీరి గురుభక్తి గణనీయము. 14] శ్రీ బాలి నేని చిన నాగయ్య (ఉప్పలపాడు) అంగ్ల గణితాంధ్రాలను చదివారు. 15] శ్రీ వారణాసి సత్యనారాయణ (చిలకలూరిపేట) సంస్కృతాంధ్రాంధ్రాలు చదివారు. 16] శ్రీ వంగల రామకృష్ణశాస్త్రి (గుంటూరు) సంస్కృతాంధ్రాలు చదివారు. వీరు తార్కికులు. 17] శ్రీ మంచు

కొండ శివలింగయ్య (చండూరు) వీరు కవిగారికి ప్రథమ శిష్యులు. 18] శ్రీ కొండూరి వెంకయ్యగారు (హైదరాబాదు) ఆంగ్లం, పంచ కావ్యాలు చదివారు. వీరు కవిత్వం వ్రాయగలరు.

శ్రీ వెంకటరత్నకవిగారి గూర్చి ప్రముఖుల అచిప్రాయాలు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమివారి “సవ్యాంధ్ర సాహిత్య వీధులు” అనే గ్రంథం చతుర్థభాగంలో 821 వ పేజీలో కవిగారిని గూర్చి యీ క్రింది విధంగా వ్రాయబడింది —

“అధునాతనులలో వీరినెఱుగని వారుండరు. వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారి ప్రియశిష్యులు. ఎంత పలుకు గలవాడో అంత అమాయకుడుగా కనిపిస్తాడు. సంస్కృతాంధ్రాంగ్లాలలో మనోహర కవిత చెప్పగలవాడు. సాహితీమేఖల యనే సంస్థ స్థాపించి వీరు చేస్తున్న కృషి ఎన్నదగినది. సహజ కవితావేశం గలవాడు. “మైనాదేవి, మొరాన్ కన్య, వత్సలుడు, దక్షిణ, చంద్రశాల, వీరాంజలి, ఇంద్రధనస్సు కావ్యాలను, నాటకాలను, కథావళిని రచించారు. తెలంగాణమున కవితా నిర్ఘ్రిణుల ప్రవహింపజేసి తేనె మాగాణముజేస్తూ యవేళ సన్మానములు పొందుచున్న కృషివలుడు”.

శ్రీ గొల్లపూడి ప్రకాశరావుగారు వెలువరించిన “ప్రకాశం జిల్లా సాహిత్యప్రకాశిక” సవీరయుగం ప్రథమ భాగంలో ఈయన గూర్చి గలదు. ఈ గ్రంథం తెలుగువెలుగులు, గుంటూరు ప్రచురణ. ఈ గ్రంథంలో కవిగారిని గూర్చి ఇలాఉంది —

“వీరు తాము సాహిత్యాన్ని సృష్టించడమేగాక ఎందరో నవకవులను సృష్టించారు. ఈ విషయంలో వీరు స్వామి శివశంకరులతో పోల్చదగిన వారు.” ఇదే గ్రంథంలో 81 వ పేజీలో కవిగారిని గూర్చి —

“ఆంధ్ర తెలంగాణ భేదాలను పోగొట్టడానికా అన్నట్లు ఆంధ్రలో జన్మించి తెలంగాణాలో స్థిరపడ్డారు. సాహిత్యకృషి తెలంగాణాలో జరిగింది. తాము సాహిత్యాన్ని సృష్టించడమేగాక ఎందరో నవ్య

కవులను సృష్టించారు. వీరు స్వామీ శివశంకరులతో పోల్చదగినవారు. వీరి ప్రోత్సాహ ఫలితమే సాహితీమేఖల. చీరాల తాలూకా ఏదుబాడు వాసులు. భారతీయ సంస్కృతిపై మోజెక్కువ. ఆంధ్రలో పడమటి గాలి వీచరాదనే సంకుచిత మనస్తత్వం లేదు. “సంధ్యావిద్య” వీరి హిందుత్వాభిమానానికి ప్రతీక. విదేశగాధలను కూడా వ్రాయడం వీరి సమదృష్టిని సూచిస్తుంది.

వీరిని గూర్చి శ్రీ రాయప్రోలు వారిట్ల నిరి :—

“తన యంతఃకరణంబు బాహిర విషాద ఊభలన్ చీలి మే
శనమై యే గతి నిత్యసాధనల నిల్వంజాలె నాయా పురో
చన లేపాయక వచ్చగిల్లినవి నీ సాహిత్యమందెంత చ
క్కనివయ్యా భవదీయ సూత్రములు వేంకటత్న వాచావ్రతీ”.

వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు —

“సత్కవి వైతివి ప్రకృతి సద్యోయోగం బుపాసించుచున్”

“సత్కవుల్ నిన్నును జూపి నాకిడిరి నేటికి సారతనంబు గాంచితిన్”

పుష్పగిరి యాస్థాన పండితులైన శ్రీ అంబటిపూడి నరసింహ శాస్త్రిగారిట్లనిరి —

“నీ వనన్ బహుళ నవ్యకవిత్వ విలాసభాసురంబవు బహుకావ్యకర్తవు”

శ్రీ వేదాల తిరువెంగళాచార్యులుగారి యభిప్రాయము —

“ఈతడింతటి వాడగుట నేనింతకు మున్నేలుగను”

శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారు—“ఉత్తమకోటిలో చేరదగిన కవీశ్వరులు”

శ్రీ వేదుల సత్యనారాయణశాస్త్రిగారు - “మహాకావ్యబంధం చేయ గల శక్తి వెంకటరత్నంగారికి గలదు”.

శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తిగారు - “కవిరత్న బిరుదు నొసంగుట ముచితము”.

శ్రీ చలమచర్ల రంగాచార్యులుగారు—“ప్రతిభా వ్యుత్పత్త్యభ్యాసములు వీరియందు పరిణతి నొందినవి”.

శ్రీకురుగంటివారి యభిప్రాయము - “వీరు వీరాంజలి కథను సమృద్ధితో నడిపిరి”.

శ్రీ వేదాల తిరుమల వెంకట రామానుజస్వామిగారు “ఆయుర్వేదకళ” యను మాసపత్రికలో ఇట్లు నడిపిరి - “కవిగారి కవిత అగ్రతాంబూలానికి తగినది”.

శ్రీ ధవళ శ్రీనివాసరావుగారు తమ సన్మానపత్రంలో “నీ సువిమల సాహితీపటిమ జూడగ నాంధ్రులదృష్టవంతులే” యనిరి.

పులిజాల వారిట్లనిరి - “నీ నగుమోము జూచితి బునీతుడనై తి, కవిత్వ భావనా మానసవీధి పెల్లుబిడె.”

శ్రీ మద్దోజ సత్యనారాయణగారు “వారి కవిత్వమా అమరవాహిని” యనిరి. మరియు నిట్లనిరి - “కవితార్ణవాంతర భావ ప్రధితోజ్జ్వలి ద్రుచి రత్నముల్ ప్రదర్శించి బంధుర విద్యజ్ఞన తా హృదంబుజము నుయ్యాల లూగించితే”

శ్రీ సిరిప్రెగడ భార్గవరావుగారు -- “మనోంబుజము పులకింపన్ జేయ నీ నేర్పులన్” యనిరి.

“రాగవీణ” యను గ్రంథమును రచించిన శ్రీరామడగు శ్రీమన్నారాయణ శర్మగారు “ఈ రాగవీణ ౭ నశ్రుతిగా ధ్వనింప అనుశ్రుతిగానొక ఉపశ్రుతిని మేళవించిన వారు గురుతుల్యులు శ్రీ అంబటిపూడి వెంకట రత్నంగారు” అనిరి.

శ్రీ యం. రాధాకృష్ణమూర్తిగారు - “సాహితీమేఖలను నిర్మించి వారి శిక్షణలో ఉద్దండమైన కవులను సృష్టించిరి” యనిరి.

శ్రీ కె.వి. భూపాలరావుగారి యభిప్రాయము - “చండూరులో కవి గారు కులపతి. జగమెరిగిన మనీషి. దార్శనికుడు. ద్రష్ట వృత్తియు స్రష్ట. విద్యాకేంద్రములను ఉద్దండ పండితులను, కవులను సృష్టించిన కవిబ్రహ్మ యితడు. సహృదయ హృదయ వీణాతంతువులను కమ్మగా మత్తుగా మ్రోయించిన కవితల్లజుడీతడు. చండూరు సాహితీమేఖల

వారు నేర్పుగ ఓర్పుగ దోహదమొనర్చిన కవితాకల్పద్రుమము. అంబటి పూడి వారు వంచభూతనవృశులైన కవులను సృష్టించిరి. శ్రీకళా ప్రపూర్ణ దాశరథిగారు ఇట్లు వక్కాణించిరి. “అంబటిపూడి వేంకట రత్నకవిగారు దరిద్రనారాయణ సంఘం పెట్టి పేదలనేవ చేసేవారు. అనర్గళమైన కవితాధాగ ఆయనది. ఆయనకు చాలామంది శిష్యులుండే వారు. వారిని కవితా రచనకు ప్రోత్సహించేవారు.”

శ్రీ మద్దోజ సత్యనారాయణగారు మధురస్మృతులు. యనే గ్రంథంలో భక్త్యంజలి యనే పేరుతో ఆరు పద్యాలతో కవిగారిని వర్ణించారు. అందలి కొన్ని పంక్తులను సహృదయహృదయానందం కొఱకు నిర్దేశిస్తున్నాను. చూడండి —

“గరువపు ముబ్బు గ్రమ్మని మొగమ్మున చెన్నమీరు చెం
దురు తెలి నవ్వు వెన్నెలలు దోసి తమిస్రము బాపి చల్వెతా
కిరణములన్నియున్ గరము గీల్కొని కావ్యధునీ తరంగ సుం
దర పరిభేలితోత్పల సుధా సదనమ్ములు జూపితెంతయున్”

భావతరంగముల సద్రసములన్ జగయింపక జేయు గాదె మీ సదమల
ప్రేమవాహిని” “మద్గురునిన్ అంబటిపూడి వేంకటవీంద్రున్ గొల్తు
భక్త్యంజలిన్” “రమ్య వాక్సుధానిధి కవిరత్న సుకవి” “విద్యజ్ఞన
హృదబ్జముల నుయ్యాల లుగింతే” “కవిరత్నము మత్కవితా
సురుండు”.

రాగ్యనగరంలో శ్రీకృష్ణ దేవరాయల భవనంలో రత్నకవిగారి సన్మానసభలో శ్రీ భాగ్యవరావుగారు “భారతీహార మంగళ రత్నంబగు రత్నదేవుడు కటాక్షాలన్ తమ శ్చేదముల్, సలుపంజాలు పునీతమూర్తి మనకెల్లన్ దేశికాక్రేసరుల్” అని వాక్రుచ్చిరి. అదే సభలో శ్రీచింతల వల్లి వేంకట కృష్ణశర్మగారు “ఈ మారుమూల గ్రామానికి పేరు రావడానికి కారణం అంబపూడి వారే”నని యుద్ఘాటించియుండిరి. శ్రీ రత్నకవిగారు శిష్యులయెడ వాత్సల్యపూర్ణులని, శ్రీ నిరిప్రేగడ

భాగ్యవరావుగారిపై కవిగారికనంతమైన వాన్మ్యం ఉందని “ఆంధ్ర ప్రభ” ప్రశంసించింది. రత్నకవిగారు అధిక పరిశ్రమజేసి గురువులకు పేరు చెచ్చిరని “భారతి” మాసపత్రిక కీర్తించింది.

కవిగారి మృతిపట్ల ప్రముఖుల అభిప్రాయాలు

సరస కవితావేశం పొండితీప్రతిభలు గల శ్రీ అంజటిపూడి వెంకట రత్నకవిగారు తమ డెబ్బదియైదవ యేట 1983 వ సంవత్సరం మే 18 వ తారీఖున కేవల యశశ్శరీరులై కాలధర్మమునొందిరి. వీరి మృతి ఆంధ్రావనికేగాక యావద్దేశానికే తీరనిలోటు. “తై రేవాస్య కలేః కలేవః పుషోదై నందినః వర్తనమ్” యని జగన్నాథ పండితుడు రసగంగాధరమున ప్రతిపాదించినాడు. రమణీయుములు, లోకోపయోగ కరములైన వస్తువులనే పాపాత్మకమైన యీ కలికాలము గ్రసించు నని జగన్నాథుని వాక్యమునకర్థము. కవిగారిని గ్రసించుటచే పై పాక్యము సత్యదూరముగాదని నిర్ధారితము. వీరి మృతి విని సజ్జన వియోగాగ్ని దందహ్యమాన చేతస్కులైన పలువురేమని విలపించిరో గమనింపుడు —

పాలెం గ్రామ వాస్తవ్యులైన శ్రీ రంగాచార్యగారు 20-5-83 నాటి పత్రికలో “వారి సాహిత్యకృషి వారిని చిరంజీవులుగా చేయ గలదు” యనిరి.

విజయవాడ నివాసులైన శ్రీ ధూళిపాళ శ్రీరామమూర్తిగారు “వెంకటరత్నంగారు పండితుడు, కవి, సస్మాదయుడు, అమాయకులు, దాత, బహుకవులను పరిచయం చేసినవారు, సాహితీగోష్ఠి గ్రంథపఠనం గల వారు, సరదా మనిషి, వ్యక్తిత్వం గలవారు” అని యద్భోషించిరి. (28-5-83)

నల్గొండ స్థానికులైన శ్రీరామగిరిగారు 25-5-83 దినమున “నల్గొండ మండలానికి సాహితీభిక్ష పెట్టినవార”ని కీర్తించిరి. శ్రీరామ గిరిగారు గీతావిజ్ఞాన సమితి సభ్యులు. హైదరాబాద్ నగరస్తులైన

శ్రీ అంబటిపూడి గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు “చదువుకున్న వారంటే వారికి చాలా అభిమానం”మని వారిలోని సుగుణాన్ని లోకానికి చాటి చెప్పారు. హైదరాబాద్‌లో ప్రసిద్ధ న్యాయవాదులైన శ్రీ మాదిరాజు సీతారామారావుగారు “సాహితీమూర్తియని యకలంక దేశభక్తులని వేనోళ్ళ ప్రశంసించారు.

హైదరాబాద్‌లో శ్రీ చాకలి సుబ్బారావుగారు 26-5-83 దినమున “ఒక అనుబంధం తెగినందుకు విచారిస్తున్నా”నని, దుర్వారా శరాభిఘాత విశిర్యమాణ వృద్ధయులై విలపించారు.

విజయవాడ నగరంలో శ్రీదోనేపూడి వెంకయ్యగారు 24-5-83 దినమున “సాహితీపరంగా వారి వారసత్వాన్ని మనం నిలబెట్టుకోవాల”ని భావితరాలవారినుద్దేశించి యుద్ధోధించారు. హైదరాబాద్‌లో శ్రీ కాండూరి వెంకయ్యగారు 20-10-83 దినమున “దైర్యంతో వారి యాశయాని నెరవేరుద్దామ”ని కర్తవ్యదీక్షను బూనారు.

చాట్రాయిలోని శ్రీ దెందుకూరి దుర్గాప్రసాద్‌గారు 11-7-83 దినమున తమ సోదరుడు, కవిగారి తనూజుడైన శ్రీ అంబటిపూడి వెంకట సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రిగారిని “సాహితీమేఖల విషయంలో వారి కుమారుడు సమావేశాలు ఏర్పాటు చేయాల”ని కర్తవ్యాన్ని నిర్దేశించారు. కవిగారి మృతిని విని చేఖిద్యమానసహృదయ వచనాలను పరిశీలించిన నాకు కాళిదాసుని యీ క్రింది శ్లోకం స్ఫురిస్తూంది —

“మరణం ప్రకృతిః శరీరిణాం వికృతిర్జీవిత ముచ్యతే బుద్ధైః

క్షణమప్యవతిష్ఠతే శ్వసన్ నను జన్తుర్యది లాభవానసా”

(శరీరధారులకు మరణమే ప్రకృతి. జీవితమే వికృతి. వ్యక్తి క్షణ కాలమైనా జీవించి యుంటే ఎంతటి అదృష్టశాలి.)

సాహితీమేఖల స్వరూపము

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు 1934 లో చండూరులో సాహితీమేఖల యనే సాహిత్య సంస్థను స్థాపించారు. చండూరుగ్రామ

వాసులందరూ ఇందులో సభ్యులు. కవిగారు మైనాదేవి కావ్యమును చదివినపుడు, తత్కావ్యమును విన్న శ్రీ సీరిప్రెగడ వెంకటరాయ లక్ష్మీనరసింహారావుగారికి సాహితీమేఖలను స్థాపించవలెనని సంకల్పము కలిగినది. వీరి సోదరులైన శ్రీ రామారావుగారు గూడ నీ సంస్థకు చేయూతనొసంగిరి. మైనాదేవియే సాహితీమేఖల మొసటి కావ్యము. సాహితీజిజ్ఞాస గల రసజ్ఞులెవ్వరైననూ యిందులో సభ్యులైనని రత్న కవిగారు తమ నిశ్చితాభిప్రాయాన్ని వెల్లడించారు. శ్రీ పులిజాల హను మంతరావుగారు, శ్రీ ధవళా శ్రీనివాసరావుగారు సాహితీమేఖల వ్యవహారాలుగ నుండి సంస్థయొక్క కీర్తి నినుమడింపజేసారు. రచయితను ప్రోత్సహించి, సాహిత్యపు విలువలను ప్రపంచానికి చాటిచెప్పడమే సాహితీమేఖల లక్ష్యం.

తెలుగుదేశము గ్రంథకర్తయైన శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజ రావు B. A., L. L. B. గారు తమ గ్రంథంలో సాహితీమేఖల నిట్లు స్తుతించిరి —

“యిల నైజాము యిలాసులో తెలుగులో యీ పల్లె గ్రామాలలో పల సస్యాటవులన్ కృషివలుల రూపంబొంది నెవ్వారికిన్ తెలియన్ రాక వనించు తెలు కవులందే దృష్టిసారిచి రచ్చల కీడ్పించితివమ్మ నీవు గురుదీక్షన్ సాహితీమేఖలా”

“తెలుపుల్గియు లేని వారివలె హృత్తేజంబు గోల్పోయి మూలల పన్నుండిన మా తెలుంగు కవులన్ లాలించి పాలించు తల్లల తేవన్ మమరాంధ్ర కావ్యరసమున్ గ్రోలింపగా జేసి ముద్దుల పల్కుల్ బలికించి కుక్కెదవు గాదో సాహితీమేఖలా”

సాహితీమేఖల యను వ్రాతపత్రిక మాసపత్రికగా 1982 జనవరి నుండి శ్రీ పున్న అంజయ్యదాకీ సంపాదకత్వమున వెలువడుచున్నది. ఇందు వ్యాసములు, కవితలు మొదలగు వ్రక్రియల కవకాశముగలదు. సాధారణముగా యీ క్రింది పద్యములు మొదటి పేజీయందుండును.

“చిన్నది నా మధిన్ మధర నీదు కవిశ్యము కూర్చి భావ సం
పన్న సరస్వతీ చరణు పద్మవసన భేలనబుసన్
మన్నులు మిన్ను జేసి బ్రతిమర్త్యముగా స్ఫురియింప జేసియున్
బున్నిము కట్టకొన్న రసమూర్తులు మీ కొఱకే మొసంగెదన్”

“ఓ కవిరత్నమా! వినుము యారక నీ విరచించు కట్ట వుం
జొక పదారులన్ విరియు పూరజ మారజ మారుతావులున్
దాకొను యాకు జొరముల దాక ఫలంపు రసప్రభావమున్
దూకొని తెంచి నా హృదయమందు మిళిందమునం దె ద్రిమ్మరున్”

— శ్రీ మద్దోజ.

సాహితీవేఖల ద్వారా వెలువడిన గ్రంథములు

1. భార్గవానందలహరి : శ్రీ సిరిచెగడ భార్గవరావుగారు రచించారు. All India Telugu Writers Conference సందర్భంగా ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తువారు హైదరాబాద్ నుండి 1988లో ప్రచురించిన సావనీర్ భార్గవరావుగారికే అంకితమైనది. అందులో శ్రీ గుంటూరు శేషేంద్ర శర్మగారు “అజ్ఞాత కవిత్వకవర్తి సిరిచెగడ భార్గవరావు” అనే చావునాలో చిన్నవయసులోనే పోయారనీ, గురువులైన రత్నకవిగారికి శుశ్రూష చేశారని నుడివిరి. వీరు భార్యా వియోగంలో విలపించిన పంక్తులు భార్గవానందలహరి నుండి యీ క్రింద నుదహరిస్తున్నాను.

“రావుగదా చెలి మరలి రావుగదా! యొకసారివన్ గనన్

రావుగదా చెలి మరపురావి నినున్ మరువంగలేక నా

పోవుచు నిట్టులే కలిగిపోవలెనే చిరుగుండె చిద్రువల్

గావలెనే కటా జడలు గట్టిన యీ వడగండ్ల ధాటికిన్”

“ఏమని యెంచెనే యసువులేలి త్యజించెనే”

“ఏ సొంపుల్ గనరించి యీ పృథివి చేకి, యేల సాహిత్య
విన్యాసముల్”

“అందాలకం” యనే శీర్షికలో గూడ కవి విలపించాడు. భార్గవరావుగారిని గూర్చి విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారిట్లెరి. -
“పరమేశ్వరుడే పువ్వునెప్పుడెందుకు త్రుంచుకొని పోతాడో ఎవరికి తెలియును? ఈ చిన్ని కావ్యము ఆ కవి యశః పతాకగా నిలచుగాత !”.

2. ప్రబోధమంజరి (గేయనంపుట) : రత్నకవి శిష్యభూతులు, ఆంధ్ర పండితులు, చందూరు గ్రామవాసి శ్రీ రావిలాల వీరయ్యగారు ఏతద్గ్రంథరచయిత. ఆంధ్రదేశ ప్రాశస్త్యమిందు వర్ణితము.

3. వేంకటేశ్వర, భద్రాద్రిరామ, రామాయతండ్రి శతకములు. గ్రంథకర్త శ్రీ పులిజాల గోపాలరావుగారు.

4. తెలుగుదేశము : శ్రీ దేవులపల్లి రామాభిజరావు B.A., L.L.B. గారు

5. రాగవీణ : శ్రీ రామడుగు శ్రీమన్నారాయణశర్మగారు. దీనికి రత్నకవిగారి యభిప్రాయమున్నది.

6. గుంటూరు కాలేజీ శతావధానము : శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రి గారు రచయిత. శివరామశాస్త్రిగారు గుంటూరులో చేసిన శతావధాన పద్యములన్నియు ఇందు కూర్చబడినవి.

ఇందు రత్నకవి, పులిజాల సానుమంతరావు, జలసూత్రం రుక్మిణీ నాథశాస్త్రి, యన్. అర్. కె. శర్మ, దివాకర్ల వెంకటావధాని కొండూరు వీరరామవాచాస్పదలు, అంబటిపూడి వెంకట సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి A. E. L. M. కాలేజీ (గుంటూరు) ప్రిన్సిపాల్ గారు, అదే కళాశాల వైస్ ప్రిన్సిపాల్ గారు, అభిప్రాయముల నొసంగిరి. ఇందు వేపకాయపై పంచచామరము, గండుఁ జీమమీద కవిరాజ విరాజితము. అలుకుగుడ్డపై నీసము, సమస్యలు, వర్ణనలు గలవు.

సభాసగతైన శ్రీ దివాకర్ల తిరుపతిశాస్త్రిగారు, శ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వెంకటశాస్త్రిగారు, శ్రీ శిష్టా మానుమచ్చాస్త్రిగారు, శ్రీ పిఠాపాటి చిదంబరశాస్త్రిగారు, శ్రీజాపూడి మానుమచ్చాస్త్రిగారు, శ్రీపంచా గ్నల ఆదినారాయణశాస్త్రిగారు, మొదలైనవారు శివరామశాస్త్రి గారిపై చెప్పిన పద్యములందు కూర్చబడినవి.

అంతట బిందుపూర్వక తత్వారంబుతో వసంతమును ఉత్పల మాలలో వర్ణించిన యీ క్రింది పద్యమును గనుడు-

అంత దిగంత దంతురనిరంతర కాంతవనాంతసతంతా

క్రాంత తతాంత మంతక దురంతక కంతు నిరంతరాంత వా

సంతిక మంతరాంతర నిశాంత తతాంతర కాంత కాంత మ

క్రాంతము పంతసంబిడె వసంతము సంతతమంతనంతటన్”

7. శాంతి తీరాలకు - శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు. దీని గూర్చి కవి గ్రంథాలలో సమీక్షింపబడును. 8. ఇందిరావిజయమ్ (సంస్కృత వాటకమ్) - వెంకటరత్నంగారు. 9. చంద్రకాలా (సంస్కృత కావ్యమ్) 10. ఇంద్రధనువు - అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు. 11. ప్రభు సప్తతి - అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు. 12. మధురయాత్ర - అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు. 13. వివేక శిఖరాలు - అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు. 14. తర్కభాష - అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారు. 15. ప్రణయవాహిని 16. మైనాదేవి 17. మొరాన్ కన్య 18. వత్సలుడు 19. వనవాటి 20. దక్షిణ 21. వీరాంజలి 22. చంద్ర కాల (తెలుగు) 23. కథావళి 24. కామోదక 25. కృష్ణకథ 26. ఓటర్లకొకమాట 27. సంధ్యావిద్య 28. భారతీయ సంస్కృతి (ఇవన్నీ కవిగారివే). 29. అగ్నిధార - శ్రీ దాశరథిగారు 30. నైహూ శ్రీ దేవులపల్లి కామానుజరావుగారు 31. ఖడ్గతిక్కన - శ్రీ పులిజాల

గోపాలరావుగారు 32. అహల్య - శ్రీ మంగల వెంకట చలపతిరావుగారు ఈ కావ్యమునందు అహల్య, శ్రీరామ విషయము, పాదుకా ప్రదానము సీతాపహరణము, హనుమద్వీరకాంతి, తిరస్కృతి, ముద్రికాప్రదానము శ్రీరామపట్టాభిషేకము అను రామ గాథలు గలవు ఈ రామకథా మంజరి యందలి మొదటి గాథ యహల్యది యగుటచే కావ్యమునకు నహల్య యని నామమిడి. అహల్య యండలి ఈ క్రింది పద్యము కవి గారి ప్రతిభకు గీటురాయి.

“పూతకు వచ్చి తీవియల్లు బూయవు పూయవు కాయవా తరు
వ్రాతము లీడు వచ్చియును వచ్చియురాని విధాన శారికల్
వాతెర విప్పి మాటలను బల్కవు పల్కవు కోకిలాంగనా
గీతములందు సంగతులు కేవలమీ జడ భావమేలొకో

అచేతనములందు చేతవధర్మ సమారోపమిట గలదు. పూయవు కాయవు అన్నదానిలో పూస్తేకదా కాస్తేది ఒకవేళ తప్పిదారి పూచినా కాయ వని ధ్వని. ఈడు వచ్చినా పిల్ల పుష్పవతి కాలేదని, అయినా గర్భాన్ని ధరించలేదనే భావం మెలుస్తూంది. పల్కవు పల్కవు అన్నచోట శారికలు మాటాడుట లేదనీ, రెండవ దానికి సంగీతులు పల్కుట లేదనీ అర్థం. సంగీతము పాడునపుడు వినిపించు నొక్కులకు సంగతులని అర్థం కోకిలాంగనల పాటలలో ఆ నొక్కులు లేవనీ అర్థం. ఇలా మనోహరంగా యీ కావ్యం సాగిపోతుంది.

ఉన్మాది:- భార్యను గోల్పోయి లోకంలోని అన్యాయాలను సహింప లేక విసిగిపోయిన విజ్ఞాని యిందులోని నాయకుడు. విధవా పునర్వివాహమశాస్త్రీయమని యిందు ప్రతిపాదింపబడినది. కావ్యంలోని యీ క్రింది ఉపదేశం సహృదయులనరిస్తుంది.

“దేశాభ్యున్నతియున్ వికాసము బురంధ్రీ వర్గ సౌజన్యస
త్సాహిత్యశ్రీతముల్ సఖి! వనితలిష్టస్ఫూర్తి మోహంధరై

ప్రహీ శూన్యత్వమునం జరించిన ధరిత్రిన్ సంఘమత్యాదలున్
నాశమ్మండి గృహస్థ జీవితము చండాలమ్ము గాకుండునే”

శీలముయొక్క మాహాత్మ్యమును వర్ణించుచూ వెంకట చలవతి
రావుగారు, “శీలములేని లేమయని నీ కొఱమాలిన జన్మలారయన్”
అనడం వారి సంస్కారానికి ప్రతీక. స్త్రీని వర్ణిస్తూ కావ్యంలోని
నాయకుడు “నిర్వికార కామేష్టికి పట్టుగొమ్మ జగదీశ్వరి భాసురమూర్తి
స్త్రీగనన్” అని చెబుతాడు.

నీతినియమములు స్త్రీ పురుషుల కిరువురకు సమానమే. సత్స
వర్తన లేని స్త్రీవలె పురుషుడూ నిందు్యండే. ఈ భావాన్ని తెలిపే
యీ వాక్యం చూడండి —

“నీతి విమారులై బ్రతుకు నీమము గోల్పడి త్రాడులేనియా
బోతుల లేవ బూరుషులు మూర్ఖతమై చరియింప, భామినీ
వ్రాతము మత్తవారణ కరస్థసుమప్రకరమ్ము చాచ్చునన్
జాతరపాలుగాక పెలుచన్ మననెర్చునె జాతనిల్పునే.”

ఏతాదృశ మహోన్నత భావాలతో కూడిన యీ మహా
కావ్యం పరమ రమణీయం. తెలుగుసిరి (ఆంధ్రలక్ష్మి) : రచన శ్రీ
అంబటిపూడి నరసింహశర్మ గారు. గ్రంథకర్త న్యాయ విద్యాప్రవీణ,
ఉభయభాషా ప్రవీణ పరీక్షలయందు తీర్ణులై రి. వీరి గ్రంథమున —

“కవితానవ్యతలో పురాతనతలో కాంక్షింతు రెండింటినే
చవులూరించెడి భావమాధురిమమున్ శ్లాఘింతు ప్రాచీనతా
నవతాభేదము దుర్వివాదమున కౌన్నత్యంబు కల్పించు పు
ట్టపుదానన్ రసపోషణంబులు అని వచించిరి.”

ఈ గ్రంథ మందలి మార్గవర్ణన మేఘసందేశ మందలి
మార్గ వర్ణనను తలపించుచున్నది. వీరు తాడేపల్లి వెంకటప్పయ్యగారి
వంటి మహోదాత్తులవద్ద విద్యనభ్యసించిరి. ఆంధ్రభాషాభిమాన

మును, అంధ్రదేశభక్తిని మహోజ్వలముగ చాటిచెప్పినకవి ధన్యుడు. ఆంధ్రావనిలో జన్మించుట భాగ్యమని యెట్లు ప్రతిపాదించిరో గాంచుడు— యీ నేలపై నురచుబుమట పూర్వపుణ్యము మహా యోగముచే వర్తిలున్” అంధ్రమాతకు గోదావరి మహానది, కృష్ణా నది వడ్డాణమని చెప్పి యట్టి జనని చిత్తూరున కాలుమోపి భాగ్య నగరిలో వెల్గుచున్నదని వర్ణించుట కడుంగడు రమణీయము.

“అలగోదావరి హారయష్టి కుచ శైలాగ్రమునన్ శోభిలన్
మొల కృష్ణామణికాంచియున్ మొలయ సమ్మోదముతోఁ గాలియం
దెలు చిత్తూరున మోపి, భాగ్యనగరిన్ జెల్వొల్పఁ గొల్వన్న యీ
తెలుగుంఁ దల్లికి వందనమ్ములిడరా దీర్ఘాయువుల్ గాంచరా”

తెలుగుకాస నన్నయాదులచే నెట్లు సమాదరింపబడినదో కవి గారి వివృతిని తిలకించుడు —

“నన్నయభట్టు ప్రసన్నకథాకలి
తార్థ వాగ్వైభవమడర జేసె
తీక్కన్నయజ్వ జాతీయ మానుడికార
మెలయంగ ముద్దుమాటలను నేర్పె
ఎఱున్న పరమేశుడిద్ద ప్రబంధవాక్
ప్రౌఢిమకనువై న బాటజూపె
శ్రీనాథ సుకవి నానానవ్యపద్య
విన్యాసఘక్కికలి విన్నాణమొసగె

పోతనార్యుండు భక్తిని పోతబోసె
పెద్దన స్వతంత్ర కావ్యసంవిత్తినిడియె
అంధ్రభోజుండు మనసిచ్చి యాదరించె
తెలుగువాణి నిజమ్ము బాసలకు రాణి”

బహు దేశభక్తులను, కవులను, శతావధాన కవితాధారేయులను గన్న యాంధ్రమాతను కీర్తించిన యీ గ్రంథమును పఠించుట యాంధ్రులయదృష్టమనవచ్చును. ఆంధ్రుల మహత్తమత్వము నర్థిక్కుల జాటగల్గిన యీ గ్రంథము చిరయశస్సునొందును.

రాగవీణ :- శ్రీ రామడుగు శ్రీమన్నారాయణశర్మగారు రచించిన యీ గ్రంథము “సాహితీ మేఖల” ద్వారా ప్రచురింపబడినది. శ్రీ వేంకటరత్న కవిగారు “ఉపశ్రుతి” యను పేర ఆముఖమును రచించిరి. కర్తవారి పితృదేవుల కంకితమునిచ్చిరి. ఇందు స్మృతి, శ్రుతి, మధురస్మృతి, భిన్నశ్రుతి, అనుశ్రుతి యను విభాగములుగలవు. దివాకర్ల వేంకటావధానిగారు, మాధవరామశర్మగారు నారాయణరెడ్డిగారు అభిప్రాయములనొసగిరి.

వీణావాదనాసక్తయైన సుధేష్టయను కాంత తన ప్రియుని స్మరించుచు విరహామనుభవించును. ప్రేమానందుడనే బౌద్ధభిక్షుకునిలో తన ప్రియుని లక్షణముల గాంచును. అతడిమె బాధకు హేతువడుగ యీమె వివరించి చెప్పును. ఆమెను, ఆమె ప్రియుని యీమె తండ్రి విడదీసెనట. ప్రేమానందుని పృష్టమున తిలకమును గాంచి యీమె తన ప్రియునిగ గుర్తించును. అతనిచే తిరస్కృతయైన యీమెకాలు వీణకు తగులును. వీణ తంత్రులు తెగినవి. అతడామె మృతదేహమును చూచి విరక్తుడగును. ఇది యిందలి కథ.

ఈ క్రింది యుద్ధానవర్ణన మత్యంత రమణీయము —

“అస్రొతస్విని తీరమందు లలితోద్ధానమ్ము నానాలతా
వాసంబై నవపత్రపుష్పఫలశోభావృక్ష సంకీర్ణమై
కాసారాంతర భృంగహంస వళినీకల్పార శృంగారమై
ఘాసశ్యామల నేత్రపర్వమగుచున్ గ్రౌలున్ సదాహృద్యమై”

ఈ క్రింది పద్యంలో అతిరమణీయ సన్నివేశం చిత్రింపబడినది.

“నుదురుపై పారాడు ముంగురులు బాపి
మోములో మోముదూర్చి కెమ్మోవిపై న
వెచ్చనగుస్పర్శ కలిగించి ప్రియముమీర
చెక్కికుల్ దువ్వి న్నా బావ చక్కిలిడిన.”

ఇట్టి కావ్యం సాహితీమేఖల ద్వారా ప్రచురింపబడడం విశేషం.

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారి రచనలు

వ్యాసములు : సౌందర్యం, కావ్యాల్లో స్త్రీ, కవిత్వంలో పోలికలు, కవిత్వం అనువాదం, గీతగోవిందం, అనువాదకర్త (శ. చ. పిచ్చయ్య శాస్త్రి). భట్టశాణుడు-కాదంబరి, మేఘసందేశం, నవ్యాంగ్ల సాహితీ, దార్శనిక పరిచయము, ప్రబంధపరమేశ్వరుడు-అరణ్యపర్వశేషం, వసుచరిత్ర సమీక్ష, మాతృదేవోభవ, సౌందర్యం, వాల్మీకి-బెర్నార్డ్ షా, సంస్కృత భాషా సౌలభ్యం, కాళిదాసు కవిత్వంలో వైభవాలు, పేరుకోసం, విద్యాభోధనలో తులనాత్మకత, అరూపకృత్యాలు, నవ్యాంధ్రంలో నవ్యకవిత్వం, సత్యం-అహింస, సంస్కృతంలో బేసిక్ విధానము, క్రమక్రమంగా సమాజంలో భార్యత్వం నశిస్తున్నది, నేనెఱిగిన కవులు (2 భాగాలు), రసపర్యవేక్షణము, వర్తమాన కవిత, సౌందర్యపర్యవేక్షణం రామకృష్ణుని కవితా ప్రాశస్త్యం, సాహిత్యం, శ్రీమాత. కావ్యాలు : ప్రణయవాహిని, మైనాదేవి, మెరాన్ కన్య, వత్సలుడు, వనవాటి, వీరాంజలి, చంద్రశాల (సంస్కృతము, తెలుగు) ఇంద్రధనువు, ఓటర్లకొకమాట, మధురయాత్ర, ఇందిరా విజయమ్ (సంస్కృతం) శాంతిటీరాలకు, గోపికావ్యమ్, హితోపదేశం.

నాటకాలు : ఏకాంకికలు :- దక్షిణ, కౌమోదకి, చూడాల, అకృతజ్ఞో
నరః (సంస్కృతము)

అధ్యాత్మిక గ్రంథాలు : కృష్ణకథ, వివేక శిఖరాలు, సంధ్యావిద్య,
ప్రభుసప్తతి, భారతీయ సంస్కృతి, కృష్ణబోధ, పద్మర్శనరహస్యం,
తత్త్వసమావర్తనమ్, వేదాంతసారము, దశోపనిషత్తులు, బ్రహ్మ
సూత్రములు వచనం, భగవద్గీత, ప్రస్థానత్రయోపోద్ఘాతం, తాత్విక
తరంగాలు, రామాయణోత్తరకాండ, భాగవతమాహాత్మ్యం.

శాస్త్రగ్రంథాలు : తర్కచాప.

అంగ్ల గ్రంథాలు : చంద్రశాల, Reflection

ఉపన్యాసములు : శ్రీ మంగల రామకృష్ణశాస్త్రిగారి పదవివిరమణ సమ
యంలో గు టూరులో అధ్యక్షోపన్యాసము

అంగ్ల వ్యాసాం: Sanskrit alone is the language of India as a whole

లఘు గ్రంథాలు : ఆశీషంచరత్నాలు, ధర్మజనిర్వేదం, భార్గవుని
జీవితస్థితి, చతుష్పాత్తులు, సుఖలిప్స, కూజానామా, ఆంధ్రుడెవ్వడ
నాంధ్రుడెవ్వడు (గేయం) అపాత్తులు, తెలుగుతల్లి, ధన్యాత్మ, హితోక్తి
ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రాశస్త్యం, ఏరికపూలు, చంద్రగామి, చైతన్యస్పృహ,
జగద్దర్శనం, ఆత్మచర్చ (పట్టివేత), అనుభూతి, జగద్విలాసం, గాంధీ
స్మృతి, గాంధీ నిర్యాణం.

శతకానువాదాలు(వచనము)అమరుకుని శృంగారశతకము, పండితరాయల
భామినీ విలాస సహిత శృంగారపద్యాలు, భర్తృహరి శృంగారశతకం,

అసంపూర్ణగ్రంథములు:- శ్రుతిగీతలు (వచనానువాదం)

శ్రీ వెంకట రత్నకవి వ్యాస సమాలోచనము

వెంకటరత్నకవిగారు సంఘదురాచారనిర్మూలనపరములై విజ్ఞాన
దాయకములైన వ్యాసములను సునిశితహాస్యమునుజోడించి రచించి
యున్నారు. నవ్యాంధ్రసాహిత్యమున ఆంగ్లభాషాసంప్రదాయముల

ప్రభావమువలన వచ్చిన విఘాతనప్రక్రియే వ్యాసము. ప్రతిపాద్యప్రతి
 పాదక భావముతో బహుగ్రంథములనుండి మనీషులభిముప్రాయములతో
 విషయమును సమర్థించుచూ వ్రాయబడుట యిందలి విశేషమనవచ్చు.
 వ్యాసమనగా విస్తృతియని అర్థము. నిర్దిష్ట విషయమును విపులీకరించి
 చెప్పుటయే వ్యాసము. ఇట్టి వ్యాసరచనకు బహుగ్రంథపఠనమనసరము.
 విషయ సేకరణకృషియేగాక సమన్వయపఠచగల ప్రతిభాశక్తియూ
 అవశ్యసంపాద్యమే. ఆంగ్ల సాహిత్యమున షిడిసన్ అను మహాశయుడు
 రచించిన వ్యాసములచే నత్యంతప్రభావితమై శ్రీ పానుగంటి లక్ష్మీ
 నరసింహారావుగారు “సాక్షి” యనుపేర సునిశితహాస్యముతో వ్యాస
 పఠంపఠలను రచించి యనంత యశస్సునొందిరి. అట్లే సహజప్రతిభా
 సంపన్నులు వ్యంగ్యధోరణి గలవారు బహుగ్రంథపఠనా సంజాత
 శేముషీకులునై న శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారు తమ విజ్ఞాన
 ముచే సంఘమందలి దురాచారముల హస్తచూపుచు వేదమార్గ
 విరుద్ధముగ సన్మార్గమును సూచించుచూ యనేక విషయములపై
 వ్యాసములను వ్రాసియుండిరి. ఈ వ్యాసమంజరిని ముద్రించియనేకుల
 కుపకృతినొనరింపవలసినదని సాహితీ మేఖలవారిని యభ్యర్థించుచున్నాను.
 యథావకాశము, యథామతి నై భవము వ్యాసములసమీక్షించి కవిగారి
 నిశ్చితాభిప్రాయములను వెల్లడించునన్యుక్తుడనగుచున్నాను. ఈ యభి
 ప్రాయములను ప్రవర్తనావళియని ముచ్చటగా పిలువవచ్చును. ఈ
 అభిప్రాయములు సకలమునిశిష్టజన సమ్మతములేగాని తద్విరుద్ధములు
 గావు. భారవిమహాకవి “అనుమానేన నచాగమః క్షతః” యనినాడు.
 అనగా మనముచూపు హేతువులన్నియు వేదసిద్ధాంతములను సమర్థింప
 వలయునుగాని తత్ప్రతికూల సిద్ధాంతమును సమర్థించునవిగా నుండ
 రాదని భావము. వేదములను సమర్థించుచు ఎన్నియుక్తులనై న
 ప్రయోగింపవచ్చును. ఇది భారతీయ సంప్రదాయములొని రహస్యము.
 ఈ రహస్యమును గుర్తెరిగిన శ్రీ రత్నకవిగారు ఆర్థములు మానవతా
 సమేతములై న భావములనే ప్రతిపాదించిరి. ఇందలిభాష సర్వజన

సువేద్యము. దుర్గాహ్యములైన విషయములనుగూడ పెక్కు లోకికో దాహ్యములచే స్పష్టపరచుట యీ వ్యాసములయందు సర్వత్రగోచరించును. “శ్రేయాన్ స్వధర్మో విగుణః పరధర్మో భయావహః” అని గీతాచార్యుడు నుడివినాడు. కొద్దిదోషమున్నను స్వధర్మమునే యాచరింపవలయునుగాని పరధర్మవ్యామోహితులముగారాదని దేవుని యాజ్ఞ. స్వధర్మమే యిందు ప్రతిపాదింపబడినది. అదెట్లొ యధా క్రమము పరిశీలించుదము.

సౌ ద ర్యం

1. ఈ వ్యాసమున కవిగారు సోదరత్వధర్మములను అన్వయవ్యతిరేక ముఖముగ నిరూపించియున్నారు. సౌదర్యమనగా సోదరుడు చేయవలసినపని, యాతని ధర్మములు. భ్రాతృయనే సంస్కృత శబ్దమునుండి మే బ్రవర్త అను నాంగ్లపదము వచ్చినదని కవిగారు నుడివిరి. భ్రాతృశబ్దము భ్రాజ్య అను ధాతువునుండి నిష్పన్నమైనది. సోదరపదమునకు సమానం ఉదరం యస్యయని వ్యుత్పత్తి. లక్ష్మణుడు మూర్ఛనొంది పడియుండగా శ్రీరాముడు “దేశే దేశే కళత్రాణి దేశే దేశే చ బాంధవాః తంతుదేశం న పశ్యామి యత్రభ్రాతానసహోదరః” అని విలపించినాడు. ప్రతిచోట భార్యలు, బంధువులు లభింతురుగాని లక్ష్మణునివంటి సోదరుడు మాత్రము లభింపడనినాడు. “భ్రాతా హతో దక్షిణబాహుభండః” అనినారు పెద్దలు. “కథమంభాం సుమిత్రాం చ” అని అయోధ్యకు వెళ్ళి తల్లియడుగ లక్ష్మణుని గూర్చిపమని చెప్పుదునని విలపించెను. సోదరత్వమనగానీది. రత్నకవి సోదరుడు శ్రీ మార్కండేయశర్మగారు చిన్నవయసుననే మరణించినారు. ఆ సమయమున రత్నకవిగారెంతయో విలపించుటయేగాక “వనవాటి”, “వీరాంజలి”, “చంద్రకాల” గ్రంథములనుప్రాసితమునికే యంకితమొనర్చిరి. సోదరునిగూర్చి విలపించుచూ —

“హృదయసమాధిలోన నిదురించెడి తమ్ముడ లేవవోయి నీ
యెదయను లేతతేటి వరియించిన వీరసుమాలు దోసిటన్

పదిలముచేసి తెచ్చితి విపాసయగున్ ఇక లెమ్మునాయనా”.... అనినారు.
కొందరు సోదరులు తన్నుకుంటారు. ఇదికూడా వారి ధర్మమే
అనిపిస్తుంది. “దాయాదిశత్రుత్వం అనడం చాిత్రవ్యశబ్దం శత్రువును
చెప్పడం” చూస్తే సోదరులలో శత్రుత్వం గూడ కనిపిస్తుంది.

ఔంట్టెన్ అనే ఆంగ్ల కావ్యంలో ప్రాస్పెరో అధికవిద్యా
వ్యాసంగంలో పడి తమ్మునికే రాజ్యకార్యాలు వదిలివేస్తాడు.
ప్రాస్పెరో ఎప్పుడూ గదిదాటి వచ్చేవాడుగాదు. తమ్ముడికి రాజ్యం
కాజేయాలనే దుర్బుద్ధి కలిగింది. అర్థనిశీధమున అన్నను తెలుచాపలు
లేని నొకపై కెక్కించి సముద్రంలో వదిలివేస్తాడు. ఇక్కడ తమ్మునికి
సోదరత్వంలేదు.

ఛార్లెస్ ఔన్నిసన్ వ్రాసిన ఓర్నర్ అను కథానికలో మంచి
అన్నదమ్ములకథఉంది. అబ్దుల్లా, అహమద్ అని ఇద్దరు అన్నదమ్ము
లుండేవారు. అబ్దుల్లాకు భార్యాబిడ్డలున్నారు. అహమద్ ఒంటరివాడు.
ఇద్దరు చెరికొంతభాగంలోనూ వ్యవసాయం చేసేవారు. ఒక సం
వత్సరం వరికుప్పలుపోసి అర్ధరాత్రిదాకా పనిచేసి యింటికివచ్చి పడు
కున్నారు. అబ్దుల్లా ఇలా అనుకున్నాడు. మా తమ్ముడు ఒంటరివాడు.
అతనికిపంటచాలదు. మనకింత అవసరంలేదు. ఆవెంటనే లేచివెళ్ళి
తనదాంట్లో కొంతభాగాన్ని తమ్మునిచేనులోవేసి వచ్చి పడుకున్నాడు.
తమ్ముడు అహమద్ “నా అన్నకు సంసారం ఉంది. సుఖం తక్కువ
నా పంట ఇస్తాను అనుకుని పొలానికివెళ్ళి తన పంటలో కొంతభాగాన్ని
అన్న పొలంలో వేసి వచ్చాడు. ఇలా కొంతకాలం గడిచింది. ఈ
విషయం తెలిసిన రాజు ఎంతో సంతోషించాడు. అన్నదమ్ముల అను
బంధం ఇలా ఉండాలి. ఆ ఆంగ్ల కావ్యంలో పంక్తులు చూడండి.--

“హృదయసమాధిలోన నిదురించెడి తమ్ముడ లేవవోయి నీ
యెదయను లేతతేటి వరియించిన వీరసుమాలు దోసిటన్

పదిలముచేసి తెచ్చితి విపాసయగున్ ఇక లెమ్మునాయనా”.... అనినారు.
కొందరు సోదరులు తన్నుకుంటారు. ఇదికూడా వారి ధర్మమే
అనిపిస్తుంది. “దాయాదిశత్రుత్వం అనడం చాిత్రవ్యశబ్దం శత్రువును
చెప్పడం” చూస్తే సోదరులలో శత్రుత్వం గూడ కనిపిస్తుంది.

ఔంట్టెన్ అనే ఆంగ్ల కావ్యంలో ప్రాస్పెరో అధికవిద్యా
వ్యాసంగంలో పడి తమ్మునికే రాజ్యకార్యాలు వదిలివేస్తాడు.
ప్రాస్పెరో ఎప్పుడూ గదిదాటి వచ్చేవాడుగాదు. తమ్ముడికి రాజ్యం
కాజేయాలనే దుర్బుద్ధి కలిగింది. అర్థనిశీధమున అన్నను తెలుచాపలు
లేని నొకపై కెక్కించి సముద్రంలో వదిలివేస్తాడు. ఇక్కడ తమ్మునికి
సోదరత్వంలేదు.

ఛార్లెస్ టెన్నిసన్ వ్రాసిన ఓర్నర్ అను కథానికలో మంచి
అన్నదమ్ములకథఉంది. అబ్దుల్లా, అహమద్ అని ఇద్దరు అన్నదమ్ము
లుండేవారు. అబ్దుల్లాకు భార్యాబిడ్డలున్నారు. అహమద్ ఒంటరివాడు.
ఇద్దరు చెరికొంతభాగంలోనూ వ్యవసాయం చేసేవారు. ఒక సం
వత్సరం వరికుప్పలుపోసి అర్థరాత్రిదాకా పనిచేసి యింటికివచ్చి పడు
కున్నారు. అబ్దుల్లా ఇలా అనుకున్నాడు. మా తమ్ముడు ఒంటరివాడు.
అతనికిపంటచాలదు. మనకింత అవసరంలేదు. ఆవెంటనే లేచివెళ్ళి
తనదాంట్లో కొంతభాగాన్ని తమ్మునిచేనులోవేసి వచ్చి పడుకున్నాడు.
తమ్ముడు అహమద్ “నా అన్నకు సంసారం ఉంది. సుఖం తక్కువ
నా పంట ఇస్తాను అనుకుని పొలానికివెళ్ళి తన పంటలో కొంతభాగాన్ని
అన్న పొలంలో వేసి వచ్చాడు. ఇలా కొంతకాలం గడిచింది. ఈ
విషయం తెలిసిన రాజు ఎంతో సంతోషించాడు. అన్నదమ్ముల అను
బంధం ఇలా ఉండాలి. ఆ ఆంగ్ల కావ్యంలో పంక్తులు చూడండి.--

వాల్మీకి - బెర్నార్డ్షా

బెర్నార్డ్షా ఆంగ్ల సాహిత్యంలో హాస్యనోరణి గలవాడు. అట్టి బెర్నార్డ్షా గురించి వ్యాసాన్ని ప్రారంభిస్తున్న రత్నకవిగారు వాల్మీకి-బెర్నార్డ్షాలకు సంబంధం ఉన్నదని, ఇద్దరికీ గడ్డం ఉండడం పోలికనీ, గడ్డం ఉండడం గొప్పదనానికి సంకేతమని, అందుకే అరవిందుల వారు, టెన్నిసన్లు గడ్డం పెంచేరనీ చెప్పడం అత్యంత చమత్కారం. ఏకవి గురించి మాట్లాడినపుడు ఆ కవికి కష్టమైన రసభావాలను ప్రతి పాదించడం సర్వమర్థకుని లక్షణం. ఇది రత్నకవిగారిలో ఉందనడానికి పై వాక్యాలే చిహ్నం.

బెర్నార్డ్షా నాటకకర్త. సాక్షాత్తుగా నాటకకర్త కాక పోయినా నాటక లక్షణ ప్రదర్శనం వాల్మీకికి ఉంది. వాల్మీకి వ్రాసిన జ్ఞానవాశిష్టంలో చూడాలయనే గాథ నాటకంలా సాగుతుంది. ఈ చూడాలగాథ శిఖిర్వజోపాఖ్యానంలో ఉంది. చూడాల భారత ఆదర్శ మహిళామణి. చూడాల నాటకమును కవిగారు వ్రాసిరి. ఆ గ్రంథ సమీక్షలో గాథ వివరిస్తాను. బెర్నార్డ్షా The Man of destiny ని రచించాడు. ఇందలి నాయకుడైన నెపాలియెక్ ప్రారంభమున వీరు డుగ గన్పట్టి కథాంశమున ఒక స్త్రీ చే కీలుబొమ్మవలె నాడింపబడి తృణప్రాయుడై నాడు. 1796 మార్చి 21 తారీఖునాటిగాథ. ఇటలీ దేశస్థులు ఆస్ట్రేలియా దేశస్థులచే నవమానింపబడి బాధలనొందుచుండిరి. అట్టి సందర్భమున నొక స్త్రీ వచ్చి సీజరు భార్య ననుమానింప రాదని పల్కును. ఉత్తరములను నెపాలియను కందియక యాతని నెన్ని విధములుగనో బాధించును.

పాశ్చాత్యుల యీ నాటకములలో వురుషుడు స్త్రీ చే నవమానింపబడినట్లు గాన్పించుచున్నది. ఈ స్త్రీకి పట్టుదల, యహంకారము గలవు. మమత ఏవిధముగనూలేదు. భారతీయరచనలలో చూడాలభర్తకు

మహాన్నతత్వమును దెచ్చిబెట్టినది. బెర్నార్డ్ షా హాస్య పద్యములను వ్రాయగా నొక సంస్థ వారు 5 పానులనిచ్చిరి. ఈతడు చక్కని పద్యములను రచించి యెట్టి యాదరమును బడయలేదు. అది మొదలు హాస్యచనలుజేసి జీవితము నడపుకొనెను. భారతీయులకు వలె పాశ్చాత్యులకు లక్ష్యముగాని, జీవనవిధానముగానీ లేవనుట స్పష్టము. హాస్యము ఫలించిన కావ్యమున యాదర్శము లొపించుటచే నది మహా కావ్యము కానేరదని గమనింపవలెను. ఆ కారణముననే బెర్నార్డ్ షా గూర్చి యిట్లనిరి. —

‘,Shaw’s greatness lay not in his belief, but in his humour, Humour is the poetry of his life’

“Shaw’s Chief failing as a dramatist was his inability to portray types with whom he had no sympathy, all his their men and women betraying blood relationship. Just as his chief failing as a man was his inability to understand People with whom he didn’t agree.”

“Shaw had seen Irving in Dublin and had felt then he would be the leading exponent of modern drama”

బెర్నార్డ్ షా ఇర్వింగ్, ఇల్లిన్ అనే స్త్రీ పురుషులను జూచి వారిచే నాటకం ఆడించడానికిగాను నాటకం వ్రాశాడు. వారా నాటకంలో పాత్రధారులుగాలేక కవికి 50 పానులిచ్చి ఊరుకున్నారు. మహా కవి బెర్నార్డ్ షాలో గల శిల్పం గొప్పది. కాని పాత్రలను చూచి కావ్యము వ్రాయవలసిన స్థితి వాల్మీకికి లేదు. అయితే బెర్నార్డ్ షాను చూచియే ఏకాంకికలు వ్రాయడం మనం నేర్చుకున్నామనిగుర్తించాలి. వర్షాకాలంలో పెరిగే సొరతీగెలను పై తము సూక్ష్మక్షణికతో చూచి వర్ణించగల వాల్మీకి వంటి కవి ప్రపంచములో దుర్లభుడు. పాశ్చాత్యులలో గల గుణాలను మనం గుర్తించాలి. అందుకే వివేకానందుడు, “Have an eastern heart and western mind” అన్నాడు. హృదయం

భారతీయ పద్ధతులలో ఉండాలని, మనసు పాశ్చాత్య పద్ధతులలో నుండాలని భావం.

మానవుడు తనలోని మానవత్వమును మఱచి పశుత్వమును పెంచుకొని యెలా అభోగతి నొందునో బెర్నార్డ్ శా నిరూపించాడు. నరుడు మానవతను పెంచుకొని దైవత్వమునొంది యెట్లు భగవంతుని లో చేరునో వాల్మీకి నిరూపించి యున్నాడు. రెండువిధములై నయ ప దేశములను మానవులు గుర్తింపవలెను. ఆదర్శములేని మానవజీవన ము అవ్యవస్థమై యెట్లు నరకమువలె గోచరించునో యాంగ్ల కవి నిరూపింప వాల్మీకి సంస్కరణము నొంది నరులు లత్యపరాయణులై యిచటనే యెట్లు సురలోకమును నిర్మింపగలిగో నిరూపించినాడు. “We can see good without Mammon” “అవిద్యయామృత్యుంతీర్వావిద్య యామృతమన్నతే” అవిద్యవలన మృత్యువును దాటి విద్యవలన అమృతము నొందును. గాన రెండనూ గ్రాహ్యములే.

సంస్కృత భాషా సౌలభ్యం

1948 జనవరి 21 వ తారీఖునాటి ఆంధ్రపత్రిక యందు యీ వ్యాసం “సంస్కృతమే రాజభాష” యను పేర ప్రచురింపబడినది. నేను చూచితివనుటకు మై దేఖాధాయని హిందీలోను I have Seen అని ఆంగ్ల మునందును ప్రయోగింపబడును. విద్యార్థులు I Saw యని ప్రయోగింతురు. సంస్కృతభాషయందై నచో అహమపశ్యమ్ అనకుండా మయాదృష్టా యనియు చెప్పవచ్చును. ఇది ఈ భాష యందలి సులభమైన పద్ధతి. ఇతర భాషలలో యీ సౌలభ్యము లేదు. “వాడు వచ్చాడా?” యని Did he come వహ్ అయా క్యా అనే వాక్యా లలో సర్వత్ర క్రియ వాడితీరవలయును. సంస్కృతంలో అయితే క్రియ వాడకుండా సః ఆగతః కిమ్? అని అనవచ్చు. లేదా విశేషణాలతోనే క్రియ లేకుండా వాక్యనిర్మాణం కుదురుతుంది. “తే సర్వేయోగ్యాః”

అనేది సంస్కృతాంధ్రాలలో సమానంగా కుదురుతుంది కావ్యభాషలో పోల్చి గైర్వాణిని కష్టం అనడం సబబుకాదు. బాణహర్షులరచనలవంటి ప్రౌఢరచనలు ప్రతిభాషలో గలవు. నోట్సులేని షేక్స్పియర్ రచనలు, మిల్టన్ రచనలందుకు ఉదాహరణలు. పూర్వకాలే ఏకః రాజా ఆసీత్ తస్య తిస్రభార్యః” ఈవాక్యాలెంత సులభమో కావ్యపఠితలకు తెలిసిన విషయమే.

ఉపనిషత్తులలో బహుసులభ వాక్యాలు ప్రయుక్తాలయ్యాయి. ఈ సులభ పద్ధతిని Plato వంటి మేధావిగూడ అనుకరించాడు. ఉపనిషత్తులలో ఒకే విషయం చిన్న చిన్న వాక్యాలలో మరల మరల చెప్పబడుతుంది. ఇందువలన వాక్యాలు సులభంగా కంఠస్థమవుతాయి. ‘నవా అరే పత్యుః కామాయ పతిః ప్రియంభవతి ఆత్మనః కామాయ తు సర్వప్రియం భవతి” ‘అత్మని వా అరే దృష్టే శ్రుతే మతే అవి జ్ఞాతం విజ్ఞాతం భవతి” పైవాక్యాలెంత సుగమావబోధాన్నిస్తున్నాయో సహృదయులకు తెలుసు. కావ్యభాషను జూచి భయపడరాదు. పురాణాలలో చాలా తేలికయైనభాష గోచరమౌతూంది. చెళ్ళ పిళ్ళవారి రామాయణంలోని ఒక పద్యంలో మూడు పాదాలు చదివినా భావంబోధపడలేదు. ఈ మూడుపాదాలు ఒకే సమాసము. నాల్గవపాదంలో సాయంతనములు అవి వచ్చింది. అప్పుడుమనం ఇది సాయంవర్ణనమనిగురిస్తాం. ఈభాషసామాన్యులకుగాదనిగుర్తించాలి. ఉపనిషత్తులలో యొకచోట వాక్యములను చూడండి-‘వ్యగ్రోధసమిధ మా హరేతి. ఇదం భగవ ఇతి” ఇది పితాపుత్రుల సంభాషణ. ఈ భాష సర్వజనవేద్యమనుటలో విచిత్రమే తావుండదు. సంస్కృతంలో క్రియావిధానము దశలకారాలలో కూడియున్నది. దశలకారాలను తొలగించి కేవలం త్రికాలాలను దెలిపే మూడు లకారాలను మాత్రమే వాడవచ్చు.

ఆంధ్రభాషలో “కలజ్యను బంధకంబుభవిష్యదర్థమునందగు” అనుబాలప్యాకరణ సూత్రముననురించి “కల”యనునది భవిష్యదర్థము నందు మాత్రమే వాడనగును I can go అను అంగ్లవాక్యమునకు ఆంధ్రానువాదము కుదరదు. హిందీభాషలో సంస్కృతపదాలు మిక్కుటముగ ప్రవేశించినవి. “ద” అనునది ఇచ్చట యనునర్థము నందు వచ్చుననియూ నీరునొసంగునది గావున “పయోద” మైనదనియు తెలిసినవాడు అంబుద, జలద, నీరద మొదలగుపదములను అనాయానముగ ప్రయోగింపగలడు. ఇది గైర్వాణియందలి సులభపద్ధతి. cloud అనే అంగ్లపదంవల్లగానీ, మొగలు అనే ఆంధ్రపదం వలనగాని అట్టి అర్థం రాదుగదా.

“అన్నం” అనే పదానికి “అద్యతే ఇతి అన్నమ్” అనే వ్యుత్పత్తిలెప్పుగకుదురును. సంస్కృతభాషలో అనేక పదములకు అర్థములుగలవు. “అర్థలేని చమపువ్యర్థం” అనే సామెతగూడ సంస్కృతభాషకు వర్తించినటుల మఱి యే యితర భాషకును వర్తించదనుట సత్యమారముగాదు.

పై విషయాలను మృదుమధురభాషలో ప్రతిపాదించిన శ్రీరత్న కవిగారు సంస్కృతభాషాభివృద్ధికి తగిన వనరులను సమకూర్చాలని ప్రభుత్వానికి వ్యాసముఖుఁగా సూచనలిప్పడం వారి గైర్వాణి భావాభిమానానికి నిదర్శనం. మదుధారమంటిది, విజ్ఞానమునిచ్చునది, దేవనం భాషణార్హ, అమృతస్వరూపిణియగు సంస్కృతవాణి సర్వోత్కృష్టమై వర్ధిలుగాతయని యిట్లు శ్లాఘించుచు వ్యాసమును ముగించిరి—

“జయతు మదుధునీ జ్ఞానసందాయినీ

త్రిదివనిగదితా దేవభాషామృతా”

కాళిదాసు

ఈతడు సర్వకళాధురంధరుడని, సర్వవిజ్ఞాననిధియని, యీ వ్యాసమున బంటిపూడివారు వివిధోదాహరణములతో సిద్ధాంతీకరించియున్నారు. మేఘసందేశముగందలి “వత్సీకాగ్రాత్ప్రభవతి ధనుఃఖండమాఖండలస్య” అను వాక్యమతని జ్యోతిశ్శాస్త్రవిజ్ఞానమును వెల్లడిచేయుచున్నది. ఘట్టనుండి ఇంద్రచాపము వెడలుట శాస్త్రీయ విషయము. ఇందులకు జ్యోతిశ్శాస్త్రము వందనేక ప్రమాణములుగలవు. సాధారణకవి యీ భావమును కవితవ్వమున కూర్చలేడు. రఘువంశంలో గూడా “చిత్రాచంద్రమసోరి.” అనే ఉదాహృతి వాక్యంద్వారా సుదక్షిణాదిలీపులు చిత్రానక్షత్రం, జాబిల్లి లాయుండిరని చేసిన వర్ణన ద్వారా యీతని జ్యోతిశ్శాస్త్ర వైదుషి యవగతమగుచున్నది.

అలాగే “షడ్జసంవాదినిఃకేకాః” అను వర్ణనము వలన యీతని సంగీతశాస్త్రవైపున పుణి పరితలకు తెలియును. షడ్జధ్వని మయూరగళమునుండి నిస్సృతమగును. రఘువంశరాజుల ప్రవర్తనను దెలుపుచు “శైశవేఽభ్యుత్ విద్యానాం యౌవనే విషయైషిణామ్” అనుట యౌవనమున వివాహమాడి గార్హస్థ్య ధర్మమును పాలన సేయవలెననెడి ధర్మశాస్త్ర నియమమును స్ఫుటమెనర్చుచున్నది. “ఆచార్యా యస్మిం ధనమాహృత్య ప్రజాతంతుం మా వ్యవచ్ఛేత్తిః” యని ఉపనిషద్వాణి ధర్మమును నిర్దేశించుచున్నది.

గ్రంథారంభమున “మందఃకవియశఃప్రార్ద్రీ గమిష్యామ్యుపహాస్యతాం” అని తన వినయమును ప్రదర్శించినాడు. ఇచట కవి శబ్దమునకు బ్రహ్మమని అర్థము. యశస్సు అనగా వైభవము. జీవుడనైన నేను ఘరబ్రహ్మముననై క్యముకాగోరు చున్నాననెడి గంభీరార్థమిమిడియున్నది.

రఘువంశమున వందెయని ప్రయోగముగలదు. ఆతడప్పటికి జీవుడేగాని పరబ్రహ్మైక్యమునందలేదు. కాకుంతలమున “అవతు

ఈశః” అనినాడు. సమష్టియందు వ్యష్టిభావనకు స్థానముండును. కావుననే స్వత్వమును వదలి బ్రహ్మైక్యమునొందవ కాళిదాసు ఈశుడు రక్షించుగాతయని ద్రష్టలనాశీర్వాదించినాడు. శాకుంతలమున భరతుని రూపముగా దుష్కంతుడే తిరిగి యవతరించినాడు. “సదేవనోమ్య ఇద మగ్ర ఆసీత్” అనుశ్శుత్యర్థము వ్యంగ్యరూపమున ప్రనిపాదించినాడు. సప్తమాంకమున శకుంతలను “ఎసనే పరిధూసరే వసనా” యని చేసిన వర్ణనము “వాసాంసి జీర్ణాని యథా విహాయ ఆన్యాని సంయాతి నరోఽపరాణి” యను గీతావాక్యమును స్మరింపజేయును. శకుంతల మలినవస్త్రములను ధరించినట్లు కవినుడివినాడు శరీరమువలె వస్త్రమున్నది. శకుంతల చైతన్యమువలె భాసించి దని స్ఫురించుచున్నది. ఇట్లు జీవి శరీరమును విడచి పరలోక గమనాగమనాదుల నొనరించు ననెడి కర్మసిద్ధాంతమును లెస్సగ హృదయంగమముగా వ్యంగ్యముఖముగా కావ్యమున జెప్పినాడు. ఇదియే కావ్యపరమార్థము. ఇట్లు కావ్యములయందు తన సంగీత జ్యోతిష వేద వేదాంతాదిసిద్ధాంతములను నిరూపించి తన కవితానిర్మాణమార్మికతను సహృదయుల ముందుంచినాడి. అందుకే అతడు కవికులగుడుడియినాడు.

కురుక్షేత్ర రణ విజేతలయిన పాండవులలోగూడా అనేక దోషములుగలవు. ప్రతిపక్షులైన సుయోధనాదులయందునైతము, గుణములున్నవి. భారవి సుయోధనుని వర్ణించు సమయమునః “సఖీనివప్రీతియు జోఁనుజీవినః సమానమానాన్ సుహృదశ్చ బంధుభిః స సంతతం దర్శయతే గతస్మయః కృతాధిపత్యామివసాధుబంధుకామ్”

కవిత్వంలో వైభవాలు

సేవకులను మిత్రులవలె, మిత్రులను బంధువులవలె, బంధువులను తనతో సమానమైన యాధిపత్యము గలవారలగను గౌరవించుచున్నాడని వర్ణితము. ఇంతమాత్రముచేతనే సుయోధనుడు త్తముడనుటతగదు.

ఏలయన పై స్తోకములలో “తథాపి జిహ్వాస్పృశవజ్జిగీషయా” యని యాతడు కావట్యముతోనే యిట్టి కార్యక్రమమును చేపట్టెనని కవియే ప్రతిపాదించినాడు. కావున పైకి కనిపించు మంచి మంచిగాదని, అత్మ శుద్ధి యవసరమని తెలియుచున్నది. జ్ఞానముతోకూడిన మంచియే మంచి, అందుకే సంధ్యావందనమున “అపవిత్రః పవిత్రోవా సర్వా వస్థాం గతోపివా” యస్మిరేత్పుండరీకాక్షం సబాహ్యభ న్తరశ్శుచిః” యని బాహ్యశుద్ధికంటె యంత శుద్ధియే గొప్పదని చెప్పబడినది.

అదీశంకరాచార్యులవారు అంతశుద్ధిని తెలుపుచూ,

“గభిరే కాసారే విశకు విజనే ఘోరవిపినే

విశాలే శైలేచ భ్రమతి సుకుమారం జడమతిః

సమర్పైకం చేతస్సరసిజ ముమానాథ భవతే

సుఖేనావస్థాతుం జన ఇహాన జానాతి కిమహో” యని శివానందలహరిలో మనస్సును పుష్పని వర్ణింపగా కాళిదాసు, “అనా ప్రూతం పుష్పం కిసలయమలూనం కరరుహైః” యని శకుంతలను అనా ప్రూత కుసుమముగా జెప్పి బాహ్యసౌందర్యమును వర్ణించినాడు.

“పద్మకొశ ప్రతీకాశం హృదయం చాప్యహోముఖమ్” అను శ్రుతి యందు హృదయము తామరపువ్వుతో బోల్చబడుట యెంత సహజ రామణీయకత సంతరించుకొనినదో గాంచుడు. ఛాందోగ్యోపనిషత్తు యందు సర్వజీవులకు పరస్పరమభేదము కమనీయముగ నిరూపితమైనది, అంతశుద్ధిగల వానివలన యెవనికి యెట్టి కష్టముకలుగదు. ఇట్టి మానసిక శుద్ధికొఱకే కావ్యాలు, పురాణాలు ఉన్నాయి. తీరని కోరికలే స్వప్నాలుగా వస్తాయని ఫ్రాయిడ్ అనే మనస్తత్వ శాస్త్రవేత్త చెబుతాడు. కోరికలు పెంచమని అర్థశాస్త్రం చెబుతూంది. కోరికలకు అంతులేదు గనుక వాటిని నిగ్రహించడం శ్రేయోదాయకం. కవు లందుకే సంయమనం చెప్పారు.

పే రు కో స ం

ప్రతివాడికి కీర్తి కాంతమెందు. కవులు కావ్యాలు వ్రాయడం గూడా కీర్తికోసమే. “కావ్యం యశస్వీర్థకృతే వ్యవహారవిదే శివేఽత రక్షతయే-

సద్యః పరనిర్వృతయే కాంతా సమ్మితతయోపదేశయుజే” అనే ముమ్మటుని శ్లోకంలో కావ్యం వలన కీర్తి వస్తుందని చెప్పబడడం అసత్యం కాదు. శిల్పి రక రకాల శిల్పాలను చెక్కడం మానవుల యభిరుచులను బట్టి రుచించడానికే ఇ దువలన శిల్పికి పేరువస్తుంది. ప్రపంచములో మంచి చెడ్డలు రెండూ ప్రజిచోటా ఉంటాయి దేవాలయాలలోని రథాలపై ఊర్ధ్వభాగంలో మంచి బొమ్మలు, అదో భాగంలో అయోగ్యమైన బొమ్మలూ ఉంటాయి. నాటకాలలోగూడా నాయకుని దైన్యావస్థతో బాటు ఇంకొంత హాస్యం గూడా ప్రదర్శింప బడుతుంది.

సీతయ్య అనేవాడుండేవాడు వాడు పాఠశాలనుండి యింటికివచ్చే సమయంలో నాలుగురోడ్ల కూడలిలో ఒక చక్కని బొమ్మను చూసాడు. పేరుతెచ్చుకోవాలనుకున్నాడు. ఇంటికివచ్చి రాత్రి మత్తు గొలిపే పదార్థం సేవించి పడుకున్నాడు. అర్థరాత్రి లేచి సరాసరి బొమ్మవద్దకు వెళ్ళి దాన్ని చించేయసాగాడు నలుగురూ లేచి వానిని పట్టుకుని పోలీసులవద్దకు తీసుకొనివెళ్ళారు. ఎండుకీపసి చేషవనడుగగా యలా చెయబట్టే నలుగురి దృష్టిలో ఒక సారిపడి పేరుతెచ్చుకోగలిగా నన్నాడట. తరువాత నున్నగా గుఱు చేయించుకొనికనుబొమ్మలు తీయించుకొని తరగతిలో కూర్చున్నాడు. పాఠశాలకొకయధికారి వచ్చి యాతనినిచూసి నవ్వుకొని తరగతినుండి నిష్క్రమిస్తూ I can not forget him.’ అన్నాడట. తరువాత సీతయ్య అధికారిచేమెన్నటికి మరువలేనివాడిగా గుర్తింపబడ్డాను, యిదంతా పేరుకోసం అన్నాడట.

గాంధీమహాత్ముడు చాలాకాలం శ్రమించి పేరునొందాడు. కాని
గాడ్సే చెడుపనిచేసి శీఘ్రంగానే నలుగురినీ ఆకర్షించాడు, ఎలా పేరొం
దినా చాలుననుకునే వాళ్ళు ఎక్కువ. కవులుగూడా

“My sisters
is able created hundreds,
and
hundreds.” అని అంగ్లంలోను,

“రా

కాసులు

భూ

కాంతులు” అని తెలుగులోను కవిత్వం చెప్పడం పరిపాటి
అయింది. క్రొత్తగా వైరిత్యాంతో వ్రాస్తే ఏదో పేరు వస్తుందని
వీరి తపన.

ఒక గ్రామస్తులు గ్రామంలో ప్రజోపయోగార్థం ఒక
నిర్మాణాన్ని చేయ సంకల్పించినారు. అయితే కిష్టయ్య అనేవాడిని
కలనకుండానే కూలీలను పిలిచి పని అప్పగించారు. గ్రామస్తులు వెదికినా
గ్రామాంతరములో ఉండడమువలన కిష్టయ్య కనపించలేదు. పని
చురుకుగా సాగుతున్న సమయములో కిష్టయ్య వచ్చి విషయంగ్రహించి
‘రోజునకు రిరూపాయిలు యీ కాలంలో వీరిగిట్టుబాటవుతుంది? కనీసం
రి అయినా ఉండాలి” అని పెళ్లిపోయాడు. సాయంసమయంలో గ్రామ
పెద్దలు వచ్చి రి రూపాయలివ్వబోగా కూలీలు రి లేనిదే గిట్టుబాటు
కాదన్నారు. గ్రామస్తులు ఆశ్చర్యపడి కిష్టయ్యను న్యాయం అడగ
డానికి వచ్చేసరికి, బయట మంచంమీద పడుకొనియున్నాడు. వారు
చెప్పిన మాటవిని “పెట్టుకొనేటప్పుడు నన్నడిగారా? ఇలాంటి
పనులుచేస్తే నేనేంజేస్తాను? అని లేచి నడువసాగాడు. కూలీలు,
పెద్దలు గూడా ఆతనివెంట నడువసాగారు. “కూలీలకష్టం మనకెందుకు?

8 రూపాయలిచ్చి పంపించమని” నిర్ణయం చేసిపోయాడు కిష్టయ్య పేరుకోసం ఇలాచేసేవారు కొందరు. భార్యకు వడ్డాణం చేయించి పేరు పొందుతాడు ఒకడు.

గాంధీగారు మంచికోసం శ్రమించారు. గాంధీగారు అహింసా సిద్ధాంతాలను ప్రచారం చేస్తున్న కాలంలోనే “సవకాళ, తిప్పేర” ప్రాంతంలో దారుణరక్తపాతం జరిగింది. రెండురకాలుగా పాల్గొన్న వారికీ పేరొచ్చింది. ప్రపంచదేశాలుకూడ పేరుకోసం పరిశిష్టపిస్తున్నట్లు న్నాయి. ప్రపంచదేశాలు పేరుకోసం అహింసా సిద్ధాంతాలను ప్రచారం చేస్తున్నాయ్. మరియొకవైపు విధ్వంసకచర్యలను కొన్ని దేశాలు ప్రేరేపిస్తున్నాయి. అందరూ పేరుకోసం ప్రయత్నించేవారే గానీ సామాన్యుడిని, కళాకారుని, ఉత్తమ పౌరుని గుర్తించేవాడెవడూ లేడు.

ఇలా యీ వ్యాసంలో రత్నకవిగారు సరసంగా సహస్యంగా విషయప్రతిపాదనం చేశారు.

విద్యాబోధలో తులనాత్మకరీతి

పాఠశాలలో ఆంగ్లం, ఆంధ్రం, హిందీభాషలు బోధింపబడు తున్నాయి. ఆంగ్లాంధ్రాలు స్పెషల్ అనీ జనరల్ అనీ రెండుగా విభజింపబడ్డాయి. మూడుభాషలూకేసారి బోధింపబడటమూ, వ్యాకరణ నియమాలు భిన్నభిన్న పద్ధతులలో చెప్పబడటమూ, విద్యార్థి మనస్సును అవ్యవస్థం చేస్తున్నాయి. అచ్చులంటే ఏమిటో హల్లులనగానేమో వివరించి విద్యార్థి కల్యవస్థను చేకూర్చడంకంటే ప్రత్యాహారాలు చెబితే సులభంగా బోధపడడమేగాక జిజ్ఞాసగూడ నివృద్ధమవుతుంది.

ఆంగ్లోపాఠ్యాధ్యాయుడు వాక్యమును వివరించుచూ, “A group of words which makes complete sense is called a sentence” అనగా ఆంగ్లోపాఠ్యాధ్యాయుడు వాక్యమనగా యోగ్యతాకాంతాపత్తి యుక్త పదసముదాయమ”నును. ఇట్టి భిన్న భిన్న లక్షణములగాంచి

విద్యార్థి నిరాశోపహతుడగుట సహజము. త్రివిధలక్షణములను సమన్వయపరచుచు బోధించిన విషయము సుగమమై వికాసము చేకూరును.

విషయప్రతిపాదన వేళయందు మూలశ్లోకమునో, పద్యమునో యుదహరింపక తదర్థమును పదములతో బోధింపరాదని రత్నకవిగారు ప్రతిపాదించిన నూత్నాంశము. ఒక సమయమున కాదంబరిలోగల సహగమన విషయమును వ్రాయుడని ప్రశ్నపత్రమునందు ప్రశ్నింప బడినది. కాదంబరియందలి సహగమన విషయమనవగమ్యమానమై విద్యార్థులకేగాక నుపాధ్యాయులకును వైమనస్యమాపాదించినది. ఉపాధ్యాయునకు తెలస్పర్శిత్వము లేకుండుటయే హేతువు. M. A.,లో మూలములేదు చివరకు అనువాదపద్ధతినడిగిరని భ్రాంతి నొందిరి.

విషాదాంత నాటకములు లేకున్నను పాశ్చాత్యనాటకములను బోధించునపుడు కాంచనమాలవంటి రచనలను మనముననిడుకొని బోధించుటయు క్తము. కాంచనమాల యూరిపిడిస్ గ్రంథపద్ధతిలో వ్రాయబడినది. అర్థికశాస్త్రబోధనావనరమున డినెట్ సేన్ వారి గ్రంథాలతో బాటు కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారి “అర్థశాస్త్ర” గ్రంథం లోని విషయాలను బోధకుడు గ్రహించి విషయబోధనముసేయుట యుక్తతమమని రత్నకవి మనీష. ఇట్టి బోధనలవలన విద్యార్థి శాస్త్ర నిష్ఠాతుడై ప్రజా సమక్షమున గూడ విషయమును ప్రకటింపంజాలును. Pecurary పదంలో e అకారం, e శకారం పలుకుతాయని భాషా శాస్త్రం చెబుతూంది. ఈ పదం పశుస్ శబ్దభవం. పశుశబ్దం ధన వాచకమనడానికి “అర్యులకు పశుధనమే ధనం” అనే ప్రయోగం ఉంది ఇలా వివృతివల్ల విద్యార్థిజ్ఞానం వివృద్ధ మౌతుంది. పూర్వకాలంలో రీ వ తరగతిలో ప్రవేశించేనాటికి గ్రామంలో నిపుణుడవడంచేత అన్ని విషయాలు ఆంగ్లంలో బోధించినా విదితుడై రాణించేవాడు.

1920 వ సంవత్సరం నుండి రాజకీయప్రభావ విప్లవోద్యమసంలగ్నులై విద్యార్థులు విద్యయందు శిథిలితలక్కులైరి. భాగ్యనగరమందలి బహుస్థలాలలో వివిధభాషలు భాషించే జనులు దృగ్గోచరులౌతున్నారు. అన్ని భాషలలోను సంస్కృతపదాలధికము. సంస్కృతపదజాలం తెలియడంకలన ఈ భాషలన్నియు సులభవిదితములగును.

పాశ్చాత్యులీదేశమున ప్రవేశించిన కాలమున వారు జిజ్ఞాసువులై గురువులచెంతజేరి సంస్కృతభాషనభ్యసించి యందలి విషయములను పాశీభాషలో వ్రాయుట జరిగినది. కావున తులనాత్మక విద్యాబోధన పాఠశాలలయందు అవశ్యసమాచరణీయమని కవిగారు నిరూపించిరి.

అరూప కృత్యాలు

కవిసమ్రాట్ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి “స్వర్గానికి నిచ్చె నలు” నవలలో శరీరంలేని వ్యక్తి నిచ్చినయెక్కి పక్షినట్లు చెప్పబడినది. రూపంలేని వ్యక్తులు” వారుచేసే చేష్టలను చాలామంది వర్ణించారు ఇవన్నీ చాదస్తులు విశ్వసిస్తారంటే విశ్వనాథవారు యం.ఎ. చదివిన అధునాతనులే రత్నకవిగారు తమ మేనల్లుడిట్టి సుఖుటనలను నమ్మే వాడుకాదని చెబుతారు. అయితే ఆవ్యక్తి విద్యాసముపార్జనకై విదేశం వెళ్ళాడట. మ్యాచ్ ఖండ్ ప్రాంతంలో విద్యార్థులుందరూ వారివారి గదులలో నివసించేవారు. ఒకరోజు అర్ధరాత్రి తలుపులు బద్దలుకొట్టే శబ్దాలురావడం. అందరూ మేల్కొంచి యెవరినీ గాంచకపోవడం జరిగింది. మరియొకరోజు ఇండ్లపై రాళ్ళుపడడం జరిగింది. దీనికి సరియైన కారణం యెవ్వరూ చెప్పలేకపోయారు. ఈ విషయాన్ని స్వయంగా చూచి విశ్వసించిన వారి మేనల్లుడే కవిగారికి జాబు వ్రాసాడట.

షేక్స్పియర్ మహాకవి వ్రాసిన Hamlet నాటకంలో ప్రేతం రావడం వర్ణింపబడింది. విశ్వనాథవారి వసుంధరలో మరణించిన

వ్యక్తి వసుంధరవద్దకు వస్తాడు. సింగరవేలు చేసిన ప్రయత్నం విఫలమౌతుంది అయితే వసుంధరవద్దకు ఆ వ్యక్తి వచ్చాడంటే వాడిద్దరికీ సంబంధంఉంది. కాని మ్యాప్ ఖండ్ లో జరిగిన విషయంలో ఆ వచ్చిన వ్యక్తులకు విద్యార్థులకు ఎట్టి సంబంధంలేదు. ఇది విచిత్రమైన సంఘటనయని చెప్పకతప్పదు. నవీనులు వివరణ చేయలేని విషయాలు చాలా ఉన్నాయి.

కవిత్వం - అనువాదం

ఈవ్యాసంలో రత్న కవిగారు మూలగ్రంథాలు వాటిని అంధ్ర కవులెలా అనువదించినదీ సమగ్రంగా తెలిపారు. శ్రీమహాభారతములో వ్యాసముని యోజన గంధిని గాంచిన విధము యిట్ల భివర్ణింపపడినది—

“సకదాచిద్యవం యాతో యమునామభితో నదీం
మహీపతిరనిర్దేశ్యం అజిఘ్రద్గంధ ముత్తమమ్
తస్య ప్రభావమన్విచ్ఛన్ విచచారవనం నృపః
సదదర్శ తదాకన్యాం దాశానాం దేవవర్ణినీం”

దీనిని యభవవ వాగనుశాసనుడైన నన్నయార్యుడు ఇట్లు అనువదించెను—

కౌనకావదాతకోమలతనులత దనుమధ్య గనులదళనేత్రనుయో జన
గంధన వని నాధుష, గనియెను సురకన్య వోని కన్నియ నెంతన్”
అవదాత శబ్దానికి పసుపురంగనెడి యర్థము గలదు. లంగారము వలె
వచ్చని మేని జాయతో ప్రకాశించునది మాత్రమే గాక సుకుమారవతి
యని దెల్పెను.

నైషధము విద్వాంసులకౌషధమువంటిదని ప్రసిద్ధి. నైషధము నందు “ణిసిధాత్వర్థమను గ్రహింపదగవే” యని గలదు. “ణిసిచుంబనే” యని ధాతువు గాన ముద్దిడు కొనుట క్రియార్థమగుచున్నది. చుంబనము

నొసగును నెడియర్థము భంగ్యంతరముగా జెప్పబడినది. ఏతాదృశ ప్రయోగ శాహుశ్యము గల నైషధము నాంధ్రీకరించుట స్వతంత్ర గ్రంథము వ్రాయుట కన్న కష్టతరము. అనువాదమునకు శ్రీనాథుడే యన్ని విధములా తగినవాడు. నైషధమునాంధ్రీకరింపగల కవి శేఖరుడు నేటిదనుక మరియొక్కడు గానరాడు.

శ్రీ నాథుని —

“ప్రాతఃకాలము వాయసమ్ముఖణినాంప త్యుక్తశాస్త్రంబులో
తాతజ్జీస్థానులు చెప్పు దెవ్వియను చందంబొప్ప కాకాయనన్
జాతుర్యంబరిరార నుత్తరము విస్పష్టంబుగాఁ గోకిల
వ్రాతంబిచ్చెఁదుహీతుహీయని గృహారామప్రదేశంబులన్” అను

పద్యమునకు మూల మిట్లున్నది —

“ఇహాకిముషసి పృచ్ఛాశంసికంశబ్దరూప
వ్రతినియమితవాచా వాయసేనైషపృష్ఠః
భణఫణిభవశాస్త్రే తాతజః స్థానివః కా
ఇతివదతి తుహీవాగుత్తరః కోకిలోఽభూత్”

మూలమునందు “గమికర్మీకృతనైకనీవృతా” యను దానికి శ్రీనాథుడు “గమికర్మీకృతనైకనీవృతుడనై కంటిన్ విదర్భంబువన్” అని లెస్సగా ననువదించినాడు “అధిగత్య జగత్యధీశ్వరాత్ అను మూల శ్లోకము ననువదించుచూ” అట్ల పురుషోత్తముండై న”. అని చేయబడిన యనువాదమున దెందమను పదము సహృదయహృదయా హ్లాదకారియై మూలాధిక సౌందర్యమును దెచ్చినది. “అయమేత్యతడా కనీడతైః— అను శ్లోకము నాంధ్రీకరించుచూ శ్రీనాథకవి ప్రయోగించిన సామెత అమందానందజనకమనుట సుజనప్రమాణీకృతమే. “సదసత్సంశయగోచరోదరీ” యనుదానిని “అస్తి నాస్తివిచికిత్సాహేతు శాతోదరిన్” యనుట మూలకర్త కేమరియొక సమాసమునందిచ్చుట.

జయదేవ మహాకవి ప్రణీతమగు గీతగోవిందము నందలి యీక్రింది శ్లోకమును గాంచుడు—

“వసన్తే వాసన్తి కుసుమసుకుమారై రవయవైః”
 భ్రమన్తిం కాంతారే బహువిహిత కృష్ణానునరణామ్
 అమందం కందర్ప జ్వరజనిత చింతాకులతయా
 వలద్బాధాం రాధాం సరసమిదమూచే సహచరీ

దీనిని శ్రీచల్లా పిచ్చయ్య శాస్త్రిగారు అనువదించినారు. వీరికి అభినవ జయదేవ యనెడి బిరుదు గలదు. వారి యనువాదమును చూడుడు—

“నిండు వసంతమందు తన నెచ్చెలి రాధిక కూర్మి పెంపుమై
 నుండిన నెమ్మనంబు వెతకోర్వక డస్సిన మేని సొంపుతో
 పండిన తీవవోలె నవవంక్తుల గ్రుమ్మరి కృష్ణుగాన రా
 కుండిన జింతగుందు తఱిమాటటకై చెలిలీలనిట్లనున్”

ఈ అనువాదము బాగున్ననూ మూలమందలి మాధుర్యమిందు లేదని చెప్పవచ్చును. వర్ణనమునకు మాధుర్యమును దెచ్చిన, వాసన్త, కుసుమ, సుకుమార పదాలు ఇట ప్రయోగింపబడకుండుటయే యందులకు కారణము. ఇదే శ్లోకమును Edwin Arnold అను అంగ్ల కవి యిట్లు నువదించెను.

“Beautiful Radha,
 Jasmina bosomed Radha,
 All in the spring time
 Waited by the wood
 For Krishna fair
 Krishna the all forget put
 Krishna with earthy love's
 falls fair consuming
 And some one of her
 maidens sang this song”

ఈ అనువాదమెంత బాగున్నను మూలసౌందర్యము లేదని యే చెప్పనగును. ఈకావ్య భాగంలోని అటవవాక్యానికి మూలంలేదు. రైమ్లేదు. మూలంలోని కందర్ప జ్వరమనే పదానికి Earthy Fair అనే అనువాదం బొచిత్యవంతంగాలేదు. న్యాయంగా ఆలోచిస్తే జయ దేవ మహాకవి గీతగోవిందకావ్యంలోని మహత్తమసౌందర్యాన్ని ఎవ్వరూ అనువదించలేరని చెప్పవచ్చు.

మూలసౌందర్యమును కనీసం అనువాదములలోనికి తెచ్చుటకై అనువాదకర్త ప్రయత్నించవలయును. కొందఱు మహాకవులు మూలానికి మెఱుగులువీడ్చి మూలాధిక సౌందర్యసంపాదనాచణులగుదురు. అది మూలగ్రంథకర్త భాగ్యము. ఇవి వెంకటరత్నకవిగారు తెల్పిన ముఖ్యాభిప్రాయములు.

నవ్యాంధ్రంలో నవ్యకవిత్వం

నవ్యకవిత్వం, నవ్యకవిత్వం అని అంటారేగాని నవ్యకవిత్వాని కొక లక్షణం ఉన్నట్లు కన్పించదు. ప్రాచీన కవితలల్లుటకు ఛందోదర్పణాది గ్రంథాలున్నట్లు నవ్యకవిత్వానికి నిర్దిష్టనియమాలు లేక పోవడంవలన వ్రాయదలచినవాడు మార్గంతోచక విభ్రాంతుడగుచున్నాడు. విశ్వనాథగారు వ్రాసిన కిన్నెరసానిపాటలు నవ్యకవిత్వమే. అందులో కవిగారు కొన్ని నియమాల్వేర్పరచుకొని రచించినట్లు స్పష్టము. ఆచార్య రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు వ్రాసిన గేయాల్లో గూడ కొన్ని నియమాలు గోచరిస్తాయి. భావకవితలు వ్రాసేవారు లక్షణాలకై ఇబ్బందిపడడం చూస్తున్నాం. కొంతమంది నవ భావకవుల రచన యిలాఉంటుంది —

“నా యీ వచన పద్యాలనే దుడ్డుకర్రలతో

పద్యాలనడుములు విరగదంతాను.

చిన్నయసూరి బాలవ్యాకరణాన్ని చాల దండిస్తాను.

మాటలు దోస్తాను.

నాయుష్టం వచ్చినట్లు చేస్తాను.”

ఇందులో అభ్యుదయభావం లేకమైనా లేదనేది సత్యమేగదా.

ఇంకా కొందరిలా అంటున్నారు—

“సెద్దగ మే అర్థమైతే

ఆభాషే భాషైతే

నీరసమే రసమైతే

పొయిట్రీకాదదితొయిట్రీ” కొందరికవితయిలాఉంది,

“తెల్లని పంచా, సన్ననిలాల్చి.

కంటికిస్పెట్టు, కాళ్ళకుఫెక్కు

చేతిలోఫైలూ, అమరకపోతే

నవకవి కాదు.....”

నవ్యకవితాన్ని నిందించడం ప్రధానలక్ష్యం కాదు. నవ్యకవిత్వానికిలక్షణాలు చెయ్యాలని రత్నకవిగారు వ్యాసముఖంగా సూచిస్తున్నారు. “Poetry is the criticism of life” అని కవితాన్ని గూర్చి ఆర్నాల్డ్ మ్యాత్యూ వ్యక్తంచేసిన అభిప్రాయం. నవ్యకవిత్యం శ్రోతలకేగాక పాఠాలు చెప్పేవారికి గూడ అర్థంకావడంలేదు. “రమ్యాలోకం” అనే గ్రంథం నవ్యకవితాలక్షణాలను వివరిస్తుందని కొందరంటారు. కాని యిదిగూడ ప్రాచీన పద్ధతిలోనే ఉన్నది.

స త్యం - అ హింస

సత్యం గొప్పదా ? అహింస గొప్పదా ? సత్యాన్ని పాటించాలా ? లేక అహింసను పాటించి సత్యాన్ని వదిలివేయవచ్చా ? అనే అంశాలను శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు ఈ వ్యాసంలో చర్చించారు. కవిగారి పరిధిలో యొకసారి కోళ్ళకన్నింటికి ఒకేసారి అనారోగ్యం కలిగింది ప్రజలంతా దేవికి మొక్కుకొని మేకను కొలుపు

రత్నకవి సాహిత్యానుశీలనము

అలో బలియిస్తామని సంకల్పించుకున్నారు. వైద్యులు కుక్కుటములను పరీక్షించి మూడుకోజలలో తగ్గుననిచెప్పిరి. మూడురోజులలో వ్యాధులు తిరోగతినందినవి. కొలుపులువస్తే సత్యంకోసం మేకను బలియివ్వాలా? లేక అహింస గొప్పదని సత్యాన్ని వదలివేయాలా? అని కవిగారి హృదయం ఆవేగపరాభూతమైంది. ధర్మవిషయంలో సంశయం కలిగితే పెద్దలను సంప్రదించాలని శాస్త్రం చెబుతుంది.

“అధయది తే ధర్మవిచికిత్సా వా స్యాత్, యే తత్ర బ్రాహ్మణాస్సమ ద్భీనః యథాతే తేషు వ ర్తేరస్ తథాతేషు వ ర్తేధాః” కాబట్టి జ్ఞానవృద్ధులను సంప్రదింపదలచిన కవిగారు గాంధీగారికి జాబు వ్రాసినారు. గాంధీగారు ‘Act according to your conscience’ అని నారు. మీ సదసద్వివేకజ్ఞానము నాశ్రయించి ప్రవర్తింపుడని భావము. విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారికి కవిగారు తమ ధర్మ విచికిత్సను తెలియజేయగా వారు “పెద్దదానికోసం చిన్నదానిని చంపవచ్చు”నిరి. శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిని సందర్శింప, వారు “మీ యభిప్రాయానుసారము చేయుడ”ని వాకొనిరి. రత్నకవిగారు సర్వధర్మనిధియనందగు శ్రీమన్మహాభారతమును పఠింప వందీ పద్యము గోచరించినది—

సత్యంబు నహింసయువను, నత్యుత్తమ ధర్మయుగళమందు నహింసన్
సత్యముగాచుట ధర్మమసత్యమున నహింసగావ జనునంద్రు బుధుల్”

అదే భారతమున కౌశికుని గాథ యిట్లున్నది. కౌశికుడను నాతడు ధర్మసూక్ష్మముల నరయంగాలేక ధర్మవ్యాధుడను నొక్క మాంసవిక్రేతను సమీపింప, యాతడు ధర్మము, యందలి గణనీయ విషయములను బోధింపదొడగెను. కౌశికుండాతని మేధా సంపత్తికి సత్యంత ముగ్ధుండాయెను.

సత్యాహింసలు రెండునూ మూలధర్మమును గాపాడుటయే ధర్మసూక్ష్మమని గుర్తించిరి. పిమ్మట కొలుపులు వచ్చినవి, జను

లగునరు జేర మేకను నదలివేయుడనిరి. వారల్లే చేసి యధేచ్ఛంజనిరి. ఈ వ్యాసమున కవికి స్వానుభవమునగల ధర్మదీక్ష సత్యాహింసల స్వరూపప్రతిపాదనము స్ఫుటింపబడినవి.

సంస్కృతంలో బేసిక్ విధానము

స్వల్పమైన పదములతో సర్వము భాషను వ్యవహరింపగల పద్ధతిని బేసిక్ విధానమందురు. ఒకే అర్థమున స్వల్పభేదముచేసిన నేక పదములున్నపుడు ఆయాపదముల స్థానమున సుగమ పదమునొక్క దానినే ప్రయోగించటచే వ్యవహృతి సులభతమగును. ఆంగ్లభాషయందు గల Observe, Gaze, Examine, Discern, Detect, Perceive, View, Look లను పదములను తొలగించి ఆపదము లిచ్చు సర్వార్థములందు See అను దానిని వాడవచ్చు. ఈవిధముగా కొంగరు విపశ్చిద్వరేణ్యులు ఆంగ్లభాషను పరిశీలించి వ్యవహారోపయోగులైన 850 శబ్దములనేరిరి. వీటినుపయోగించుకొనుచు వ్యవహారముల నిర్వర్తించుకొనవచ్చును.

తెనుగునందు ఉపరి వినిర్దిష్టార్థము లయుండు చూచు ధాతుప్రయోగముచే వ్యవహారము నిర్ధించును సంస్కృతభాషయందొకను సౌలభ్యమున్నది. నిరీక్షించు, ప్రతీక్షించుయను ధాతువులవలె మూల ధాతువులకు పసర్గలను జేర్చి వాడనగును. సులభతరమగునీ బేసిక్ విధానమును ప్రాచీనులు భాషయందేనాడో ప్రవేశజెట్టిరి. ఆంగ్లభాషయందున go up, go in, get up, get out మున్నగు సందర్భములందు సులభవిధానమే గోచరింపనగును. భవనం, హర్ష్యం, సౌధం అనుపదములకు బదులు గృహం అనుపదమునే వాడవచ్చును.

బేసిక్ విధానము ప్రాముఖ్యమువహించును. ఆంగ్లమునందు er, ing, ed వాడి క్రియలను తగ్గింపవచ్చును. సంస్కృతమునందు కార, ఆస్, క్త ప్రత్యయములతో వ్యవహారము గడచిపోవుచున్నది. బేసిక్

విధానమున నత్యంత ప్రాముఖ్యమును వహించు ఉపసర్గ విధానము క్రియారహిత విధానము సంస్కృతము నందనాదిసమాగతమగుటచే సంస్కృతమును సులభముగ వ్యవహరింపగలమని నిరూపితమగుచున్నది.

మఱియు గైర్వాణీయందు జ, ద, థి వాహప్రత్యయములు బహుపయోగదాయులని చెప్పనగును. సర్వపదముల యంతమున నీ ప్రత్యయముల జేర్చి బ్రయోగించుటచే యనేక పదములు నిష్పన్నములగుచున్నవి. పయోద, జలద, నీరద, సరోజ, జలజ, వారిజ, నీరజ, అంబువాహ, జలవాహ, మొదలగు శబ్దములందుకు లక్ష్యములు. ఈ భాషయందు ధాతు ప్రత్యయోపసర్గలప్రయోజనాలు వర్ణనాతీతములు.

కొందరు భాషను సులభం చేయడానికి ద్వివచనాలు విస్తరించాలనడం కలదు. ఇది యెంతమాత్రం సమంజసంగాదు. ద్వివచన ప్రయోగాలను వదిలితే ఆ యా ప్రయోగాతో కూడిన గ్రంథాలు సులభగ్రాహ్యులు కాకుండాపోతాయి. సమానార్థకపదాల నుండి వ్యావహారిక భాషలో ఒక పదాన్ని వాడేసమయంలో ఆ పదాలలో అంగ్ల హిందీ భాషలలో నేని ప్రాచుర్యమును వహించినదో గుర్తించి ఆ పదాన్నే పాడాలి. ఒకే అర్థంలో వాడబడే భాషాపదాలకు సారూప్యం కొన్నిచోట్ల గోచరిస్తుంది. హాథీ, వాస్తీపదాలకు, భ్రాతృ బ్రదర్ పదాలకు సారూప్యం ఉన్నది. ఇలా నిదర్శనాలను ప్రదర్శించడం వలన సంస్కృత భాషపై ప్రజలకభిమానము వివృద్ధమగును.

సంస్కృతాన్ని సులభతరం చేయడానికి రచించబడిన గ్రంథాలలో కాశీ హిందూ విశ్వవిద్యాలయంవారి గ్రంథాలు, మాక్మిలన్ కంపెనీ వారు ప్రచురించినవి, భండార్కర్ వ్రాసినది, కాశీకృష్ణాచార్యులవారి గ్రంథాలు ముఖ్యమైనవని చెప్పవచ్చు. ఈ పద్ధతిలో సమర్థులచే క్రొత్తవి వ్రాయించాలి

ఈవ్యాసంద్వారా, జేసిక్ రీడర్ లో సుమారు 1000 పదాలుండి వ్యవహారం గడవాలని రచయితలను ప్రోత్సహిస్తున్నారు. కొన్నిపరీక్షలలో ప్రశ్నపత్రం సంస్కృతంలో ఉండడం సమాధానాలు ఇంగ్లీషులో వ్రాయడం జరుగుతూంది. ఇదిఅనుచితం. విద్యార్థులు గైడ్ చదువుతున్నారు. ఇందువలన సంస్కృతంలో తగినంత పరిజ్ఞానం రావడంలేదు. రచయితలు తయారుజేసిన 1000 పదాలురికార్డులలో రప్పించాలని కవిగారుప్రభుత్వానికి తెలియ జేస్తున్నారు. విద్యార్థులు సంస్కృత చర్చలలో పాల్గొనేటట్లు చేయాలి.

ఆంగ్లభాషను సులభజ్ఞేయం చేయడానికి I.A.Richard అనే వ్యక్తి “English in pictures” అనేపుస్తకాన్ని తయారుచేసాడు. ఆపద్ధతిలో సంస్కృతంలో గూడ గ్రంథం రావాలి. పై ఆంగ్ల గ్రంథంలో పదాల వారాకుగల ఉచ్చారణాభేదం గూడ నిర్దేశింపబడినది. స్ఫుటోచ్చారణ యేగాని, వివిధోచ్చారణారీతులు లేకపోవడంవలన సంస్కృతంలో ఉచ్చారణనిర్దేశింపవలసిన అవసరంలేదు.

గైర్వాణి ప్రాచీనకాలంలో వ్యావహారికభాష యనుటకు చారిత్రకాధారములు గలవు. చంపానగరంలో సంస్కృతం రాజభాషగ నుండినది. కాంభోజనగరమున సంస్కృతం అహోశప్రచారంలోనుండినట్లు పరిశోధకులు నిర్ణయించిరి.

కళాశాలలో ఇంటర్ మీడియట్ నందు గాని. బి.ఎ లోగాని M.A లోగాని ఎక్కడైనా సంస్కృతం తీసికోవడానికి ప్రభుత్వం అనుమతించాలి.

మేఘసందేశం

మేఘ సందేశంలో ప్రారంభశ్లోకమిట్లున్నది—

“కశ్చిత్కాంతావిరహగురుణా స్వాధికారాత్ప్రమత్తః
కాపేనాస్తంగమితమహిమా వర్షభోగ్యేణ భర్తుః
యక్షశక్రే జనకతనయాన్నాన పుణ్యోదకేషు

స్నిగ్ధచ్ఛాయా తరుమ వసతిం రామగిర్వాశ్రవేషు”

ఈ శ్లోకమున నిగూఢ వేదాంతాభిప్రాయముండుటచే ఛాందోగ్యమందలి, “ఇమాః సర్వాః ప్రజాః సతీసంపద్యనవిదుః సతీ సంపద్యాహమితి” అను వాక్యము స్ఫురించును. మేను సందేశంలో, సత్పదార్థం నుండి వ్రభవించిన జీవి మరల సత్పదార్థాన్ని చేరడమనే వేదాంతార్థం నిగూహితమైంది.

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారు Mukharji Anand వ్రాసిన Lost child ను చదివి దానిననువదించి దానికి “నేతి నేతి” యను పేరు పెట్టారు. Apology అనే గ్రంథం చదివాక గ్రంథనామకరణంలో ఔచిత్యముందని గుర్తించారు.

ఒకానొక బాలుడు తనమాతృమూర్తితో కలిసి నడచుచుండును. అట్టి తటియాడింభకుడు వస్తువులు కొనవని మారాము సేయును. ఇట్లు వివిధవస్తువులను మార్చి మార్చి ప్రక్షిదానినీ కొనవని జననినియభ్యర్థించును. కొంతదూరము పయించిన ఒమ్మట యాబాలుడు జనసమ్మర్థమున మాతృమూర్తి నుండి వేరయి ప్రదేశాంతరమునకు చేరును. అచటి పెద్దలాబాలుని లాల్చించి యాతని రోదనమును తోలగింప సమకట్టి వస్తునిత్తును. ఆబాలుడు దానిని గ్రహింపనభిలషింపక తల్లియే కావలయునని రోదించును. వారనేకవస్తువులనాతని ముందుంచి లాల్చించిరి. జవస్తువుల్నియు నాపోతడభి లషించినవే. ఐనను పూర్వమాకాంక్షించిన వస్తువులాతని సమీప మువనుండి దృగ్గోచరిము లగు చున్నను నాబాలుడు జననియే గావలయునని రోదించుచుండెను. కించిత్సమయ మతీతము కాగా శిశ్వపణాయత్త చేతవక్త్రయైన పాని జనని పానిని గొంపోవ నాతడానందమందును, Lost child అనుగ్రంథమందలి కథ యిట్లు సాగినది. జీవిపరమాత్మను చేరుటయిందలి నిగూఢార్థము. మేఘ సందేశమునను యిట్టి గూఢార్థము గలదు.

మేఘసందేశమనగా మేఘదత్తః సందేశః అని నమస్తపదమును విగ్రహింపనగును. మేఘముచే నివ్వబడిన సందేశమని కవిగారు సూచించినయర్థము.

మేఘముఖమున బోధనేయుట క్రొత్తగాదు. ప్రజాపతిని దేవమానవదానవులు సమీపించి మాకేమిబోధింతువని ప్రశ్నింపనట్టితఱినింగి యందున్న పయోధరము దదదయని గర్జించినది. రాక్షసుల జూచి ప్రజాపతి మేఘగర్జనరూపమగు దయను దానికి దయధ్వమ్ అని అర్థమనెను, సర్వజీవుల యందు దయధ్వం దయాగుణమును ప్రదర్శించుడని భావము. పిమ్మట మానవులను సంబోధించుచు దత్తయనెను. దత్తయనగా దానముసేయుడని అర్థము. దేవతలయందు బద్ధచతుష్కుడై దమ్యతయనెను. దేవతలారా పీరింద్రియనిగ్రహమునుగలిగి సంచరింపుడని యర్థము. ఇట్లు మేఘగర్జన యందు గోచరించు దదదయను స్వరమునిట్లన్వయించి ప్రజాపతి బోధించెను. ఉపనిషత్తులయందున్నయీగాధనే కావ్యవస్తువుగ గ్రహించి ఇలియట్ అను వాంగ్మహాకవి “What the thunder said” అను కావ్యము నురచించెను. రత్నకవిగారు మూడుగుణముల దేవదానవ మానవులు మువ్వురు. అనుసరింపవలయునని అంతరర్థమును వివరించిరి. కాళిదాసుడును, మేఘముఖమున బోధనేయుటయుక్తమేననుటకుపై గాధ ప్రమాణముగ ప్రదర్శింపబడినది

వేదోక్తమగు కర్మకాండనాచరించిన స్త్రీపికులు శరీర త్యాగా సంతరము ధూమమార్గమునుచేరి యటనుండి క్రమముగారాత్రిని కృష్ణపథమును దక్షిణాయనమును పితృలోకమును. ఆకాశమును చేరి చంద్రత్యమునొందుదురు. వారు తిరిగి జన్మమును బొందు నపుడు చంద్రునినుండి యాకాశమును, వాయులోకమును ధూమమార్గమును. మేఘమును చేరి యటనుండి వర్షరూపమున వచ్చి ఓషధులు, అన్నము, రేతస్సు, యోషిద్రూపాగ్నిని, గర్భమును బొంది నవమాసములు గడపి జన్మను బొందుదురు. జ్ఞానమార్గమున నుండిన సత్పురుషులు తిర్చి

స్వమ జేరి క్రమముగా అహస్సు, శుక్లపక్షము, ఉత్తరాయణము, సంవత్సర, ఆదిత్య, చంద్ర విద్యుత్తుల జేరి యటనుండి పరబ్రహ్మమును బొంది ముక్తులగుదురు. ఈవ్యాసముని రత్నకవిగారిచే నీశ్రుతిస్మృతి ధర్మములు సహృదయహృదయానంద కరముగ నిరూపితములు.

సౌందర్యం

సౌందర్యమును బాహ్యసౌందర్యమని, యాంతరంగిక సౌందర్య మని రెండువిధములుగ విభజింపవచ్చును. కాలిదాసమహాకవి అభిజ్ఞాన శాకుంతలనాటకమున బాహ్యసౌందర్యమునిట్లభివర్ణించినాడు-

“సరవిజయనువీధం శైవలేనాపి రమ్యం

మలినమపి హిమాంశోర్లక్ష్మ లక్ష్మీం తనోతి

ఇయమధికమనోజ్ఞా వల్క లేనాపి తస్మి

కిమివ హి మధురాణాం మనదనం నాకృతినామ్”

పద్మము నాచుతో కూడినను రమ్యమైనదే. చంద్రునియంధలిమచ్చ యాతని సౌందర్యమునినుమసింప జేయుచున్నది. ఈ శకుంతల నార బట్టలను ధరించియుండెందమున నావ దమును గూర్చుచున్నది. మధురమైన యాకృతులకేది సౌందర్యము నాపాదించదు?

“అనాఘ్రాతం పుష్పం కింలయమలూనం కరకుహై

రనావిద్ధం రత్నం మధునఃమనా స్వాదితరసమ్

అఖండం పుష్కానాం ఫలమివ చతద్రూపవనమమ్

నకానే భోక్తారం కమిహ సముస్థాస్యతి విధిః”

శకుంతల అనాఘ్రాత కుసుమం లె, నఖాలూన వల్లవమువలె, అనా విద్ధమైన రత్నమువలె అనాస్వాదితమగు మకరందమువలెనున్నది. ఆమె రూపము అనవచ్చిన్న సుకృతవరిపాకమువలె నున్నది. బ్రహ్మ ఎచ్చనినీమెకు చరిగ కూర్చునో గదా.

శ్రీ వెంకటరత్నకవిగారు కావాల సందర్భమున బాహ్యసౌ

దర్శనం నన్నయైనను వికృతకంఠస్వరముగల రమణిని జూచి యేవగించిరి. రూపసౌందర్యముకన్నను శబ్దసౌందర్యమేమిన్న. వంచగుణ సమేతయగు పృథ్వికంటె శబ్దగుణకమగు గగనము మిన్నయగుటయే ఇందులకు హేతువు. రూపశబ్దసౌందర్యములకేకత్ర సమావేశమత్యంత వృద్ధయామోదకరము సమఖిలప్రణీయము. కావుననే కాళిదాసు రెంటికీ సమావేశమును,

“రమ్యాణి వీక్ష్య మధురాంశ్చనిశమ్య శబ్దాన్
పర్యత్సుకో భవతి యత్సుఖితోపి జన్తుః
తచ్ఛేతసా స్మరతి మానమబోధపూర్వం
భావస్థిరాణి జననాంతర సౌహృదాని”

రమ్యవ స్త్వలోకనము. మధురశబ్దనిశమనము తేవినవ్యక్తి అవ్యక్తభావ స్మృతి వశంపడుడై అబోధపూర్వమును స్మరించును. జన్మాంతర భావములు స్థిరముగ నుండును.

ఊర్వశీనరకుఁ సంభాషణమునొక కవి మధురముగ చిత్రించెను. నరకుని జూచి యూర్వశి “చతురవచో విలాసగుణసాగర..... యనివది. అందులకు నరకుడు “పగవాడటదేవేంద్రుడు మగువానివలని కొలువు మానితివటవిన్.....” అని యామెతో సంభాషించినాడు. ఇక్కడ హాస్యము మాత్రమే కలుగుచున్నదిగాని రూపాకర్షణ యెంతమాత్రమును లేదు.

కాళిదాసు శకుంతలను వర్ణించుచు,

“వసనే వరిధూసరే వసానా నియమతామముఖీ ధృతై కవేణీ
అపి నిష్కరుణన్యై శుద్ధశీలామమదీర్ఘం విరహావ్రతంబిభర్త”

అనినశ్లోకమునకు శుద్ధశీలాయను పదమువలనననంత సౌందర్యమాపాదింపబడుచున్నది. రూపముకంటెను, శబ్దముకంటెను కింము గొప్పది.

అట్టి కీలము శకుంతలయందున్నదనినాడు.

శీలసంపద పరిపూర్ణముగ సీతయందున్నట్లు రామ యిట్లు నెను.

“ఇ యంగేహే లక్ష్మీయమమృతవర్తిర్నయనయోః

అసావస్యాఃస్పర్శో వపుషి బహుళశ్చందనరఃః

అయంబాహుః కంఠే శిశిరమస్పృహోమోక్తిక రః

కిమస్యాః నప్రేయో యది పరమసహ్యాస్తు విరహః”

గృహమందీమెలక్ష్మి. కన్నులకమృతవర్తి. ఈమె స్పర్శ చందన సదృశము. ఈమె బాహువు ముత్యాలదండ. ఈమె విరహము మాత్రము భరింపరానిది.

వాల్మీకిరామాయణమున సీతను రాముడు పరిగ్రహింపజాలకుం డిన సమయమున సీత యిట్లునును.

“కింమామసదృశం వాక్యమీదృశం శ్రోత్రదాతుణమ్

రూఢం శ్రావయసే వీర ప్రాకృతః ప్రాకృతామివ

కామకారో నమే తత్ర దైవం తత్రాపరాధ్యతి

పరాధీనేషు గాత్రేషు కిం కరిష్యామ్యనీశ్వరా”

పామరునివోలె అనుచితము శ్రవణానర్హ వాక్యమునేల పలికెదవు? దైవమే యిందులకు హేతువు. పరాధీనురాలైన నేను అశక్తురాలనై యేమి చేతును?

దువ్యంతుడు శకుంతలను పేక్షించును. | డెస్ డెమోనాన్ బధెల్లాను తిరస్కరించును. అత్యధికభోగానుభవం వలన కలిగిన యీర్ష్యాదులే యిందుకు హేతువులు. “వినిశ్చేతుం శక్యోన ససుఖమితివా దుఃఖి మితివా”యన్నది నాయకుని పారవశ్యమును దెలుపుచున్నది.

పాశ్చాత్యనాటకములయందొక సారి యిట్లు సాయికను ప్రశంసించును

“Oh woman.

Lovely women,

Nature made thee

To temper man. ..

ఇంకొక తూటియిట్లధిక్షేపించును.

“woman.

I hate thee

Shy thee go

I feel they hands my hands in fold”

ఈ వ్యాసముఖంగా రత్నకవిగారు సౌందర్యం చూచేవాడి భావనలో ఉంటుంది అనిరి.

గీతగోవిందం - శ్రీ చల్లా పిచ్చయ్యశాస్త్రి

వంగదేశాన్ని క్రీ.శ 1169నుండి1200వరకు పాలించిన లక్ష్మణ

సేనుని యాస్థాన కవులలో జయదేవమహాకవి యొకడు. అందుకే వంగ దేశంలో ప్రతి మాఘమాసంలోను జయదేవమహాకవి యుత్సవం జరుగుతుంది. అజయా నదీతీరమందలి రీరభూకుజిల్లాయందు యీమహాకవి జన్మించెను. పద్మావతి శ్రీజయదేవమహాకవిభార్యయని కుభోదయా అనే గంధం చెబుతూంది. లూథమిత్రుడను నతడు పరిషత్పద్యమున మధుర కంఠస్వరముతో గీతమునాలపించి వృక్షమునుండి యాకులను రాల్యాడు, పద్మావతి గాంధర్వరాగ మాలపించి నదులను పరవళ్లు తొక్కించినది. జయదేవుడు వసంతరాగాలాపన జేసి చెట్లను చిగిరింప జేసెను. అట్టి మహాకవి జయదేవునిచే రచింపబడిన గీతగోవిందమందలి మూక్తింది శ్లోకమును గాంచుడు—

“మేఘైర్మేదురమంబరం వనభవశ్యామాస్తమాత్రదుమైః
నక్తం భిరురయం త్వమేవ తదిమే రాధే గృహం ప్రాపయ
ఇత్యాకర్ణ్య నిదేశతశ్చలితయోః ప్రత్యధ్వకుంజ ద్రుమమ్
రాధామాధవయోర్జయన్తి యమునాకూలే రహఃకేలయః”

పై గీతగోవిందశ్లోకానికి ఎడ్విన్ ఆర్నాల్డ్ చేసిన యాంగ్లానువాద ముంగాంచుడు—

“The sky is clouded and the wood,
 Resembles the sky thicken cheld
 With black tangle boughs
 Oh; radha radha take this soul
 To they golden house“

ఈ అంగ్లానువాదంలో The wood, sky, golden అనేవి మూలంలో లేని భావాలని చెప్పవచ్చు. మూల సౌందర్య మాంగ్లానువాదంలో గోచరించుటలేదు. పైలో కానికే శ్రీచల్లాపిచ్చయ్యశాస్త్రిగారి అంధానువాదాన్ని యాకర్ణింపుడు.

“క్రమ్మెన్ మబ్బలు మింటమెండుగ వనుల్

కానుంగులన్ గార్కొనున్

జిమ్మంజీకటరే భయస్థుడిరడిల్ నేర్పందగున్ నివవే

గమ్మా రాధయటంచునందుడనుపన్ గాళింది సంజమ్మలన్

నెమ్మింగేళి జరించు రాధ వారియున్

నిండించుతన్ ప్రేమమున్”

ఈ అనువాదము మూలమందలి సౌందర్యమునంతను తనలో ప్రతిబింబింపజేయుచున్నది.

శ్రీచల్లాపిచ్చయ్య శాస్త్రిగారు మూలమునను చేసిన మృదుమధురపద గుంఫనానువాదము శ్రోతల కమలదానందము నొనర్చుచున్నటులు వారియనువాదమునుండి యీక్రింది వంక్తులను చూడుడు.

“ఈకరాలినను నాకుకదలినను” మధుధారవలెనున్న జాను తెనుగున పదసమావేశమును తిలకించుడు.

“పొంకపు మంకెనపూవు జగానిగ బింకమడంచు కెమ్మోవి”

అభినవ జయదేవ శ్రీపిచ్చయ్యశాస్త్రిగారి రచన గాంచిన అంధాధ్యాత్మ రామాయణకీర్తనలు స్మృతి వధమున మెఱయును. వీరి

ని శ్రీహరినాగభూషణం వంటిపెద్దలు వేనోళ్ళకొనియాడియుండిరి.

ఈవ్యాసమున శ్రీరత్నకవిగారు పిచ్చయ్యకాస్త్రిగారి బహుముఖప్రజ్ఞను, అనువాదవిధానమందలి తామచీయకతను, వారికిగలయభినవ జయదేవబిరుదసార్థకతను పఠితలకు వీనుల విందగునట్లు తెలిపిరి.

కవిరత్నమైన మీరు అజ్ఞాతమహానీయరత్నములనేరిరి.

సమాజంలో భార్యాత్వం

ఈ వ్యాసారంభమున “As ever green as the fair” అనే చై నాదేశమందలి సంఘటనకు చెందిన లాన్ చంగూల దాంపత్యగాధ వివరింపబడినది. ఇందు స్త్రీ భర్తయనురాగముతోటకే పఠితపించును. భారతీయవాఙ్మయమున ఆరణ్యపర్వాంతర్గతనల్లపాఖ్యానమున దమయాతి ద్వితీయస్వయంవరముప్రకటింపబడగా నలుడామెను శంకింపయాతని వెదకుటకే స్వయంవరముద్దేశింపబడినది. మనోవాక్యాయుకర్మలచే శుద్ధురాలనని యామె ప్రకటించును. ఈ తెండు గాధలును సుఖాంతములే. కథాధ్వయము పరస్పరము సామ్యముగలవి. “భాగ్యరేఖ” యను చలనచిత్రమందలిగాధకుపై వృత్తాంతములతో తుల్యతగలదు.

విషాదాంతగాధలునుగలవు. చిత్రాంగీసారంగధరులగాధ, తిష్యరక్షకుణాలులగాధలు విషాదపర్యవసానములు. పెద్దలు నిర్ణయించి చేసినవివాహములయందు వైఫల్యమునొందినవియు గాన్పించుచున్నవి.

భార్యనువదలి ద్వితీయ వివాహమును గావించుకొని, సంఘమునన్నేమియుచేయలేదనెడి ధైర్యముతో సంచరించు యువకుడు గలడు. ఆతని వత్ని దైన్యావస్థనొందుచున్నదని అంబటిపూడివాడు తమకు తెలి

సిన వాస్తవిక గాఢనీవ్యాసమున నుట్టంకించిరి.

సంఘమందలి యిట్టి యవ్యవస్థలకు కారణమేమని కవిగారు ప్రశ్నించి మూలహేతువులను వెలికితీసిరి. “స్త్రీలకు స్వాతంత్ర్య కావాలి” యనెడి పాశ్చాత్యుల అర్థరహితమైన రచనల జదివి తద్భావ వ్యామోహితులైన కొందరు వనితలు పెండ్లికనువగుకాలమున వివాహములఁజేసికొనక ముప్పదిసంవత్సరముల వయసును పొందియు, చేతిలో పుస్తకముల విలాసముగ ధరించి సంచరించుట యిట్టి దురవస్థకు నొక హేతువనిరి. ఇట్టి స్త్రీలు వివాహానంతరము యుక్త్యోగములఁజేయుచు కాలము గడిపెదరు. భార్యయనుపదమునకు భరింపబడునదియను నర్థము గలదు. స్వతంత్ర జీవనము గలిగి, భరింపబడని యిట్టి స్త్రీలు భార్యలెట్లగుదురు. వీరును భర్తలగుటచే భర్తల జంటలనవలయునని కవిగారు చమత్కారముగ నిరూపించిరి. రావణాదుశ్శాసనాదుల సమర్థించెడి గ్రంథములు వెలువడుట పరిశల దురదృష్టమనిరి. డెలైతా, క్లియోపేట్రావంటి స్త్రీలు, రావణాదులవంటి పురుషులు పెరుగుట విచారార్హమనిరి. మహాకవి భర్తృహరి స్త్రీలోలుడగుట, స్త్రీలచే పరాభవింపబడుట, తన్మూలమున విరక్తుడగుట యిందుదహరింపబడినది. సత్యమును ప్రియముగ మాట్లాడుమనెడి “సబ్ బోలో మీరాబోలో” యను సూక్తి యుదహరింపబడినది.

రుబాయత్ - రబ్బీ

ఉమర్ ఖయ్యాం అనుకవి ఏకాదశశతాబ్దోత్తరార్థమున పర్షియా దేశమున జన్మించెను. ఈతడు వైద్యత్యోతిషగణితవేదాంతములనభ్యసించి వంశపరంపరాగతమగు డేరాలుకట్టు పని నేర్చి, ఐదువందల రుబాయత్ లను రచించెను. పందొమ్మిదవ శతాబ్దమువరకు యీ రుబాయత్ లకు నవీనప్రపంచముననెట్టి భ్యాతియు లభింపలేదు. గాని యీ

శత్రుకవి సాహిత్యానుశీలనము
శత్రుకవి నామధేయమున ఫిడ్ రాజెల్ యను నాంగ్ల కవి డెబ్బది యైదు పద్యములతో వాని నాంగ్లమున ననువదించి నూత్నలోకమందలి కవితా రిరంసువులు ఆనందాశ్చర్యముల బొందిరి. ఈతడు శాస్త్రములయందు, పరలోక విషయములందు, వైమనస్యమునొంది ప్రాప్తించిన సుఖములే మిన్నయను భావముతో కవితలెన్నెను.

అబ్రహామ్ బెన్ మిర్ ఇబెన్ ఎజ్ రా యను యూదుజాతి యువకుడు రబ్బీయను నామధేయముతో ప్రసిద్ధుడాయెను. ఇతడు స్పెయిన్ దేశమున జన్మించెను. బహుదేశాటనము జేసి హిమ్మో, అరబ్బీ భాషా గ్రంథములను వదించెను. వేదాంత జ్యోతిష గణిత శాస్త్రముల నధ్యయనము చేసెను. పరసకవిత జెప్పగలిగిట్టె. ఈతడు ప్రాపంచిక భోగములే మిన్న, రేపు లేదనెడి ఉమర్ ఖయ్యాం తత్త్వమును నిందించి పరలోకమున్నదని యాధ్యాత్మిక సుఖము నొందుటమావపుని కర్తవ్యమని భోధించుచు కవితలెన్నెను. ఈరబ్బీ వ్రాసిన కవితలనాంగ్లమున రాబర్ట్ బౌనింగ్ యనునతడు 1812-89 సంవత్సరాలమధ్య ననువదించెను. జీవి మరణించిన పిమ్మట యేమియునుండదు. గాన జీవించినంతలో మధ్యమును మహిళను సేవించి సుఖించుమని ఉమర్ ఖయ్యాం ఇట్లనుచున్నాడు.—

“కావున మట్టిలో గలియికన్ వనియించు దినాల నెచ్చెలి

జీవిత సౌఖ్యముల్ మనకు జిక్కిన మట్టుకు జుట్టిపోదమే

ఆవలమట్టి మట్టిగలియన్ మధువుగడదు గానముండదీ

నీ వను పాటకత్తె ధరణిన్ గనుపింప దనంతమంతయున్

నన్నా కేపించుకొని మధురగీతమాలపించిన నాక దెస్వర్గమునుచున్నాడు—

“నన్ గవుంగలించుచు నీవొకపాటపాడుచో నాకము వేరలేదడలి

నాకదెనాకము చాలునెచ్చెలి:”

“వసచెడ వాదభేదముల పండితులన్ పడి చావనిమ్ము ఈ
ముసలి ఖయాముకింత సుఖమున్ సమకూర్చగ రమ్మునెచ్చెటి
ఉసురను పిట్టలేచునెపుడో యిదిసత్యమనత్యమన్యమే
కుసుమము నిల్చురాలక తగుల్కొని తీపియపైని నిత్యమే”

పండితులవాదముల నలత్యముచేసి స్త్రీ స్నేహమునిందు వాంఛించు
చున్నాడు.

దేహసౌఖ్యముల శాశ్వతములని నిత్యము నిత్యానిత్యవస్తువివే
కమొనరింప సమర్థుడు కావలయునని రబీ ఆధ్యాత్మ విద్యాపరమగుడై
యిట్లనును—

“యావనమంతమై ముసలి యాకృతి వచ్చెడివేళ పూర్వమే
కావములావరించె మదిబట్టినకృత్యములెవ్వి వాని సం
కావనమాత్మకున్ వెలుగు త్రావ్యముసేయు పశుత్వయావన
వ్యావృతి దాటి యాత్మపరమాత్మల యైక్యవిఘాతి క్రమైదున్”

నేనెఱిగిన కవులు - చెల్లపిల్ల, వేలూరి, శ్రీపాద

శ్రీఅంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారు కవులగూర్చి స్వీయాను
భవముల వివరించియున్నారు. కవిగారు చెల్లపిల్ల వెంకటశాస్త్రి
గారివద్ద విద్యాభ్యాసమునకై వారిగ్రామమునకు వెడలిరి. చెల్లపిల్లవా
రి గృహమున ప్రవేశించి వారివద్దవిద్యాభ్యాసము చేయసాగిరి. శాస్త్రి
గారు మత్తమధురపికధ్వనిసమేతము బహుళలతాపరివేష్టితమునైన
మామిడితోటయందుండిరి. అట్టి తఱి వారిని రత్నకవిగారు సమీపించి
వమస్కరించిరి. శాస్త్రిగారు తానులోగడ బోధించిన అన్యోన్య్యాశ్రయ
దోషమును వివరింపు మనగా సంపూర్ణముగ దానిని వివరింప సంతోష

రత్నకవి సాహిత్యానుశీలనము

తరంగితాంతరంగులైరి. వీరిని సాగనంపు సమయమున కొంగ్రొత్త భోవతిని యుత్తరీయమును పెట్టిరి.

గృహమున చిక్కని పెరుగుతో భోజనమిడిరి. రత్నకవిగారు విద్యార్థి దశయందుండియే కవితల నారంభింప చెళ్ళపిళ్ళవారు మందలించిరి. చెళ్ళపిళ్ళవారి కవిత మధుస్రవన్నియని కవిగారి నిశ్చితాభిప్రాయము. వీరిలోని మార్గవమునకు అంటిపూడివారెంతయోముగ్ధులైరి.

శ్రీ వేలూరి

వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారి వద్ద విద్యాభ్యాసమొనరించు కాంతతో వెంకటరత్నంగారు చిరివాడ గ్రామమున కరుదెంచిరి. ఆరోజు వర్షప్రభావమున కవిగారు జారివడుట తద్బాధనొందుట జరిగింది. శివరామశాస్త్రిగారి యింటిముందు కొందరు యువకులాంగ్ల భాషయందు సంభాషణ మొనర్చుసాగిరి. వారిని ప్రశ్నించి శివరామశాస్త్రిగారి గృహమును గుర్తించి లోనికి ప్రవేశించిరి. అందరితోబాటు వీరును భోజనమొనర్చిరి. మధ్యాహ్న సమయమున పాఠము చదువుటకు రమ్మని పిలచిరి. ఆ సమయమున వారు బనియన్ ధరించి చాపపై కూర్చుండిరి. కొముదిపాఠమును బోధించి శిష్యుని బాధనుగాంచి నీకవసరమైన నిచట కాఫీనిత్రాగవచ్చు. ఎట్టినిషేధమును లేదనిరి.

శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారివద్ద ఉపనిషత్తులు, అరవిందునియాంగ్లగ్రంథమును, ఆంధ్రభారతమును, మధ్యాహ్నం కొముదిని, సాయంసమయమున నాటికమును పఠించెడివారు. ప్రతిదినము శాస్త్రిగారు బోధించినకొముది పాఠమును మనముననిడుకొని టీకనువ్రాయుచుండెడివారు. ఆసమయములో శివరామశాస్త్రిగారు ఇంటివద్దనే శతావధానమును చేయుచు తమ ధారణాబలమును పరీక్షించుకొనుచుండెడివారు.

రాత్రిరఘువంశమందలి యొక సర్గనుచూసి, ప్రభాతసమయమున అనర్గళముగనాసర్గను చెప్పి విద్యార్థులకాశ్చర్యమును కలిగించెడివారు. ప్రాతఃకాలమున చిత్రాసనముపైనుండి ప్రాణాయామ మాచరించెడి వారు. వీరు శ్రీ జయంతి భగీరథ శాస్త్రీగారి శిష్యులు. చెళ్లపిళ్లవారివి గూడ కొంత కాలము సేవించియుండిరి. పిమ్మట శాస్త్రీగారితో కలిసి శ్రీ వేలూరి వారు శతావధానముల నిర్వర్తించుచుండిరి.

శ్రీ శ్రీపాద

వీరు శ్రీ చెళ్లపిళ్లవెంకటశాస్త్రీగారి గురువులు. ముగ్గురుకవులు, చేపట్టి రచించిన శ్రీమదాంధ్రమహాభారతమును వీరొక్కసారియే రచించిరి “నిర్మాణేయ ది మార్మికోసి....” అను శ్లోకమున భ్యాతుడైన

జగన్నాథపండితరాయులు వ్యక్తీకరించిన దర్పం వీరిలో గలదు. అలంపురంలోని యొకసభలో శ్రీపాదవారు పాల్గొనిన సమయమున శ్రీరాధాకృష్ణపండితులధ్యక్షులై యుండి భగవద్గీత యందలి పంక్తులకు చక్కని వ్యాఖ్యానమొసగిరి. శ్రీపాదవారు యాంధ్ర భగవద్గీతను రాధాకృష్ణునకంకిత మిచ్చిరి. వీరు ఆంధ్రదేశాస్థానపండితులు.

విశ్వనాథ

వీరు గుంటూరు ఏ.సి కాలేజీలో లెక్చరర్ గా నున్నసమయంలో రత్నకవిగారు శిష్యులుగనుండెడివారు. రత్నకవిగారు వ్రాసిన “ప్రణయవాహిని” కావ్యం పై విశ్వనాథవారు తమ అభిప్రాయమునొసంగిరి. కంభమెట్టులో సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారిధ్యక్షులుగ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు, అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు,

యుద్ధకాల వాఙ్మయమనెడి యంశముపై ఉపన్యసించియుండిరి. అంబ టిపూడివారు తమ “మైనాదేవి” కావ్యమునుండి పద్యములను చదివిరి.

మరల రిపబ్లిక్ డే రోజు రేడియోలో కవిసమ్మేళన కార్యక్రమ ములో విశ్వనాథవారు, అంబటిపూడి వారు పాల్గొనిరి. రామవదంప తుల యార్థిక సహాయమున విశ్వనాథవారు “వేనరాజు” గ్రంథమును ముద్రించిరి. ఆపూర్వ దంపతుల ప్రేరేపించి, రత్నకవిగారి “చంద్రశాల” కావ్యమునకు గూడ నార్థిక సహాయము నందింపజేసిరి. విశ్వనాథవారు తమ గ్రంథములకు “రసతరంగిణి” యను నామముంచిరి. రత్నకవిగారు విశ్వనాథవారి రామాయణ కల్పవృక్షమును పఠించి సంతసించిరి. విశ్వ నాథవారు ప్రయోగించిన “త్పరుభ్రుచలద్భృగమోఘఖండీకా” యనెడి సమాసమును సామాన్యులు ప్రయోగింపలేరనుట సత్యము. ప్రారంభ మున “ఆత్మనిత్యమ్మై కాలాద్య నవచ్ఛిన్నము” అని ఆత్మతత్త్వనిరూ పణమొనర్చిరి.

గడియూరం

శ్రీగడియూరం రామకృష్ణశర్మగారు శ్రీవేలూరి శివరామశాస్త్రి గారి శిష్యులు. అలంపురం సభలలో విరుపస్యసించిరి. గడియూరం వారే రచన జేసినను అందులో విషయగౌరవముండును. గడియూరం వారు ఉత్తమశీల సంపన్నులు. హైదరాబాద్ నగరమున రిపబ్లిక్ డే యుత్స వము జరిగినది. ఆ ఉత్సవమున శ్రీవేదుల సత్యనారాయణశాస్త్రిగారు, శ్రీపోతుకుచ్చి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు. మంచి కబ్బమును గూర్చ మని అంబటిపూడిని కోరిరి శ్రీగడియూరం రామకృష్ణశర్మగారు “శివ భారతం” అనే మహాకావ్యమును రచించిరి. అదియనేక కవితాగుణము లచే వాసికెక్కినది. రాజశేఖరకవి వ్రాసిన “రాణాప్రతాప చరితము” తోవన్ని విధముల తులతూగుచు, పెద్దలచే ప్రశంసింపబడిన గ్రంథరా జము శివభారతము. ఇది గడియూరంవారికి సర్వత్రవిస్తృమరయశస్సునా పొందినది.

మధునాపంతుల

శ్రీమధునాపంతుల సత్యనారాయణశాస్త్రిగారు 'ఆంధ్రపురాణం' అను కావ్యమును రచించిరి. ఆంధ్రకవులకు వర్ణించు భాగ్యము గొప్పదనిరి. ఆంధ్రభాషాయోషను తమ గ్రంథమందిట్లు వర్ణించిరి.

“అటమటుగు మేలిముసుగులో నందగించు

నాంధ్రచారిత్ర సురసుందరాంగి సొగసు

మనసు పండువుగానెంచు కొనెడి సిరికి

నోచువాడె రవజ్జిత మోచువాడు”

కవికావ్యాలలోనేది యుత్తమమో - నిర్ణయించవలయునన్న సహృదయలే ప్రమాణమని Ruskin మహాశయు ట్లనుచున్నాడు—

“Whatever bit of a wiseman's work is honestly and benevolently done, that bit in his book or his piece of art. It is mixed always with evil fragments ill done redundant afflicted work. But if you read rightly, you will easily discover the true bits and those are the book.”

శాస్త్రిగారి యాంధ్రపురాణమును సహృదయ పాఠకులందఱు నేకగ్రీహముగ సుత్తమ గ్రంథమని నిర్ణయించిరి. ‘ఆంధ్రరచయితలు’ యనునది శ్రీమధునాథపంతుల సత్యనారాయణ శాస్త్రిగారి ద్వితీయ మహర్థగ్రంథము.

కవిత్వంలో పోలికలు

పూర్వకవుల రచనలయందలి సామ్యములను తదనంతర కవులకృతులయందు నిరూపించుటయందు రూపానుకరణము భావానుకరణము అని రెండు పద్ధతులు గలవు.

కాళి దాసమహాకవి నిర్మితమగు నభిజ్ఞానశాకుంతలమునందలి ‘సరజమనువిదం శైవతేనాపిరమ్యం’ అను శ్లోకపాదమందలి కిమి వహి మధురాచాం మండనం నాకృతీనామ్’ అను శ్లోకపాదమునూ తెనాలి రామకృష్ణకవి తన ‘పాండురంగమాహాత్మ్య’మను కావ్యమున ప్రకృతిమధురంబులకు వేషరచనమేల యనుట యనుకరణమేనని చెప్పనగును.

ఇట్లే “గచ్ఛతిపురశ్శరీరం భావతి పశ్చాదసంస్తుతం చేతః చీనాంశుకమివ కేతోః ప్రతివాతం నీయమానస్య” అను కాళి దాసుని భావమును నందితిమ్మన “పారిజాతాపహరణకావ్యమున” “అరదము నెక్కి కేతనవటాంచల చంచలమైన తాల్మిలో” యనుపద్యపాదమున నువదించెను.

పోతన మహాకవి “బాలాలో కనశృంఖలానిచయ నంవేలా నిస్సరణంబు గానక మహా విద్వాంసుడున్ కామినీ హేలాకృష్ణకురంగళా బకమగున్ హీవస్థితన్ వింటిరే “యనుపద్యస్వరూపమును మాత్రము గ్రహించుచు, యందలి భావమును వ్యతిరేకించుచు నొకానొక కవి,

“లాలామూత్రపురీష ఘర్మజల కీలాలాత్మికల్ భావులం చేలా రోతలు పుట్టినాడుదురు యోగింద్రుల్ వృధాలాపముల్ లాలా మూత్రపురీష ఘర్మ జలకీలాలాత్ముల్ తారటీ ప్రాలేయాంబు పటీర వంక మనసార షోడదివ్యాత్ముతా” యనినుడివెను.

శ్రీ దువ్వూరిరామిరెడ్డిగారు వ్రాసిన “వనకుమారి”లో

“ఊర్ణనాథుల తంతు సద్మోత్కరంబు

హిమకణావళి బాలుపొంటె” యని గలదు.

Samuel taylor coleridge వ్రాసిన The picture అను గ్రంథమున

“The dew drops at morn.

Glitter on the spiders webs యనిగలదు. ఇది ఇట్లుండ మహాకవి ధూర్జటి “లూతాకల్పిత తంతుపద్యములు వొల్పున్ చెప్పచిత్రంబులై” యని ప్రవచించినాడు. పై మూడుకావ్యభాగముల యందును ఒకే ఆభిప్రాయమనుసూతమైనది. ఇట్టి సందర్భములయందు కావ్యభావ సమానుకృతి కాలనిర్ణయము ననుసరించును. మహాకవి ధూర్జటి కాలానంతరమే పై గ్రంథములు వెలిసియుండుటచే ధూర్జటి భావములనే పై వారనుకరించిరని చెప్పవచ్చును.

Off wayయను నాంగ్లకవి.

“O woman lovely woman,
nature made tree
to temper man
we had been brutis without you” యనెను.

ఈ భావం ‘వనకుమారి, లో యిట్లునుకరింపబడినది-

“మనుజుండేమియు యెట్లువోవునొగదా మాధుర్య ర్యాత్మలై
చను కాంతామణులుండ కుండిననిలన్ సద్భావముల్ మానిదు
ర్జనుడై ఘాతుక సత్వమట్టులనహోరాత్రంబులన్ గ్రూరవ
ర్తనమే వృత్తిగ గర్కశాత్ముడయి నిందంబొందువేమో చెలీ”
శ్రీ వేదులవారి రచనలలో శ్రీ రవీంద్రనాథ్ టాగూర్ భావములు విహుళముగ గోచరించును. వేదులవారి ‘సమకాంక్ష’ యను కావ్యమందలి భావములను శ్రీ జంధ్యాల పాపయ్యశాస్త్రిగారు తమ పద్యములయందు స్ఫురింపజేసిరి. ఈ భావములనే శ్రీ జాస్తివెంకటనరసయ్యగారు ‘పుష్పవాంఛ’ యను కావ్యమున గోచరింపజేసిరి.

శిశుపాలవధమహాకావ్యమున ‘హిరణ్యపూర్వం కశిపుం ప్రచక్షతే’ యని మాఘకవి విచిత్రప్రయోగమును చేసెను. కాని నిజమారయ ఏతాదృశమాఘప్రయోగమునకు “దేవపూర్వం గిరింతే” యను

కాళిదాసుని ప్రయోగము మూలమని తెలియ కాళిదాసునిపై గౌరవ మినుమడించును.

అలంపురం సభలలో రత్నకవిగాదుయుపన్యసించుచు రాయ ప్రోలువారి 'పూలకడుపులలో తేనెపోసెనెవడో' యను ప్రయోగమును అబ్బూరివారి "కడలెఱుంగగ జాలని కఱకుగతుల" యను దానిని విశ్వనాథవారి 'తల్లి టెక్కలోదాగి' యను పద్యమును చదివి యందలి భావమాదుర్యమును శ్రోతలకందించిరి. మూలభావమెవరిదో విమర్శ కాగ్రేసరులు పరిశోధించి గుర్తించాలి.

'కారుమొయిళ్ల కాటుక.....' యనుకృష్ణశాస్త్రిగారిపద్యమును వినినంతనే 'మేఘైర్మేదురమంబరం.....' అను గీతగోవిందమందలి శ్లోకము స్మృతియందు గోచరించును జాషవాగారి పద్యములు Gray పండితుడు రచించిన Elegy కియనువాదము. ఇందులోని భావమునే గ్రహించి శ్రీశ్రీగారు "సుప్తాస్థికలు" యను కబ్బమును వెలియించిరి.

విశ్వనాథవారి శృంగార వీధిలోని జంతు క్రీడన సభ్యముగ నెంచరాదు. "బృహదారణ్యకోపనిషత్తు"లోని "సవై నై వరేమే" యను గాథను, జదివిన సహృదయులకు పై వర్ణన యనౌచిత్య యుక్తముగ గోచరింపదు.

పాశ్చాత్య మహాకవి యగు పెల్లి 'ode to the west wind' ను రచించెను. Ode అనునది ఖండకావ్య ప్రక్రియ. ఇది గ్రీకుభాషలో ప్రసిద్ధము. అట్టి గ్రీకుభాషాప్రక్రియయే పెల్లి రచనకుమూలమవనగును. ఈ ప్రక్రియ యందు కవిభావావేశమున ఉదాత్త భావమును వెల్లడించుట, కవితాశక్తి నంతను జూపుట జరుగును. "West wind" యను కావ్య మందు ఐదు పద్యములు గలవు. జగద్గురువులైన శ్రీ శంకరభగవత్పాదులవారు చిత్తమును సంబోధించుచు వ్రాసిన శ్లోకములత్యంత మనోజ్ఞములు. west wind యందలి భావమిట్లుండును—

Sanskrit alone is the language of India as a whole

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు సంస్కృతభాషయే భారతదేశము తటను సర్వవ్యవహారములకు నుపయోగపడగలదని యీ ఆంగ్ల వ్యాసమున నిరూపించిరి. ఈ వ్యాసము ఆంగ్లభాషయందు కవిగారికిగల యభిజ్ఞత, సంస్కృతభాషను రాజభాష చేయుటకు వారి ప్రయత్నములను నిరూపించుచున్నది. ఈ వ్యాసప్రారంభమున దేశము మఱియు జాతీయత కలియుననిరి. గమనించుడు—

“A state plus nationality makes a nation”

జాతీయత యెక్కడుండునో కవిగారినిర్వచనమును వారి భాష యం దేగాంచుడు.

“where the seven qualificationsone race, one territory, one religion, same history and same traditions, similar social and political relations and same political ideal ... are there is nationality

నాగరికత బాగుగా నభివృద్ధిచెందిన కాలమున భారతదేశము సర్వతోముఖాభివృద్ధిని పొందినది. అట్టి సంస్కృతి నాగరికతలతో కూడిన కాలము నుండి అశోకుని కాలము వరకు సంస్కృతభాష ప్రజలలో బహుళ ప్రచారమునొంది సంభాషణ యోగ్యముగనుండెడిది ఈ భాషములను వారాంగ్లమున నిట్లు వెల్లడించిరి—

“India was blooming in the perfection of civilization. From that time up to the time of Ashok Sanskrit was spoken by the people at large.

చారిత్రక విషయములనగాహన మొనర్చుకొనుటకు సంస్కృతభాష అవసరము. సంస్కృతమందలి విద్యానాధుని ప్రతాపకుద్రీయమును పరింపక కాకతీయులపరాక్రమమును గూర్చిగాని మాహాత్మ్యమును గూర్చి గాని ఏచారిత్రకుడును చెప్పలేడు.

“Without reading the Sanskrit Prataparudriya any Historian can not give you the real account of Kakatiya valour and magnamity”

మొగలాయిలకుగూడ వారి విషయములు సంస్కృతపద్యముల యందు వ్రాయించుకొనుటయే అభీష్టము.

“Even the Moghul emperors made their biographies written in Sanskrit verses”

షాజహాన్ చక్రవర్తి సంస్కృత విజ్ఞాని కానియెడల జగన్నాథ పండితరాయలు యాతనియాస్థానమున కనకాభిషేకముచే సన్మానింప బడియుండెడివాడుగాదు.

మొదట సంస్కృత భాషకు ప్రాముఖ్యమునిచ్చి పిమ్మట మిగిలిన భాషలను గుర్తింప వచ్చును. సంస్కృతభాషనిచ్చిన యాతడన్నియు చేయగల్గును.

“First give him Sanskrit he does the rest”

ప్రసిద్ధ జర్మను వివాంసుడగు మాక్స్ ముల్లర్ ఇట్లభిప్రాయ పడుచున్నాడు—

‘The most wonderful Language’

శబ్దసౌందర్యము పటిష్టమైన వ్యాకరణ నియమాలు గల అద్భుతమైన భాష సంస్కృతమని భావము.

రవీంద్రనాథటాగూర్ సంస్కృత పండితుడై సంస్కృత కావ్యమాధుర్యములను గీతాంజలియందు ప్రతిఫలింప జేయుటచే నాతనికి నోబెల్ బహుమానము లభించినది. కైర్వాణినే భారతదేశమున జాతీయ భాషగా చేయని యెడల భారతీయుల స్వపరిపాలనమునకును, ఆంగ్లేయుల పరిపాలనమునకును యెట్టి భేదముండదు.

“If sanskrit is not made the national language of India there will be no difference between the British rule and the Indian rule.”

ఇట్టివ్యాసమున సంస్కృతభాషను జాతీయభాషగా నొనరింప వలసిన ఆవశ్యకత్వమును గూర్చి కవిగారు వివరించియుండిరి. ఆంగ్ల భాషయందు రచింపబడిన యీ వ్యాసమందలి వారి పంక్తులను ఉదహరించితిని. సంస్కృతవ్యాప్తికై “సురభారతీ” యను సంస్కృతవ్యాసమున నేను కొన్ని సూచనలను పత్రికాముఖమున తెలిపియుంటిని. సంస్కృతభాషావ్యాప్తికి నందరు యధాశక్తి పాటుబడవలయును.

వర్తమానకవిత

విజయనామ సంవత్సర వైశాఖమాసమున వెలువడిన సుజాత పత్రికలో “వర్తమానకవిత” యను వీరి వ్యాసము ప్రచురింపబడినది. అందు కవిత్యమునకు చెందిన కొన్ని యమాల్యాభిప్రాయములను రత్నకవిగారు నిర్దేశించియుండిరి.

ఉమర్ ఖయ్యాం అనునతడు కేవల భౌతికసిద్ధాంతమును కవిత యందు ప్రకటించిన కవిశేఖరుడు. వీనిననుసరించి ఆంగ్లమున Shelly, Keats కవులు కవితలు జెప్పిరి. భారతీయకవులు భౌతికసిద్ధాంతములను ప్రచార మొనర్చినను అందు అంతర్గతముగ నాధ్యాత్మిక భావములుండును. భౌతికముద్వారా నాధ్యాత్మికతను జెప్పుట భారతీయకవుల నైశిష్యము.

“యదా యదాహి ధర్మస్య గ్లానిర్భవతి భారత

అభ్యుత్థానమధర్మస్య తదాత్మానం నృజామ్యహమ్”

యనెడి దైవవాక్యమునందు విశ్వాసం లేని వాళ్ళను గూర్చి Hallowmen “ఎక్కుడు గదపించు మానవులకున్ సుఖదమ్ములు జ్ఞాన

మేఘముల్” అని బోధించినాడు. బృహదారణ్యకోపనిషత్తు లోని గాథచే ప్రభావితుడైన ఇలియట్ అనుమహాకవి “what the thunder said” అనే కావ్యాన్ని రచించెను. సంస్కృత భాషాభిమానం ప్రాచీన భాషలనై అనురాగం అధునాతనకవియైన శ్రీ శ్రీకి నూడ గలదనుటకు యీ క్రింది సూక్తులే యుదాహరణము —

“నానుడి నీ గుడిగా

నా గీతం నై వేద్యంగా

నా విసరిన రస విస్మయర కుసుమపరాగం

ఓహో రసగువి మణిని జననీ”

వైదిక సంస్కారం అజ్ఞాతంగా నవయుగ వైతాళికుడైన శ్రీశ్రీ హృదయంలో దాగియుండి భావావేశ సమయాన యిలా ప్రసరించింది —

“నా గీతం గుండెలలో ఘూర్జిల్లగ

నా జాతి జనులు పాడుకునే

మంత్రంగా మ్రోగించాలని”

వేదంలో, వచ్చినపదాలే మరల మరల వచ్చే పద్ధతిలో వనసలున్నాయి.

“ఇంద్రశ్రేష్ఠాని, శ్రేష్ఠాని ద్రవిణాని, ద్రవిణాని ధేహి, ధేహి చిత్తం, దక్షశ్చ సుభగత్వం.” ఈ పనసల పద్ధతులలో దొర్లిన శ్రీశ్రీ గారి కవితాపంక్తులు వారి హృదయాంతరాళాలలో దాగిన వైదిక సంస్కృతికి ప్రతీక.

నిద్రకు వెలియై

నేనొంటరినై

నాగదిలోపల చీకటిలో

చీకటిలోపల నాగదిలో

నాగదితో

చీకటితో

నేనొక్కడనై

నిద్రకువెలియై

కన్నులు నిడిన కారికతో

కావిరి నిండిన కన్నులతో

కన్నులతో

కావిరితో

చందస్సులు శబ్దాలంకార పోకడు శ్రీశ్రీ కవితను వదలలేదనడానికి యీక్రింది వారి కవితయే ప్రమాణమీతంగా నిలుస్తుంది.

“షల్లీనవకపు హల్లీసకమున”

పరిణతిచెందుతున్నకొలది కవిత్వానికి స్పష్టత (Clarification) వస్తుంది. మహాకవి రాయప్రోలు, శ్రీశ్రీ ఛందోవ్యాకరణాలను పాటించి రాణించారు. నవ్యకవులను వాని కవితాభంగిమలను గుర్తించిన శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారు తమ యభిప్రాయములన్నియు తెలిపిరి.

“మలుపులెరిగిన కలతమే మార్గమందు

పయనమయ్యును తప్పుత్రోవలకుబోదు

కలిసివచ్చిన బాటల గలసికొనును

బాటలేకున్ననొక క్రొత్త బాటవేయు”

“విద్యనేర్చినవాడె విప్రుడు. వీర్యముండినవాడె క్షత్రీయుడు.” అనేది మహాకవి గురజాడవారి యభిప్రాయముతో “వర్తమానకవిత” యను వ్యాసమును ముగించిరి. ఈ వ్యాసమున కవిగారు ప్రాచీనకవితావైభవమును, వైదికభావమహిమను నవీనుల కవితలను చక్కగా పరిశీలించిరి.

శ్రీ అంబటిపూడి రత్నకవిగారు ఇరువదిన్నాలుగు పేజీలతో “శ్రీమాత” యను పేర నొక బృహద్వ్యాసమును రచించిరి. ఈ వ్యాసము ముద్రితము. కవిగారివ్యాసమును రచించుటకు 15 గ్రంథములను పరిశీలించియుండిరి.

బాల్యము నుండియు నా • గ్ల సంప్రదాయములనవచ్చుకొని పాశ్చాత్యాభిప్రాయములయందు బద్ధానురాగులైన శ్రీ అరవిందుల వారు కాదాచిత్క దైవప్రేరణచే భారతీయ సంప్రదాయాన్నత్యమును గుర్తించి యోగమార్గానుయాయులై దివ్యదర్శనమందిరి. శ్రీమాత వారికంతేవాసిని. ఈమెకు The Mother అని లోకమందు వ్యవహార నామము, అరవిందుడు శ్రీమాత జిహ్వోగ్రమున నివసించును. Aravinda himself a sage. బాహ్య సౌందర్యము నశ్వరము. కాని మానసిక సౌందర్యం గొప్పది. అట్టి మానసిక సౌందర్యమును వృద్ధివరచుటకనేక సూక్తులనరవిందులవారు ప్రవచించిరి.

శ్రీమాత బాల్యమునుండియు అరవిందుని పూర్వపురుషునిగ భావించినది. అరవిందునియందామెకు కృష్ణమూర్తియే గోచరించునట. “In mother's childhood's vision she saw myself when she knew as Krishna.”

సాహిత్యం

1950 వ సంవత్సరం ఫిబ్రవరి “శోభ” పత్రికలో ఈ వ్యాసం ప్రచురింపబడింది. ఈవ్యాసంతో రత్నకవిగారు అమూల్య విషయములను తెలియజేసి యుండిరి. సాహితీయనగా వాగ్దేవియైన భారతియే. ఆమెను గూర్చిన అర్చనయే సాహిత్యమనబడును.

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారి గురువులు తాము గురువులగుటకు గురువులను నేవించుటయే అని చెప్పియుండిరి. అట్లే కవిగారును వివిధగురువులకు శిష్యత్వము చేసిరి. సాహిత్యమనగా—

“సహితయోర్భావః సాహిత్యమ్” శబ్దార్థముల కలయికయే సాహిత్యము. “శబ్దార్థయోః శోభాశాలితాంప్రతి మనోహరిణి అవస్థితః సాహిత్యముచ్యతే”

మనోహరమైన కావ్యమందున్న శబ్దార్థములు శోభను కలిగించుటయే కావ్యరమణీయకతకు లక్ష్యము.

పతంజలి వ్రాసిన మహాభాష్యమందు శబ్దార్థములన్వయాసము సాహిత్యమునుగూర్చి మీమాంస కలదు.

“కః శబ్దః?, యేన ఉచ్చరితేన అర్థఃప్రతీయతే. కః అర్థః? యశ్శబ్దేన ప్రత్యాప్యతే. కిం సాహిత్యే? యశ్శబ్దార్థయోః సంబంధః”.

శబ్దార్థముల సంబంధమే సాహిత్యమని పతంజలి అభిప్రాయము. “వాగర్థావివసంప్రకృతౌ వాగ్ధప్రతిపత్తయే” యనెడి కాళిదాసుని శ్లోకమును పరిశీలించినయెడల వాగ్ధములు రెండును సాహిత్యమని తేలును పాశ్చాత్యులు “Union of the two” అని సాహిత్యమును నిర్వచించిరి. ఆ రెంటిని “Mind and language” అనినిర్దేశించిరి. వారిలో కొందరిట్లనిరి,— “Artistic expression of human mind in emotional and rhythmical language,,

లయబద్ధమైన భావోద్దేశము క్తమగు భావయందు కళాత్మకముగా మానవ హృదయములను ప్రతిబింబింపజేయుటయే కవిత్వము. సాహిత్యమునకు Rhetoric అని నామము కలదు. Rhet అనుపదము Stream, talent అనే పదాలనుండి వచ్చింది. ఇట్లు ఈ భావము ద్రవ్యవ్యము. “Rhetoric is the art of clear and effective use of language written or spoken as a vehicle for the communication of ideas”

“శబ్దతే అనేనేతి శబ్దః అనే వ్యుత్పత్తి నిబట్టి ఉచ్ఛరింపబడేది శబ్దమని నిర్వచింపవచ్చు శం సుఖం దదాతీతి శబ్దః అనేది శబ్దానికి మరయొక వ్యుత్పత్తి. సుఖము నిచ్చునది శబ్దము, “శపయతి అవగమయతి అర్థం ఇతి శబ్దః” అనే వ్యుత్పత్తికి అర్థావబోధనము సేయునది శబ్దమనుట పొసగును.

ప్రథివ్యస్తేఞ్చోవాయ్యాకాశములలో ప్రథమమాకాశమే. “శబ్దగుణకమాకాశమ్” అను తాత్కీక నిర్వచనానుసారము గగనమునగల లక్షణముశబ్దమే. మూలాధార చక్రమునుండి వెలువడిన ధ్వనియే శబ్దవాచ్యమగును. శబ్దమునకు అక్షరమని వర్ణమని నామములు గలవు. స్పందనానుగుణంగా రూపమును పొందును. శబ్దమర్థమును కలిగియుండును.

“ఏషాదైవీ వాగనువదతి స్తనయిత్నుః దదద ఇతి” అనెడియుపనిషద్వాక్యము దానదయాగమములను దేవదానవమానవులు మువ్వరు యవరచుకొనవలయునని బోధించుచున్నది. “ఊకాలోజ్ఞస్వదీర్ఘస్లుతః” అను పాణినీయసూత్రము అజ్రాపమైన శబ్దమునకు గల త్రివిధరూపభేదములను వివరించుచున్నది.

అర్థము వాచ్యలక్ష్యవ్యంగ్యమని మూడువిధములుగ నుండును. కాశ్యమునకు పాశ్చాత్యుల నిర్వచనములిట్లున్నవి.

Elevated Expression of elevated thought or feeling in prose or verse.

“అత్యున్నతభావములను ఉన్నతపద్ధతిని గద్య పద్య రూపమున వ్యక్తికరించుటయే కావ్యము.

“Poetry is the art of expressing in melodious words the thoughts which are the creations of feeling and in agination’.

శ్రవణానందకరములు, మనోజ్ఞములైన పదముల ద్వారా భావాభివ్యక్తికరణమే కవిత్వము.

‘Poetry is the embodiment in appropriate language of beautiful thought in agination or emotion’

భావోదేకసమయమున సుందర భావములను ప్రస్తావించిత భాషయందభివ్యక్తి కరించుటయే కవిత్వము.

‘Poetry is at bottom a criticism of life’

జీవితవిమర్శయొక్క ప్రారంభస్థానమున కవిత్వముండును.

Poetry is the most in tense expression of dominant emotions and the higher ideals of the age’

ప్రబలమైన, గాఢమైన భావములయొక్క అభివ్యక్తికరణమే కవిత్వము.
(Pen associatioⁿ)

ఒకానొక కథానికాకర్త కవిత్వమునుగూర్చి యిట్లనును—

‘He can so portray a moment in life’

కవి జీవితమందలి సన్నివేశము నభిలింఖింపగలడు. రసమనగా నేమియో వివరించుచు ‘రస్యతి ఇతిరసః’ అను వృద్ధుల నిర్విచారము నొసంగిరి ఆస్వాదింపబడు నదియే రసము. ‘రసోవై సః’ యనుశృతి భగవానుడు రసస్వరూడపుని బోధించుచున్నది.

‘క్రతుం కుర్వీత’ యని వేదము యజ్ఞములు సేయుడని పురుషుల బోధించుచున్నది. ‘అధఖలు క్రతుమయః పురుషః’ యనునది షణ్మ పురుషుడు యజ్ఞమయుడని తెలుపుచున్నది. ఇటుగల క్రతుమయ శబ్దమునకు వాసనామయుడనియు అర్థము చెప్పవచ్చును. ‘రససిద్ధాః కవయః’ అనునది కవులు రసనిర్మాణమున నిష్ణాతులని చెప్పుచున్నది.

‘నాన్మషిః కురుతే కావ్యం’ అనునది ఋషికానివాడు, కావ్యమును రచింపలేడని బోధించును. భారతీయుల సంస్కారమును

పాశ్చాత్యవిద్వాంసుడగు Arnold జ్ఞాపించియున్నాడు. అస్మదేశ సంస్కృతి ప్రేరితుడైన శ్రీ రవీంద్రనాథటాగూర్ యూరప్ దేశం వెళ్ళి గంభీరోపన్యాసమునొసగి ప్రజలనానందాబ్ధిలో నోలలాడించినాడు. వేలమంది యా యుపన్యాససమయమున నిశ్శబ్దముతోనుండిరి.

సరోజినీదేవి భారతీయమహిళయైనను ఇంగ్లండు దేశమున నివసించి పాశ్చాత్యభావనాప్రేరితయై కావ్యమును రచించినది. ఆ దేశస్థులా కావ్యమును పఠించి, ఇందు మీదేశ సంప్రదాయములు గోచరించుటలేదనియు, భారతీయ భావనలతో కావ్యమును రచింపు డని పలికిరి. సాత్త్వికులు రసానందమునొందగలరు. సాత్త్వికుల స్వరూపమిట్లు నిరూపింపబడినది—

“పరస్య సుఖదుఃఖాదేః అనుభావేన చేతసః
అత్యంతేనానుకూలేన యేవ తద్భావనం భవేత్
తత్ సత్త్వంతేన నిర్వృత్తాః సాత్త్వికా ఇత్యుదీరితాః
అనుభావత్వ సామాన్యే సత్యప్యేషాం పృథక్తయా
తేన సత్త్వజత్వాద్ధి తే చ స్తంభాదయః స్మృతాః”

ఇతరుల సుఖదుఃఖములను అత్యంతానుకూలముగ హృదయానుభవముచే భావనచేయగలుగుటయే సత్త్వముగను. అట్టి సత్త్వగుణమును పొందినవారు సాత్త్వికులు. స్తంభప్రళయాదులయందు అనుభవించ బడుట యను సామాన్యధర్మమున్నను సత్త్వమునుండి యుద్భవించుటచే స్తంభాదులనెడి సాత్త్వికభావములు వేరుగ చెప్పబడినవి. ఇట్టి వ్యాసమున సాహితీతత్త్వమునంత యు సమగ్రముగఁజెప్పిరి.

తూపురాన్ ప్రాంతమున జరిగిన కవి సమ్మేళనమునందు రత్న కవిగారధ్యక్షోపన్యాసమునొసంగిరి. వీరాయుపన్యాసమున కావ్యలక్షణ

ముల ప్రస్తావించుచు, ప్రజలను సన్మార్గమున నడిపించునదియే కావ్యమును భావముగల ఈ క్రింది పద్యభాగమునుదహరించిరి. —

“కవితయనంగ పద్యముల గద్యములన్ రచియించుటానె భావ విలసనంబు లోకహితవర్తనమున్ బ్రచురింపజేసికన్ గవకును వద్ద మట్ల వస్తుతత్వమును భాసిలఱేయుట”

“పాసగ ముత్తైపునరుల్ పోవళించినరీతి శబ్దార్థములు మైత్రితో భాసిలవలె”నని పింగళిసూరన చెప్పియున్నాడు. ఆచార్య రాయప్రోలు వారి నిర్వచనంగూడ యీ సందర్భమున స్మరణార్హము.

వేదములయందు సైతము అనేకాలంకారములు ప్రయోగింపబడినవి. కవి, కావ్యం రెండూ సృష్ట్యాదినుండి ఉన్నాయి. “కవిం పురాణమనుకాశితారం” అను ప్రమాణమే పై విషయమునకు నిరూపకము. శ్రుతులందు చక్కని భావములున్నవనుటకీ క్రింది పంక్తులే లక్ష్యములు —

“యాన్యస్మాకం సుచరితాని తానిసేవితవ్యాని నో ఇతరాణి”

ఏవి మనకు సుచరితములో వానివే సేవింపవలయును. ఇతరములను సేవింపరాదని భావము.

సందర్భానుసారముగ నీ వ్యాసవందా ప్రవృత్తినివృత్తుల తారతమ్యమును తెలుపు చక్కని శ్లోకముదహరింపబడినది. ఆ శ్లోకమిది —

“నమాంసభ ఊణోషః నమద్యేనచక్షుధునే
ప్రవృత్తిరేషాభూతానాం నివృత్తిస్తు మహాసుఖమ్”

మాంసభ ఊణము, మద్యపానము మొదలగు పనులయందు ఊషం లేకున్నను, వానినుండి మరలుటవలన గొప్పసౌఖ్యముగలదు.

భావమేమియు లేని కవితలు అధమకావ్యములగును. ఇవి నింద్యములు. ఇందులకుదాహృతి —

“అతడు శూలముద్రిప్పు నితడు వారిముద్రివ్వు
నెరిమినాతనికంటె నితడె ఘనుడు”

భాషాతపస్సు, భావమననం, లోకానుభవం కవికి కావలసిన ముఖ్యలక్షణాలు. ఈ లక్షణములు గల కవియే మహాకవి. వాని కావ్యములే శాశ్వతకావ్యములని రత్నకవిగారు తమ యుక్తన్యాసములతో జెప్పిరి.

వ సు చ రి త్ర స మీ క్త

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవిగారు వసుచరిత్రను సమీక్షించుచు చక్కని వ్యాసమును రచించి నల్గొండ జిల్లాగ్రంథాలయ చారిత్రస సమయాలలో చదివిరి. ఈ వ్యాసము “చుక్కాని”యను జాతీయ పాఠపత్రికయందు ఐదు పత్రికలలో వరుసగా ప్రచురింపబడినది. చుక్కాని పత్రిక తేదీలు క్రమంగా ఇవి : 15-1-72, 22-1-72, 5-2-72, 12-2-72, 19-2-72.

రామరాజభూషణుడను నామాంతరముగల భట్టుమూర్తి పురాణ గాథయందలి యశోచిత్తములను, అసభ్యాంశములను తొలగించి యుత్తమమైన రసవత్ప్రబంధముగ కృత్రిని వెలార్చెను. ఈ వ్యాసారంభమున కవిగారు వసుచరిత్రయందలి ప్రధానగాథను యందలి మలుపులను చక్కగా వివరించిరి. వసుచరిత్రయందు నాటకీయత గోచరించును. ఇట్టి నాటకీయతను ప్రబంధముల యందు రమణీయముగ ప్రవేశపెట్టిన ఘనత తిక్కనసోమయాజికి దక్కినది. నిర్వచనోత్తర రామాయణమున సీతను పరిత్యజించు సందర్భమున నాటకీయత గోచ

రించును. నాటకమును గూర్చి అరిస్టాటిల్ చెప్పిన విషయములు యిట్లున్నవి —

“Unity of action, Unity of place, Unity of time.”

ఈ క్రియా స్థల కాల సాహచర్యములు మూడును వసుచరిత్ర ప్రబంధమున సంపూర్ణముగ గలవు.

వసుచరిత్రయందలి నాయనాకాయకులగూర్చి పాశ్చాత్యుల విమర్శలను సహేతుకముగ ఖండించిరి. సర్వసచివుడు నాయకా పాద రేఖలనెట్లు గాంచెనను ప్రశ్నకు యాతడు నాముద్రికశాస్త్రాభిజ్ఞుడనియు కన్యావివాహసమయమున నాముద్రికలక్షణములను పరిశీలించుట యుక్తమనియు, యీతడు నాముద్రికవేత్తయనుటకు గ్రంథమున ప్రమాణములున్నవనియు, కషటహంశాస్త్ర నిష్ణాతుడనియు హేతు హేతుమద్భావ పురస్కరముగ నిరూపించిరి.

“కేవలకల్పనాకథలు కృత్రిమరత్నములాద్యసర్వేధం

వావిరిబుట్టు రత్నముల నెడికవి”

ప్రతిజ్ఞను వివరించిరి. పురాణగాథల గ్రహించి యందు కల్పనలప్రవేశ బెట్టిన కావ్యరీతసువుల డెందముల నాకర్షించును. పిమ్మట వసు చరిత్ర కర్త కవితానిరూపణము చేసిరి.

“అరిగా పంచమమేవగించి” యను పద్య మందలి సంగీతశాస్త్రార్థములనెన్నిటిలో బహిర్గతముజేసి మూలకారుని హృదయ మును పాఠకుల కందించిరి.

నందితిమ్మన ఘుద్దుఘుద్దుగా కలకంఠవధూకలకాకలీ ధ్వనితో రోదించెనని, భట్టుమూర్తి బాపురుమనెనని తెనాలిరామకృష్ణుని పరిహాసమున్నది. శ్రీలరోదనమునుగూడ కవులెంత కమనీయముగా వర్ణింతురో సోదాహరణమివ్వారమున నిరూపింపబడినది.

“నానాసూనలతావితానముల నానందించుసారంగమే
లానన్నొల్లదటంచు గంధఫలిబల్కాకన్ తపంబంది యో
మానాసాకృతిబూని సర్వసుమనస్సౌరభ్యసంబాసమ్మై
పూనెంబ్రేక్షణమాలికామధుక రీపుంజంబులిర్వంకలన్”

అను పద్యము హృద్యము, నిరవద్యము. ఇందలి యుత్పేక్ష
సహృదయ మనోరంజకమనుటలో విచికిత్సలేదు. ఇట్టి యనేక పద్య
ములనుదాహరణముగగొని వసుచరిత్రకారుని కవితామాధుర్యమును
సహృదయులకందించిన రత్నకవిగారు ధన్యులు.

వసుచరిత్రమత్యద్భుతమైన కావ్యమగుటచే కాళహస్తి కవి
గైర్వాణిభాషయందనువదించెను. కవిగారు యథావకాశము సంస్కృ
తానుపాదమునుగూడ పరిశీలించిరి. శ్రీ కాళీనాథుని సుబ్రహ్మణ్యం
గారి సంపాదకత్వమున హైదరాబాదు నుండి వెలువడిన చుక్కాని
పత్రికకు వసుచరిత్రపై కవిగారు వ్రాసిన యీ వ్యాసముత్కర్షాధాయ
కము.

శ్రీ వంగల రామకృష్ణశాస్త్రిగారి పదవీవిరమణ సమయమున
గుంటూరు నగరమున కవిగారు అధ్యక్షోపన్యాసమునిచ్చిరి. ఆ యుప
న్యాసమున అర్హ ధర్మమును వేదగ్రహ్య సూత్రములను నిర్వచించి వివ
రించిరి. మనుస్మృతియందు ఐదువందల సాంఘిక ధర్మములు ప్రతిపా
దింపబడినవి. “మననాత్ త్రాయతే” యని మంత్రశాస్త్రమున మంత్ర
పదము నిర్వచింపబడినది. తాంత్రికవిద్యలు, బౌద్ధ తంత్రముల స్వరూప
ములు, చైనాదేశమందు ప్రసిద్ధి నొందిన క్రమాచార తంత్రము
వ్యాఖ్యాతములు.

భారతదేశమున పదునెనిమిది శక్తిపీఠములు గలవు.

“అంకాయాం శాంకరీదేవీ కామాక్షీకారిచికాపురే

ప్రద్యుమ్న పుంఖలాదేవీ చాముండాక్రౌంచపట్టణే

.....

కాశ్మీరేతు సరస్వతీ" అని ఆశక్తిస్థానములు వివరింపబడినవి.

సర్వతంత్రములయందును మహానిర్వాణతంత్రము మహత్తా పూర్ణమని నిశ్చయింపబడినది. శ్రీ శంకరభగవత్పాదాచార్యులవారి సౌందర్యలహరి యందలి యీ క్రింది శ్లోకము సరహస్యార్థప్రకాశనము ప్రస్తావింపబడినది.

“శివశ్చక్తాయుక్తః యదిభవతి శక్తఃప్రభవితుం
నచేదేవం దేవో వఖిలుఃశలః స్పందితుమపి
అతస్త్వామారాధ్యాం హరిహరవిరించాదభిరపి
ప్రణాతుం ప్రోతుంవా కథమశ్చతపుణ్యః ప్రభవతి ? ”

ఈశ్వరుడు శక్తిసమేతుడైననే సృష్ట్యాదికార్యనిర్వహణాధారే యుడగును. శక్తివిహీనుడైన చలింపనేరడు. హరిహరవిరించాదులచే ప్రశంసింపబడు నిన్ను పుణ్యవిహీనుడెట్లు నుతింపగలడు?

శాకల్యునిచే ప్రవర్తింపబడిన జ్యోతిశ్శాస్త్రమునందు వరాహ మిహిరుడు, యవనాచార్యుడు, సత్యాచార్యుడు, జీవశర్మ, కృష్ణవర్మ ప్రభృతులు కృషిసలిపి అమూల్యగ్రంథముల రచిచియుండిరి. వాస్తూ శాస్త్రమునకు చెందిన విషయములతో కవిగారు తమయువన్యాసమునూ పూర్తిజేసిరి.

ప్రబంధపరమేశ్వరుడు - ఆరణ్యపర్వశేషము

1972 ఏప్రిల్, మే, జూన్ నెలల స్రవంతి మాసపత్రికలలో వరుసగా పై వ్యాసము ముద్రింపబడినది. ప్రబంధకలితార్థయుక్తి,

అక్షరరమ్యత నానారూచిరార్థసూక్తినిధిత్యము యనునవి వాగనుశాస
నుడైన నన్నయ కవితయందలి ప్రధానలక్షణములని విపశ్చిదపశ్చి
ములచే ముక్తకంఠమంగీకృతములు. నన్నయ భారతమందలి శరద్వర్ణ
నాపరమైన యీ పద్యమత్యంత కామనీయకమును సంతరించుకొనినది.

“శరదరాత్రులుజ్వలంబులసత్తరతారకహారపంక్తులన్
చారుతరంబులయ్యె వికసన్నవక్తె రవగంధబంధురొ
దారసమీర సౌరభముదాల్చి సుధాంశువికీర్యమాణక
ర్పూర వరాగపాండు రుచిపూరములంబర పూరితంబులై”

వ్యాసభారతమున “శివాభవత్” యని మాత్రమేయుండ
వన్నయగారు చారుతరంబులయ్యె నని వాడి మూలాధిక సౌందర్యము
వవతరింప జేసిరి.

మహాకవి ఎఱ్ఱన రచనమందలి “స్ఫురదరుచాంశు - ” యనెడి
పద్యమందలి సోయగము మహత్తరము. అరణ్యవర్ణనమందలి చివరి
భాగము యక్షప్రశ్నలు. ‘ఏనుధర్ముడజువ్వె’ యను పద్యమందలి
ధర్మపథము వివిధ పద్ధతులచే వివృతమైనది.

నెహ్రూగారు రచించిన “Discovery of India” గ్రంథమువ
గల మహాభారత ప్రశంసాపరవాక్యములనీ వ్యాసమున మదహించిరి.
నృసింహపురాణ వైచిత్ర్యమును మనమున నిడుకొని ఎఱ్ఱపోతసూరి
ఎఱ్ఱనను గూర్చి చేసిన ప్రశంసను దెలిపిరి. ఎఱ్ఱననుగూర్చి, “అరణ్య
వర్ణనేషోన్నయనం బొనర్చి-” యని తదనంతర సుధీమణులారని బ్రస్తు
తించిరి. ఇటు ఉన్న యన శబ్దమునకు పూరించుటయనియే అర్థము.
ప్రబంధపరమేశ్వర పదమెఱ్ఱనకు అన్వర్థనామధేయము.

కాళిదాసుడు, ఎఱ్ఱన తమగ్రంథములయందు లేడిని వర్ణించిరి
‘వారివారి వర్ణనములయందలి సాదృశ్యవై సాదృశ్యములిందు సమీక్షింప

బడినవి. మేఘసందేశమున కాళిదాసుని “సూచితేద్యపదము తదనంత
రులచే స్వీకృతమని, రమణీయభావాభివ్యంజన సమర్థమని వేదం
వెంకట్రాయశాస్త్రిగారు పరిశోధించి తేల్చిరి.

తోరోయను వాంగ్మహాకవి వాల్టెన్ నదీతీరమందలి దట్టమైన
అంధతమసమును ఇట్లభివర్ణించినాడు —

“The darkness was so thick that you could cut it with knife ”
ఎట్టనమహాకవి రచనలయందలి ‘లీలంగల్లుల’ - “అతిమలినాంగి” అధిక
దుష్టాచార - “పద్యరత్నాలు పరమరంజకాలని కవిగారు ప్రతిపాదించిరి”.

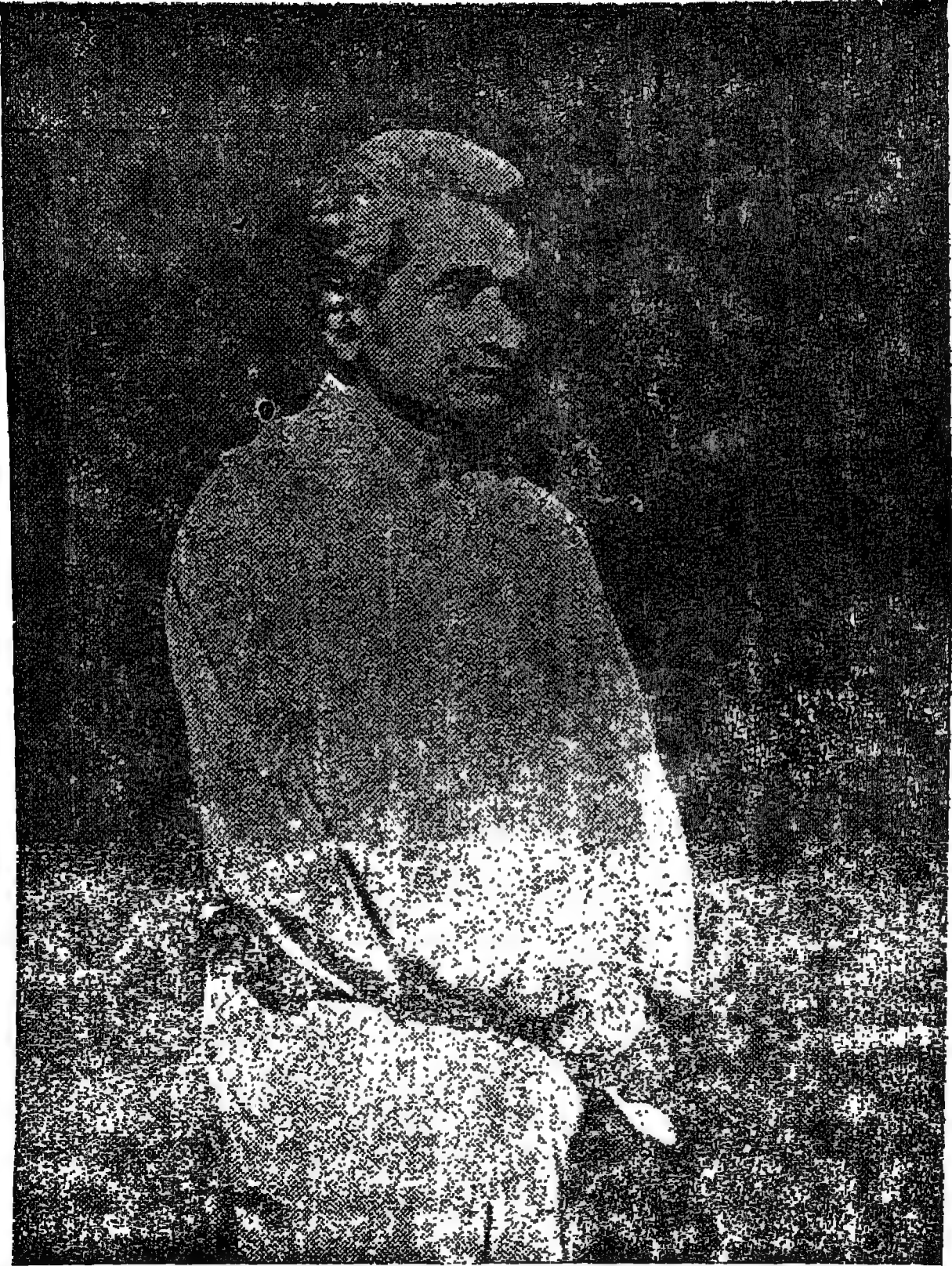
వరీక్షిత్తుచరిత్ర, సావిత్రిచరితము, సీతకథలను ఎఱున రస
స్ఫూర్తితో అమృతశుభికలుగా మార్చినాడని ప్రవచించిరి.

శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావుగారి సంపాదకత్వమున వెలువడిన
“శ్లోభ” 1947 ఏప్రిల్ సంచికలో “పర్యవేక్షణము” యను వ్యాసమును
కవిగారు రచించిరి. ఆ వ్యాసమున “సౌందర్య” మను పదమునకు
మూలము కీట్స్ మహాకవియొక్క ‘A thing of beauty is a joy for
ever’ యనెడి వాక్యము.

కవులు వర్ణనలలోగూడ నాయికానాయక వ్యవహారారోప
ణల జేసి కావ్యసౌందర్యాన్ని ఇనుమడింపజేసారు. నదీసముద్ర, లతా
వృక్ష పదాలలో స్త్రీపుంలింగ పదప్రయోగస్వారస్యం గమనించాలి.
“యోగిముక్తికాంతతో సుఖస్తున్నాడ” నడంగుగూడ శృంగారభావ
స్పర్శగలదు. సర్వత్ర సౌందర్యం నిబిడికృతమైయున్నది. జగన్నాథుని
గూర్చి శ్రీ కాళీ శేష వెంకటాచలసూరి “రాత్రౌయవన్యావిహృతః
కాశ్యాం గంగాతటేశయానః పండితజగన్నాథః” అనడం గమనించాలి.
ఇక్కడ ప్రయుక్తములైన పదాలు శృంగారభావాన్ని హృదయాంతః
రాశాలలో స్ఫురింపజేస్తూ మనస్సునకాహ్లాదము నొసంగుచున్నవి.
సృష్టిలోగల శృంగారభావాన్ని మనోహరంగా కవులభివ్యక్తంజేసారు.



7-5-1943 శ్రీకృష్ణదేవరాయల శాసనాలయంలో సన్మానం



గురువర్షులు శతావధాని శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు

CHAPTER - II

ఖండకావ్య పరిశీలనము

ధర్మజనిర్వేదం

ఇది రత్నకవిగారు రచించిన అముద్రిత గ్రంథము. భారత యుద్ధానంతరము మృతులైన పుత్రతాంధవుల స్మరించి ధర్మజుడు విలపింపగా తమ్ములు, ద్రౌపది ఆతనినోదార్చినారు. మహాభారతమున శాంతిపర్వము ప్రథమాశ్వాసముననీగాధ వర్ణింపబడినది. ఈ గాధనే గ్రహించి కవిగారు ఏజదియారు పద్యములతో ఈ ఖండ కావ్యమును వెలియించియున్నారు. ఇందు ధర్మజు విలాపము 18 పద్యములు. మిగిలిన పద్యములు సాంత్వనములే. ఇందుత్పలమాలశాస్త్రాలం మత్తేభం, శిఖరిణి వృత్తాలు ప్రయోగింపబడినవి.

కర్ణుని పరాక్రమాన్ని స్మరించి ధర్మజుడెలా విలపిస్తున్నాడో చూడండి —

“ఆతనకేతనమ్మున భయమ్మును గోనెడి కేసరిన్ గనన్

భూతములెల్ల పర్వులిడి పోవును రాజు రజఃప్రధానుడై

భూతలినేలగాగలడు భూప్రణకాతనియానలన్ వినన్

భీతి జనింపకున్ననవినీతి ధరాష్ట్రలి తాండవింపదే

ఆయువు తీరివారి గూర్చి విచారింపవలదని, వనవాసం చేస్తూ బైత్యాన్ని పొందడం ఉత్రియున కనుచితమని సవ్యసాచి ఓదారుస్తాడు. భీముడు నాల్గు ఉదాహరణములతో ధర్మజుని ఓదార్చినట్లు తిక్కన భారతంలో ప్రతిపాదించబడినది. మూలమునగల ఒక్కొక్క పాదమును గ్రహించి ఒక్కొక్క పద్యముగా కవిగారు చిత్రించుట పరమ రమణీయం. ఈ క్రింది పద్యాలలోని హృదయ సమార్జకత్వమును, మాధుర్య ప్రసాద గుణములను, అప్రస్తుత ప్రశంసాలంకార చాతురిని గాంచుడు—

1. “దాహముక్కటమై వేరు దారిలేక,
కూపఖవనమ్మొనర్చి దివ్యోపభోగ్య
మధుర జలములగని త్రావ మనసు గొనక,
వీడిపోవు తృషార్తుని పెట్టియేమి?

2. “వట మహావృక్ష కాఖాగ్రబద్ధమైన,
తేనెపట్టుల నీగల తెగువు తేని
పాటద్రోలి గ్రహించిన ప్రసవ సార
మై పును గ్రోలనియాతడెవడో

3. “తీక్షణమైన బుఖుడుచే తెగువుతెన్నో,
త్రొక్కి గడియించుకొన్న తందులముతెన్నో
వండి వడ్డించుకొని ముందు బరగుచుండ
తిననివాని మనోవృత్తి తీరదేమి?

4. “తనకు కాను వరించిన తరుణినిన్నా
విధుల వరిపించి వశము గావించుకొనియు
భోగ సమయ మహారంభ వేగవేళ
దాని స్పృశియింప ననునాతడొనదేమి?

గార్హస్థ్యంలోగూడ యజ్ఞాలు చేసి మోక్షం పొందవచ్చని నకులుడు, వ్యక్తిత్వం వదలవద్దని సహదేవుడు, మానినివవమానించినవానిని శిక్షించుట ధర్మమేనని ద్రౌపది ఓచార్చడంతో ఆతడు స్వస్థచిత్తుడవుతాడు. శత్రువులను సంహరించుటయే క్షత్రియునకు వేదోక్తకర్మమని, నిర్వాపారియైయుండుటయే మోక్షంగాదనీ, అలా అయితే పర్వతాద్యచేతనవస్తువులకు ఎప్పుడో వచ్చేదనీ, గృహదహనం, పరసతిని అవమానించడం చేసినవాడు బ్రాహ్మణుడైనను వధార్హుడైనని చెప్పే ఉపదేశ పద్యాన్ని రమణీయంగా ప్రసాదగుణ భూయిష్టంగా కవిగారు చెప్పినతీరు సహృదయ మనస్సులను ద్రవింప చేస్తుందనడంలో అతిశయోక్తిలేదు.

“చెడుగులు బండులై న పడజీల్పియు ధర్మముగెల్చి లక్ష్మీనీ
పుడమినిగొన్న భూపవర పొక్కెదవే పురుషార్థ సిద్ధికిన్
కడిమికులోచితమైన కార్యముజేయుట వేదబోధిత
మ్ముగుము వేదనామయముహుర్ముహురున్మధనమ్మెడందలో
పనిలేకున్కియె మోక్షమిచ్చు నెడలన్ పాపాణమున్ పర్వతం
బుచును క్తంబని పల్కగావలయునేమో! కర్మముల్ జేయుచున్
తనయాత్మన్ పరతత్త్వమందుఁగియింపన్ కర్మజాతం ప్రశాం
తినిగొన్నట్లుగునంచు జ్ఞానియితిముక్తిబొందు నీజన్మలో

ధర్మాధర్మ విషయంలో అందరూ సమానమేనని నిస్పృహికంగా
వ్యవహరించాలని చెప్పే భారతధర్మంలో ఈ కవికిగలయథినివేశాన్ని
ఈ క్రింది పద్యములో గమనించండి—

“గృహములకు నిప్పుబెట్టి నిక్కెడి కిరాతు
పరసతుంగోరి గర్వించు పాపహృదయు
బంధునేని బ్రాహ్మణునేని వధయొనర్చి
దండనము సేయుటయే రాజధర్మమండ్రు”

పరీధావి సంవత్సర “ఉ గా ది” పండుగ సందర్భంగా ఏడు
పద్యాలను “చతుష్పాతులు” అనే కవితగా రచించారు. ఈ పద్యాలలో
భారతీయధర్మము, జాత్యభిమానము, దేశభక్తి గోచరించుచున్నవి.
ఇందులో భారతదేశమంతా ఒకటేననీ, అందరూ ఐకమత్యంతో
ఉండాలని బోధించే యీ పద్యం మనోహరం.

అసేతు శీతాచలా వృతమే దినీ
తల మొక్కపై భారతమ్ము నాగ
ఇందున్న వివిధ జనేహాసముత్పన్న
భావమ్ము లొక్కపై పరగుగాక
వైవిధ్య మది ప్రకృత్య విరోధమై
యేకమై భేదమ్మెద్ది యేనడగుగాక

పర పరి హేళనాకరముగా బ్రతికిన,
 జాతి యశో భాక్త్యమ్మె వెలుగుగాక
 ఇది భరతఖండమున క్రొత్త దేదొకలిగి
 వెలిగెడి వెలుంగు నూతనోద్యోగరీతి
 దీనికేవేవో హేతువులే తెల్పువార
 లేమి చెప్పిన తెలియని హేతువేదో

భావకవితచే ప్రభావితులైన రత్నకవిగారు సంస్కృతంలో
 కూడా భావకవితను రచించారు. “అపాత్తులు” అనేది వీరి సంస్కృత
 కవిత వరంగా మృదుల భావసమేతమై అలరారుతూంది. ఏనాటికైనా
 ధర్మం గెలుస్తుందనే దృఢవిశ్వాసం ఉందనీ, సర్వమానవులకు మంచి
 కలుగుతుందని తాను సంతపిస్తున్నానని చెప్పిన మాట హృదయాన్ని
 పులకపంపజేస్తుంది. ఈ కింది పంక్తులు చూడండి—

“జయతి ధర్మ ఇత్యాకారణమ్
 భవతి నదితి జగతి తోషణమ్”

తనను తానువిమర్శించుకోవడం, తన అనుభవాలను కవితద్వారాప్రక
 టించడం కవికి ముఖ్యలిక్షణం, “కశ్చాహం కాచమే శక్తిరితి చిన్త్యం
 ముహుర్ముహుః” అంటాడు చాణక్యుడు ఆత్మపరిశీలనం కవికి చాలా
 అవసరం. ఆలిక్షణం రత్నకవిగారికి గలదనడంలో ఏడు పద్యాలతో
 గూడిన “పట్టివేత” అనే కవితయే తార్కాణం. ఈకవి ఆ కవితలో
 నర్వృత తనకు తారతీయసంస్కృతియే గోచరిస్తున్నదని చెబుతాడు.
 భగవద్గీతలో వేదార్థం కనిపిస్తుందని మౌస్ (Mouse) అనే ఆంగ్ల
 పదంలో గూడ మూషకమనే సంస్కృత భాషాపదమే గోచరిస్తుందని
 చెప్పడం కవిగారికిగల వేధసంస్కృతి, సంస్కృతభాషపై గల
 అభిమానానికి నిదర్శనం, చూడండి—

“చదివెదనుగీత శ్రుతి వాక్యసరళిదోచు
 కాళిదాసున వాల్మీకి గానుపించు

రత్నకవి సాహిత్యానుశీలనము

మాసనగ మూషశబ్దము మదికిదోచు

గ్రాసనగ గ్రావశబ్దము గ్రాలు మధిని

శ్రీ అంబటిపూడిపారు లాల్ బహదూర్ శాస్త్రి గారి మృతి విని
దిగ్రామంకులై సంతప్యమానదేతస్కులై తొమ్మిది పద్యాలను రచించి
అగద్విలాపమని పేరిడిరి. సహృదయుడు కార్యదీక్షాపరుడైన లాల్
బహదూర్ మరణం యావత్ప్రపంచాన్ని విలపింపజేసింది. కాళిదాసుని
కుమారసంభవంలోని రతివిలాపంలో ప్రయోగింపబడ్డ వియోగినీవృత్తాలు
ప్రసిద్ధినొందాయి. డే మేంద్రుడు తన భౌతికత్య విచార చర్చలో కవి
రసానుగుణంగా వృత్తాలను ప్రయోగించాలని అదే వృత్తాచిత్యమని
నిర్వచించాడు. కరుణ రసానుకూలములైన వియోగినీవృత్తాలనే
గ్రహించి యీ చిటుకావ్యాన్ని వెలయించడం కవిగారి భౌతికత్య
దృష్టికి తార్కాణం. “పొట్టివాడైన బహుగట్టివాడు” అనే సూక్తికి
అత్యుదాహరణ. లాల్ బహదూర్ ను వామనునితో పోల్చి వర్ణించడం ఎలా
రమణీయంగా ఉందో చూడండి—

“అతిమానవరూపధారివై

గగనంబులెడు విశ్వమూర్తివై

రణజేతపు కాంకిజేతపున్

జనసామాన్యము కానిశక్తితో”

సత్యాహింసలనే ప్రధానపూత్రాలుగా వమ్మి, నిరంతర గీతాధ్యయన
పరాయణుడై, స్వాతంత్ర్యసముపార్జనాబద్ధకంకణుడై, మానవాళిని,
ప్రగతిపథంలో నడిపించిన మహాత్మాగాంధీగారిని స్మరిస్తూ, అంబటి
పూడి వెంకటరత్నంగారు పదునొకండు పద్యాలను రచించారు. వీటికి
‘గాంధీస్మృతి’ యని పేరు పెట్టారు. గాంధీ జయంతులను జరిపేవారు
చాలామంది ఉన్నా ఆయన సిద్ధాంతాలను పాటించే వ్యక్తి ఒక్క
డైనా లేడు గదాయని చెప్పిన కవిగారి సద్యం ఎలా హృదయానికి
మాతుకుపోతుందో చూడండి —

“సత్యాహింసలు మూలసూత్రములుగా సాగించి నీ టీవికన్
నిత్యానందము జూరగొన్న గురుమాసి గాంధీదేవాభవ
ద్వైత్యమ్మున్ గొని సాగి నీవలె మహాద్భాసనమ్ము జేయంగ నా
చిత్త్యమ్ముంచినవాడొకండై న్నని శిష్యుండు లేడేల్చికో”

ఈ పద్యాలు “కావ్యాంజలి” అనే కవితా సంకలనంలో రెం
డవ పుటలో ముద్రింపబడ్డాయి.

గాంధీగారు నిర్యాణం చెందినపుడు పలువురు విచారించారు.
గాంధీగారి నిర్యాణం ప్రపంచానికి తీరనిలోటు గాంధీగారి మృతి విని
జిన్నలై “గాంధీనిర్యాణం” అనే శీర్షిక క్రింద పదునెనిమిది పద్యా
లను సంస్కృతాంధ్రాంగ్లాలలో వెలియించి తనకుగల బహుభాషాభి
జ్ఞతను చిరుపాత్రంలో గూడా నెల్లడించారు. గాంధీగారివలె దేశ
భక్తులైన వీరు గాంధీయెడల నానుభూతిని చూపి విలపించడం ఎంతో
సముచితం. సహృదయులను రంజింపజేయడానికి మూడు సంస్కృతం
లోను, పదమూడు ఆంధ్రభాషలోను, మూడు పద్యాలు ఆంగ్లం
లోనూ చెప్పారు. మూడు భాషలలోని వీరి కవితకు మూడు లక్ష్యా
లను చూడండి —

“మానవుడు మానవుని జంపి మమతగొనుచు,
మూటగట్టెడిశాంతిసమ్మదక్షిదో
తెలియరాక విమర్శించి తీక్షణదృష్టి,
గతచరిత్రమ్ము తడవ నిష్కలుషమతిని”

“సజ్జనం జనసంసేవ్యం ద్రష్టుం నేచ్ఛతి దుర్జనః
తథాభూతః పరం క్రూరః మహాత్మా నమపాతయత్”

“In the foul body crept
Many germs its abrupt
Grown they have late
And struggle in great hate”

ఆంధ్రావనీ మహోజ్వల చరిత్రనుగాంచి పురికించిన ఆంధ్రు
లలో అంబటిపూడి వారొకరని చెప్పవచ్చును. “ఆంధ్రదేశప్రాశస్త్యం

అనే శీర్షికక్రింది వీరు పదమూడుశ్లోకాలను కొంత వచనకవితను రమణి
యంగా కూర్చారు. 1938 లో వెలువడిన 'Historical Sketch of Te-
lugu literature' అనే గ్రంథంలో శ్రీ T. Raja gopala Rao గారు
'Tradition say' అనియిచ్చిన విషయం ఈ కవితకాధారం.

ఆతపతపుడైన అగ్నిమిత్రుడను రాజు అరణ్యంలో సంచరిస్తూం
డగా ఒక యోగి ఆంధ్రదేశ మహత్వాన్ని చెబుతాడు. ఇందులో ఆంధ్ర
దేశప్రాశస్త్యం, ఏకశిల. రాజమహేంద్రవరం నగరాల గొప్పదనం.
విద్యానాథుడు, ప్రతాపరుద్రుడు, నన్నయలు ఆంధ్రశాషకొనరించిన
సేవ, వారి జాతీయత మొగలగు విషయాలు ఇందులో వర్ణింపబడినవి.
కందులో "సాహోతి" అనే ధాతువు లెస్సగా ప్రయుక్తమైనది. ఆంధ్ర
పదానికి వ్యుత్పత్తి ఈవిధంగా చెప్పబడింది. అందుడిని రక్షించడంచే
ఆంధ్రమైంది.

“అందం రక్షతి తస్మాద్ధి ఆంధ్రమిత్యభిధీయతే”

కవిగారి కవితకు ఆంధ్రదేశాన్ని వర్ణించే ఈక్రిందిశ్లోకం మచ్చుతునక.-

గోదావరీ నిర్మల వారిపూతా

కృష్ణా జలమౌళిత పాపజాతా

పినాకినీ స్వాదువనైః పునీతా

బాభాతి మాతాంధ్ర ధరాసమస్తా”

వైశ్ణోకంలో అంత్యానుప్రాస, “బాభాతి” అనే క్రియాప్రయోగం
సహృదయులనరిస్తాయనడంలో సందేహం లేదు.

కవిగారి లేఖనిరుండి వెలువడిన గ్రంథంలో “ఏరినపూలు”
అనే చిరుపాత్తం గణనీయం. ఇందులో మూడుపద్యాలతో “చంద్ర
గోమి” యనే కవితను, ఎనిమిదిపద్యాలతో “చైతన్యస్పృహ”ను
మూడుశ్లోకాలతో “జగద్ధర్మనం” అనే సంస్కృత కవితను ఐదు
పద్యాలతో “అనుభూతి”ని కూర్చారు. ఈ లఘుకావ్యాలు 24-10-89
తేదీన రాత్రి గం. 7-48 ని.లకు రసమంజరి కార్యక్రమం క్రింద ఆల్

ఇండియా రేడియో, విజయవాడవారిచే | వసారం చేయబడినవి.
విశాలవిశ్వంయొక్క మాహాత్మ్యాన్ని తెలియజేస్తూ చెప్పబడిన
కవితయే చంద్రగామి. మాధుర్యాన్ని గ్రహించడానికి ఈ క్రింది
పద్యాన్ని గమనించండి —

“ఈ విశాల నభోవీధినన్నియెన్ని, తారకలు మిన్నుమిన్నని దర్శనీయ
కాంతిగోళములూ కావకాశముగను నరునిహృదిలోవ భావనిర్ధిగులనింపు
భగవల్లక్షణమైన చైతన్యం లేకపోతే జీవి యెందుకూ కొరగాడు.
చైతన్యప్రభావాన్ని ‘చైతన్యస్పృహ’లాని యీ క్రింది పద్యం
వివరిస్తుంది.

“పూవులలోని వాననల పోడుములన్ గ్రహియింప కర్ణముల్
కాపు సమర్థముల్ గద జగత్సువిశాల మహాద్విభూతిలో
నావహిలంగనేర్చిన మహాద్భుత వస్తువెదో గ్రహింప నీ
జీవులలోవెల్లు ఘనచేతనయే సుసమర్థమయ్యెడిన్”

వీరి “జగద్దర్శనమ్” అనే కవితలో ప్రపంచంలోని సజ్జనదుర్జనుల
ప్రవర్తనలు విశదీకరింపబడ్డాయి. కేవలం మూడుశ్లోకాలలో కూర్చు
బడిన లఘుకవితయిది. మచ్చుకొక పద్యాన్ని గమనించండి —

“ఆరంభే పశురేవ శిక్షితమతిః జాతో మనుష్యస్తతః
శివాదక్షమతిర్వివేక కుశలో జాతస్స దేవోఽపరః
శివాబ్రతిష్ట వివేక దుష్టమతయః క్రూరాహి తుల్యః ఖిలః
ద్దుగైస్సాద్భుతభి రుద్గిర ని విషమిత్యేతజ్జగద్దర్శనమ్”

ప్రారంభంలో మనుష్యుడు పశుసముదే. జ్ఞానంవల్ల క్రమంగా
మానవుడవుతాడు. అట్టి మానవులకు మంచివడవడి, వివేకంఉంటే
దేవుడుగా మారుతాడు. క్రమశిక్షణ వివేకం లేని దుర్జనులు సర్పాల
వంటివారు. పాలవంటి తీయని మాటలతో విషాన్ని క్రక్కుతారు.
అదే ప్రపంచస్థితియని పై కవితకు భావం. “విషకుంభం పయో

ముఖమ్” “మధుతివ్వుతి జిహ్వగ్రే హృదయేతు హలాహలమ్” అనే ప్రాచీన సూక్తుభావం యిందులో గోచరిస్తుంది. ఎంత మహత్తరమైన భావమో చూడండి.

దుర్జనులలోని బహువిధములైన దౌర్జన్యాన్ని గమనించి భయపడిన రత్నకవిగారి హృదయంనుండి వెలువడిన కవితయే ‘అనుభూతి’ ‘ప్రథమం దుర్జనం వందే సజ్జనం తదనంతరమ్’ అని తెనాలి రామకృష్ణుడు, సుందర పాండ్యదేవ కవులవలె రత్నకవిగారు ఖలునిచూచి భయపడడం సమంజసం. “సాధూనాం దుర్జనాదభయమ్” అని చాణక్యుడు దుర్జనులవలన భయపడడం సజ్జనలక్షణమేనని సూచిస్తున్నాడు. ఇదే భావాన్ని ఐదు పద్యాలలో కూర్చినారు. ఈ పద్యాన్ని నిరీక్షించండి—

“కాని మనుష్యకము జూచితేని నాకు,
చెడ్డ భయమాను మాటాడ సిగ్గుపడెద
ఒక్కొక్కయెడంద నొక్కొక్క యురగమేమో
కాటువేయునోనని తొలంగదలతు”

పట్టివేత, ఆత్మచర్చయనే రెండూ ఒకే కవితకుగల నామధేయాలు. రత్నకవిగారు ఆంధ్రమాతను కీర్తిస్తూ ‘తెలుగుతల్లి’ అనే పేరుతో నాల్గుపద్యాలను రచించారు. “జననీ జన్మభూమిశ్చ స్వర్గాదపి గరియసీ” అనే వాల్మీకి సూక్తి ననుసరించి జన్మనిచ్చిన ఆంధ్రమాతను ఆంధ్రభూమిని కీర్తించడం కవిగారి ఆంధ్రజాతీయాభిమానానికి నిదర్శనం. “దేశభాషలందు తెలుగుతెస్స” అని శ్రీకృష్ణదేవరాయలు, “ఆంధ్రత్వమాంధ్ర భాషా చ నాల్పస్య తపసః ఫలమ్” అని మహాపండితులైన అప్పయ్యదీక్షితులవారు “ఆంధ్రమతిరమణీయమ్” అని జగన్నాథపండితుడు “Italian of the East” అని పాశ్చాత్యులు ప్రశంసించిన ఆంధ్రభాషాజననిని కీర్తించి రత్నకవిగారు ఆంధ్రులకను

సరణీయులై నారు. ఇవి 1956-11-7 తేదీగల ఆంధ్ర సచిత్రవార పత్రికలో ప్రచురింపబడినవి. ఆంధ్రభాషామాతను స్తుతించే ఈ పద్యం చిత్తాహ్లాదకరం.

చల్లనితల్లి మా తెలుగుసంపదకి భువి సాటిలేదు నీ
పిల్లలి పాటలెన్నో వినవే జననీ మధుమాధురీ రసా
భ్యుల్లసితంబులై జగమునూపునవై దృఢపూత్య భక్తి సం
పల్లవితంబులై యొక రవమ్మయి నినున్ నుతించునే”

వీరే ఐదు పద్యాలతో “నవ్యాత్మ” యనే కవితను వ్రాసారు. నవీనులు పంచభూతాలను జయించాలని కోరుచున్నారని అందువలన అన్ని సమస్యలు, వినాశాలు వాటిల్లుతున్నాయనీ, క్రమశిక్షణతో మన ప్రాచీనులు చెప్పిన కర్మలాచరిస్తే ప్రయోజనముంటుందని యీ కవితలో చెప్పబడింది. ఈ పద్యాలు “సుజాత”యనే పత్రికలో ప్రకటింపబడినవి. నవీనులకంటే ప్రాచీనుల భావాలు సమంజసం అనే ఈ పద్యాన్ని ఆస్వాదించండి —

“పెరిగెడి యాశలద్రుంచెడి,
మరలను గనిపెట్టినారు మాన్యులు పూర్వుల్
సరికావవియని నవ్వులు,
నరమారణయంత్రపాళి నాటింతులెసల్”

1952 అక్టోబర్ నెల సుజాత పత్రికలో తొమ్మిది పద్యాలతో గూడిన కూజానామాయనే కావ్యం ప్రకటింపబడింది. విచిత్రమైన సన్నివేశంగల శావకావ్యమని చెప్పవచ్చు. రంజాన్ పండుగనాటి సంధ్యాసమయంలో, చంద్రరేఖ లీలగా గగనంలో కనుపిస్తున్న సమయంలో కవి కుమ్మరియింటికి బయలుదేరివెల్తాడు. అక్కడి కుండలు తమ స్థితిని కవికుమారునికి వెల్లడిస్తాయి. కవి కుండలతో కాదా

తాత్త్విన్ని చెంది వాటిని వర్ణించడం జరిగింది. నన్ను నిర్మించారుగాని మరల పగిలితే మట్టిలోనే కలుపుతారుగదామని ఒక ఘటం చెబుతుంది. నన్ను రెండు కపాలాలుగ జేస్తారుగదా అంటుంది మరొకటి. వక్రమైన నా రూపాన్నిచూసి హాసిస్తారుగదా అంటుంది మరొక కలశం దాహంతో మరొక కుండ తపిస్తుంది. ఇంతలో చంద్రరేఖ స్పష్టంగా దృగ్గోచరమవుతుంది. కుమ్మరి రాసాగాడు. కవి తన గృహానికి చేరుకోవడంతో కావ్యం ముగుస్తుంది. తనను ద్రాక్షరసంతో కడిగి ద్రాక్షరసాన్ని పోసి ద్రాక్షపత్రాలతో చుట్టి తోటలో పూడ్చమని ఒక కలశం చెప్పిన ఈ క్రింది పద్యాన్ని గమనించండి.

“తడబడు నాదు ప్రాణమును కమ్మని ద్రాక్షకణాలనిల్చి పో
కడ గమనించి యీతనువు కాసిని ద్రాక్షరసాల చక్కగా
కడుగుము ద్రాక్షపత్రముల గట్టిగచుట్టి మరంద మాధురుల్
సుడివడు పూలతోట నొకచోటన పూడిచిపెట్టుమాపయిన్”

1952 ఆగస్టు సంచికలోని “సుజాత”లో పండ్రెండు పద్యాలతో “హితోక్తి”ని రచించారు. పల్లెల్ని నిందించేవారు పల్లెల్లో కాపురముంటే సాధకబాధకాలు తెలుస్తాయి. పొరుగువాడు మరణించినా కూతురికి పెండ్లి చేస్తూఉండటం నగరాలలో కనిపిస్తుంది. ఒకరిభాష ఒకరికి తెలియకపోవడం అక్కడి లక్షణం. పార్టీలు, నోరెత్తి అన్యాయాన్ని ఎదిరిస్తే కడులు పూనడం వలన పల్లెలు చెడిపోయాయి. దేశంలో దరిద్రులెక్కువ. ధనికులు దరిద్రులను పీడిస్తారు. శాసనాలు పెట్టి అమాయకులను పీడిస్తారు. మదాంధులైన హూణులు మనలను దోచుకొని బంగారపుమూటలుగట్టారు. వారి దౌర్జన్యాన్ని వందల సంవత్సరాలు సహించి చివరకు నోరెత్తినా కోపగిస్తారెందుకో? మానవులు దేవతలుగా మారాలిగాని రావణులుగారాదు. అందరినీమనం సమానంగా గౌరవించాలి. సర్వభూత సమానత్వం వలననే పరాయివాళ్ళు దేశాన్ని

పాలించినా సహించాం. పూర్వం రాజులు భేదాలు పాటించారన్నా ప్రస్తుతం ప్రజారాజ్యం గనుక మనం భేదాలు మరచి సక్రమంగా ఉండవచ్చు. దురాక్రమణలవల్ల పంటలులేని భూములలో నివసించాల్సి వచ్చింది. దేశరక్షణమిషతో వాలకులు పేదలను వంచిస్తున్నారు. ఈ భావాలతో ఈ కవిత సాగింది. ఈ కవితను ఈ పద్యంద్వారా అస్వాదించవచ్చు —

“నగరమునందు నీ పొరుగునన్ గల యాతని చావువేళ నీ
సొగసుల కూతు పెండ్లియగుచుండును బంధమదేమి యిర్వరే
తెగలకు చెందువారలో ప్రదేశము తెయ్యెడనుండి వచ్చిరో
సుగమము కావు భాషలొకచోటున నిర్దురు కూడియుండినన్”

ఇలాగే యీ కవితలో “భారతమన్నదే పరమపావననామము” అని ప్రతిపాదించడం హృదయాహ్లాదకరం.

సిరిప్రెగడ భార్గ వరావుగారు కవిగారి ముఖ్యశిష్యులు. గురుభక్తి పరాయణులు. వారు మరణించినపుడు శిష్యవాత్సల్యంతో చలించి పోయిన రత్నకవిగారి గుండెలలోతులనుండి భార్గవుని స్థితిని తెలియజేసే తొమ్మిది పద్యాలు వెలువడ్డాయి. ఇవి అముద్రితాలు. కవిగారి విలాపాన్ని చూడండి —

“జీవితమన్నచో ప్రబలచింతలు దుర్భరవేదనలో నిరా
శావధు లంతులేని విషదబ్ధులు నా ప్తవియోగములో రుణలో
చావులు కంటిసీకులు విచారములున్ కృశియొప్పుచున్ యివే
జీవితమన్న నీ కివట చిక్కునడెట్టి ప్రశాంతి భార్గవా”

“సుఖలిప్స” యనునది ఏడు పద్యముల కవిత. సుఖంకోసం అట్టులుచాస్తూ బయటే ప్రసంగంలో తిరగడం వ్యర్థమని, ఆధ్యాత్మిక సుఖమే సుఖమని యిందులోని జోధ.

“అంతర్లోక విశాలవీధుల మనోహంసమ్ము స్వేచ్ఛాదశ
ప్రాంతమ్ముల్ తిరుగాడియాడి స్థిరభావ ప్రాప్తసల్లగ్నవి
శ్రాంతింబొందుటలో లభించుసుఖమే శాంతమ్ముగా శాశ్వతా
నంతానంద పదమ్ముగా దెలిపి రుద్యత్సాధకుల్ తాపసుల్”

“అంధ్రుడెవ్వడు? అనాంధ్రుడెవ్వడు?” అనేది కవిగారి వచన
గేయం. “వెట్టివాడా విసముగ్రక్కకు, అంధ్రుడెవ్వడనాంధ్రుడెవ్వడు?”
అనే పల్లవితో యీ కవితసాగింది.

“ఆత్రిలింగము తెలుంగై నది
తెలుగు తెనుగాంధ్రమ్ములొకచే
అర్థమిచ్చెడి వేరువేరగు
పేరులన్ పొందియున్నవి”

పెద అమ్మయ్య ద్వితీయ పుత్రుని వివాహము 25-5-1972
దినాన జరిగినది. ఆ సందర్భంలో కవిగారు వరుని యాశీర్వాదిస్తూ పంచ
రత్నాలు వ్రాసారు. ఈ పంచరత్నాలనుండి “దేవతలు వధూవరులకు
శుభములు కలుగ జేయవలె”ననెడి యీ క్రింది పద్యాన్ని చూడండి—

“కలువలచేడ శ్రీసతికి కాంతుడ భారతి భర్త పార్వతీ
లలనమగండ పెండ్లియని లాస్యములాడు వధూవరుల్ సుఖం
బొలయగ దీవనల్ సలిపియున్నతులొటకు పూలుజల్లి యీ
కులములు రెండు పెంపుగొన కూర్చుడు నా శిషులిట్టిపట్టులన్

శ్రీ కాండ్లూరి వెంకయ్యగారి కుమార్తె వివాహం 7-2-1979
నాడు జరిగింది. ఆ సమయంలో చదివిన నవరత్నాలనుండి వధూవరులు
లక్ష్మీనారాయణులను భావంగల యీ పద్యాన్ని ఆస్వాదించండి —

“ఓ రమా నీకు కన్యాత్యమూడిపోయి,
 ధర్మపత్నీత్వమిచ్చెడి తరుణమిద్ది
 లక్ష్మీనామమ్ము దాల్చిన లలనవీణ.
 విష్ణునామకుడగు పతి వెలసె నీకు”

1-6-72 నాడు శ్రీమంచకొండ తింగయ్యగారు ద్వితీయ పుత్రునికి వివాహం చేయ్యడం ఆ సమయంలో రత్నకవిగారు పంచరత్నాలతో ఆశీర్వాదించడం జరిగింది. వాటిలోని యీ కింది పద్యం పరమ రమణీయం. ఈ ఆశీర్వాచన పద్యాలలో గూడా కవిగారి కవితామాధుర్యాన్ని గుర్తింపవచ్చు.

“బాలుడ భిక్షుమయ్య! అదె బాలిక సూర్యకళ్యాణ్య తార్యకా
 జాలెను నీకు భిక్షుమయ జల్లగ భర్తగ చెంత జేర్చగా
 జాలితివోయి సూర్యకళ చక్కగ దంపతులై రి మీరు మీ
 పాలును గాంచగావలెను పాపలనింక సమాహితాత్ములై”



-
1. “ప్రకృతి సౌందర్యసుమములో ప్రణయరసమే,
 జీవనంబు” (ప్రణయవాహిని)
 2. “ఇది భరతభూమి నీ పుణ్యమేనియే వండి
 భారతీయుడ వై తివి” (మైనాదేవి)
 3. “పరమపావన సూత్ర సంబద్ధమేనే
 దార్యధర్మము” (మైనాదేవి)

CHAPTER - III

ఆధ్యాత్మిక పద్య గద్య గ్రంథములు

బాదరాయణుడు పరబ్రహ్మమును బోధించుటకై నాల్గు ఆధ్యాత్మికములలో బ్రహ్మసూత్రములను రచించెను. “అథాత్మబ్రహ్మ జిజ్ఞాసా” “జన్మాద్యన్యాయతః” “శాస్త్రయోనిత్వాత్తు” “తత్ సమన్వయాత్” అనునవి బ్రహ్మసూత్రములయందలి ప్రారంభసూత్రములు ఈ నాల్గింటికి చతుస్సూత్రీయనిపేరు. ఈ బ్రహ్మసూత్రములకు శంకర మధ్వరామానుజులు అద్వైతద్వైత విశిష్టాద్వైత పరములుగ సద్వాదీ భ్యాసములనొనరించిరి. ఇందలి భావములు దుర్బోధములగుటచే ప్రాకృతులకుగూడ నందలి భావములను తెలియజేయుటకై వానిని సరళగద్యమున ననువదించిరి. ఈ శాస్త్రమునుగూర్చి కవిగారికి దృఢానురాగము గలదు.

“ఈక్షతేర్నాశబ్దమ్” అను సూత్రములకు శంకరభాష్యమెటులున్నదో గమనింపుడు.

“నచసాంఖ్య పరికల్పితమచేతనం ప్రధానం జగతః కారణం శక్యం వేదాస్తే స్వాశ్రయితుమ్, అశబ్దం హి తత్. కథమశబ్దత్వ మిక్షతేః? ఈక్షితృత్వ శ్రవణాత్కారణస్య. కథమ్ ఏవం హి శూయతే - సదేవ సౌమ్య ఇద మగ్ర ఆసీదేకమేవా ద్వితీయమ్-ఇత్యుపక్రమ్య తద్దైక్షత బహు స్యాం ప్రజాయేయేతి తత్తేజోఽస్పృశత ఇతి”

ఇట కవిగారి రచనమాలింపుడు —

“ఈక్షతేః = శ్రుతియందు ఈక్షణాతువుయొక్క ప్రయోగముండుటవలన, అశబ్దమ్ = శబ్దప్రమాణశూన్యమైన ప్రధానములనగా త్రిగుణాత్మకమైన జడప్రకృతి, న = జగత్తునకు కారణముగాదు.

ఉపనిషత్తులలో సృష్టిచరణము వచ్చినపుడెల్ల “సఐక్షత లోకాన్న సృజే ‘(ఐతరేయోపనిషత్)’ ‘తద్దైక్షత బహు స్యాం

ప్రజాయేయ' (చాందోగ్యోపనిషత్తు) అను దృష్టాంతములలో "ఈక్ష" ధాతుప్రయోగము కన్పట్టుచున్నది. ఈక్ష ధాతువునకిచట సంకల్పము అని అర్థము. ఈక్షణ చేతన ధర్మము. కావున త్రిగుణాత్మకమైన జడప్రకృతికి లేక ప్రధానమునకు ఈ ధర్మమున్నట్లు శబ్దప్రమాణములేదు. అందుచే ప్రధానము జగత్తునకు ప్రధానకారణము గాదు.

ఇట్లే మఱియొక సూత్రమును గాంచుడు —

"తదభావో వాదేషు తచ్చుతేరాత్మనిచ" (13-2-2)

దీనికి శంకరభగవత్పాదాచార్యులవారి భాష్యమిట్లున్నది —

స్వప్నావస్థాపరీక్షితా సుషుప్తావస్థేదాసీం పరీక్ష్యతే. తత్తైతాః శ్రుతయోభవన్తి. క్వచిచ్ఛ్చాయతే- తద్యతైతత్సుప్తః సమస్తః సుప్రసన్నః స్వప్నం న విజానాత్మాసు తదానాడిషు సుప్తోభవతి ఇతి అన్యత్ర తు నాడిరేవానుక్రమ్య శూయతే - తాభిః ప్రత్యవసువ్య పురితతి శేతే" తథా అన్యత్ర నాడిరేవానుక్రమ్య తాసు తథాభవతి యదాసుప్తఃస్వప్నం న కంచన పశ్యత్యధాస్మిన్ ప్రాణవై కథాభవతి. తథాన్యత్ర "యఏషోఽంతర్ద్వయ ఆక శస్తస్మిన్ శేతే." తథాన్యత్ర "సతాసోమ్య తదాసంపన్నో భవతి స్వమపీతో భవతి" ఇతి. ప్రాజ్ఞేనాత్మనా సంపరిష్వక్తో న బాహ్యం కించనవేద నాంతరమ్ ఇతి చ. తత్ర సంశయః— కిమేతాని నాడ్యాదీని పరస్పర నిరపేక్షాణి భిన్నాని సుషుప్తిస్థానాన్యహోనిర్వృతస్పరాపేక్షయైకం సుషుప్తిస్థాన మితి. కింతావత్ప్రాప్తం ? భిన్నానీతి కుతః ఏకార్థత్వాత్.....
..... ఇలా సాగిపోయింది శాంకర భాష్యం.

దీనికి రత్నకవిగారి గ్రంథాన్ని పరిశీలించండి —

తదభావః=సుషుప్త్యవస్థయందు ఆ స్వప్నదృశ్యమునకు అభావము కలుగును. ఆ సమయమున, జీవాత్మ, నాడిషు=నాడులయందు సంస్థిత

మగును. తచ్చతేః = ఆ విషయము శ్రుతులయందు చెప్పబడినది. చ=ఇంకను, ఆత్మని=ఆత్మయందుకూడ నుపస్థితమగును. “తద్యత్తై తత్సుప్తః ” ఎప్పుడు జీవుడు శయనించునో, ఎప్పుడు స్వప్నము లుండవో అప్పుడు సర్వవిధముల సుఖమై నాడులయందు వ్యాపించి పాపస్పర్శలేని వాడగును. “అథయదాసుషప్తిః....ఎప్పుడు సుషుప్తి వస్థ ప్రాప్తించునో అప్పుడతనికేమియు తెలియదు. శరీరమందలి డెబ్బదిరెండువేల హితనాడులు సమస్త శరీరమునందును వ్యాపించి యుండును. పాని యందు వ్యాపించి క్రమముగా నాడుల మూలస్థాన మైన పురీతత్ అను హృదయస్థానమున శయనించును. “స్వప్నాంతమే” ఓసామ్య ఆ సుషుప్తి సమయమందు జీవుడు సత్తో సంపన్నుడు కాగ లడు. “యత్రసమస్తః ” ఆ సుషుప్తి కాలమందు పరమాత్మ స్పర్శ ప్రాప్తించును.

ఈ రీతిగ స్థావరపులాకన్యాయముగ బ్రహ్మసూత్ర గ్రంథము సరసగద్యానువాదప్రక్రియద్వారా సుబోధము చేయబడి పఠితల నానందింపజేసినదో సోదాహరణము మూలముతో సంపదించి నిరూపింపబడినది. గ్రంథాంతమున కవి తన గ్రంథ వంశాదులగూర్చి ఇట్లు తెలిపెను.

“స్వామింగూర్చిన భక్తిసప్తతిపయిన్ సంధ్యానమస్సప్తతిన్
ప్రేమన్ గూరిచి బ్రహ్మసూత్ర తతికిన్ ప్రీతిన్ కవిత్వముల్లో
ధామమున్ రచియించి సప్త శతసంధానించి సర్వేశనీ
యామోదమును బొందజూచితిని చేతైనట్లు కృష్ణప్రభూ”

“వరసుబ్బాంబిక తల్లిగా విబుధుసుబ్రహ్మణ్య నాతండ్రిగా
నజన్మంబును గొన్నవాడ కవి వేంకటరత్ననాముండ నా
పరధామమును తేర్చు సాధనముగా భావించి నిర్మించితిన్
వరలోకమ్ము గ్రహించి సంస్కృతి దరింపన్ వచ్చు గృష్ణప్రభూ”

“నాకున్ లోకులకున్ భవాంబునిధి సంతారమ్ముకై నావగా
 శ్రీకంబౌ పరధామముందరియ నిశ్చేటి స్వరూపంబుగా
 వాకొంటిన్ ప్రభుసప్తశత్యధినీ భక్తిప్రశస్తిన్ బుధుల్
 చేకొన్నన్ పరియించినన్ ప్రభుకృపాశీస్సిద్ధి కృష్ణప్రభూ”

“జటిలమైనది బ్రహ్మవిద్యయని తత్సారమ్ము గద్యస్ఫుటో
 త్పటలమ్మున్ వెనువెంట జెప్పితిని నందర్పించి భక్తాళి ప్ర
 స్ఫుట భావామృతపాయులై వరుసగా బొందన్ పరబ్రహ్మనం
 తట వీలై నది సాధనమ్ముగొన సాధ్యంబౌను గృష్ణప్రభూ”

సంధ్యావిద్య

ఇదియొక ఆధ్యాత్మిక గద్య గ్రంథము. సంధ్యావందన ప్రక్రి
 యకు సరళ గద్యానువాదము. మంత్రములు వేదములగూర్చి అర్థ
 రహిత పాఠముకంటె నర్థసహిత పాఠము గొప్పదని వృద్ధులను
 చున్నారు. నిరుక్తమందు యాస్క-మహర్షి యీ వచనము నిట్లుదహ
 రించెను. —

“స్థాణురయంభారవాహః కిలాభూత్ అధీత్యవేదంన విజానాతి
 యోఽర్థమ్
 యోర్థజ్ఞ ఇత్సకలం భద్రమశ్నుతే నాకమేతి జ్ఞానావిధూత
 పాప్మా”

కావున మంత్రార్థమును దెలియుట ఆవశ్యకము.

“ఆపః పునస్తు పృథివీం పృథివీపూతా పునాతుమామ్

“పునస్తు బ్రహ్మణస్పతిః బ్రహ్మపూతా పునాతుమామ్”
 యనెడి మంత్రమునకు రత్నకవిగారి గద్యానువాదమును గాంచుడు—
 ఉదకములు స్వతస్సిద్ధముగా పవిత్రములై నవి. అట్టి ఉదకములు నాకు

ప్రాశనార్హములైన యుదకములనిచ్చునట్టి భూమిని పవిత్రము జేయుగాక. అట్లు యుదకములచే పవిత్రమైన భూమి నాకుదకములనిచ్చినన్ను పవిత్రునిగా జేయుగాక. అట్లే నాకు బ్రహ్మోపదేశము జేసిన యాచార్యుని పవిత్రుని జేయుగాక. అట్లు పవిత్రుడైన యాచార్యుడు మంత్రోపదేశ మొనర్చినన్ను పవిత్రునిగా జేయుగాక.

ఈ మంత్రమును తిలకించుడు —

“ఉద్యస్తమస్తంయస్తమాదిత్య మభిధ్యాయన్ కుర్వన్ బ్రాహ్మణో
విద్వాన్ సకలం భద్రమశ్నుతే అసావాదిత్యో బ్రహ్మేతి బ్రహ్మైవసన్
బ్రహ్మేతి య ఏవం వేద. అసావాదిత్యో బ్రహ్మ”

దీనికి రత్నకవిగారి సరసానువాదమిట్లున్నది —

“విజ్ఞాన సంపన్నుడైన బ్రాహ్మణుడు ఉదయించుచున్న అస్తమించుచున్న సూర్యుని ధ్యానించి ప్రదక్షిణము చేసినచో సమస్త శుభములను బొందుచున్నాడు. ఈ కనబడు సూర్యుడే పరబ్రహ్మమని తెలిసికొనినవాడు ఆ పరబ్రహ్మమే అయి బ్రహ్మైక్యమును పొందుచున్నాడు. ఈ సూర్యుడే పరబ్రహ్మము.

కర్మకాండను బోధించు ‘సంధ్యావిద్య’ ను గద్య గ్రంథముగా ననువదించి సాధారణులకు సైతము కర్మకాండ యందుత్సాహమును గలిగించిన రత్నకవిగారెంతేని ప్రశస్యులు.

బ్రహ్మసూత్రములు-పద్యానువాదము

నరసకవి యురంధరులగు శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్న కవిగారు “సత్యంజ్ఞానమనంతబ్రహ్మ” యనెడి వాక్యముచే లక్షితమగు బ్రహ్మమును బోధించు బాదరాయణకృత బ్రహ్మసూత్రములను పద్య గ్రంథముగారచించిరి. ఇందు సూత్రమునకొక్క పద్యముండును. వీరే

గ్రంథమును యనువదింప సంకల్పించినను వీరి జిహ్వగ్రమునుండి పద్య పరంపరలు శ్రవణానందకరముగా వెలువడును. సూత్రముల యందలి పూర్వపక్షసిద్ధాంతముల రెంటినీ ఒకే పద్యమునంపెమిచ్చుట సామాన్యలకలవగు పద్ధతిగాదు. అట్లని ఏ పద్యమునందును పూర్వపక్ష, సిద్ధాంతములనిమిచ్చు శ్రమయును గానంబడదు. నిరంతరకృష్ణపదార వింద సంధ్యావందన పూతచేతసులగు కవిగారు శ్రీకృష్ణానుగ్రహము చేతనే యిట్టి గ్రంథమును రచింపగలిగినని చెప్పనగును. బ్రహ్మసూత్రములను, సంధ్యావిద్యను కృష్ణస్తుతినిగలిపి ఏడువందల పద్యములతో సప్తశతిని కూర్చిరి గ్రంథ తియరూపమైన సప్తశతి వారి యారాధ్య దైవమగు నందగోపాలికునికే మంకిత మొనర్చి యభిష్ట దైవానుగ్రహమును బడసిరి కృష్ణస్తుతిక క్తిని, సంధ్యావిద్య కర్మను, బ్రహ్మసూత్రములు జ్ఞానమును బోధించును. ఇవి త్రివిధమార్గ దర్శక గ్రంథములు. బ్రహ్మసూత్ర ర్థములను పద్యములతో రచింప బూనిన వే.క.రత్నకవిగారు ప్రారంభ మున నిట్లనిరి. —

“శ్రీమద్వ్యాసమునీంద్ర వాగ్విభవసుశ్రీనిర్మిత బ్రహ్మసూత్రామర్త్యమ్మగు దర్శనమ్మా నరజాత్యానందధామమ్ము సుత్రామంది త్రిదివస్థులైన గొన సత్త్వాప్యమ్ము జన్మాది పిడామూఢుల్ గ్రహించి ముక్తులగు శ్రేష్ఠస్ఫూర్తి కృష్ణప్రభూ”

నరులకేగాక దేవులకును నానంద మొసంగు బ్రహ్మవిజ్ఞానమును జన్మాది బాహత పుల్లెనవారు గ్రహించి ముక్తులగుటకై తామిగ్రంథమును రచించుచున్నట్లు కవిగారు వాకొనిరి.

శ్రమదమాడమట్కునంపత్తి, ఇహోముతార్థ ఫలభోగవిరాగము, ముముక్షుత్వము, విరాగిత్వముగల సత్పురుషునికి బ్రహ్మపదార్థ జ్ఞానము నొంది మోక్షము నందవలెననిది కాంక్షగలుగునని బ్రహ్మదర్శనము నందలి ప్రథమసూత్రము నిట్లవతరించినాడు — “అథాతో బ్రహ్మ

జిజ్ఞాసా” ఇట బ్రహ్మణోజిజ్ఞాసా బ్రహ్మజిజ్ఞాసాయని కర్మణిషష్ఠిని జెప్పవలయునని, అధశబ్దమునకు శమదమాద్యానంతర్యమే యర్థమని శ్రీ శంకర భగవత్పాదాచార్యులవారు వివిధ రమ్యార్థములను ప్రతిపాదించియున్నారు. సూత్రమందలి సారమును గ్రహించి రత్నకవి గారిట్లు పద్యానువాదమును చేసిరి. —

“తమిమై నాలుగుసాధనమ్ముల బ్రశాంతస్వాంతుడై కర్మకాండమునందృప్తిగొనంగ జాలక సదావందమ్మువాంచించి బ్రహ్మమునందుంచి మనస్సు తద్విషయ జిజ్ఞాసాత్తచేతస్కుడై విమలోదార విచారశీలుడగు జూవే జీవి కృష్ణప్రభూ”

సూత్రమందలి యధశబ్దమును శంకరులిట్లు వ్యాఖ్యానించిరి — “తస్మాదధశబ్దేన యథోక్తసాధన సంపత్త్యానంతర్యమువదిశ్యతే” అధశబ్దమునకు సాధన సంపత్తిని బొందిన పిమ్మటయని అర్థము. అతః అను పదమునకు శంకరుల వ్యాఖ్య — “యస్మాద్వేదపవ అగ్ని హోత్రాదీనాం శ్రేయస్సాధనానామనిత్యఫలతాం దర్శయతి - ‘తద్యధేహ కర్మచిత్ లోకః క్షీయత ఏవమేవాముత్ర పుణ్యచిత్ లోకః క్షీయతే (ఛాండోగ్యం) ఇత్యాదిః” అనగా వేదోక్త కర్మలవలనగలుగు ఫలమనిత్యమే ననియు “బ్రహ్మవిదాప్నోతిపరం” అనుటచే బ్రహ్మజ్ఞానమువలన నిత్యఫలము కలుగుటవలన, యని అర్థము.

‘తస్మాద్బ్రహ్మ విజిజ్ఞాసితవ్యమ్’ అని శంకరభాష్యపంక్తి. బ్రహ్మము తెలిసికొనబడవలెనని భావము.

అధశబ్దమునకు శంకర వ్యాఖ్యానమును మనమున నిడికొని “తమిమైనాలుగు సాధనమ్ముల బ్రశాంత స్వాంతుడై” యనినారు. అతః అనుదానికి భాష్యమందలి “సారముతో కర్మకాండమున దృప్తిగొనజాలక” యనిరి. బ్రహ్మజిజ్ఞాసాయను దానిని “తద్విషయజిజ్ఞాసాత్తచేతస్కుడై” యని యనువదించిరి.

భాష్యమందలి “నిశ్శేషసంసారబీజావిద్యాద్యనర్థనిబర్హణాత్”
యనెడి పంక్తిని ‘ఆనందోబ్రహ్మ’ యనెడి యొకానొక శ్రితిని సంద
ర్భించితముగ, సూత్రాతిరిక్తముగ ననువదించుచు ‘సదానందంబు
వాంఛించి’ యనిరి.

ద్వితీయ సూత్రమగు ‘జ్ఞాన్యవ్యయతః’ యనుదానికి పద్య
మిట్లు వ్రాసిరి.

“అతులాశ్చర్యకరమ్ము నర్వజగతీ వ్యాపార రూపాదిక
మ్ముతలిర్పన్ రచియించి పెంచి తుదకున్మూలించియెల్లన్ విలీ
నతనొందించుకొనంగ జాలిన మహాన్నత్యంబుతో వెల్లు ని
ర్మితియేదో అదె బ్రహ్మహానట విచారింపగ గృష్టప్రభూ”

ఏతత్సూత్రార్థ వివరణమున శంకరులు తమ భాష్యములో
“యతోవా ఇమాని భూతాని జాయ నే యేన జాతాని జీవంతియత్రప్ర
యన్త్యభినంవిశంతి తద్విజ్ఞానస్వ త్రద్బ్రహ్మ” యని యుదహరిం
చిన తైత్తిరీయశ్రితిని మనమున నిడుకొని ‘రచియించి పెంచి తుద
కున్మూలించి’ సృష్టిస్థితిలయాదులకు కారణభూతముగ బ్రహ్మమును
నిర్దేశించి మూలకర్త యభిప్రాయము చెడకుండ ననువదించిరి.

“శాస్త్రయోనిత్వాత్” యనునది బ్రహ్మదర్శనము నందలి
తృతీయ సూత్రము. “యతోక్తమృగ్వేదాదిశాస్త్రం యోనిః కారణం
ప్రమాణం అస్యబ్రహ్మణః, యథావత్స్వరూపాధిగమే” యని భాష్య
మందలి పంక్తిగలదు. బ్రహ్మమే ప్రపంచమునకు కారణమనుటకు
శాస్త్రమే ప్రమాణమని అర్థము వీరి పద్యానువాదమిది. —

“పరమాత్మన్ గుణనామరూప రహితావ్యక్త మ్ముగాజెప్పుటల్
తిరమైయుండ టగత్రిగయల్ నెఱపున్మత్తిరజుట్టు పెట్టంచునె

ల్లరు శంకింతురుగాని వేదముని జాడన్ వచ్చు నీయంతకున్
పరిమే కారణమంచు రెంటునది సంబద్ధమ్ము కృష్ణప్రభూ”

“తత్త్వసమన్వయాత్” అనునది వేదాంత దర్శనమందలి చతుర్థ సూత్రము. త్రివిధ కారణములయందు పరబ్రహ్మము ప్రపంచమున కుపాదాన నిమిత్తము అగును. ఈ విషయము శాస్త్రసమన్వయ ముచే తెలియనగును.

దీనికి అనువాదపద్యము —

“అదియే కారణమెట్టులానన నిమిత్తాఖ్యంబుపాదానమా
పదమందన్వయముంగుదుద్భవని విద్వత్పూచితమ్మయ్యెన
య్యదియీవిశ్వమునందు నెల్లయెడలన్ వ్యాపించెతద్వ్యాప్తితే
నిది లేదంచు శ్రుతుల్ వచించునిది వర్ణింపంగ గృష్ణప్రభూ”

“ప్రకృతిశ్చప్రతిజ్ఞాదృష్టాంతానుపసోధాత్” (1 అ. 4 పా 23 సూ).

బ్రహ్మమే జగత్తు కుమ్మదాదివదుపాదానకారణమగునని మరల నదియే కులాగ్రాదివన్నిమిత్త కారణమగునని, “ఉతతమాదేశమప్రాప్త్యః యేనా శ్రుతం శ్రుతం భవత్యమతంమతంవిజ్ఞాతమ విజ్ఞాతమ్” యనెడి ప్రతిజ్ఞ వంశను “యథాసోమ్యే కేవమృత్పిండేన సర్వం మృణ్మయం విజ్ఞాతం స్యాద్వాచారంభణం వికారో నామధేయం మృత్తికేత్యేవ సత్యమ్” అనెడి దృష్టాంతమున దెలియుచున్నదని సూత్రమునకుభావం, దీనిని కవిగారిట్లనువదించిరి.

“శ్రుతమాన శ్రుత మెట్లనన్ దెలియవచ్చున్ గాప్రతిజ్ఞార్థ మే
గతినేకమ్మగు మృత్కణంబు నెఱుగంగా సర్వమృద్ధాన మొం
దితి దృష్టాంతము దీనినంద్రునిటులీ ద్విస్థానముల్ వైరరు
క్రతిలేకుండుటచేత బ్రహ్మమెయుపాదానమ్ము కృష్ణప్రభూ”

ఈ యనువాదమున సూత్రార్థము స్ఫుటముగ ప్రతిపాదింప బడుటయేగాక నిమిత్తోపాదానములకు లోకమందుగల వైరమిట యా పాదింపబడరాదని శాస్త్రప్రామాణ్యముగలదని గూడ సూచించినారు. అనుమానప్రమాణము వేదమును సమర్థింప వలయునేగాని దానిని భేదింపరాదని భారవి 'బలాదనుమానేన న చాగమః ఊతః' అనియు 'సుకృతః పరిశుద్ధ ఆగమః కురుతే దీపివార్థ దర్శనమ్' అనియు చెప్పి యున్నాడు.

“తదనన్యత్వమారంభ ఉశబ్దాదిభ్యః” (2 అ. 1 పా. 14 సూ.).

జగద్రహ్మములకు అభేదమేగలదని “వాచారంభణం వికారో నామధేయం మృత్తి కేత్యేవ సత్యమ్” అను శ్రుతియందలి అరంభణ పదము “ఐతదాత్మ్యమిదంసర్వం” అను శ్రుతియు ద్యోత్యము చేయు చున్నవి. భాష్యమందలి — ‘వికారోఘటః శరావః ఉదంచనంచేతి’ నతు వస్తువృత్తేన వికారో నామకశ్చిదస్తి. నామధేయమాత్రం హ్యేతదన్యతం మృత్తికేత్యేవ సత్యమ్” అను పంక్తి నాధారముగా గొని చేసిన కవిగారి యనువాదమును గాంచుడు —

“ఒక మృత్పిండము కుండమూకుడను పేర్లొందంగనేమాయెనం

తకు సర్వమును మృత్తికేకదననన్యత్యంబు కన్నట్టదే

ప్రకృతిన్ బ్రహ్మమునుండి పుట్టినదిగా భావింప నారెంటికిన్

ప్రకటమ్మయ్యె ననన్యభావము శ్రుతిప్రాగుక్తి కృష్ణప్రభూ”

“వ్యాప్తేశ్చ సమంజసమ్”

ఈ సూత్రార్థమునంతయు వివరించి శంకరులవారు సారాంశముగ నిట్లనిరి. —

“అతశ్చవ్యాప్తే హేతో రోమి త్యేతదక్షరమి త్యేతస్య ఉద్గీధమి త్యే తత్ విశేషణమితి సమంజసమేతన్నిరవద్యమి త్యర్థః.” ఈ పంక్తి

అర్థము - వేదముల యందు సర్వత్ర ఓంకారము వ్యాపించియుండుట చేత ఓంకారమునకు ఉద్గీర్ణమనునది విశేషణము. ఈ అధికరణప్రారంభమున ఈ అర్థముంతయు “వేదేషువ్యాప్త ఓంకార ఉద్గీర్ణ విశిష్యతే” అని సూచింపబడినది.

ఈ భావమును రత్నకవి,

“తగవేదమ్ములనెల్లనోంకృతులు వ్యాప్తమ్మయ్యెనవ్యానిలో
దగునేయోంకృతి ధ్యానమందనిన నధ్యస్తమ్ము సామమ్ము నం
కొగి నుద్గీర్ణములోని భాగముగ నయ్యోంకారమంచున్ వచిం
పగ ఛాందోగ్యమదే సమంజసముగా భావించు కృష్ణప్రభూ” అని
అనువదించిరి.

“భోగేన త్వితరేక్షపయిత్వా సంపద్యతే” దీనికి శంకరవ్యాఖ్య

“ఇతరేత్వనారబ్ధికార్యే పుణ్యాపాపే ఉపభోగేన

తపయిత్వా బ్రహ్మసంపద్య

తే తస్యతావదేవ చిరంయావన్నవిమోక్ష్యేఽథ

సంపత్స్యే బ్రహ్మైవ

సన్ బ్రహ్మపేయితి ఇతిచైవమాదిశ్రుతిభ్యః” ఆరబ్ధ కర్మల
వలన కలుగు పుణ్యాపాపములనుపభోగమువలన నశింపజేసికొని యోగి
పరబ్రహ్మమగును.

“వెలియున్ కర్మలు మూడు తీరులెపుడో వెన్నట్ట జన్మమ్ములో

గతిదానిని వచియింపనెట్లనగ ప్రాక్సారబ్ధ మీ జన్మలో

ఫలచూతమ్మగు సంచితమ్ముకలుగన్ భావ్యార్థమాగామిగా

విలయమ్మొందును రెండుమూడును మొదల్ వేధించుగృష్ణప్రభూ”

సాకృతులకుగూడ వేదాంతార్థమునందించుటకు వీరుపయోగించినశైలి
రసమై సర్వులకీశాస్త్రమున అభిరుచికల్గించునటుల యొప్పారుచున్నది.

సంధ్యావిద్య (పద్యానువాదము)

శ్రీ అంబటిపూడి రత్నకవిగారు సంధ్యావందనమందలి మంత్రముల భావమును సరళ గద్యమున ననువదించుటయేగాక పద్యములయందును భావముల గూర్చిరి. గాయత్రీ మంత్రమిట్లున్నది—

“ఓంభూః ఓంభువః ఓంసువః ఓంజనః ఓంమహాః ఓంతపః ఓం
సత్యం ఓం తత్సవితుర్వరేణ్యం భర్గోదేవస్య ధీమహిధియో యోనః
ప్రచోదయాత్”

పై సప్తవ్యాహృతులను గాయత్రీమంత్రమును గలిపి ఒకే పద్యమున యెంత సరళసుందరముగా ననువదించితో తిలకించుడు —

“భూలోకమ్ము భువమ్ము స్వర్గ ము మహామ్మున్ పై జనాఖ్యమ్మునా
పై లోకమ్ము తపమ్ము దానిపయినొప్పున్ సత్యమీరీతి నా
యాలోకమ్ముల సృష్టిజేసిన వరేణ్యంబై న తేజమ్ముతో
నాతో బుద్ధి నిరేచు సూర్యునిగనిన్ ధ్యానింతు గృష్ణప్రభూ”

“అపోహిష్ఠామయోభువస్తాన ఊర్జరేదధాతన
మహే రణాయ చక్షసే యోవశ్శివతమోరసః
తస్యభాజయతే వానః ఉశతీరివమాతరః” దీనియనువాదమిది—

“అవనిన్ మాకుసుఖమ్ము గూర్చునది గానన్నమ్ము స్థాపించుసం
స్తవనీయమ్మును సుందరమ్మునగు విజ్ఞానాంబకమ్మిచ్చునె
క్కువ కల్యాణదమైనయట్టి రసమున్ గూర్చున్ చనుల్ జేసికై
శవమందంబిక పాటు పిల్లకిడువిచ్చున్ నీరు కృష్ణప్రభూ”

“తస్మా అరంగమామవః యస్యక్షయాయ జివ్యథ ఆపోజనయ

థాచనః దీని యనువాదమిట్లున్నది.

“అపోదేవతలార! ఆరసము మీస్వాధీనమందుంటచే
మాపాలొందగజెల్లు తద్రసము సన్నానింతు మిమ్మెప్పుడున్
మాపంటల్ పరివృద్ధినొందుత కుటుంబవ్యాప్తి యాగావుతన్
మాపుట్టున్ రసిద్ధమేయనుచు బైమార్జింతు గృష్ణప్రభూ”

సంధ్యావందనసమయమున గాయత్రీధ్యాన శ్లోకమిట్లున్నది—

“ముక్తావిద్రుమహేమ నీలధవళ చాఘ్రైర్ముఖైస్త్రీక్షణైః
యుక్తా మిందు నిబద్ధ రత్నమకుటాం తత్త్వార్థవర్ణాత్మికాం
గాయత్రీం వరదా భయాంకుశ కళాశ్చుభ్రం కపాలంగదాం
శంఖం చక్ర మధారవింద యుగళం హస్తైర్వహంతీం భజే”

ఈ ధ్యానశ్లోకమును సరసహృదయులైన కవిగారెట్లనువదించిరో
చూడుడు—

“ముత్తైంపుంపవడంపు పైడి వసనల్పుందెల్పు మోముల్ కనుల్
హత్తన్ మూడు కిరీటమంధు నెలకాయన్ సర్వవర్ణాత్మచే
నొత్తున్ దావరదా భయాంకుశకళల్ వ్యుద్యతా పాలీగదల్
మొత్తన్ శంఖము చక్రమంబుజ యుగమ్మున్ దేవి కృష్ణప్రభూ”

సూర్యధ్యానమందలి “అసత్యేనగజసావర్తమానో అమృతం
మర్త్యంచ హిరణ్యయేన రథేనా దేవో యాతి భువనాని షశ్యన్”
అను సూర్య మంత్రమునకు కవిగారి యనువాద మిట్లు సాగినది—

“సత్యాపూర్ణ రజస్సుతోడ నరులిన్ స్వర్వాసులన్ నింపితా
నత్యాశ్చర్యకర మ్మునౌ రథమునందారూఢుడై సర్వలో
కత్యస్థావర జంగమాది గతులీక్షల్ సేయు సూర్యుండొగిన్
బ్రత్యాయాతుడచే దివమ్మున జనన్ దర్శింతు కృష్ణప్రభూ”

నైష్ఠికులు సంధ్యావందన మాచరించిన పిదప “జనార్దనుని నుతించి సర్వవేదఫలమును, సర్వతీర్థఫలమును బొందును. వాసుదేవుని వలన అన్నిలోకములు వాసితములై నవి. అన్నిలోకములకు నిలయుడగు వాసుదేవునికి నమస్కారమ” నెడి భావముగల యీక్రింది శ్లోకముల పఠింతురు....

“సర్వవేదేషు యత్పుణ్యం సర్వతీర్థేషు యత్ఫలమ్
తత్ఫలం పురుష ఆప్నోతిస్తుత్వా దేవం జనార్దనమ్
వాసనాద్వాసు దేవస్య వాసికంతే జగత్త్రియమ్
సర్వభూతనివాసోసి వాసుదేవ నమోస్తుతే”

వీనిని సరస మధురముగ సుందరముగ నిట్లనువదించి

“కలదే శ్రుణ్యము సర్వవేదములలో గన్పట్టు దీర్ఘాశ్రితో
ఫలమేదోయది నిన్ను భక్తిగొలువన్ బ్రాప్తించు నీవాసనన్
గలుగన్ వాసితమై జగత్త్రియము కృష్ణా సర్వభూతస్థగో
కులవాసీ వసుదేవజా ప్రణతి చేకోవయ్య కృష్ణప్రభూ”

“జన్మాంతరాదేవ కృష్ణే భక్తిర్ననస్వినాం” అను న్యాయము ననుసరించి శ్రీ పరబ్రహ్మస్వరూపుడగు శ్రీ కృష్ణునియందు భక్తి జన్మాంతర సంస్కారము వలననే కలుగును.

సహజ కృష్ణభక్తులగు కవిగారు యీ పద్యములలో కృష్ణప్రభూ యను మకుటమునుజేర్చి శ్రీ కృష్ణునికే కృతనిచ్చుట ప్రశంసార్హము. సంధ్యావందనాంతమున సహజముగ వాసుదేవుని నమస్కరింతురు. గ్రంథము కృష్ణపరముగనే సాగుట విచిత్రము. “మయ్యేవ మన ఆధత్స్వ” యను కృష్ణునిమాట పాటించిరి

ప్రభు సప్తతి

శ్రీ కృష్ణభక్తి వశంవదులైన రత్నకవిగారు భక్తిభావబంధురంగా చెప్పిది పద్యములను కృష్ణప్రభూయను మకుటమున రచించి

కృష్ణసప్తతి యను గ్రంథమును రచించిరి. కవి గారు ఉప్పలపాడు గ్రామమున కేగిన సమయమున మతుకుమల్లి నరసింహంగారి హనుమత్తోస్త్రతావళిని జూచి, ప్రాతః కాలమున కృష్ణధ్యానము సేయుసమయమున ఈపుస్తకమును వ్రాసిరి. వీరి గ్రంథమును చీరాల నగరము నందలి శ్రీ పెంచేరి బలరామయ్య గారు జూచి ముద్రణ సాహాయ్యమును జేసిరి. మిత్రుల యభీష్టానుసారము యిందలి పద్యములకు కవి గారే టిప్పణిని రచించిరి. ఈగ్రంథము “సాహితీమేఖల” రజతోత్సవ సమయమున ప్లవనామ సంవత్సర రథసప్తమినాడు విడుదలచేయబడినది.

ప్రథమసప్తతి యందలి ప్రారంభ పద్యమిట్లున్నది.—

శ్రీదమ్మై భవసాగరోడుపమునై చిన్మూర్తమై జీవన
హ్లాదమ్మై సకలార్తినిర్హరణ దీవ్యస్మంత్రమై యొప్పిస
మోదమ్మిచ్చు నటంచు సంధ్యల ద్విజుల్ ముప్పుటకృషార్పణం
బోదేవాయని నున్న బిల్చునెడ బిల్చుల్ విందు కృష్ణప్రభూ”

ఎవడేవిధమైన మార్గాన్ననుసరించినా శ్రీ కృష్ణుని చేరుతారు.
మహిమన్నుస్తవంలో—

“రుచీనాంవైచిత్ర్యాదృ జుకుటిలనానాపథ జుషాం
న్యూనామేకో గమ్యస్త్వమసి పయసామర్ణవ ఇవ” అని యాభావమే

ప్రతిపాదించబడినది గదా. ఇంకా కవిగారిలా అంటారు—

“భావోదాత్తసు ధీవిధాయకములో బ్రహ్మను సంధానదీ
తూవైవశ్యముతో సుఖమ్ముగొననౌ కాలమ్ము కృష్ణప్రభూ”

కాంతిభాసితములైన హిమానీ శీకరములు భూమి కాంత
ధరించిన నగలని వర్ణించుట కవిగారి భావనాపటిమకు, కవితాహృదయ

స్పందనమువకు ప్రతీకయనవచ్చును. నహృదయులారా! ఆవర్ణన గాంచుడు—

“హిమబిందుల్ ప్రతిపత్ర మందుబడి బాలేనప్రభాపాశిచే
విమలచ్ఛాయలు గ్రక్కు ముత్తైములుగా విద్యోతితమ్ముల్ ధరా
రమణీగాత్రము నిండ వెల్లు నగలన్ రాణించు నట్టుల్ కనన్
గమనీయమ్ములు ప్రొద్దుకెంపు జిగిమొగ్గల్ పేయ కృష్ణప్రభూ”

“సంసారే రే మనుష్యావదత యదిసుఖం స్వల్పమప్యస్తి కించిత్”

యని సంసారమున స్వల్పముగనై నను సుఖములేదని భర్తృ
హరి మహాకవి తన వైరాగ్య శతకమున నుడివినాడు. ఈ భావమునే
కవిగారెట్లు చిత్రించిరో గాంచుడు —

“అంతర్గోళములోమనస్సు బిగతుల్యంబై బహువ్యాపకా
నంతవోయమ పథమ్ములందిరుగు నాశాంతమ్ములందూకు నా
వంతై నన్ నిలుపోవదీచపరి మాయాసారధిన్ నమ్మి పో
నెంతై నన్ శ్రమియించు దేహము సుఖమ్మెచ్చోటఁ గృష్ణప్రభూ”

శరీరములు అంశస్సీమలో పడు గాలిగుమ్మటములనుట కడుం
గడు హృదయంగమము. నిర్వేదమును బోధించు నీ వర్ణనము రసాను
కూలము. “ప్రసిద్ధాచిత్యబంధస్తు రసస్యోపనిషత్పరా” యని గదా
ధ్వనికారుని యనుశాసనము. ఈకావ్యమున మనోదర్ప ప్రభావము
వర్ణింపబడినది.

“ప్రకృతింజూచి గ్రహింపవచ్చు బహుధర్మమ్ముల్” యనెడి
పద్యభాగము “సముద్రాదులు పదునెనిమిది మంది గురువులు గలరని,
వాని నుండి గ్రహింపవలసిన విషయములు గలవ” నిబోధించెడి
శ్రీ మద్భాగవత గ్రంథమును దలపింప జేయుచున్నది.

రత్నకవిగారి యీరచనమున ధారాసుద్ధి సామాన్యమగుగాడ నర్థమగురీతి సర్వత్ర చూడనగును. “ద్రాక్షాపాకస్స కథితః బహిరంతస్సురద్రవః” యనిద్రాక్షా పాకలక్షణము. యుటిత్యర్థ స్ఫోరకమై రసనిర్భరమైనది ద్రాక్షాపాకము. కావ్యమంతయు నిట్టి ద్రాక్షాపాకము ననే నడచినది.

“తథా శరీరాణి విహాయధీరః అన్యాని సంయతినవానిదేహీ” యను గీతాభావము “ఆత్మదేహములు దాటంబోవు” యను చోట గాననగును. జీవుడు సాలెపురుగు వంటి వాడని ముప్పదిరెండవ పద్యమున జెప్పబడినది. “యోగి పతివ్రతాతుల్యుడ”నుట వేదాంతదర్శనమందలి మహాన్నత్యమును దెలుపుటయే.

కవిగారు పద్యరచనమున వెనుకకు దిరిగి చూడవలసిన యవసరమే లేకుండ భావమును నడింపింపగలరని యీక్రింది పద్యముద్వారా నిరూపింపబడు చున్నది. ప్రాకృతులకును కావ్యరసమున నాదరమును గల్పింప నమర్థము.

“నిను భావించు విధానముంగనక కన్నిరోడ్చి యవ్యక్తరీ
తినినేమేమొగణించి చిక్కక మహర్తింగుంద నేలారణో
ర్విని గాండీవికి బోధజేసిన బుధశ్రేష్ఠుండవై విశ్వమూ
ర్తిని జూపించిన నిన్ను లోనిలిపి తృప్తింగొందు కృష్ణప్రభూ”

“అడించెదవు బొమ్మలాట కాదునుబోలె” యని శ్రీ కాసుల పురుషోత్తమ కవి చెప్పియుండ, రత్నకవి “బ్రదుకున్ బొంగరమట్లు ద్రిప్ప” నను భావము నభివ్యక్తి కరించిరి. “మకరందమును పూంపాల” నినవ్యక్తపులు వాడి భావనవ్యతను సాధించిరి. కవిగారు లాకికోదాహృతిని జూపి భావనవ్యతను చూపిరి.

“మయ్యేవ మన ఆధత్స్వమయి బుద్ధిం నివేశయ”

“అనన్యాశ్చింతయంతో మాంయేజనాః పర్యుపాసతే”

“తేషాం నిత్యాభియుక్తానాం యోగక్షేమం వహఃమ్యహమ్”
యనెడి గీతాపంక్తుల భావము వీరి యీక్రింది పద్యభాగమున గోచరించును.

“సతమునీయందే సమాయుక్తులై లీనుల్ గాగ తదీయ సంభరణమో
విందాల్తు నన్నట్టి నీయానన్ నమ్మినవాడు ధన్యుడని నాయారూడి”

“చేదులు పండ్లుగానగుటయట్రమేమి కృష్ణప్రభూ” యనితగ
వత్సంకల్పానుసారము తీపి చేదుగ, చేదు తీపిగ మారవచ్చునని
సూచించిన విధము యిదేయర్థముగల

“విషమప్యమృతం క్వచిద్భవేదమృతం వా విషమీశ్వరే
చ్ఛయా” యనెడి కాళిదాసుని వాణిననుసరించు చున్నది.

చేదు తీపిగ రుచ్యముగ మారవచ్చుననుటకు వీరుచూపిన తొక్కి
దాహరణము రవంత హాస్యమును వెల్లార్చుచు రమణీయముగనున్నది.

“ఒగరుల్ రేగులుపండి తీపిగొనగా నొప్పున్ భుజింపంగఁజే
దుగనున్నట్టివి కాకరల్ తతిగి యందుంగా రముంబెట్టి వం
డగరుచ్యమ్మగు కూరగాండనరుచుండన్ జూడమేనేడుచె
డ్డగసిద్ధించిన కర్మపక్వమయి పండన్ వచ్చు గృష్ణప్రభూ”

“దేహోదేవాలయః ప్రోక్తః” యనుతత్త్వము “బడలేదేవళమా
ను” యనువాక్యముద్వారా యిందు ప్రతిపాదించబడినది.

“పంథానో బహవో లోకే కర్మణాం సిద్ధిహేతవః” యనునది
“బహుమార్గములు నిన్ను జేరుటకు విద్యత్సూచితమ్ముల్” యని
చెప్పబడినది. కర్మమార్గము కంటెను భక్తిమార్గమున రత్నకవిగారికి
అభిమానము మెండు.

“భక్త్యాత్వనన్యయాశక్యః ద్రష్టుమేవంవిధోఽర్జున” యని భక్తి సర్వోపాయముల యందు సులభ మార్గమని భక్తిచే భగవానుడు చూడఁడునని గలదు. ఈ భావమునే కవిగారిట్లు వెలయించిరి—

“భక్తినియెడగ విశ్వాసమ్ము నూల్కొల్పుఁ బాపహరమైనది ముక్తిగూర్చి సులభోపాయమ్ము”.

“అనుమితకరణ మనుమానమ్” అనునది అనుమాన ప్రమాణ లక్షణము. ధూమాగ్నుల సాహచర్యమును కార్యకారణ భావమును గుర్తించి హేతువుచే సాధ్యము ననుమానించుటయే అనుమానప్రమాణ మగును. దీనినే సుందరముగ కావ్యమందు ప్రతిపాదించిన యది కావ్యానుమిత్యగును. కావ్యానుమితి చారుతాశాలియని మహాకవులు వ్యంగ్యార్థమును దీనిద్వారా స్ఫురింప జేయుదురని వ్యక్తి వివేకమున మహిమభట్టు వాకొనినాడు. ఈశ్వరుడే ప్రపంచమునకు కర్త. ప్రపంచేశులకు గల కార్యకారణమును విశ్వనాథ భట్టాచార్యుడు,

“నూతన జలధరరుచయే గోపవధూటీదు కూలచోరాయ

తస్మై కృష్ణాయనమః సంసార మహీరుహస్య బీజాయ” యని సూచించి యీశ్వర స్థితిని నిరూపించెను. కావ్యానుమితి చారుతాశాలిగ ప్రయోగించుచు కవిగారు ప్రపంచ కర్తృత్వముననుమానించుచు నిట్లనుచున్నారు—

“తల్లిందండ్రుని జూచి వారికగు సంతానమ్ము నీక్షించిత తోస్సెల్లాసంబగు కార్యజాతమున హేతువ్యాప్తి గుర్తించి విశ్వాత్లాసంబున కాద్యహేతువులుగా నూహించి మాయేశులన్ ఉల్లేఖించినచో బ్రమాణమది కాకున్నెట్లు కృష్ణప్రభూ”

“ఆత్మావం రధినం వీధి శరీరం రథమేవతు” యని కథోపనిషత్తు నందు సావయవ రూపకముగలదు.

“మాతర్మాయే కుమతిభగిని హేవితర్మోహజాల” యని శిల్పన మిశ్రుడు తన శాంతిశతకమున అమూర్తములకు రూపకల్పన జేసియు న్నాడు. కవిగారి సావయవరూపక సమేతమగు నీక్రింది పద్యమునకు అమూర్తములకు సుందర రూపకల్పన గోచరించుచున్నది.

“మనసేకామిని బుద్ధిమాత పరమాత్మజ్యోతియే తండ్రిజీ
వున కంతర్హితిలో గృహస్థజన కల్పందేచు తత్త్వద్ధితో
క్తిని విన్నన్ సుఖియాను లేని యెడలన్ ఫేదించి ఫేదింపజే
యును భావానుగుణమ్ము లభ్యమగు శాంతుదీప్తి కృష్ణప్రభా”

“ఆప్తవాక్యంప్రమాణమ్” “ఆప్తస్తుయధార్థోపదేష్టా” యని ఆప్తుడు యధార్థవక్తయని యాప్తవాక్యముపాదేయమని తర్కసంగ్రహమున కలదు. పరమాత్మ తండ్రియని, జీవుడు గృహస్థుడని, తండ్రి మాటవినని సుతుడు చెడునని పైపద్యమున రత్నకవి చెప్పుట శబ్దబంధ మందలి ఆప్తవాక్య లక్షణమును స్మరింప జేయుటయే. బైబిలునందు తండ్రిమాటవినని కుమారుడు చెడునని సోదాహరణము చెప్పబడినది. కృష్ణునకు క్రీస్తునకు దగ్గర సంబంధము గలదని యనేక గ్రంథములందు గలదు. ఇట్టిగాధపైపద్యమునగోచరించుచున్నది.

“నీవారశూకవత్తనీవి పీతాభాస్వత్యణూపమా

తస్యాశ్శిఖాయా మధ్యేపరమాత్మా వ్యవస్థితః” యని పురుష సూక్తమున హృదయ పుండరీక మధ్యమున పీతవర్ణ శాంతిమధ్యమున పరమాత్మగలడని చెప్పబడిన భావము పరితలకు భక్త్యావేశమున రోమాంచము గలుగునట్లే క్రిందిపద్యమునఁ జెప్పబడినది. ఈమధురాలి మధురవర్ణనమును గాంచుడు—

“హృదయాబ్జంబున కష్టపత్రములు ద్వాత్రింశత్పుకింజల్కముల్
పొదలున్ సూర్యునిబింబమానడు మనోప్పున్ దానిమధ్యన్ సుధా
భ్యుదయాంశుండగు చంద్రమండలము తదూభిమిన్ శిఖావత్ప్రభా
ప్రదర మ్మొండట మధ్యపీతమగు భాస్వత్కాంతి కృష్ణప్రభూ”

“చంచలిం హిమనః కృష్ణ ప్రమాధి బలవద్దృఢమ్” అని గీత
యందు మనస్సు చంచలమనియు, “అభ్యాసేన తు కౌంతేయ” యని
అభ్యాసముచే దానిని నిగ్రహింప వచ్చుననియు చెప్పబడినది. ఈభావ
మును కవిగారిట్లు చెప్పిరి —

“చలమాచిత్తము నిశ్చలమ్మగుట కెంచన్ మార్గ మభ్యాసమం
దులకెన్నెన్నో విధానముల్

వివిధకవులు, భాగవతులు శ్రీ కృష్ణ భక్తులై యాతని మధుర
రూపమును తనివిదీర వర్ణించి కృతకృత్యులైరి. కవిగారు శ్రీకృష్ణుని
మధురమంజుల రూపమును వర్ణించి తాను తన్మయుల గుటయేగాక
మనలను తన్మయత్వమున నోలలాడించు చున్నారు. ఆవర్ణనము నొక
సారి తిలకించుడు—

“అకాంతిన్ బహురత్నదీధితుల సొంపావిష్టమై యుండనం
దేకాంతమ్ముగ చంద్రకోటి సమభాసీహన్ శుభస్ఫాటిక
శ్రీ కమ్మైన ధగద్ధగిత మూర్తిన్ గొన్నవానిన్ నినున్
నాకాలుష్యము లో హటిల్లఁగని యానందింతు గృష్ణప్రభూ”

ప్రభుసప్తతి (గద్యానువాదం)

ప్రభుసప్తతియను పేర శ్రీ కృష్ణుని సంబోధించుచు వ్రాసిన
పద్యములకు మిత్రులకోరిక ననుసరించి గద్యరూపమున టిప్పణిని
వ్రాసియుండిరి. కవిగారే వారి యభిప్రాయములను సోపవత్తికముగ
వివరించుట యిందలి విశేషము. ఈటిప్పణి సరళసుందరమై యొప్పురు
చున్నది. ఈక్రిందిపద్యమును చూడుడు —

“వివిధమ్ముల్ కుసుమమ్ములందుగల వేర్వేరైన మాధుర్యముల్
చవిగొల్పన్ గొని తేనెటీగలు మధుశ్రాయమ్ములంజేసియొ
క్కవిశేషమ్ముగు సర్వసార మమరంగన్ గూర్చు నద్దానిలో
వివిధత్వమ్మెటుబోయెనే కతయె భావింపంగ గృష్ణప్రభూ”

ఈ పద్యానికి గద్యానువాదం యిలాసాగింది. —

“యథాసోమ్యమధుమధుక్ృతః నిస్తిష్ఠన్తి నానాత్యయానాం
వృక్షాణాం రసాన్ సమవహార మేకతాంగమయన్తి” అని ఛాందోగ్యోప
నిషత్తు చెప్పును. పూలు అనేకవిధములుగనున్నవి. ఒక్కొక్కదానిలోని
మధువు యొక్క రుచివేరు. తేనెటీగలు ఈ భిన్నములైన మధు కణము
లను తెచ్చి తేనెతుట్టెలో కూర్చిపెట్టును. అది అన్ని పూలలో మధు
కణముల సారము. అదియే తేనె. ఏకమైన తేనెలో భిన్నత్వమున్నదా?
అట్లే సర్వగతాత్మ ఏకము.

“ఒకపత్రంబునవెన్కబూని తలపై కూగించి యూహించియిం
కొకపత్రంబును ముందు పట్టుకొని వెన్కొక్కెత్తునన్ లేపిముం
దుకుజేరున్ మఱియిట్లే పోవునది ముందుబట్టి వెన్కెత్తికీ
టక మొక్కండలు లాత్మదేహములు దాటన్ బోవు గృష్ణప్రభూ”

“త ద్య ధాతృణజలాయుకా తృణస్యాంతం గ త్వా ఆన
మాక్రమ్య ఆత్మానము పసంహరతి ఏవ మేవాయమాత్మా
ఇదంశరీరం నివాత్య అన్యమాక్రమ్య ఆత్మానము పసంహరతి”
అని బృహదారణ్యకోపనిషత్తు చెప్పును. జలగవంటి ఒక కీటము ఒక
ఆకుకొననుజేరి తలయెత్తి యింకొకయాకును తలతోపట్టుకొని వెనుక
భాగము నక్కడికి లాగుకొనును. అట్లే మఱియొక యాకుపైకి
జేరుచు పోవుచునేయుండును. అట్లేయాత్మ ఒకశరీరము మరణింపగా
నింకొక శరీరమును జేరి పోవుచునే యుండును.”

ఈ అనువాదమునందు కవిగారికి గల బోధనానుభవము స్ఫుట
మగుచున్నది. కొన్ని పద్యముల కనువాదము సేయునపుడు యాంగ్ల

గ్రంథములనుండి ప్రమాణముల దెత్తురు. అందుకుదాహరణముగా యీక్రింది పద్యానువాదము గాంచుడు—

“ఏనేమేఘుఃతత్ర పత్రములలోనే దై ననాకాశసీ
మానీరాకర యాత్రలన్ సలిపి బ్రహ్మాండంబు వ్యాపించిరా
లేనాయుచు కవీశుడూహపడు నీలీలన్ గనంగోరినే
దేనేనయ్యెదనేట్లటంచు మదినూహింతేమొ కృష్ణప్రభూ”

“ఉహోజాలము చిత్రమైనది. “oh! lift me as a wave, a leaf a clould” అని పెల్లీ తన “ode to the west wind” లోచెప్పినాడు నేనేయొక మేఘమునో యొకపిట్టనో అయినచో ఆకాశమును మహా సముద్రముపై దీర్ఘయాత్రలు జేయుచూ సర్వము వ్యాపించి వత్తునే యని కవియనుకొనును. నాకును అట్టికోరికలు కలుగును. ఏమనగా సర్వేశ్వరుడవు నీవు. ఈవిశ్వము నీలీల. నీలీలట నాకుదెలియవలయు నన్ననేను నీవై నచోకుదురును. అందుచే నేను నీవుగా యగుటయెట్లు అని యేమోయూహింతును.”

వీరి యీగ్రంథమున నుపనిషత్తులనుండి గూడ ప్రమాణములు దహరించిన ఘట్టములు గలవు. ఈక్రింది పద్యము, తదనువాదము పరమ రమణీయములు.

“ఆకాంతిన్ బహురత్నదీధితుల సొంపావిష్టమై యుండనం
దేకాంతమ్ముగ చంద్రకోటి సమభాసీహన్ శుభస్ఫాటిక
క్రికమ్మైన ధగద్ధగిత మూర్తిన్ గొన్నవానిన్ నినున్
నాకాలుష్యము లొహటిల్ల గనియానందింతు కృష్ణప్రభూ”

“ఆ బంగారుకాంతిలో యనేక రత్నకాంతులు చుట్టియుండును. దానినడుమకోటి చంద్రులవెలుగులో శుద్ధస్ఫటికముల యొక్క మెఱు

పుతో ధగధగలాడుచున్న నన్న నాసర్వపాపములు నశించునట్లు
కాంచి యావందింతును.

“ప్రభామధ్య గతంపీతం నానారత్నప్రవేష్టితమ్
తస్యమధ్యగతందేవం వాసుదేవం నిరంజనమ్

శుద్ధస్ఫటికసంకాశం చంద్రకోటి సమప్రభమ్” అని ధ్యానబిందూ
సనిషత్తు

“ఏకంశాస్త్రం దేవకీపుత్రగీతమేకోదేవో దేవకీపుత్రపకః” అని
రామానుజా చార్యులవారు చెప్పినట్లే కవిగారు శ్రీ కృష్ణనియందే
దృఢభక్తిని ప్రదర్శించి ధన్యులైరి. “శ్రేయఃప్రాప్తికరాషధం పిబమనః
శ్రీ కృష్ణదివ్యోషధమ్” అని ముకుందమాల యందు కులశేఖరాశ్వారుల
వారు “మనసా శ్రేయఃప్రాప్తిని కలిగించునదియు నైన శ్రీకృష్ణుడ
నెడి దివ్యోషధమును త్రాగుమని చెప్పిరి. రత్నకవిగారు వారిమనసుచే
శ్రీకృష్ణామృతమును త్రాగి సహృదయులచే త్రాగించిరని చెప్ప
వచ్చును. లీలాశుకుని కృష్ణకర్ణామృతము నందువలె యీగ్రంథమున
మృదుమధురపద విన్యాసము గాన్పించుచున్నది.

“వాసుదేవం పరిత్యజ్య యేఽన్యం దేవమ్మపాసతే

తృషితా జాహ్నవీతీరే కూచంవాంచంతి దుర్భగాః” అని పాండవ
గీతయందున్నది. కృష్ణుని విడచియితరుల సేవించువారు గంగను విడచి
బావిని చేరువారు. కవిగారు శ్రీకృష్ణునే కొలిచి ధన్యులైరి.

1. భారత రక్త బిందువు ప్రపంచమునందెవడొందియున్న నా

వీరకుమారకుండు మృతి భీతికి లోగడు (మైనాదేవి)

2. మాతృసేవకు రాని సోమరి యెవండో

(మైనాదేవి)

CHAPTER - IV

నాటకములు

అ కృత జ్ఞో న రః (నాటిక)

ఆంగ్లభాషయందు David Hore burgh ప్రాసినమూడంకముల
“The Ungreatful man” అనునాటకమునకిది సంస్కృతీకరణము వేయి
సంవత్సరముల క్రిందట యొకానొక దాక్షిణాత్యబ్రాహ్మణుడు గలడు.
ఆతడు శాంతమనస్కుడు. ఆతడుకొంతకాలము కాశీనగరమందును,
కొంతకాలము అరణ్యమునందును జీవించెను. మురళీవాదన పరాయ
ణులైన కొందరు సోదరులతోను, మిత్రులతోను కలిసి కాలముగడపు
చుండెను. ఈతని భార్య కొంతకాలిన్యమును వహించుచుండును. ఈతడు
సోమరియైయితర బాలకులతో కలిసి గోళీలనాడుచుండ, భార్యకోపించి
ధనమును తెమ్మని శాసించును. జీర్ణవస్త్రమునెంతకాలము ధరింపగలి
నని భార్య నిందింప యీతడు సువర్ణమెట లభించునని తోడిబాలురనడు
గును. వారీతని నవహేళనచేయుచు చెట్లక్రింద దొరకునని బింకముగ
చెల్కెదరు. ధనము దొరికిన యెడల మీకు గోళీలను దెత్తునని పల్కి
బంగారము కొఱకరణ్యమును బ్రవేశించుటతో ప్రధమాంకము
ముగియును.

ఆ బ్రాహ్మణుడట్లు విపినమున దిరుగాడుచు దొరకిన కందమూ
లాదుల భుజించుచు రాత్రుల వృక్షచ్ఛాయముల నిద్రించును. ఏకా
కియై పిపిలి కామశక బాధనందుచు సువర్ణము కొఱకు లతానికుంజముల
యందును, పాషాణములందు నన్వేషించుచుండును. పిపాసితుడై
కూపమును జేరనందుండి నరుని యాక్రందనము వినవచ్చును. ఇది
ద్వితీయాంక గాథ.

భానుకాంతి ప్రసారితమైన జగతీతలము సువర్ణ సదృశమై యుండ బ్రాహ్మణుని మనసు దోలాయమానమగును. నదిని గాంచి యంధకారము, నదీతరంగములు తన్ను నాకర్షించుచున్నట్లు త్రాంతి నొంది విహ్వలుడగును. తన్ను రక్షింప నదీదేవతల ప్రార్థించును. పిమ్మట కూపమునుజేరి యందలి మూడు జంతువులను నరుని కాపాడును. ఈతనికి జంతువులు సహాయము చేయును. అందొకటి సువర్ణము నొసగ తద్విక్రయార్థము కాశీనగరమున కేగును. అచట ఉపకృతి నందిన నరుడే గాన్పించి యీతనిపై సువర్ణస్తేయమును మోపి చెఱి సాలి కంపును. సర్పమూలకముగా భూపాలుడు సత్యమును గుర్తించి బ్రాహ్మణుని సన్మానించి నరుని శిక్షించును. ఇట్లు తృతీయ చతుర్థ పంచమాంకములయందు గాథ వర్ణింపబడినది.

నాటక మందలి విశేషములు

భారతీయ నాటకములయందు సూత్రధారుడు ప్రస్తావనయందు మాత్రమే గాన్పించును గాని యంకముల యందు గాన్పింపడు. మూలాంగ్ల నాటకకర్త ప్రతియంకమునను సూత్రధారుని ప్రవేశింప జేయును. ప్రతి యంకారంభమునను సూత్రధారుడు కొంత కథను కొనసాగించి దెలుపును. పిమ్మట సంభాషణలు సాగును. మూల మందలి యీ పాశ్చాత్యసంప్రదాయము సంస్కృతమున యధాతథముగ పాటింపబడినది. సంస్కృతమున పాశ్చాత్య సంప్రదాయమును జొప్పించుట కవిగారికిగల నూతనప్రక్రియాన్వేషణమునకు ప్రతీకయనవచ్చును. “పురాణమిత్యేవ న సాధు సర్వం నవీనమిత్యేవ న చానవద్యమ్” యను నట్లు హృద్యమైనపుడు పాశ్చాత్యపద్ధతి ననుసరించుటయందు దోషము గాన్పింపదు.

విభ్రాంతుడై నదీదేవతలఁప్రార్థించు బ్రాహ్మణుని వచనము లలో మూలమందలి పాశ్చాత్య భావము గాన్పింపదు. భారతీయత నైష్ఠికత గోచరించును. ఇందులకా పంక్తులే యుదాహరణము.

త్నకవి సాహిత్యానుశీలనము

“నదీజలేషు యాః దే వ తాః వసన్తి తామేప్రసన్నాత్మానః
భవన్తు.” నదియందలి దేవతలు నాయందు ప్రసన్నతా బుద్ధితోనుండు
గుగాత యనిభావము.

అక్రందన విని రక్షింపసమకట్టిన బ్రాహ్మణుని వచనములయందు
చక్కనిభావము. సుభాషితముల యందలి శైలియను కరింపబడినది.
చూడుడు—

“అపన్న రక్షణపరోభవతీవా యోఽసౌ
మాన్యశ్చ మానవమనాస్స మృదుస్వభావః
యస్సానుభూతివిముఖః కఠినప్రవృత్తిః
తం మానవం పరిహాసన్తి మృగాః విరక్తాః”

మానవతా యుక్తుడై మృదుస్వభావియైనవాడు యాపన్నుల
రక్షించును. సానుభూతిలేని కఠినుని మృగములుగూడ పరిహాసించును.
మృగములు పరిహాసించునని సామాన్యముగ జెప్పబడినను, యిది కథ
యందుండుటచే వివిష్యదర్థము వ్యంగ్యమగుచున్నది. శా కుం త ల
మం ద లి “నైర్విద్విజైః పరభృతాః ఖలు పోషయన్తి” యనువా
క్యము సప్తమాంకగాధను వ్యంజనచే సూచించుచున్నది. ఇదియునట్లే.
“అధిగుణేయాచనావరంహి,, యనమాటలో ఉత్తముని యాచించుట
మంచిదనునర్థముగల “యాచ్ఛా మోఘావరమధిగుణే నాథమేలబ్ధ
కామా” యను కాళిదాసుని భావమేవీ హృదయమునుండి ప్రసరించి
నదిగాని మూలక ర్తరిగాదు. “యఃకృతముపకారం విస్మరతి సపవపురు
షాధమః” యనునది యందమైనమాట.

మూలమునందలి మూడంకముల గాధయందై దంకములైనది.
ఇ క మూలగ్రంథము, యనువాదముల రెంటినీ పరిశీలింపదము.
మూలముననదిని దిక్కులనుగాంచి భయభ్రాంతుడైన బ్రాహ్మణు
డిట్లనును —

“oh sweets spirits of the river! keep me
safe while I slumber here at your side,
Guard me from all the evils of the night
And come to my help if danger threatens”

దీనికి కవిగారియనువాదము —

“న నదీముద్దిశ్యధ్యానం కరోతి, నదీజలేషుయాః దేవతాః
తామేప్రసన్నాత్మానో భవంతో మాం రక్షన్తు”

మూలకర్తయును భారతీయసంప్రదాయప్రభావితుడైనని చెప్ప
నగును. కానిచో భారతీయగాథను గ్రహింపడు. మూలమున—

“one should always help a man in distress”
అనునది “అపన్నరక్షణపతో భవతిహయో సేవ్యశ్చమానః పానాస్స
మృదుస్వభావః” అని వద్యరూపమున నవతరించినది.

మూలాంగ్లగ్రంథమున నది సంభాషించును. అది యిందుపరి
హృతమైనది. స్వర్ణకారునికి భార్యగాని, జంతువుల నామములుగాని
మూలమువలేవు. అవియిందు ప్రతిపాదింపబడుట గమనార్హము.

నాటకాంతమున ననువాదకర్తయగు రత్నకవి సుభాషితముల
యందలి యీక్రిందిశ్లోకముంచినాడు.

“ప్రథమ వయసిపీతం తోయ మల్పింస్మరన్తః
శిరసినిహితభారాః నారికేలాః నరాదామ్
సలిలమమృతకల్పం దద్యురాజీవితాన్తమ్
నహి కృత ముపకారంసాధవో విస్మరన్తి

నారికేళవృక్షములు ప్రారంభమున నరులొసంగివ నీటిని ప్రాణి
ప్రత్యుపకార బుద్ధితో యమృతకల్పజలము నొసంగుచున్నవి. సాధు
వులు యుపకృతిని విస్మరించరు.

గ్రంథమనలి యీక్రిందిశ్లోకము పరమరమణీయము కవిగారి ప్రతిభానిష్పన్నము. ఇదెంతమన ఆహ్లాదకరమైనదో గాంచుడు—

“పాతువోగిరిజామాతా యస్యద్వాదశలోచనః
తద్దైవగిరిజామాతా ద్వాదశార్ధార్ధలోచనః”

గిరిజాదేవి వ్రష్టలనుకాపాకుగాక. ఈమె సుతుడు పండ్రెండు కన్నులుగలవాడు. ఈమెకర్తహిమవంతునకల్లుడు. మూడుకన్నులుగలవాడు అనిభావము. ఇటు గిరిజా మాతా యనియు గిరి జామాతా యనియు పదవిభాగము ఇది సుందరము.

చూ డా ల

జ్ఞానవాశిష్టమాధారముగా సాగిన నాటకమిది.

“ఉన్నజ్జి ని మజ్జి ని ప్రస్ఫుర ని పత నిచ

తరంగా ఇవతోయానామిమాః ప్రతిదినంప్రజాః” అనుమహత్తరా ధ్యాత్మిక భావపరంపరలుగల గ్రంథముజ్ఞానవాసిష్టము. అందలియంతర్గతాధ్యాత్మిక భావసుందరమగు గాథయే చూడాల నాటకముగ నవతరించినది.

రాజ్యతంత్రమున విరక్తుడైన శిఖిధ్వజుడనురాజు విహస్తుడను మునినుండి సొరబుర్ర. తామరపూసలవండ, కమండలములగ్రహించి యరణ్యమున మునియగును. కుంభుడనెడి పదునాఱేండ్ల మునిబాంకుడు వచ్చిశిఖిధ్వజునితో సంభాషించుచు రాజ్యమును, భార్యనుత్యజించుట యందుగొప్పదనము లేదనిశరీరమందలి యాత్మాభిరూపమును వదలుటగొప్పయని పలుకును.

శిఖిధ్వజుడు కుపితుడై కమండలాదు లనగ్నియందుత్రోసి, శరీరమును గూడపరిత్యజింప నమకట్టును. కుంభుడు శరీరమును త్యజించుట

గాదు తనువునగల ప్రతిబంధకశక్తులను నివారింపవలెననును. హిమవత్సరవృత్త సానువులఁ తపమాచరించు నారదుమహాద వివశ్రుతైస్సామాదుకామినులగాంచి స్థలితుడాయెననియు, బ్రహ్మనామ జ్ఞానోపశముజేసెననియు వలుకును. విహస్సుడు దెచ్చిన ఫలాదుల భుజించుకుంభుడు శిఖిర్వజుని హారములనవహరించి విపినాంతర సీమలదాగును విహస్సుడై వెంటాడు శిఖిర్వజుని విహస్సుడు వారించును.

శరీరమందలి యవయవములు తామేయధికమని దేనికది కహించును. “సర్వేంద్రియాణాం నయనప్రధానమ్” “శ్రోత్రం ప్రధానమ్” అనువాదములకన్న “ప్రాణోవై జ్యేష్ఠశ్చ శ్రేష్ఠశ్చ” యనశ్రుతిప్రామాణ్యము వలన ప్రాణమే ప్రధానమని తేలినదని విహస్సువృత్తపునకు బోధించును. పిమ్మట హారములు మారునందేగలుగెలియును.

పిమ్మట కుంభుడువచ్చి దుర్వాసమహామునినిగాంచి యభినవలెనున్నాడని పరిహసింప నాతడు కుపితుడై పగలు పురుషుడు, రాస్త్రీగా మారమని శపించును. స్త్రీగామారిన కుంభుడు రాజవివాహము చేసికొనమని యర్థించును. “కౌపీనసంరక్షణార్థమయటాటోపః” యనునట్లగునేమోనని సంశయించి చివరకు కుంభుని వివాహమాడును. ఈమె పేరుమదనిక భూసాలుడు స్నానమునకు వెడలమయమున మదనిక విహస్తుని సమీపమున నుండును. రాజు రాగుర్తించిన విహస్తుడు మదనికను వదలి పారిపోవును. రాజును మదపరవశింప జేయును.

పిమ్మట తానుస్నానమునకు వెడలినపుడు వివశ్రుతైన అప్పలాకర్షింపజూచిరనియు తాను వారియందే దైవమును జూచితిపల్కును. సూర్యోదయకాలమున కుంభుడు పురుషునిగ మారును.

ఇంతలో దూరముననున్న సైన్యమును గాంచి యచటికి వెడలి వచ్చును. కుంభుడు తిరిగిపచ్చి రాజ్యపాలనకై మంత్రులు వచ్చిరని చెప్పి రాజ్యపాలనకు శిఖిధ్వజుని యంగీకరింపజేయును. కుంభుడు గాడనీ తన భార్యయగు “చూడాలి”యని విహస్తుడు తన ప్రథమపత్ని కుమారుడని గుర్తించి శిఖిధ్వజుడు సంతుష్టుడగును.

శిఖిధ్వజుడు తన ప్రథమపత్నిని, యామెకుమారునీ సంహరింప జేసినపుడు యీచూడాలియే వారిని కాపాడినది. చూడాలియే ఆ బాలుని పెంచినది. జ్ఞానంలో తనను మించినదని, వంశమును నిలిపినదని రాజు చూడాలిను ప్రశంసించును. మహా పతిప్రతయైన రాజు ప్రథమ పత్ని మంగళ. విహస్తుని నిజనామము మరాళధ్వజుడు. రాజాదులందరూ సుఖింశురు.

ఈ నాటకమందలి జ్ఞానబోధ

అందరూ అత్మస్వరూపులే. మానవులయందలి పరస్పర భేదము అన్నియునజ్ఞాన కల్పితములే. భూమియందరికి సంబంధించునుగాక యొక్కరిదేగాదు. పరస్పరానుభూతివలన నభేదభావము పిద్ధించును జ్ఞానార్జనమునకెటువంటి ప్రతిబంధకములుండరాదు.

“అహంవై శ్వా నరోభూత్వా ప్రాణినాం దేహమాశ్రితః”యని భగవానుడే చెప్పియుండుటవలన భగవదంశయందరి యందు గలదు. “ఆహమన్నమహమన్నమహమన్నాదః” యేనెడి శ్రుతి సర్వవిధములా సార్థకమే. అన్నమయ మనోమయ ప్రాణమయ విజ్ఞానమయానందమయములనెడి పంచకోశములయందలి ప్రథమకోశమగు నన్నమయ కోశము వృద్ధి నొందిన యన్నికోశములు ప్రబలములగును. అందుకే

“శరీరమాద్యంఖిలు ధర్మసాధనమ్” యని కుమారసంభవమునఁ జెప్పబడినది. అన్నకొశమును వృద్ధిజేయుట కందరు ప్రయత్నింపవలెను

కథ యందలి వైచిత్ర్య

జ్ఞానిబుభూషువు అగు శిఖిధ్వజుని పరీక్షింప నెంచి యాతనితో స్త్రీరూపమున సరసమాడివది. క్రోధ మాత్సర్యముల నాతడు జయించెనాయని పరీక్షించుచు విహస్తునితో కలసి నాటకమాడినది. రాజు అహంకారమును మమతను జయించెనాయని కుంభుడు హోరముల నపహరించినట్లు నటించెను. సంసారమందున్నను ఇంద్రియముల జయించి యోగి కావచ్చునని చూడాల బోధించెను.

“నివృత్త రాగస్య గృహం తపోవనమ్”

దక్షిణ (నాటకమ్)

శ్రీమన్మహాభారతమందలి యాదియశ్వమేధపర్వములలో గల యుదంకుని గురుభక్తినిరూపకమగు గాథయే “దక్షిణ” యనునాటకముగా రచింపబడినది. ఆశ్వమేధపర్వ మందలి గాథ యీనాటకమునకు మూలము. 108 పేజీలుగల యీనాటకం 1943 లో ముద్రింపబడి నేకమారులు ప్రదర్శింపబడినది.

యుదంకుడు గురుపత్న్యజ్ఞాబద్ధుడై రాణిధర్మ గుర్వాజ్ఞను నిర్వర్తించి కృతకృత్యు

యందలి క్రొత్త యంశములు

ఉదంకుని గురుతనూజ ప్రేమించును. గురుతనూజాతయనెడి భావముతోనే యుదంకుడాకెను జూచును. ఉదంకుడు గానకళాకోవిదుడనుట కొంగ్రొత్త విషయము. అతని గుండెలనిండిన కళావాహిని

పొంగి యెడదస్పందించిననే గీతమాలపించును. అందులకే రాజెంత కోరి నను హృదయస్పందనలేని సమయమున గీతమాలపింపలేకుండును. కళాకారుడాతని డెందముల్లా తలూగిన సమయమున పారవశ్యముతో కళను వెలార్చును గాని తదితర సమయములందు కళనుప్రదర్శింపలే దను సత్యమును సహజకళాకారులగు శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నకవి గారు యీనాటకమున పాత్రముఖమున ప్రతిపాదించిరి.

కవితాకళావిశారదుడగు వాల్మీకి సహచరీవిరహకాతరమైన క్రౌంచముచేసిన యాక్రందనమును వినికరుణా వశంబుడయి కవిత వెలార్చెను. హృదయము పరవశింప నాతని వదనమునుండి యప్ర యత్నముగా కవిత వెడలినదని చెప్పు ధ్వన్యాలోకమిట ప్రమాణము.

ప్రేమ వృత్తాంతమున కీగ్రంథమున కొంత ప్రాముఖ్యము కన్పట్టుచున్నది. ఉదాహరణకు నాగలోకమునకు వెడలుట యిందు పరిహరిం పబడినది.

గురుర్మహ్నో గురుర్విష్ణుః గురుర్దేవో మహేశ్వరః.

గురుస్సాక్షాత్పరం బ్రహ్మ తస్మై శ్రీ గురవేనమః" యని భార తీయతత్త్వమున గురువునకత్యంత ప్రాధాన్యమొసంగబడినది. సహజ ముగ నాచార్యులయందత్యంత భక్తిప్రపత్తులుగల కవిగారికి యుదం కుని గాఢసచ్చుట, దానిని వీరు నాటకముగ చిత్రీకరించుట సహజ ములు. ఈనాటకమున నాటకీయత పుష్కలముగా గలదు.వాక్యముల యందలి కర్త కర్మక్రియలు శక్తివంతములు గానిందు ప్రయుక్తములై నవి దీనిని అధునాతన నాటకగుణమని చెప్పవచ్చును.

ఈనాటకమును శ్రీ వేంకటరత్నకవి గారు. తమతండ్రిగారికి నంకితమునిచ్చి తమపితృభక్తిని నిరూపించుకొనిరి. ఇందలి సూర్యోద

యవర్ణన మత్యంతరమణీయము. గురువును సూర్యతుల్యునిగ తీర్చిదిద్దుట కడుంగడు రమణీయం. “అంధకార వినాశిత్యాద్గురు రిత్యభి ధీయతే” అని గురుమహిమను సంప్రదాయా భిజ్జులు కీర్తించిరి. తమోనాశకత్వ మిరువురకు సమానం. జయబాలసౌదాసుని ప్రణయం అమూలకం. ఇందు ఉదంకున కహల్యాగౌతములు గురువులు. తృతీయాంకములోని యీక్రింది సందేశం మనోజ్ఞం.

“మణిగణ ఖచితాభరణాలంకృతి
వెలుగజేయునది బహిరంగమునే
గుణగణ భరమృదులాత్మాలంకృతి
వెలికి లోనికిని వెలుగిచ్చునదే”

స్వప్నాలు కొన్నిజరుగుతాయి. “సర్వేంద్రియాణాంవిరతౌ మనోఽను పరతంయది విషయేభ్యస్తదాస్వప్నంనానారూపంప్రపశ్యతి” అనియు “ఇంద్రియేశేన మనసా స్వప్నాన్పశ్యత్యనేకధా” అనియుస్వప్నముల గూర్చి స్వప్నప్రకాశికయందు చెప్పబడినది. దృష్టశ్రుతాదులు వ్యర్థములైనను తదితరములు జరుగును. స్వప్నాలవలన సత్యము తెలియుననెడి అంశము యీగ్రంథమున నిరూపితము.

ఇందిరా విజయమ్

బాంగ్లాదేశ పౌరులు భారతదేశమును తేరమన ప్రధాని శ్రీమతి ఇందిరాగాంధీ ఆదుకొనుట యిందలిగాధ. ఈ గాధ సంస్కృతమున సరసమైన నాటకముగ చిత్రింపబడినది. “సాహితీమేఖల” ద్వారా యీ నాటకము 1972 లో ముద్రింపబడినది. ఈ గ్రంథము సరళసుందరముగ సంస్కృతమున వ్యావహారిక భాషలో వ్రాయబడినదని 1773 మే శనివారమునాటి ఇండియన్ ఎక్స్ ప్రెస్ దినపత్రికలో సమీక్షింపబడినది. సంస్కృతమందలి ఈ నాటకమును గూర్చి ఇండియన్ ఎక్స్ ప్రెస్ లోని యభిప్రాయము —

"The author also had the opportunity to present a copy of the book to Mrs Gandhi during the world Sanskrit convention in March 1972.

The events are well planned. The dialogus maintain tempo and the drama is stage worthy also a rare feature in Sanskrit dramas"

30-8-1972 నాటి ఆంధ్రప్రభలో—

"రచయిత ఐదుగంటలలో దీనిని రచించిరి. నల్గొండజిల్లాలోని గణతంత్రదినోత్సవంలో యిందులోని స్లోకాలు చదివారు. అతిసరళమైన పద్ధతిలో సులభంగా అర్థమయ్యేపదాలతో సున్నితంగా రచింపబడినందున సంస్కృతంలో కొంది ప్రవేశం గలవారు గూడా అర్థంచేసుకోవచ్చు. వేంకటరత్నంగారి రచనాశక్తి పాండిత్యగరిమ గణనీయాలు."

గౌతమీవిద్యాసీతం ప్రాచార్యులైన శ్రీ రేమేశ్వ సూర్యప్రకాశ శాస్త్రి గారిట్లనిది—

"అధునాతనలోక వ్యవహారవిషయః అతీవ సరళయా శైల్యా పాఠకానాం అభిరుచి మనుస్మృత్య నాటకరూపేణ రచయామాసుః కవి పుంగవాః యశోభూషణాః వేంకటరత్న శాస్త్రి మహోదయాః ఇతి అమందానందః సమజని."

గోరంట్ల వెంకన్న సంస్కృతకళాశాల యందలిప్రాచార్యులైన శ్రీ నల్లన్ చక్రవర్తుల వెంకటాచార్యులు గారియభిప్రాయము.

"అస్మిన్ నాటకే సుమధురాచ భాషా వైదర్భీ రీతిః సమాదృతా."

శ్రీ శ్రీధర భాస్కరవర్ణకర్ గారు (నాగపూర్ యూనివర్సిటీ) ఇట్లనిరి— "వాఙ్మయసేవాకార్యం కుర్వాణేషు కేషుచిన్మహానుభావేషు భవన్తో హి పరమమాననీయాః"

శ్రీ కేశిరాజు వెంకట నృసింహ అప్పారావుగారు—

“ఇందిరావిజయం దృష్ట్యా తథా మోదేఽధునా కవేః”

శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణాశ్రమిగారు — గీతిర్వైదర్భి, శై లీసరలా, భాషాసుగమా. మనోజ్ఞశ్చ కథానందరభః”

పాకిస్థాన్ సైనికులు బంగ్లాదేశ్ వాసులను నిరాధారులను జేయుట వారిని పీడించి ముస్లిములుగా మార్చయత్నించుట. ధనమానాపహరణంవంటి సంఘటనలు జరిగినవి. అసమయమున ముజిబుర్ రెహమాను అనునతడు మానవతా వాదియై పీడితజనానికి యండగా నిలిచడతాడు. ఘట్టోయావ్యోఖాన్ రెహమానుని చెఱసాలలో బంధింతుడు. అనాథలై వప్రజలు డాగానగరం ప్రవేశించి భారతీయులను శరణువేడిరి. భారతదేశమునకు, పాకిస్థాన్ కు యుద్ధం జరిగినది. రష్యాపై హాసంబంధాలనుబాంది భారతదేశము బంగ్లాదేశ్ విముక్తికై పోరాడసాగినది. యుద్ధమందు జయమంది బంగ్లాదేశ్ మును స్వతంత్రదేశముగా ప్రపంచరాద్యములచే నొప్పించి కాందిశీకులను స్వదేశముఁ బంపించుటలో శ్రీమతి గాంధీ కృతకృత్యురాలై నది.

ఎట్టిసూచనయులేక శ్రీమతి గాంధీ కలకత్తాలో ప్రసంగించు సమయమున అర్ధరాత్రి పాకిస్థాన్ దేశము ఇండియాపై దండెత్తుట దానికుతంత్రమునకు నిదర్శనము. వంగదేశాంతర్భాగమున “ముక్తిహిని” యను సైన్యము పోరాడుచుండ బహిర్భాగమున భారతదేశ సైన్యముగలదు. ఈ రెంటినడుమ పాకిస్థానీయులస్థితి క్రకచద్వయాంతర్గత దారువువలెనయినది. కరాచీలో పాకిస్థాన్ నౌకలను విశాఖపట్టణమున నమెరికా వారందజేసిన జలాంతర్గాములను విధ్వంసనము జేయుటకు భారతనౌకాదళము దృఢముగ ప్రయత్నించినది.

సప్తమనావికాదశమునకు నమెరికాసహాయము చేయగలదని యాహ్వానము భావించియుండెను. కానియమెరికా ఏవిధముగను సహాయపడలేదు. నయాజీప్రభృతులు ఆయుధములనువిడచి భారతీయులకు లొంగిరి. ప్రపంచదేశములకు వంగదేశాధ్యక్షుడు ముజిబుర్ రెహమానే నని భారతీయులు నిరూపించిరి. శత్రువులు వంగదేశమును జయించుటకే భారతీయులు పోరాడుచుండిరని ప్రచారము చేయసాగిరి. కాని వంగదేశవిముక్తికే పోరాడిరనెడి సత్యము క్రమముగా ప్రపంచదేశములకు తెలిసినది ముజిబుర్ రెహమానుని వంగదేశీయులు “వంగవిత” యని శ్లాఘించిరి. ఇందిరాగాంధీ సాధించిన యావిజయమును రత్నకవి గారు ఇందిరావిజయమును సంస్కృతనాటకముగా చిత్రీకరించిరి.

ఇందిరా విజయగ్రంథ సమీక్ష

ఇందై దంకములుగలవు. గద్యభాగముధికముగను, పద్యములు తక్కువగనుగలవు. సంస్కృతభాషను ప్రచారముచేయుటకై యిట్టిసరళగద్యప్రాచుర్యముగల నాటకముల యావశ్యకత యెంతేనిగలదు. చారిత్రకగ్రంథములు గైర్వాణీ వాణియందల్పములని యొకయధిక్షేపము లోకమందుగలదు. కాని నిజమారసిన చారిత్రకగ్రంథములు లేకపోలేదు. పురాణముల వలన కొన్నిచారిత్రక విషయములవగతమగును. కల్లిణుని రాజతరంగిణి ఉత్తమచారిత్రక గ్రంథమని యెల్లరెరిగిన విషయమే. ఈశతాబ్దమున వెలసిన “జయపురరాజ వంశావళి” యు ప్రసిద్ధచారిత్రక గ్రంథమే. కల్లిణుడు రాజతరంగిణిలో చారిత్రకవిషయములఁ జెప్పునప్పుడు సత్యముబలుకవలెనని యిట్లనును—

“భూతార్థ కథనేయస్య స్థేయసీవ సరస్వతీ” సత్యములే తమచారిత్రకగ్రంథమున వక్కాణించిన రత్నకవిగారుయర్హులని చెప్పవచ్చును.

ఈగ్రంథమున సరసభాష ప్రయోగింపబడినదనుటకీ క్రిందిపంక్తు విజూడును —

“అష్టమాసాః యాపితాః కథంచిత్ బధిరఇవ అంధఇవ పంగు
రివనిరక్షరకుషిరివ జీవామి కోఽపి శాపితుం నాగచ్ఛతి. కామపివా
ర్తాంనశ్రుణోమి. పఠితుమేకోఽపి గ్రంథః నలభ్యతే లిఖితుమేకమపి
లేఖం నానుమతోఽస్మి అస్తు”

ఈమాటలు కారాగారబద్ధుడైన ముజిబుర్ రెహమానువి. ఎంత
మృదులరచనయో విజ్ఞులు గమనింతురుగాక. ఇట్టి సరళ గ్రంథముల
వలన సంస్కృతభాష యత్యంత సులభమని జనులకు తెలియును.

కావ్యరీతి ననుసరించి రమణీ యవర్ణనలు నాతిదీర్ఘములై
యిందుజేర్పబడినవి. ఈక్రిందియస్తవ యవర్ణనము వనోజ్ఞము.

“అరుణారుణరాగరంజితో రవిరస్తంగమనాయ సజ్జతి

పువరర్కసమాగమేప్పితావ్యరవిందాని విశన్తి బంభరాః”

కవితాశైలిని గోచరింపజేయు సక్రింది శ్లోకమున సూచ్యార్థసూచనము
గలదు.

“సృష్టిస్థితియూతీతా వరాశక్తిః కృపామయీ

దుష్టసంహారనిపుణా త్రాయతాఽవిజయేందిరా”

విజయేందిర రక్షింప వలెననుటచే ఇందిరాగాందీ గూడ సూచింపబడు
చున్నది.

శ్రుతులయందలి నైదికభావము లీవిధముగా ప్రకటితములు.

“ఈశావాస్యమిదం సర్వం యత్కించ జగత్యాం జగత్”

“తేనత్యక్తేన భుంజీథాః మాగృధః కస్యస్వీద్ధనమ్”

“కుర్వన్నేవేహ కర్మాణి జితీవిషేత్ శతంసమాః”

భారతీయసంస్కృతీ పరమైన యీ చిన్నిపాత్రమునందు స్మృతి
తుల్యమగు గీతనుండి ఈక్రింది శ్లోకము లుదాహృతములు—

“అగ్రో జిజ్ఞాసు రధార్థీ జ్ఞానీచ భరత్వభః”
 “తేషాం నిత్యాభియుక్తానాం యోగక్షేమం పహామ్యహమ్”
 “ధర్మావిరుద్ధో భూతేషు కామాస్మి భరత్వభః”
 “మమ మాయా దురత్యయా”

కవి స్వతంత్రముగ సరసమైన సూక్తుల కూర్చెను. కాల
 గర్భమందేమి గలదో యెవ్వడెరుంగ గలడు? యనేడి భావము గల ఈ
 సూక్తిని గాంచుడు. “కాలగర్భే కిమస్తీతి కోవేత్తి మనుజోభువి”

తరత వాక్యమందలి యీక్రింది శ్లోకమత్యంతరమణీయము.

“ప్రజా వత్సా ధేనుర్భవతి జగతీ పాలకమతిః
 తయోర్మైత్రీ బంధాద్గతి చవయః ప్రేమ మధురమ్
 తదస్తర్వాసోఽయం సతత పరమానంద జనకః
 దృఢం భూయాద్భావో విజయమయ ధర్మస్థితికరః”

ప్రజలు దూడల వంటివారు. రాజుల బుద్ధి ధేనువు వంటిది.
 వారిరువుర మైత్రీబంధమునుండి మధురమైన ప్రేమయనేడి పాలు
 స్రవించును. సౌమనస్య భావము పొందిన వారిరువురి వడుమ జీవించుట
 పరమానందమును కలిగించును. ధర్మ విజయము నొసంగునట్టి
 సుహృద్భావము దృఢముగనుండుగాక.

ఇలా ఈ కావ్యం పరమ రమణీయంగా చిత్రింపబడినది.

కౌమోదకి

ఈ గ్రంథం ఎనిమిది నాటికల సంకలనం. ఈనాటికలలోకొన్ని
 ఉపనిషత్తులూధారంగా వ్రాయబడినవి. మరికొన్ని అంగ్ల భాషనుండి
 ఆనూదితాలు. కొన్ని స్వతంత్ర కల్పనాసమేతములు. శ్రీ అక్కివల్లి

వె.క.శేషరావుగారు. బెర్నార్డ్స్, హెచ్. జి. వేల్సుల రచనలు చదువ కవిగాని ప్రేరేపిణిని వారి ప్రేరణాల ఫలితమే ఈనాటికలు. ఇందులోని కొన్ని నాటికలు ప్రజామిత్ర, గోలకొండ సుజాతశోభ ప్రతికల్లో ప్రచురించబడినవి మేలిముసుగు, కుముద్నిసా, స్వర్ణకారుడు, అహోరాత్రులు, విద్యాసాధన, నరుడికంటే మృగంనయం, ఎవరుతక్కువ, అజ్ఞారాధన యనేవి యిందులోని నాటికలు. సంస్కృతమునందలి పురుషవరీతయే అజ్ఞారాధన.

మేలిముసుగు

Clifford Bae యను దానికీయనువాదమే మేలిముసుగు అమర, అజాత, సద్యోమృత యనేసిమూడు సాత్రలతో యీ నాటిక సాగును. అజాత మర్త్యలోకానికి బయలుదేరుతుంది. భూలోకంలో మధురానుభూతు లున్నాయని భావించడమే మర్త్యలోక ప్రయణానికి కారణం. అమర అజాతకు భూలోకాన్నిచూపించి యందలి వేదనా భరితమైన జీవనాన్ని తెలియజేస్తుంది. అజాతప్రేమ సమారాధననే లక్ష్యంగా పెట్టకొని జీవిస్తానని తెలియజేస్తుంది. భూమినుండి వచ్చే వారు స్వలాభం, స్వార్థం అనే ముసుగుతో ఉంటారని, దాన్ని భూలోకంలో విడచి పెట్టరని, దాన్నివదలక కిక్కురే స్వర్గప్రవేశం అని చెప్పి దానికే తానున్నట్లు తెలియజేస్తుంది అమర.

సద్యోమృత అప్పుడే మరిణించి స్వర్గోన్ముఖురాలవుతుంది. ఆమెకు గల భూలోక వాంఛలనే ముసుగు తొలగించడానికి ప్రయత్నిస్తుంది అజాత ఎంతప్రయత్నించినా సద్యోమృతచే మేలిముసుగు తొలగింపజేయలేకపోతుంది. అమర చెప్పిన విమృత సద్యోమృత మేలిముసుగును తొలగిస్తుంది. అమర సద్యోమృతలు సాగిపోయిన విదపమానపుల మధ్య బ్రతకడానికి మేలిముసుగవసామని భావించిన అజాతబుర్రాను ధరించును.

కావ్యమందలిబోధ

భూలోకంలోని మానవులు కేవలం స్వార్థకోసం వంచించు కుంటారు. ప్రేమయినేది మానవులలో కరువైతుంది స్వర్గం నుండి వచ్చేజీవులు ప్రేమతో జీవించాలని భావించినా భూలోకాన్ని చేరేసరికి స్వార్థమనే ముసుగునే ధరిస్తారు. రవ్వంతబంగారంకోసం పరస్పరం కలహించుకొంటారు. స్వార్థంలేని వారలకే స్వర్గస్థానం గోచరిస్తుంది. స్వార్థమనే కవచాన్ని ధరించిన మానవులు పాలించాలేగాని పాలింపబడకూడదనే భావం మిగులుకుడి. భూలోకంలో సౌఖ్యం గలదని భావించుటయేభ్రమ. స్వార్థమును వదలుటకు ప్రాణులంగీకరింపవు.

గంభీరభావముతో కూడియుండుటవలన యీ నాటికలు సామాన్యలకర్థంగావు.

కుముద్మసా

కుముద్మసాయనెడి కాంతను వివాహమాడుటకు యూరుగురు యువకులు పోటీపడటయే యిందలి గాథ. ఒక అందమైన కావ్యము మురచించి, దానితో పదిహేనేకములబంపిన కుముద్మసా వివాహమాడును.

హల్లాజ్ పదిహేనేకలను నేంపాదించుటకు ప్రయత్నించును. పిల్ల పేరుతో పాదాంతం ఒకటి, మిగిలిన పాదాంతాలలో తత్త్వంగా అంత్యప్రాసలు కుదర్చడం నియమం. హల్లాజ్, నెజ్జీహల్, అల్లాదీన్ మొదలైన వారలకు కుముద్మసాకు నచ్చేపద్యాలు వ్రాస్తానని చెప్పి వారినుండి ధనమును సంపాదించి కుముద్మసాకు నచ్చే పద్యాన్ని తానే వ్రాసిమెప్పించి వివాహమాడును.

అజ్ఞానమునశించి, జ్ఞానమొదవిన మామియే స్వగమనికెప్పుడూ క్రిందిది యెంత మనోహరమో గాంచుడు....

“నీలిమబ్బుల మసక వన్నెలునశించు
చంద్రుడుదయించు చున్నట్లుజ్ఞానమొదవు
అకట భువిలోని మానవులందరిట్టి
ముదము సగపాలు బడసిన పుడమిదివమె”

ముదము సగపాలు మెప్పించుచు, “మధురరాత్రి హిమగణము
సాగ వసంత చంద్రకిరణ సారమువోలె యాపె పలుకులని స్వర్గమునకు
రాణి” యనిచెప్పిన కవిత కవితాపిపాసువుల డెందముల
యమందానందముతో నింపును.

“మధురయామిని రసా

వళులహిమగణముసా

గిన మాధవ వ్రసా

తనచంద్రకిరణసా

రములామెనుడులుసా

రకభావములుపేసా
ధి

శించుత్రిదివాధిసా

మ్రాజ్ఞికుమ్రున్నిసా”

“అరసికేషు కవిత్వనివేదనం శీరసిమాలీఖ మాలీఖ మాలీఖ”
యని కాళిదాసు మూర్ఛనకు కవిత వినిపించేస్థితి వద్దన్నాడు. “కావ్య
రసాస్వాదముచేయ జాలని మొరకుకు నమస్కారమని” “తస్మై నమః
స్వాదుపరాజ్ఞుఖాయ” యని దశరథాచార్య ర్తధనంజయుడుసూచించెను.
ఇట్లేకవిగారును కావ్యరసాస్వాదము చేయజాలని మందుని నిందించుచు
యానాటకమందు పొదిగిన యాక్రింది పద్యము సహృదయుల నల
దించును. అద్దానిని యాస్వాదించుడు.

“సకల జీవన సౌగంధ్య వికసనముల
నిలయమగు కావ్యమొల్లని నిరభిమాని
తల్లి గర్భమ్ము వెడలుట తప్పు తప్పు
అట్టి మూర్ఖుని నడుడని యనను నేను”

“తస్య జననిరేవాస్తు జననీ క్షేశకారిణః” యన్న మాముని
భావము, “విద్యావిహీనః పశుః” “సాహిత్యసంగీత కలా విహీనః
సో షాత్పశుః పుచ్చ విషాణ హీనః” యన్న భర్తృహరి భావము పై
పద్యమున గన్పించుచున్నది. ఏతాదృశబహు భావ బంధురమగు పై
పద్యమొకయాణిముత్తమననచ్చును.

స్వప్నకారుడు

బదరి, సాగర్, కార్మికుడు యనెడి మూడు పాత్రలతో
పాశ్చాత్య పద్ధతులతో నడచిన నాటికయిది. ఇందు కథ గణనీయం
గాదు. బదరిసాగర్ల యనురాగము గోచరించును. “జీవితమ్మొక
చిక్కు దారపు బంతి” యనెడి పంక్తి వాస్తవ జీవితమునెల్లు వివరించు
చున్నదో విజ్ఞులకెరుక. ఈ క్రింది పద్యము మంజులము—

“కాలగర్భమ్మునుండి ఒక్కడు తదాత్మ
నూది రగిలింపగల యాతడుట్టిపడెను
చెలిమి గొనెగాని రమణికి జిక్కదకట
హృదయగతమైనప్రేమ బహిర్ముఖాన”

అహారాత్రాలు

నాలుగైదు నన్ని వేళములతో కూర్చబడిన యీ చిన్ని నాటిక
కావ కావ్యంవలె సాగిందని చెప్పవచ్చు. ఇందులో వైదిక భౌద్ధ

భావాలు కూర్చబడినవి. భావకావ్యమువలె భావప్రధాన నాటికలును ఉండవచ్చును. “అవిస్మృత భావాంకూరము, అంతర్నిగూఢతాపము గలిగినది భావకావ్యము” అని విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి వచనం. ఇందు కుతూహలము (Anxiety) నిశ్చితి (Decision) గలవు.

ఒకానొకకొండ నదులతో గూడిన ప్రకృతి సన్నివేశము చిత్రింపబడినది. “ఓవారివాహ, ఈశైలకన్యకా, హృదయమ్ములోపాట, వచ్చి వినుమీచోట” యనే పల్లవి యిందులో యనేకమారులు కన్పించును. “తదై క్షత బహు స్యాం ప్రజాయేయ” యనెడి భావము కవికారూపమున నెట్లువతరించినదో చూడుడు—

“ఒంటిగామవలేక, జంటగోరిన బ్రహ్మ

ఈ సమస్త కుటుంబమెత్తుకున్నాడురా”

శ్రుత్యర్థములనైతము పామరులకర్థమగు భావగీతముల నిమిత్తమగు కవిగారి స్పందన మధురాతిమధురము. బౌద్ధ సిద్ధాంత భావగీతిక —

“యజ్ఞయాగముల హింసకలదురా

పూవులు త్రుంచే పూజలెందుకర”

“బ్రహ్మసత్యం జగన్నిత్యేత్యేవంరూపో వినిర్ణయః” అనెడి అద్వైతసిద్ధాంతమీక్రింది గీతమున గలదు.

“సంసారంబిది, స్వప్నమురా, జగము మిథ్యరా, బ్రహ్మ సత్యముర”
“కలియుగమున హరి నామకీర్తనమే భవతారకమో పరమపథముర”
యను పంక్తి ద్వారా, భక్తిప్రధానవైష్ణవ సిద్ధాంతమభివ్యక్తమగుచున్నది.

“పరమేశ్వనివై భక్తిప్రధానం, ఏసు పేరుతో దోసము చేయకు”
యనెడి క్రీష్టియనుల భావము గలదు. సిద్ధాంతములను చెప్పువారేకాని

యాచరించువారు లేరనియు సూచించబడినది. అంగ పదములతో గూడిన కవితయు నిందు గోచరించును.

విద్యాసాధన

ఈ నాటిక ఛాందోగ్యోపనిషత్తు ఆధారంగా రచించబడినది. ఆరుణి తన కుమారుడైన శ్వేతకేతువువకన్ని విద్యలను బోధించి, వేద్యమగు విద్యలేదని, దేశాటనంజేసి జ్ఞానార్జన చేయుమని పంపును. శ్వేతకేతువు పాంచాలదేశ ప్రభువగు ప్రవహణునితో విద్యాచర్చ సేయును. అందు ప్రవహణుడు యీ క్రింది ప్రశ్నలవడుగును. 1) ఈ లోకమును వీడి ప్రజలు ఎచ్చటకు వెళ్లుదురు? వారేమార్గమున తిరిగి వత్తురు? దేవయాన పితృయానముల వ్యావర్తనము ఏమి? అనేకులు పితృ లోకమును చేరినను ఆ లోకము నిండకుండుటకు హేతువుపడి? పంచాపలుతులయందు సాధనములైన యుదకములు హూయమాన ములై పురుష శబ్ద వాచ్యములెట్లగును?

ఈ ప్రశ్నలకుత్తరములొనంగనేరక జితుడైన శ్వేతకేతువు తండ్రినిజేరి యీ పంచాగ్ని విద్యనేల బోధింపరని ప్రశ్నించును. ఆరుణి తనకే యీ విద్య తెలియదని రాజునకు శిష్యుడనై నేత్యమునును. నభలో తనను జయించిన వానికి శిష్యుడను కాలేనని శ్వేతకేతువు పలుకును. ఆరుణియే రాజునకు నంతేవాసియగును. సంవత్సర కాల మైనను అట గడువ నిశ్చయించుకొనును. రాజు ఆరుణికి పంచాగ్ని విద్య నిట్లు బోధించును.

లోకరూపాగ్నికి నాదిత్యుడు సమిధ. కిరణములు ధూమము. అహస్సు అర్చి. చంద్రుడంగారము. వక్షత్రములు విస్ఫులింగములు. పర్జన్య రూపాగ్నికి వాయువు సమిధ. అభ్రము ధూమము. విద్యుత్తు అర్చి. ఆశని అంగారం. మెఱుపులు విస్ఫులింగాలు. పృథివీ రూపాగ్నికి

సంవత్సరమే సమిధ ఆకాశవే ధూమము. రాత్రి అర్చి. దిక్కులం
గారములు. అవాంతర దీశలు విస్ఫులింగాలు. పురుష రూపాగ్నికి
వాక్కు సమిధ ప్రాణం ధూమము. జిహ్వా అర్చి. చతుస్సు అంగారము.
శ్రోత్రములు విస్ఫులింగాలు. యోషిద్రూపాగ్నికి ఉపస్థయే సమిధ.
ఉపమంత్రణా ధూమం. యోని అర్చి. అంతకర్క అంగారము. అభి
నందనములు విస్ఫులింగాలు. రమణీయ చరణులుత్తమ యోనిని.
కపూయ చరణులు సీచ యోనిని పొందుదురు. పంచాగ్ని విద్య
నేర్చి శుద్ధుడైనవాడు బ్రహ్మలోకమునుజేరి సుఖించును.

ఈ విద్యను గ్రహించిన అరుణి తన కుటీరమును జేరి కుమారు
డైన శ్వేతకేతువునకు బోధించును భారతీయ సంప్రదాయ బద్ధమగు
యీ నాటిక కడుంగడు రమణీయము.

నరుడికంటె మృగం నయం

ఒక రాజు సగరమున సంచరించుచుండ నొకానొక సౌధముపై
గల యువతి చేతిలోని బిడ్డ చొంగకాళ్ళును అని నృపునిపై పడును.
రాజు ఆ తల్లిని సభలోనికి పిలిచి ప్రభువనిట్లవమానించుట నేరమని
బాలుని లాగికొనును. ఆ బాలుని సింహమునకాహారముగ వేయును.
సభికులందరు విచారించుచుందురు. బోనుయందలి సింహము శిశువును
నాకును. శిశువు సింహము మీసములుబట్టి యాడుచుండును. సింహం
ఆకలిగొన్నదేనని సేనాని రాజునకు విన్నవించును. పరీక్షింపదలచి
సేనాని బోనులో మాంస ఖండముల వేయ సింహము ఆవురావురు
మనుచు తినును. రాజు సభ చాలించును. గృహములకు బోవు ప్రజ
లంగరు "నరునికంటె మృగం నయం" అనుకొనుచూ వెళ్ళుదురు.
సరసమగు సంభాషణలతో వ్రాయబడిన యీ నాటికయందలి సన్నివేశ
ములు హృదయములకు హత్తుకొనును.

ఏవరు తక్కువ

అధ్యక్షుడైన పరమాత్మ త్రిమూర్తులకు సృష్టిస్థితి లయముల నొసంగును. వింధ్యారణ్యమున తపమాచరించిన బ్రాహ్మణునకు బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమై మరల వత్తునని బలికి యదృశ్యుడగును. హరిహరులును భక్తులకు అట్లే చేయుదురు. మేరు పర్వతమును జేరిన త్రిమూర్తులు తమలో తామే యధికులనుని కలహింతురు. పిమ్మట శివునకు బ్రహ్మకు జన్యమారంభగును. విష్ణువు బ్రహ్మ హరుల స్థానమున నిద్దరిని నేర్పరచి సృష్టిస్థితి లయాలకు తానే కర్తనని నిర్ణయమును తీసికొనును. చక్రమును ధరించి విష్ణువు రణరంగమునకు వచ్చును. ప్రతిదేవుని పక్షమునను సైనికులు మరణించిరి. విష్ణువు తన చక్రములోనికి “ఆట మిక్ పవర్”ను శూలంలోకి శివుడు “కాస్మిక్ పవర్”ను బ్రహ్మ పాశంలోనికి “హైడ్రోజన్ పవర్”ను నింపి యుద్ధమునకు నన్నద్ధులగుదురు. పరమాత్మ వీరిని గాంచి “యిది ప్రళయమ”ని తలచును.

యీ గాథయందలి పాత్రలు పౌరాణికములయ్యును నవీనతను సంతరించుకొన్నవి. పరస్పరము కలహించుకొనుచున్న వేటి ప్రపంచ మందలి ప్రబల దేశముల చర్యలందు వ్యంగ్యముగ భాసించుచున్నవి. ప్రపంచమున యధికముగాగల జనులను ప్రళయరూపమున నియమించుటకే భగవంతుడు దేశాధినేతలనిట్లు పురికొల్పుచున్నాడని కవి చమత్కారముగ సూచించెను.

అజ్ఞారాధన

“పురుషపరీక్ష” యనెడి సంస్కృతనాటకమునకిదియనువాదము. ఒకానొక దరిద్రకవి మూర్ఖుడైన భూపాలుని జూడదలచి మంత్రితో సంప్రదించును. మంత్రి రాజు అజ్ఞుడని తెలియజేయును. తనకవితచే తృప్తినొందని మందమతిని చూడ సమకట్టును. కవి భూపాలుని ప్రశం

సించును. ఆ ప్రశంసనే గుర్తించలేని నృపుడు కుపితుడగును. మంత్రి
“కవి మీపై కావ్యమును వ్రాసిన కీర్తి కలుగున”ని వివరించినను
అజ్ఞుడగు రాజు కవిని నిరాకరించును.

నిరాశోపహతుడైన కవి విద్యనేర్చుట వ్యర్థమని కవితను
త్యజించును మంత్రి, “అజ్ఞులు గుర్తింపకున్నను బుధులు గుర్తింతురని
కవితా త్యాగము గూడ”దని బోధించును. కవి “విరసులకు కవిత
జెప్పనను ప్రేరేపింపకుమ”ని సరస్వతిని ప్రార్థించును.

కవుల ప్రయోజనములను వర్ణించు నీ పద్యమును గాంచుడు —

“అది నుండియు వాక్క శా స్వాద మెఱిగి
కవుల బూజించి చనిన భూధవుల పేర్లు
పద్యములనేటికిని బాడబడుచు కవులు
బ్రతికియుండియు జగతికి మృతులు కలరు”

“అదిరాజ యశోబింబ మాదర్శం ప్రాప్త్య వాఙ్మయమ్

తేషా మసన్నిధానేపి నస్వయం వశ్య నశ్యతి” అనెడి కావ్యా
దర్శనాండలి దండ్యాచార్యుని భావము పై పద్యమున గోచరించుచున్నది.

“నిర్దురమాని దేశికుల నెమ్మది గొల్చుచు శబ్ద శాస్త్రమున్
విద్వేలనింక నెన్నియొ గణించుటయెల్ల వృధా ప్రయాసమే
ముద్దులచ్చి నీచజన మోహినియైన ధరాధినేతయున్
ముద్దుయెయైన! భారతి నినున్ గన మర్గతియే తొలంగిపో”

కవి తనను నిందించుకొనుచు చెప్పిన పై పద్యమందలి తృతీయ పాద
మున ‘నీచాశ్రయత్వం భో లక్ష్మి జలజాయా స్తనోచితమ్’ అనెడి
చంద్రాలోక భావము గోచరించును. ఇట్లే,

“లక్షలన్ గూర్చుకొన్న నిరక్షరులను

గని విసర్జింతువే విద్య కవివరేణ్య

పసిడినగల భోగము సాని మిసిమి జూచి

లంజరిగుదురె యిల్లాండు మంజు హృదయ”

యనెడి మంత్రి బోధ యందు “విముక్తలజ్ఞాం గణికాం నిరీక్ష్య కులాం
గనాః కింకులటాః భవన్తి” యనెడి సమయోచిత పద్యమాలిక యందలి
సుభాషితార్థము కన్పట్టుచున్నది.



1. తను జెప్పు ధర్మమునకే

తను దప్పుట ధర్మమగునో

(మొరొనుకన్య)

2. అర్ధహృదయము ప్రాక్తనాష్టోదధి మొ

(వత్సలుడు)

3. మలుపులేటిగిన కంఠమేమార్గ మందు

చయనమయ్యును తప్పుత్రోవలకుఁబోదు

(వత్సలుడు)

Chapter - V

ఆధ్యాత్మిక గద్య గ్రంథములు

కృష్ణబోధ

శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్నకవిగారు శ్రీకృష్ణభక్తులు. శ్రీ కృష్ణుని వర్ణించుచు గద్యముల వ్రాయుటయేగాక కృష్ణప్రభూ యనెడి మకుటముతోనే బ్రహ్మసూత్రములను, సంధ్యావందన మంత్రములను యనువదించుట జరిగినది. కృష్ణ సంబద్ధ ములైన వన్నియు వీరికానంద మును గూర్చును. పరబ్రహ్మ స్వరూపుడగు శ్రీకృష్ణుని తత్త్వము నుప దేశించునది శ్రీమద్భాగవతమే. భాగవతము రసాలయమని మూల మున నిట్లుగడింపబడినది.—

“నిగమకల్పితరోగ శితం ఫలం శుకముఖాదమృతద్రవ సమ్మితమ్
పిబత భాగవతం రసమాలయం ముహూరహోరసికా భువిభావుకాః”

“భాగవతమ్ము తెలిసి బలుకుట చిత్రంబు
శూలికైన తమ్మి చూలికైన” అని పోతన తన యతిప్రసాదమును దెలిపెను. “విద్యావతాం భాగవతేపరీక్షా” యని శ్రీమద్భాగవతము పండితుల మేధాశక్తికి నికషోపలమని పేర్కొనబడినది.

ఇట్టి శ్రీమద్భాగవతము నందలి ఏకాదశస్కంధమును “కృష్ణబోధ” యనుపేర ననువదించిరి. భాగవతమందలి యేకాదశస్కంధమున సప్తదశాధ్యాయము నందు గృహస్థ ధర్మములిట్లు ప్రతిపాదించబడినవి.

“వేదాధ్యాయస్వధాస్వాహోబల్యన్నాదైర్వ్యర్థోదయమ్
దేవర్షి పితృభూతాః మిత్రదూపాణ్యన్వహం యతేత్

యదృచ్ఛయోపపన్నేన శుక్లేనోపార్జితేనవా
 ధనేనాపీడయన్ భృత్యాన్మాయజేతాహరన్మృతూన్
 కుటుంబేషు నసజ్జేత నప్రమాద్యేక్కుటుంబ్యపి
 విపశ్చిన్నశ్వరం పశ్యేదదృష్టమపి దృష్టవత్
 పుత్రదారాప్తబంధూనాం సంగమః పాంథసంగమః
 అనుదేహం వియన్త్యేతే స్వప్నోన్మిదాగమే యథా
 ఇత్థంపరిమృశన్ భక్త్యా గృహేష్వశిధి వద్వసన్
 నగృహైరనుబధ్యేతు నిర్మమో నిరహంకృతిః
 కర్మభిర్గృహమేధీయై రిష్ట్యామామేవ భక్తిమాన్
 తిష్ఠేద్వనం వాప్రవిశేత్పజావాన్ వా పరివ్రజేత్
 యస్తానక్తమతిర్గేహే పుత్రవిత్తేషణాతురః
 స్త్రీణః కృపణాధీర్మాథో మమాహమితి బధ్యతే
 అహోమే పితరావృద్ధౌ భార్యా బాలాత్మజాః ప్రజాః
 అనాథాః మామృతే దీనాః కథం జీవన్తిదుఃఖితాః
 ఏమం గృహేశయాశ్చిప్త హృదయో మూఢ ధీరయమ్
 అత్యుత్తానమధ్యాయన్ మృతౌఽంధంవిశేతే తమః”

వై గృహస్థధర్మవివరణ పరభాగవతమునకు రత్నకవిగారి సరళ
 గద్యామవాదమును గాంచుడు —

“గృహస్థుడు ప్రతిదినము వేదాధ్యయనము చేయుచు స్వాహా
 స్వధాపదోచ్ఛారణచేతను బల్యన్నాదులచేతను దేవర్షిపితృభూతములను
 నా స్వరూపులునుగా భావించి సమర్పింపవలయును. యాదృచ్ఛికముగా
 ప్రాప్తమైనదిగాని పితృత్వముగాని స్వర్ణితముగాని అయిన ధనముతో
 శక్తినిబట్టి తనవారిని ఇట్టిండిపాలుస్తేయక న్యాయమార్గమున క్రతువులు
 జరపవలెను. కుటుంబమున సక్తుడు కారాదు. కుటుంబియైనను

భగవంతుని మఱువరాదు. వివేకియైనవాడు స్వర్గసుఖముకూడా
 నైహిక సుఖమువలె నశించునని గ్రహింపవలెను. భవిష్యత్తున కలుగు
 సుఖము వర్తమానసుఖమువలె నశ్వరమని భావింపవలెను. పుత్ర
 దారాప్తబంధుజనసంగము బాటసారులకు కలుగునట్టి సంబంధము
 వంటిది. నిద్రకును స్వప్నమునకును గలసంబంధమును పోల్చినది.
 నిద్రపోగా స్వప్నము పోవును దేహముపోగా సంబంధము పోవును.
 ఈప్రకారము విమర్శించి చూచి గృహమునందు వతిధివలె వసింపవలెను.
 అట్లున్నచో అహంకార మమకారములుంటవు. గృహము గృహస్థునకు
 బంధముకాక మోక్షమునిచ్చును. నాయందలి కక్రితో కర్మలాచరించు
 చున్నచో గృహస్థుగా మండవచ్చును. సంతానవంతుడయినచో వాన
 ప్రస్థుడు గావచ్చును. లేదా సన్యసింపవచ్చును. కాని గృహమున
 బంధింపబడి పుత్రవిత్తవాంఛలతో స్త్రీకి లోబడి యామె మాట
 వినుచున్నచో అట్టి లుబ్ధుడు మూఢుడు. అహంమమాభిమానముచే
 కట్టబడియుండును. నాతల్లి దండ్రులు వృద్ధులు. నా భార్య బిడ్డలు
 చిన్నవారు. అమాయకులు. నేను లేకున్నవారు దిక్కులేనివారగుదురు.
 ఎట్లు బ్రతుకుదురు? ఈవిధముగా గృహభావబద్ధుడైన మూఢబుద్ధి
 తృప్తిలేనివాడై అనే భావములను అనుక్షణము ధ్యానించుచు తుదకు
 మరణించి అంధతమస్సును ప్రవేశించి తిర్యగాది యోనులందు
 జన్మింపగలడు.”

యథామూలము గ్రంథకర్తృభిప్రాయమునుఁ దెలియజేయుచు
 పామరులకు నైతము సరళగద్యమున కృష్ణబోధనందించిన రత్నకవిగారు
 సఫలీకృతయత్నాలనవచ్చును. ఇట్లే గ్రంథమంతయు సరళసుందరముగ
 సాగినది. ఇట్లు మూలముతో పోల్చి యీ గ్రంథము స్థలీపులాక
 న్యాయముగ సమీక్షింపబడినది.

సంధ్యావిద్య

సంధ్యాపందనం అర్థంలేని యాచారంగానూడదనే యభిప్రాయముతో కవిగారి గ్రంథమును రచించిరి. భక్తికర్మజ్ఞానమూర్ఖాలలో దేని ప్రాశస్త్యం దానికుంది.

రవీంద్రనాథటాగూరు రచించిన personality అనుగ్రంథము నందలి Meditation అను అధ్యాయమే కవిగారి సంధ్యావిద్యయను గ్రంథము రచింపబడుటకు కారణము. పాశ్చాత్యులు సైతము సంధ్యా వందనమాచరించి వైజ్ఞానికదృక్పథముతో పరిశీలించి బుద్ధిదీప్తి నొసగుటనుగాంచి విస్మయమందిరి. ఈ గ్రంథము శుభకృన్నామ సంవత్సర వైశాఖమాసమున ముద్రింపబడినది. ఈగ్రంథమందు ఉపాసనాప్రక్రియ నూర్చి వేంకటేశ్వరదీక్షితులు ఐ. కె, తాయెమ్మి యిచ్చిన అభిప్రాయములు గలవు.

గ్రంథమందలి యామంతమును దాని వివరణమును అవలోకించుడు.

“భూమిరంతరిక్షం ద్యౌరిత్యష్టారక్షరగ్ం హవావకంగాయత్రైకపదమ్”

“భూమియు ఆకాశము. స్వర్గమును గాయత్రియొక్క ఎనిమిది అక్షరములుగల మొదటిపాదము. భూమిః అను పదమునందలి భూ అను అక్షరము మొదలు ద్యౌః అనుపదమునందలి ద కారయకారములతో ఈఎనిమిది యక్షరములగుచున్నవి. ఈఎనిమిది యక్షరములు గాయత్రి ప్రథమపాదమునందలి ఎనిమిదియక్షరములు. మొదటిపాదమేమి? అది త్రిలోకస్వరూపము. గాయత్రియందలి తొలిమూడు వ్యాహృతులు ఏలోకములను చెప్పుచున్నవో ఆమూడులోకములు ఈప్రథమపాదము వలన తెలియవచ్చుచున్నవి. ఈవిషయమునే వేదము “ఏతదుహైవా అస్మాః ఏతత్” అనిచెప్పుచున్నది. ఈత్రిలోకస్వరూపము గాయత్రియందలి ఎనిమిది అక్షరములుగల మొదటిపాదము.”

ఇట్లే సంధ్యావందన రహస్యములన్నియు సవివరముగా నీగ్రంథమున ప్రతిపాదింపబడినవి ఇందు భస్మధారణము, సంధ్యాకాలనిర్ణయము, మార్జనము, యజ్ఞోపవీతధారణవిధి మొదలగు బహువిషయములు నిరూపింపబడినవి. సంధ్యావందన మవశ్యకరణీయమని మనుస్మృతియందిట్లుగలదు.

“నత్తిష్ఠతితుయఃపూర్వాం నోపాస్తేయశ్చ పశ్చిమామ్
వశూద్రవద్భహిష్కార్యః సర్వస్మాద్విజకర్మణః”
సంధ్యావిద్యనుగూర్చి పమగ్రమగునిట్టిగ్రంథమును వ్రాయుట సమంజసము

ప్రస్థానత్రయోపోద్ఘాతము

విశ్వసంస్కృతికి మతం చాలా అవసరం. what is religion అన్నదానికి Religion is that which makes brute aman and man a God. అని వివేకానందుడు సమాధానముకొసంగెను. ప్రత్యేకజ్ఞానముచే యధార్థజ్ఞానము గలుగునని గ్రహింపవలెను. ఉపనిషత్తులను హిందూ మతగ్రంథములనవచ్చును. బావరాయణుడు వ్రాసిన బ్రహ్మసూత్రములు ఉపనిషత్తులు, భగవద్గీతకు ప్రస్థానత్రయమని పేరు. శంకరమధ్వరామానుజాదులీ ప్రస్థానత్రయమునకు స్వవిద్ధాంతానుగుణముగ భాష్యములను రచించియుండిరి.

ఈ ప్రస్థానత్రయమును గూర్చి వెంకటరత్న కవిగారు ప్రస్థానత్రయోపోద్ఘాతమును రచించిరి. ఉపనిషద్వాక్యములను ప్రమాణముగ గొని చర్చింపబడు శాస్త్రము వేదాంతము. సూత్రములలో విషయములు సూక్ష్మముగ నుండును. గమనార్హములైన యిరువదినాలుగు విషయముల నిందుదాహరించియున్నారు. లోకమున సమవాయకారణాసమవాయకారణ నిమిత్తకారణములని ప్రతి వస్తువునకుమూడు కారణములుండును. ఇందులకు కారికావళియందు.

“సనువాయికారణత్వం జ్ఞేయమథాప్యసమవాయిహేతుత్వమ్
ఏవం న్యాయనయజ్ఞై తృతీయము క్తం నిమిత్త హేతుత్వమ్” యని

గలదు. లోకమందువలె నిమిత్తోపాదాన కారణములు భిన్నములుగా
వలెననెడి నియమము వేదాంతశాస్త్రమునందులేదు. కావున బ్రహ్మమే
నిమిత్త కారణము, యుపాదానకారణమునగును. బ్రహ్మము సాకా
రము, నిరాకారమునగును. జీవులు బ్రహ్మముయొక్క పరావ్రకృతి
స్వరూపులు జీవులు నిష్కాను కర్మచెయ్యాలి.

భగవద్గీత బహుభాషలయందనూదితము. అరవిందుడు, తాదా
కృష్ణుడు మొ॥ వారు నవిన వ్యాఖ్యానముల జేసిరి. జీవప్రపత్తిని
దాటుటకిది తెప్ప. త్రిషట్కములయందు త్వం, తత్, అసి అనువాని
న్వయుంతురు. ఇందు కర్మ భక్తి జ్ఞాన విభాగములుగలవు. గీతలోని
యీ క్రింది శ్లోకములకు విరి యనువాదము.

“అక్షరం బ్రహ్మపరమం స్వభావోఽధ్యాత్మముచ్యతే
భూతభావోద్భవకరో విసర్గః కర్మసంజ్ఞితః ”

“అరునా! వినాశములేనిది మూలకారణమగునది పరమ
బ్రహ్మముఅది ప్రతి దేహమున ప్రత్యగాత్మభావము నొందుట ఆధ్యా
త్మము. జీవుల సృష్టిస్థితులకు కారణమగు ద్రవ్య త్యాగ రూపమగు
యజ్ఞమే కర్మ యనబడుచున్నది.

“ఊర్ధ్వమూలమథశ్శాఖమశ్వత్థం ప్రాహురవ్యయమ్
ఛందాంసియస్య పర్ణాని యస్తంవేద సవేదవిత్” (15అ. 1శ్లో)

“ఈ సంసారవృక్షమునకు మూలమూర్ధ్వముగ నున్నది. దీని
శాఖలు క్రిందుగనున్నవి. కర్మకాండకు మూలములగు వేదములు దీనికి
పత్రములు. అనాది ఉణికమునగు యీ సంసారమును వేదశాస్త్ర

పురాణములు వృక్షముతో పోల్చినవి. దీనిని తెలిసికొనినవాడే వేదజ్ఞుడు.” ఈ రీతిగా కవిగారి యనువాదము సాగినవి

ఉపనిషత్తులకును వీరు సరళానువాదము చేసిరి మూలము, వీరి యనువాదమిట నుదహరింపబడుచున్నది.

“హిరణ్మయేన పాత్రేణ స్యస్యాసిహితం ముఖమ్
తత్త్వం పూషన్నపావృణు సత్యధర్మాయ దృష్టవే”

(ఈశావాస్యోపనిషత్ 15)

“అదిత్యమండలస్థుడైన బ్రహ్మయొక్క ముఖము జ్యోతిర్మయ పాత్రచే గప్పబడి యున్నది. ఓ పూషా! సత్యధర్మముల కొఱకు యనగా ఆత్మోపబద్ధి కొఱకు దానిని తొలగించుము.”

“శ్రోత్రస్యశ్రోత్రం మనసో మనోయ
ద్వాచోపా వాచం సడప్రాణన్యప్రాణః
చక్షుషశ్చక్షు రతిముచ్యధీరాః

ప్రేత్యాస్మాగ్లోకాదమృతా భవన్తి” (కేనోపనిషత్ - 2)

“శ్రోత్రమునకు శ్రోత్రమై మనసుకు మనసై వాక్కునకు వాక్కై ప్రాణమునకు ప్రాణమై చక్షువునకు చక్షువై ధీరులైన పురుషులు యీ లోకము నుండి ముక్తులై అమృతులగుచున్నారు.” ఇట్లు ప్రస్థానత్రయోపొద్ధాతము సరళముగ సాగినది.

శ్రీమద్భాగవతముయొక్క మాహాత్మ్యము పద్మపురాణోత్తర ఖండమందు వర్ణింపబడినది. భాగవతరససానమత్తులై నరత్నకవి గారు సరళముగ ననువదించి యుండిరి. ఇది అముద్రిత గ్రంథము.

శ్రుతి గీతలు బ్రహ్మవిద్యా ప్రతిపాదకములు. అట్టి శ్రుతిగీతలు కవిగారిచే సరళ గద్య రూపముననువదించబడినవి. ఇవి అసంపూర్ణములు. అముద్రితములు. గ్రంథమును పూర్తిచేయఁగనే కవిగారు దివంగతులగుట మన దురదృష్టమని చెప్పవచ్చు.

వాల్మీకి రామా మణిమునందలి యుత్తరకాండముననేకరహస్యములిమిపీయింపని విజ్ఞులందురు. అట్టి వాల్మీకి రామాయణోత్తరకాండమును శ్రీ అంబటిపూడి వెం.టరత్న కవిగారు సరళ రూపముననువదించిరి. ఈ ఉత్తరకాండానువాదము రాక్షస సంవత్సరమున (1976) సాగినది. సాధారణులకును పురాణములవగతమగుటకెట్టి గ్రంథము అవసరము.

షడ్దర్శనములు

ఇనియా-గ్ల గ్రంథమునకునువాదము. అముద్రితము. న్యాయవై శేషిక సాంఖ్యయోగకర్మబ్రహ్మమీమాంసలనెడివి షడ్దర్శనములని వ్యవహరింపబడుచున్నవి. షడ్దర్శనములకు ఋషులు సూత్ర గ్రంథములను నిర్మించిరి. అనంతర విద్వాంసులు వానికి భాష్యములను గూడ రచించిరి. సాధక భేదములబట్టి దర్శనములుండుటచే పరస్పరము భేదమున్నట్లు గాన్పించును. ఈ విషయమే వ్యాసులవారిచే—

“సప్తానాం జ్ఞాన భూమీనాం సాధకస్యాఖిలస్యచ

భేదాద్విరోధ ఇత్యేవం దర్శనేషు ప్రతీయతే”

అని చెప్పబడినది.

గౌతమ మహర్షి కృత న్యాయదర్శన ప్రథమ సూత్రమిట్లున్నది. “దుఃఖ జన్మప్రవృత్తిదోషమిద్యాజ్ఞానానాముత్తరాపాయే తపనంతరాపాయాదపవర్గః” వైశేషికదర్శన కర్త కణాదమహర్షి నిశ్చేయనవిద్ది

నిచ్చు ధర్మమునువాఖ్యానింతుననినాడు. “అథాఽతో ధర్మం వ్యాఖ్యా
స్యామఃయతోఽభ్యుదయనిశ్చేయససిద్ధిస్సధర్మః” (వై. సూ.). పతంజలి
యోగదర్శనకర్త. “క్షేత్రకర్మవిపాకాశయై రపరామృష్టః పురుష విశేష
ఈశ్వరః” అని ఈశ్వరుని నిరూపించియున్నాడు. ప్రకృతి పురుష వివే
కము పలన ముక్తి కలుగునని సాంఖ్యము చెప్పును. త్రివిధ దుఃఖ
రాహిత్యమే మోక్షమని కపిలముని సాంఖ్య దర్శనముననిట్లనిరి. “అథ
త్రివిధ దుఃఖాత్యంతనివృత్తి రత్యంత పురుషార్థః” కర్మ మీమాంసా
దర్శన కర్త జైమిని కర్మబోధకత్వమే వేదములకు గలదని అందుకే
వేదములు ప్రమాణములని యిట్లనిరి. “ఆత్మాయస్య క్రియార్థత్వా
దావర్ధక్య మతదంగానామ్”. కర్మాచరణమే మానవులకు ముఖ్యమని
యీ దర్శనము బోధించును. కర్మాచరణ గూర్చి మహాభారతమునం
దిట్లున్నది. “కర్మణామి ఖాన్తి దేవాః పరత్ర కర్మణే నైహస్త్వవతే
మాతరిశ్వా” బ్రహ్మజ్ఞాన ప్రతిపాదకము బ్రహ్మ మీమాంసాదర్శనం.
“అథాతో బ్రహ్మ జిజ్ఞాసా” యని యారంభించి బాదరాయణులు
సూత్రముల రచించిరి. బ్రహ్మమే కోశోపాధునివలన జీవుడగును. ఈ
విషయము “కోశోపాధి వివక్షాయాం యాతి బ్రహ్మైవ జీవతాం” అని
పంచ దశిలో గలదు. జీవుడు బ్రహ్మయగుటయే మోక్షము.

షడ్దర్శనముల గూర్చి సరసముగ వ్రాయబడిన గ్రంథమిది. ఇతర
గ్రంథములనుండి సందర్భానుసారముగ ప్రమాణములిందుదాహృత
ములు. ఇందు మహర్షుల వచనమిట్లు నిర్దేశింపబడినది. “అగ మేనాను
మానేన ధ్యానాభ్యాన బలేనచ తథా ప్రకల్పయన్ ప్రజ్ఞాం లభతే
యోగముత్తమమ్” (వ్రాత ప్రతిలో 10వ పుట) నాశమును గూర్చి
మూల గ్రంథం నుండి “అదావపేక్షా బుధ్యాహి నశ్యేదేకత్వ జాతిభిః,
ద్విత్వాదయస్సమంపశ్చాత్ సాచత జ్ఞాతి బుద్ధితః” (వ్రా. ప్ర. 48)
అనుకారిక లెస్సగా వ్యాఖ్యాతమైనది. సంశ్లేష జ్ఞానముత్తరోత్తర
కార్యముచే నశ్వరమని చెప్పబడినది. కారికావళియందలి “స్వర్గా

దయోఽష్టే—” యను కారిక వ్యాఖ్యానింపబడింది. ద్రవ్యములగుణ భావ చక్రము వేయబడుట యిందలి విశేషము

నూట పదునాల్గవ పుటయందు కారదాతిలకమను గ్రంథము నుండి షట్కర్మనిరూపణవరమగు శ్లోకముదహరింపబడినది. ప్రస్తావ వశమున నిపాతోపసర్గల స్వరూపము వివరింపబడినది. సాంఖ్యదర్శన సమయమున ఈశకృష్ణప్రోక్తమగు కారిక లుదహరింపబడినవి. ఈ గ్రంథముముద్రింపబడి ముముక్షుజనులనలరించు గాక.

భారతీయ తత్త్వసమీక్ష

భారతదేశమందావిర్భవించిన దర్శనములు, వానియందలి పరస్పర భేదములు, సర్వవిధముల సమంజసమగు పక్షమేది? యనెడి యంశములందు మేధాసంపన్నులై వ రత్నకవిగారిచే సమీక్షింపబడినవి. సుఖమననెద్ది? దుఃఖమననేమి? యని చర్చింపబడినది. “ముముక్షుత్వం విరాగిత్వం తీవ్రం యస్యతువిద్యతే, తస్మిన్నే వార్ధవ స్తస్యః ఫలవస్త శ్శమాదయః” యని వివేక చూడామణి వాక్యానుసారము ముముక్షుత్వతా విరాగితలు గలవానికి వస్తువు వలన సుఖముండదని నఖ యతాదులవలనను అతనికి సుఖము లేదని కారికనుదహరించి వ్యాఖ్యానించిరి.

“వస్తుతస్తదనిర్దేశ్యం నహివస్తువ్యస్థితమ్

కామినీనవకేభ్యోఽపి నసుఖం కాంతచేతసామ్” (22 వపుట)

ఇట్లేవలుబదియవ పుటయందు భామతీగ్రంథ పంక్తియుదహరింపబడినది. ఉదయనాచార్యుని కారికయు నిరూపింపబడినది. “శంకాచేదనుమాఽస్మ్యేవనచేచ్ఛంకా తతస్తరామ్” (59 పు). కూర్మపురాణమందలి,

“శ్రుతిసాహాయ్య రహితమనుమానం నకుత్రచిత్

నిశ్చయాత్సాధయేదర్థం ప్రమాణాంతరమేవతత్” యనెడి శ్లోకము వేదోపోద్భవకమగుననుమానమునే వాడవలయుననుసత్యము ఉట్టంకింపబడినది. (60వ. పుట). కేవలాను మానముచే ధర్మము సిద్ధింపదని వేదమే ధర్మమూలమని, ఋషులకును వేదమూలముగనే జ్ఞానము కలిగినదనిచెప్పు యాక్రింది భర్తృహరి వాక్యపదీయమందలి కారిక సమీక్షింపబడినది.

“నచాగమాదృతేధర్మః తర్కేణాప్యవతిష్ఠతే

ఋషీణామపి యద్జ్ఞానం తదప్యగమహేతుకమ్”(107వపుట) సర్వజ్ఞాత్మ మహాముని చెప్పిన “అరంభవాదః కణభక్షపక్షః——— వేదాంత పక్షస్తు వివర్తవాదః” అను సిద్ధాంతముద్భవము. [64వపుట వ్రాతప్రతి] వ్యాకరణశాస్త్రముగూడ బ్రహ్మజ్ఞానమును గలిగించును. వైయాకరణులు పరబ్రహ్మ సాక్షాత్కారమునకు ముందు శబ్దబ్రహ్మ సాక్షాత్కృతిగావలయునని పలుకుదురు. “శబ్దబ్రహ్మణినిష్ఠాతః పరం బ్రహ్మోధిగచ్ఛతి” యని సర్వదర్శన సంగ్రహమున వ్యాకరణ దర్శనాంతమున చెప్పబడినది. ఇట్టివ్యాకరణమును గూర్చిన భర్తృహరి ప్రశంసావాక్యమిందీ విధముగ స్థాపింపబడినది.

“ఆపః పవిత్రం పరమం పృథివ్యాం అపాంపవిత్రం పరమం చమంతాః

తేషాం చ సామర్థ్యజుషాం పవిత్రం మహర్షయో వ్యాకరణం

నిరాహుః”[269 వపుట]

వ్యాకరణ పరమోద్దేశము పదార్థ మీమాంసయే. ఇట్లన్ని దర్శనములను సమీక్షించి గుఱ్ఱపు పందెములలో గెలిచిన గుఱ్ఱమువలె శాంకరదర్శన మన్నిటిని గెలిచినదని సిద్ధాంతీకరింపబడి గ్రంథము పూర్తిచేయబడినది.

వేదాంతసారము

సంస్కృతసాహిత్య ప్రపంచమున సదానందునిచే రచింపబడిన వేదాంతసార మనెడియాధ్యాత్మిక గ్రంథమున కత్యంత ప్రాచుర్యము గలిడు. ఈవేదాంతసారమునకు ముందు హిందీయాముఖము గలిడు. హిందీలోగల యీ ఉపోద్ఘాతమున గణనీయములగు విషయములుండుటచే యీఉపోద్ఘాతముతో కలిసి వేదాంత సారమును రత్నకవిగారు “దార్శనికపరిచయము”ను పేరననువదించిరి. 1958 వసంవత్సరమున ఆంధ్రప్రదేశ్ కయందీది ముద్రింపబడినది. ఇందలి ప్రతివాక్యమునుగొని సమగ్రముగా కవిగారనువదించిరి. మూలమందలి కొన్నివాక్యములను వానికి కవిగారొవరించిన యనునాదమును గొనియిట పరిశీలించుము.

మూలము

“ఆత్మనః సంసారకారణత్వమ్. శక్తిద్వయజ్ఞానోపహితం చైతన్యం స్వప్రధానతయా నిమిత్తం స్వోపాధిప్రధానత యోపాదానం భవతి. యథాలూతా తంతుకార్యంప్రతి స్వప్రధానతయా నిమిత్తం స్వశరీర ప్రధానతయో పాదానంచ భవతి”

అనువాదము

“వ్యక్తకారము సాలెపులుగు తంతుకార్యమున స్వప్రధానతచేత నిమిత్త కారణమును స్వశరీరప్రధానతచేత ఉపాదానకారణమగుచున్నదో అప్రకారమే శక్తిద్వయముగలి అజ్ఞానముచేత నిమిత్త కారణమును స్వోపాధిప్రధానతచేత యుపాదాన కారణము అగుచున్నది.”

“అల్పాక్షరమ సందిగ్ధం సారవద్విశ్వతోముఖమ్” అనునట్లు సదానందయోగి వేదాంతశాస్త్రములయందలి సారాంశము నంతను దెచ్చి యీలఘుగ్రంథమును రచించినాడు. ధర్మారాజాధ్వరీంద్ర కృత

మగు అద్వైతవేదాంత పరిభాషయను గ్రంథమున వేదాంత విషయ మంతయు ప్రతిపాదింపబడినను యందలి రచనాశైలియత్యంత కాఠిన్యము గలది. వేదాంత సారమందలి శైలి మృదులము దృఢ్యశ్యవివేకము, హస్తామలకస్తోత్రము, వేదాంతపూచదళి. శ్రుతులు మొ॥ ప్రామాణికగ్రంథములయందలి ప్రమాణములతో మూలకర్త యీగ్రంథమును రచించెను. కవిగారనువదించుట ఎంతేని ప్రశస్యము.

తాత్త్విక తరంగాలు

John Dewey వ్రాసిన 'Reconstruction in Philosophy' అనే అంగ్ల గ్రంథం "తాత్త్విక తరంగాలు" అనే నామధేయంతో రత్నకవి గారిచే 1960లో అనువదింపబడినది. ఆంగ్ల గ్రంథంలో ఎనిమిది భాగములు గలవు. ఆ భాగాల పేర్లు ఇలా వున్నాయి.

- 1) Changing conceptions of Philosophy
- 2) Some historical factors
- 3) The Scientific factor in Reconstruction of Philosophy
- 4) Changed conceptions of experience and reason
- 5) Changed conceptions of the ideal and real
- 6) The significance of logical reconstruction
- 7) Reconstruction in moral conceptions
- 8) Reconstruction as effecting social Philosophy.

ఈ ఆంగ్ల గ్రంథమునగల మూలకారుని పరిశోధితాంశములను అంబటిపూడివారు పాఠకులను ప్రభానితము చేయురీతి తాత్త్విక తరంగములలో నిరూపించిరి. ఇందలి అతి ముఖ్యమైన కొన్ని విషయముల నీ క్రింద పొందుపరచుచుంటిని.

తగ్గుము ప్రయోగ విషయమున నిరూపితము గాకున్న వైరుధ్యములనంతములై సమన్వయము లేనిదై పరిహాసాన్వదమగును. జ్ఞానమనగా శుద్ధధ్యానాత్మకము. అరిస్టాటిల్ "చరమాదర్శ సత్యమును

కుద్ధ మనస్సు పొందినపుడు పరమోన్నత ఏదవి లభించును.” అని నుడివినాడు. Plato, Aristotil, Platinus, Marcus, Arivious, Saint Thomos మొదలగు వారందరూ పరమ సత్యము, పరిపూర్ణాదర్శము, జ్ఞాన పూర్ణము అనియో, అదర్శ జ్ఞానములు దానికుండవలసిన ప్రధాన గుణములనియో చెప్పిరి. గ్రంథకర్త చివరి యధ్యాయములో “వ్యక్తి లోబడియుండుట యెందుకనగా అనుభవముయొక్క- ఆదానప్రదానము ఇతరులతో చేయకున్నయెడల అతడు మూగగా పశువుగా నిలిచిపో గలడు” అనెను. ప్రజాస్వామ్యము రాజకీయముగా విఫలమగుట యెందు కనగా పూర్వమునుండి వచ్చుచున్న వ్యక్తి సంఘములు సిద్ధములని దేనికదే లక్ష్యవని తలచుటయే కారణము. ఇంకను “కవిత్వము, కళ మతము” మిక్కిలి విలువ గలవని సహేతుకముగా నిరూపింపబడినది.

ఋషుల వేదాంత సిద్ధాంతములనర్థము జేసికొనలేక శ్రమపడు చుండ వివేక విజ్ఞాన సహితముగా వానిని విశ్లేషించిన మహత్తరాంగ్ల గ్రంథమును మాతృభాషయందనువదించి మనకు విజ్ఞాన తోతినొసంగిన రత్నకవిగారు వంద్యులు.

భారతీయసంస్కృతి

ఆంగ్లమున శశికుమారమిత్రరచించిన “The cultural empire of India” అను వ్యాసమునాధారముగాగొని “భారతీయసంస్కృతి” యను గ్రంథమును రచించిరి. ఈగ్రంథము 1957 ఆదివారం పత్రిక లలో వరుసగా ప్రచురితమైవది. పిమ్మటయీగ్రంథము 1974లో “సాహితీసమితి” ద్వారాగ్రంథరూపమున వెలువడినది. గ్రంథరూప ముగా వెలుగులోకి వచ్చుటకు శ్రీ మిట్టపల్లివిశ్వనాథం గారార్థికముగా తోడ్పడిరి. ఈగ్రంథమును గూర్చి యభిప్రాయములు.

“రచయిత ఉభయభాషాకోవిదులు” —భారతి 74. అక్టో. ఆంగీరస.

“అనేకవిజ్ఞాన విషయములతో గొప్పగానున్నది.” — అంధప్రభ
28-10-1974.

“గ్రంథం చాలావిలువైనది.” — వారపత్రిక — శర్మ.

నల్గొండలోని నాగార్జున కళాశాలాంధ్ర శాఖాధిపతియగు శ్రీ ధూళిపాళ శ్రీరామమూర్తిగారు గ్రంథమున కాముఖమును వ్రాయుచు గ్రంథమందలి విషయము లద్భుతములని శిష్యవాత్సల్య మునకు, గురుభక్తి రత్నకవిగారే యదాహరణ భూతులనినుడివిరి.

జై బిలునందలి ఆదామ ఈవులగాధ శ్వేతాశ్వతర పనిషత్తు నందలి “ద్వాసుపర్ణాసయ జోసఖాయా” అను మంత్రమందలి గాధయే ఆత్మ ఆదాము, జీవుడు ఈవు అశ్వత్థము యాపిల్ చెట్టుగా మారినవి. కృష్ణుని విశ్వమార్యప్” అనునది భూమియంతయు నార్యావర్తము గావలయునని చెప్పును. క్రీ.పూ. 10 వ శతాబ్దినుండి ఆర్యావర్తము నకు ఐరోపాతో సంబంధము గలదు. లిథూనియాలో హిందువుల ఆలయములు, యాదవ, కురు, పురు నామములుండుటచేత భారతీయ సంస్కృతియట వ్యాపించినదని తెలియుచున్నది. తేల్స్, అవాక్సి మ్హాండల్ మొదలగు గ్రీకుతత్వవేత్తలు జలమునుండి, యాకాశము నుండి భూతములుద్భవించినవని చేసిన సిద్ధాంతములు నైదికసిద్ధాంత ములే. గ్రీకుదేశమునకు వెడలిన పృథ్వీగురు పండితుడే పై థాగరస్ గా (1550 బి సి) మారినాడు. పై థాగరస్ సిద్ధాంతాలకు సాంఖ్యమునకు దగ్గర సంబంధంగలదు. ఇర్మినియాలో క్రీ. పూ 2.3 శతాబ్దులలో కృష్ణపూజలుండెడి వనుటకు చారిత్రకాధారములు గలవు. రాయల్ పండితుడు, పాశ్చాత్యవైద్యశాస్త్రజ్ఞుడు మెటీరియా మెడికా గ్రంథ మందలి విషయములను భారతదేశమునుండి గ్రహించెననినిరూపించెను.

ఇస్లాం మతము వ్యవించుటకు పూర్వము అరేబియాలోని హిందువులు మక్కేశ్వరుని పూజించెడివా రనుటకు చారిత్రకాధారములున్నవి. కంబోడియాలోని ప్రజలు హిందువుల వర్ణవిభజనను పాటించెడివారు. నాల్గవ శాతాబ్దము నందలి సంస్కృతశాసనము మంగ్ సిటీవ్ వద్ద లభించినది. చంపానగరమున నూటికిపైగా సంస్కృతశాసనములు లభించినవి.

ప్రెంచి మత ప్రచారకులైన షర్మధజీ సూట్ లు వేదములను సంస్కృత గ్రంథములను అనువదించిరి. విల్కిన్స్ భగవద్గీతననువదించెను. స్కోపెన్ హావర్ యుపనిషత్తులవంటి గ్రంథములు ప్రపంచ సాహిత్యమందు లేవనెను. మె.సాచుపేర్స్లో ఎమర్సన్ గీతవభినందించెను. క్రాకో యూనివర్సిటీ నుండి శాంతినికేతనమునకు వచ్చిన స్టాసియాన్ స్కో పండితుడు 1935లో అనర్గళముగా గైర్వాణి భాషను మాట్లాడెను. జ్యోతిశ్శాస్త్రవీధి యను పేరుగల యస్. చంద్రశేఖర్ ను 1949లో రస్సెల్ ఉపన్యాసమునకు అమెరికా ఆహ్వానించినది. ఈతడు బైల్లర్ డైనమిక్స్ విషయంలో రచనను పురస్కరించుకొని అంతర్జాతీయ శాస్త్రజ్ఞుడైనాడు. ఇట్లు అనేక విషయములిందు సూచింపబడినవి. ప్రతి వాక్యమునందును విశేషమున్నదని సెద్దలు కొనియాడి యుండిరి.

1. పల్లెలబాగుకై సభలబల్కుదురో ప్రతిప్రతికాముఖం

బుల్లనీలుగే వ్యాసముల నొప్పగజేతురో; అంతెగానిహో

షిల్లుచుగంజికై యుణపు శృంగారలన్ నిలువెల్లనీరుగా

గుల్లెడి రైతునాడుకొన కోరెడిసోదరుడేడి పుట్టేనే (రైతుచేట)

Chapter - VI

అంగ్ల గ్రంథసమీక్ష

REFLECTIONS

రత్నకవిగారు స్వతంత్రముగా రచించిన యీ యాంగ్లగ్రంథము నందు ఇరువదియేడు పద్యములు గలవు. అంగ్లమునందును కవిగారు కవిత చెప్పగలరనుటకు యీ గ్రంథమే తార్కాణము.

ఒకానొక మేఘము కీర్తిప్రకాశములనందుటకు చంద్రబింబ సమీపమునకొచ్చినది. మేఘమనెడి జవనిక తొలగగా చంద్రబింబమే మోముగాగల రాణి కనుపించినదనెడి ఈ పద్యమును గాచుడు—

How vain is your trouble O! Cloud

You come before the moon to shine

and win fame

But indeed the Queen is more

Curiously seen through the screen" 3rd Poem

ప్రకృతి కాంత క్రిడించు సమయమే రాత్రి. ఆమెనేకాంతముగా కలువ గల ధైర్యశాలియెవడు? కాని ధీరుడైన నాయకుడు మాత్రమేపెసాణి నందుకొనును. ఈ భావముగల పద్యమును అస్వాదింపుడు—

"Night is the play time nature

Who is brave then to meet alone

The hero is sure to wind her hand" 6th Poem

ఇట్లు మృదుమధుర భావసంయుత మగు నీకావ్యమును అంగ్లాభిమానులు అస్వాదింతురుగాక.

1) తల్లియొసగెడిపాలుతెలుగే

తండ్రిగరపెడి పలుకుతెలుగే

తరుణిచూపెడి వలపుతెలుగే తెలియరా

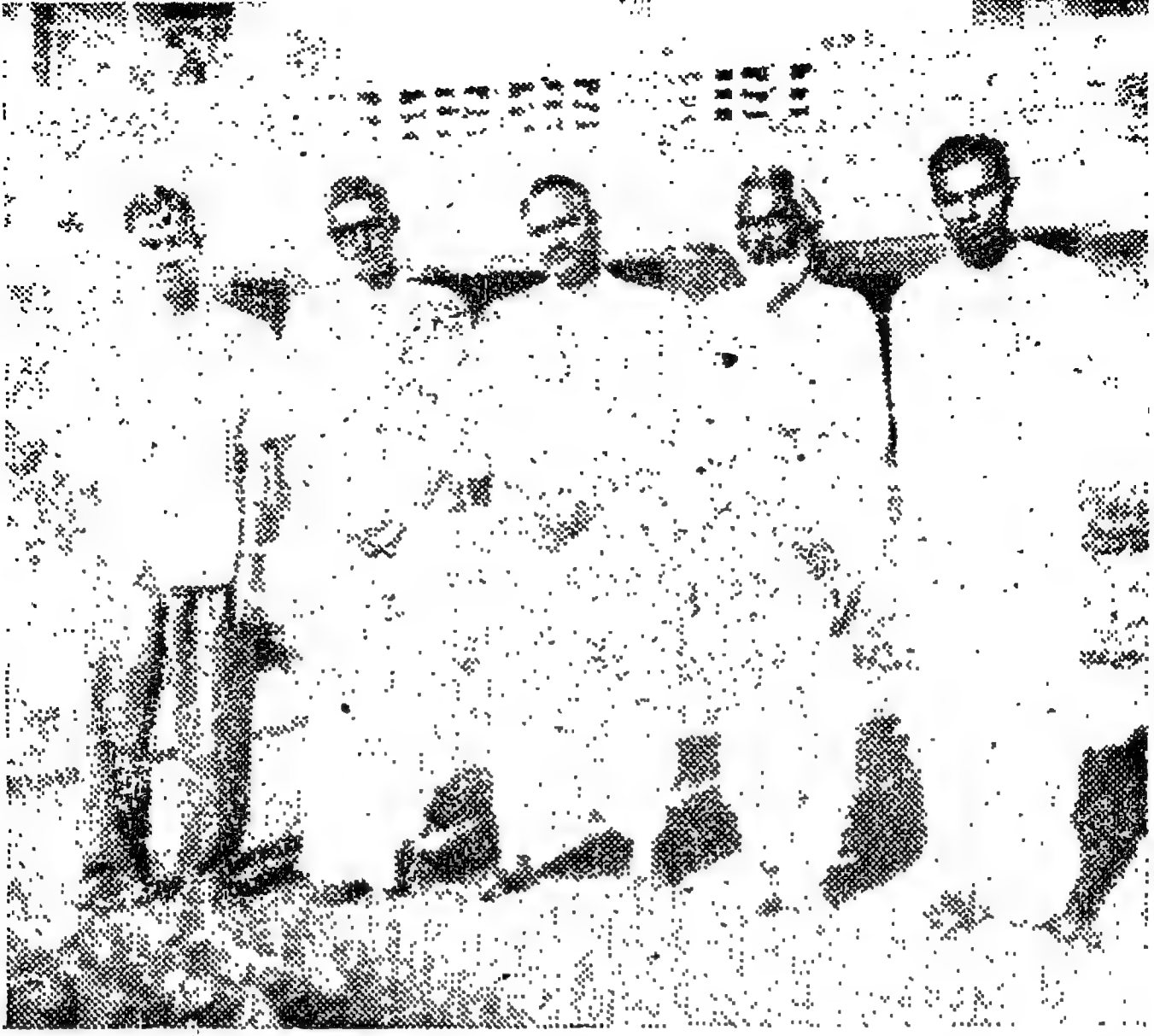
మనబ్రతుకు బ్రతుకే తెలుగురా. (తెలుగుబ్రతుకు)



చందూరు ఆంధ్రరత్న విజ్ఞాన నిలయ వార్షికోత్సవ సందర్భంలో
సాహితీమేఖల సభ్యులు



శివ్యబృందం, కుమారులతో రత్నకవిగారు



నాగార్జునసాగర్ వద్ద శ్రీ కొండా తమ్మచోబాపూజీగారి ఆధ్వర్యంలో జరిగిన
కవినమ్మేశనంలోని కవులు : 1) కృష్ణారావు 2) ధవళా 3) పులిజాల
4) అంబటిపూడి 5) సిరిప్రెగడ



మేనల్లుళ్ళతో కవిగారు

Chapter - VII గేద్యానువాదములు

నూలు పద్యములున్నదానిని శతకమందురు. కవులీ నియమమును పాటించక 108, 120 మొ॥ సంఖ్యలలో పద్యములి వ్రాసినను యవి శతకములేయగును. నన్నయ భారతమున “మాకు ప్రసన్నుడయ్యెడున్” అను మకుటముతో నాలుగు పద్యములు గలవు. ఇవి శతకమునకు పూర్వస్థితియనవచ్చును. అమరుకుడను కవి శృంగార శతకమును సంస్కృతమున రచించెను. ఇందలి పద్యములేకార్ధప్రవణములు గావు. కావుననే ఇవి ముక్తములైనవి. ముక్తక రచనచే మహాకవియైనవాడమరుకుడే. “శ్రూయస్తేహి ముక్తకేష్వసి ప్రబంధాభినివేశినః కవయః” అని ప్రబంధమునవలె ముక్తకములను రచించిన కవులు గలరని ధ్వనికారుడనినాడు. “అమరుక కవేరేకః శ్లోకః ప్రబంధశతాయతే” యని నానుడిగలదు అనగా అమరుకుని యొక్క శ్లోకము నూలు కబ్బములపెట్టని భావము. గైర్వాణియందు ఐదారు ఖండ కావ్యములు మాత్రమే యనంత కీర్తినొందినవి. వానియందమరుకశతక మొకటి. ఇందు ప్రతి పద్యమునను శృంగారరసము ధ్వనించుచుండును. ఇట్టి మహత్తరమైన అమరుశతకమును రత్నకవిగారు సరళగద్య రూపమున ననువదించిరి. స్థాలీపులాకన్యాయముగ శ్లోకమును యనువాదమును పరీక్షింతము. అమరుకము నందలి —

“క్షిప్తోహస్తావలిగ్నః ప్రసభమభిహతోప్యాదదానోఽంశుకాంతమ్
గృహ్లాన్ కేశేష్వపాస్తః చరణనిపతితో నేక్షితః సంభ్రమేణ
అలింగన్యోవధూతః త్రిపురయువతిభిః సాశ్రునేత్రోత్పలాభిః
కమివాద్ధాపరాధః సదహతు దురితం శాంభవోవః శరాగ్నిః”

“త్రిపుర యువతులచే త్రోయబడినను చేతిని పట్టుకొనును.
బలాత్కారముగా నెట్టబడినను చెంగుపట్టుకొనును. కేశములను స్పృశిం

చినను త్రోసివేయబడును. పాదములంటుకొనినను విభ్రాంతితోచూడబడకుండును. కన్నీరుకార్చు కలువకంటులచేత, యాలింగనము చేసికొనియు తిరస్కరింపబడిన శివశరీరాన్ని క్రొత్తగా తప్పచేసిన కాముకునివలె సంచరించునదియై మీ పాపములను కాల్చివేయుగాక.”

“దంపత్యోర్నిశిజల్పతోః గృహశు కేనాకర్ణితం యద్వచః
తత్ప్రాతర్గురుసన్నిధౌ నిగదతః శ్రుత్వైవతారం వధూః
కర్ణాలంబిత పద్మరాగశకలం విన్యస్య చంచ్వాః పురో
ప్రీడార్తా ప్రకరోతి దాడిమఫలవ్యాజేన వాగ్భంధనమ్”

“రాతిరి మాటలాడుకొన్న దంపతుల మాటలనువినిన పెంపుడు చిలుక ప్రొద్దుట పెద్దవారిచెంత యా పలుకులు తిరిగి పలుకుచుండగా సిగ్గంది పిల్లదాని ముక్కునందు ఉపహారముగా ఎఱ్ఱనిరాశ్మికమ్మయుంచి దానిమ్మగింజయను త్రాంతినిగొలిపి దానిని పలుకకుండజేసినది.

ఇట్లు మూలాతిక్రమణములేక సరసముగా ననువాదముసాగిరది

భామినీవిలాసము

మునుగోండ నివాసియైన పండితరాజు జగన్నాథుడు ఆంధ్రావనికేగాక యావద్భారతమునకే కీర్తిదెచ్చిన కవిశ్వరుడు. ఈతడు చిత్రమీమాంసారసగంగాధరాద్యనేకాలంకార గ్రంథములను రచించి శ్రీమదప్పయ్యదీక్షితాద్యుల సిద్ధాంతములను పూర్వపక్షమొనర్చినాడు ప్రౌఢమనోరమాకుచమర్దనమును వ్రాసి భట్టోజీదీక్షితుల గ్రంథమును నిర్వీర్యమొనర్చిన ధురంధరుడు. హిందూ ముస్లింల సౌమనస్యమును సాధించి ప్రతిభాదురంధరులచే కీర్తింపబడి షాజహాన్ ఆస్థానమున కనకాభిషేక సన్మానముందిన పండితరాజు. ఈతడు భామినీవిలాసమును పేర శృంగారపద్యముల రచించెను. లక్షణగ్రంథములయందు అన్యో

దాహరణముల గ్రహింపక స్వీయోదాహరణములనే కూర్చుచు, “కింసేవ్యతే సుమనసాం మనసాపిగంధః, కస్తూరికా జననశక్తి భృతా మృగేణ” అని వచించిన కవీశ్వరుడు. ఈతడు రచించిన భామినీవిలాస పద్యములను రత్నకవిగారెటుల సరసముగా ననువదించిరో పరిశీలించుటయే ప్రకృత వ్యాసోద్దేశము. శృఙ్గారోల్లాసమందలిది.

“స్వేదాంబుసాంద్ర కణశాలి కపోలపాలి
దోలాయితశ్రవణకుండల మండనాయాః
ఆనందమంకురయతి స్మరణేన కాపి
రమ్యాదశామనసిమే మదిరేషణాయాః” (వివ. ప)

యశావనముచే నెఱుపెక్కిన కన్నులుగల పడతియొక్క చెమ్మట నీటియొక్క చిక్కనిబొట్లతో నిండిన చెక్కిళ్ళు కలిగివటువంటిన్నీ ప్రవేలాడుచున్న చెవులజూకాలతో నమస్కరింపదగినట్లున్ననొకానొక సుందరస్థితి నాకు మనస్సులో స్మరింపబడుటచే సంతోషమును కలిగించుచున్నది.

“కస్తూరికాతిలకమాలి విధాయ ఘాలే
సాయంతనే నపది శీలయ సాధమౌళిమ్
ప్రౌఢిం భజన్తు కుముదాని ముదాముదారా
ముల్లాసయన్తు వరితో హరితో ముఖాని”

“సాయంకాలము కస్తూరికాతిలకమును ధరించిన నగుమోము గలదావివై మేడను పరిశీలించుము. నల్లగలువలు సంతోషమును జూదార్యమును నేర్చుకొనుగాక. దిక్కులయొక్క ముఖములు యెల్ల యెడల యుల్లాసముతో నుండుగాక.”

పండితరాయల కవిత్వము ద్రాక్షపేళలమని జగత్ప్రసిద్ధము. అట్టి సరసకవితను గద్యాత్మకముగా రత్నకవిగారనువదించుట ప్రశంసార్హము.

భర్తృహరి నీతి శృంగార వైరాగ్య శతకములను రచించెను.
సంస్కృత సాహిత్యమునందీ తిశతికత్యంత ప్రాచుర్యము గలదు ఇందలి
పద్యములు రత్నకవిచే నెట్లనూదితములో పరిశీలితము.

“సతిప్రదీపే సత్యగౌరవే సత్పుత్రారాధనాదుషు

వినామే మృగశాబాజ్యా తమో భూతమిదం జగత్”

పెద్ద దీపము వెలుగుచున్నను, అగ్ని జ్వలించుచున్నను, నక్షత్రములు, చంద్రుడు ప్రకాశించుచున్నను ఆ మృగాక్షి లేకున్నచో ఈ జగత్తంతయు నాకు చీకటియగును.

“ఉద్వృత్తః స్తనభారపష తరళేనేత్రే చలే భ్రూలతే

రాగాధిష్ఠితమోక్ష పల్లవమిదం కుర్వన్తునామ వ్యధామ

సౌభాగ్యాక్షర పంక్తి కేవలిఖతా పుష్పాయుధేన న్వయమ్

మధ్య స్థాపి కరోతి తాపమధికం రోమావళి కేనసా”

“పెరిగిన బరువై నకుచమండలములు, చంచలములై ననేత్రములు,
భ్రమించు కనుబొమలు, ఎఱు పెక్కిన చిగురాకు మోవి యివన్నియు
నాకు వ్యధను కలిగించుగాక. కాని యెవడో కుసుమాయుధునిచేత
వ్రాయబడిన సౌభాగ్యాక్షర పంక్తివలె మధ్యనున్నయానాగారు
మిక్కిలి వ్యధను కలిగించుచున్నది.”

హితోపదేశానువాదము

నారాయణ పండితుడు వివిధ గ్రంథములనుండి సంగ్రహించిన
పద్య ముత్యములతో హితోపదేశమును రచించినాడు. పాశ్చాత్యులను
నైతమిగ్రంథమాకర్షించినదని చెప్పవచ్చును. ఈక మృగాదులగొని
రచింపబడిన నీతి గాథలందు గలవు. వివ్రతలాభము, సుహృద్భేదము,

విగ్రహము, సంధియను నాల్గు గాథలిందు గలవు. వీనిని గూడ సరళముగ అంబటిపూడివారనువదించిరి.

మూలము : “యస్యమిత్రేణ సంభాషా యస్యమిత్రేణ సంస్థితః
మిత్రేణ సహ యో భుంక్తే తతోనాస్తీహ పుణ్యవాన్”
(మిత్రలాభము)

అనువాదము : ఎవనికి మిత్రునితో సంభాషణమబ్బునో, ఎవనికి మిత్రునితో నుండుట సమకూడునో, ఎవనికి మిత్రునితో సంలాపము సంభవించునో యాతనిని మించిన పుణ్యవంతుడీలోకమున లేడు.

మూలము : “అన్యదా భూషణంపుంసః శూమాలజ్జేవయోషితాం
పరాక్రమః పరిభవే వై యాత్యం సురతేష్వివ”
(విగ్రహము)

అనువాదము : స్త్రీలకుంజ్జవలే పురుషులకోర్పు పెఱతావులవలంకారము. పరాభవము కలుగుచో పౌరుషము, స్త్రీలకు సురతమున దిట్టతనము వంటిది.

“అనాగతవతీం చింతాం కృత్వాయస్తు వ్రహ్మష్యతి
స తిరస్కారమాప్నోతి భగ్నభాండో ద్వికోయథా” (నంధి)
“రానిదానిని గూర్చి చింతించి యెవడు సంతోషమందునో

వాడు పగులగొట్టుకొనిన కుండగల పాపనివలె తిరస్కారమును పొందగలడు” పాతశాలలయందలి విధ్యార్థులకిట్టి యనువాద గ్రంథము విజ్ఞాన మొసంగును.

కృష్ణ కథ (వచనం)

శ్రీకృష్ణునిగూర్చి “సర్వో నిషదోగావః దోగ్ధాగోపాలనందనః” యని యాతడు యునిషదంతర్యములచే అత్యుడని విజ్ఞులు చెప్పి యుండిరి. జన్మాంతర సంస్కారపరిణతబుద్ధులు, సహజ కృష్ణభక్తి వశంవదులునగు శ్రీ వేంకటరత్నంగారు శ్రీకృష్ణుని జీవితమును ‘కృష్ణ కథ’ యనుపేర వచనముగ నాంధ్రీకరించి యుండిరి. నూటపది పుటలు గల యీ గ్రంథము 1958 లో ముద్రింపబడినది.

శ్రీరామకృష్ణపరమహంస శిష్యులగు శ్రీరామకృష్ణానందస్వామి యాంగ్లమున రచించిన గ్రంథమునకిదియనువాదము. ఆంధ్రప్రతిక యందిది ధారావాహికముగ వెలువడిన పిమ్మట గ్రంథరూపము నొందినది. రత్నకవిగారి శిష్యులైన పెరియార్వయ్యగారి గ్రంథము ముద్రింపబడుటకు కారణభూతులు. ఇందు గోకులము, బృందావనము, మధుర, ద్వారక యనెడి భాగములు గలవు. ఇందు కేవలము శ్రీకృష్ణుని కథమాత్రమేగాక రహస్యాగ్రంథములును గలవు. ఏతద్గ్రంథ మాహత్యమును తెలియజేయుటకు యీ క్రింది కథాభాగమును నిరూపించుచుంటిని.

“నిపురుగప్పిన నిప్పును మన నోటితో నూదితిమేని అనేకము లగు నిప్పురవ్వలు బయలుదేరును. అటులే ఒక యోగి ఆత్మాహం కారమును ప్రబలివాంఛోచ్ఛ్వాసమున గట్టిగ నూదితిమేని ఆ ఆహంత నుండి యనేకములగు చిత్తములువృత్తిలును. యోగి ఈ శక్తిని సాధించు కొని ఒకదానిచేత నొకటిగ ననేక భోగముల ననుభవింపదలచినచో తననుండియే ననేక శక్తులను సృజించి వివిధ భోగానుభవములందును. అట్టివ్యక్తులతనికంటే వేరుగాక పూర్ణముగా అతనిపై నే యాధారపడి యుందురు. “నిర్మలచిత్తాస్మితామాత్రతే, బ్రవృత్తిభేదే ప్రయోజనమే చిత్తమేకమనేకేషామ్” అని వతంజలి యోగసూత్రము”

శ్రీకృష్ణుడనేక గోవులను, గోపాలురను ఒకే నమయమున సృష్టించెనను సందర్భమునందలిది పై మదహరింపబడిన ఘట్టము.

శ్రీకృష్ణుడు గోపికలతో క్రీడించెనను సందర్భమున “యాన్యస్మా కం సుచరితాని తాని సేవ్యాని, నో ఇతరాణి” యనెడు తైత్తిరీయోప నిషత్తునందలి ప్రమాణముదహరింపబడినది. రహస్యార్థములతోగూడిన యీ గ్రంథము ఆధ్యాత్మిక జీవనానక్తిగల నజ్ఞులచే నవశ్యము పఠింపవగినది.

త ర్క భాష

తర్కశాస్త్రమునకే ఆస్వీకరియని: న్యాయశాస్త్రమని నామాం తరములు గలవు ప్రత్యక్షానుమానాభ్యాం ఈక్షితస్య అస్వీకణమస్వీకా తయాప్రసర్తత ఇత్యాన్వీక్షకీ, న్యాయవిద్యా న్యాయశాస్త్రమ్.” అను వాత్సాయమని వాక్యమిట ప్రమాణము న్యాయమనగా ప్రమాణము లచే నర్థమును పరీక్షించుట. “ప్రమాణైరర్థ పరీక్షణం న్యాయః” ఇట్టి న్యాయశాస్త్రకర్త గౌతముడు. నవద్వీపము న్యాయశాస్త్రమునకు ప్రసిద్ధినందినది. ప్రాచీన న్యాయము నవ్య న్యాయమని న్యాయ శాస్త్రమును రెండుగా విభజింపవచ్చును. వాత్సాయనుడు, ఉద్యోత కరుడు, వాచస్పతిమిశ్రుడు, ఉదయనాచార్యుడు ప్రాజ్ఞానము నందలి ప్రసిద్ధులు. దిజ్ఞాగుడు, సిద్ధిసేవ దివాకరుడు మధ్యన్యాయమున ప్రసిద్ధులు. వరదరాజు, కేశవమిశ్రుడు, గంగేశోపాధ్యాయుడు, విశ్వ నాథుడు, అన్నంభట్టు మొ॥ వారు సుప్రసిద్ధ తార్కికులు.

క్రి. శ. 1275 ప్రాంతమున కేశవమిశ్రుడు తర్కభాషయను గ్రంథమును రచించెను. తర్కశాస్త్ర విషయములను సంగ్రహముగా దెలుపునీగ్రంథము అంగ్ల భాషయందు 1949లో అనువదింపబడినది. దానిని శ్రీ వెంకటరత్నకవిగారు ఆంధ్రమున పరివర్తించిరి. శుభకృత్

సంవత్సరమున ప్రకటింపబడిన ఈ గ్రంథమును శ్రీపోచంపల్లి మురళీధర రావు బి.ఏ., తహశీల్దారుగారు శ్రీ ప్రగడ శ్రీధరరావుగారు, శ్రీ పులిజాల రాఘవరంగారావుగారు వెలుగులోనికి దెచ్చిరి. విశ్వేశ్వర సిద్ధాంత శిరోమణివ్రాసిన బృహదుపోద్ఘాతమును గ్రంథాదియందుంచడంవిశేషం

ఇందు ప్రమాణచర్చగలదు. ప్రమ, కరణ, కారణములు సవిస్తరముగా ప్రశ్నోత్తర రూపమున నిరూపింపబడినవి. ఇందు ప్రసంగాను ప్రసంగముగ సమవాయాసమవాయనిమిత్త కారణములు, అయితసిద్ధి లక్షణము, “అసథిగతార్థ గన్తు ప్రమాణమ్” అనేది మీమాంసక బౌద్ధుల నిరసనముగలదు. అనుమాన ప్రమాణమున యుపాధి, అనుమాన ద్వైవిధ్యము, హేతువైవిధ్యము, పంచరూపములు, త్రివిధాసిద్ధిములు, పంచవిధహేత్వాభాసము, వ్యాప్తి ద్వివిధత్వములు సోదాహరణముగా వ్రవంచితములు. ఉపమాశబ్దార్థాపత్తులు, ప్రామాణ్యవాదము నిరూపింపబడినవి. ఇదియంతయు ప్రమాణ ప్రకరణము.

ప్రమేయ ప్రకరణమున ఆత్మశరీరేంద్రియాదులు సోదాహరణముగ నిరూపింపబడినవి. ప్రసంగానుప్రసక్తముగా పరమాణుసిద్ధి వాదజల్ప వితండ నిగ్రహ స్థానాదులు స్ఫుటీకరింపబడినవి. కేశవమిశ్రుడి తర్కభాషను బాలవృత్పత్తి కొఱకు రచించెను. బాలుడనగా ‘గ్రహణ ధారణ పటుర్బాలః’ యను లక్షణముచే లక్షితుడు. సర్వదర్శనసంగ్రహముందు ‘కాణాదం పాణినీయమ్ చ సర్వశాస్త్రోపకారకమ్’ అని చెప్పబడినది. కావున తర్కశాస్త్రము సర్వశాస్త్రములకుపయోగించును. అంతియేగాక తర్కశాస్త్రజ్ఞున విహీనుడే శాస్త్రమందలి లక్షణములను సమన్వయపరచుకొనలేడు. ఈ తర్కభాషననువదించుట కవిగారుచేసిన మహోపకారమనవచ్చును. ఇంటింటా ఉండదగిన గ్రంథరత్నము.

శాంతితీరాలకు

‘శాంతితీరాలకు’ అనే యీ గ్రంథం అనందాచార్యులవారి శక్రసఖయనే ఆంగ్ల గ్రంథం ఆధారంగా నడిచింది. సాహితీమేఖల ద్వారా ప్రచురితమైన యీ కవితాఖండికల సంపుటి ప్రపంచ తెలుగు మహాసభల సందర్భంగా విడుదలైంది. భారతీయ సంస్కృతిని ప్రతిబింబించే గ్రంథమిది. ఇందులో నూటయెనిమిది కవితలున్నాయి.

ఈ గ్రంథాన్ని సూర్య 28-3-1976 నాటి ఆంధ్రప్రభ దిన పత్రికలో శ్రీ కుందుర్తి సత్యనారాయణమూర్తిగారు “శాంతితీరాలకు అనే గ్రంథం ధర్మభావాలతో కూడిన మణిమాల. ఇందులో తాకిక ముర్ఖణలు బాగా చిత్రింపబడినవి” అని యభిప్రాయపడిరి.

1976 మార్చి భారతిలో శ్రీ అంగీరస యీ గ్రంథాన్ని సమీక్షిస్తూ “గద్యంతో కవి పాఠకులను మెప్పించాడు. భావగాంభీర్యం ఉంది. సంస్కృతీజనక వాసనలున్నాయి.” అని ప్రశంసించిరి. ముందుగా అనువాదం ఎలా సాగిందో పరిశీలిద్దాం.

మూలం : And through the pearly door of the beyond gleams
bright eternity

37వ కవిత

అనువాదం : ఆవలి రత్నద్వారంగుండా

సత్యజ్యోతిప్రకాశిస్తూ

తొంగిచూచింది.

మూలం Filled with the love of earth filled with the love of sky
life cares not to free herself from her own shadow* (49)

అనువాదం : జీవితం భూమిమీది ప్రేమనూ

ఆకాశంమీది ప్రేమనూ నింపుకొని

తననీడనుండి తాను విడివడాలని జాగ్రత్తపడదు.

మూలం : Love is the language of life

అనువాదం : జీవితభాషప్రేమ.

మూలం : Life shall die but love shall stand and wait seeing still
life's flickering

అనువాదం : ప్రేమసర్వదాజీవిస్తుంది

కానిజీవితందానిసమృద్ధిలోనే మరణిస్తుంది

శక్రసఖ అనేఅంగ్లగ్రంథంలో ఆనందం అనేగీతం ఈవిధంగాఉంది

It is the soul's autumn season,
The leaves have fallen from the tree of dream
The fingers of mirage no longer weave the web,
of space with threads of time, spun from the thistle
down of nought.

Liberty, Divine daughter sings no more as she
flies on the wings of creation

Heaven with fixed gaze seams the depth of being.

Undivided by thought the one alone lives,

Permeated with bless."

అనువాద కవిత :-

ఆ న ం ద ం

ఆత్మకది శిశిరఋతువు

స్వప్నవృక్షం నుండి ఆకులు రాలినవి

శూన్యమనే ముళ్ళ ఎడారిలో

కాలసూత్రాలతో

ఆకాశమనే వలను

ఎండమావులనే చేతులు

ఇక ఏమాత్రం అల్లవు.

ఆమరకుమారియైన స్వేచ్ఛ
 జన్మలనే తెక్కలతో ఎగురుతూ
 ఇక ఏమాత్రం గానం చెయ్యదు
 స్వర్గం ఏకాగ్రతతో
 సత్యాగాధ పద్యానికి
 గణవిభజన చేస్తున్నది.
 భావంచేత భేదింపబడక
 ఏకమే ఆనందంతో పూజింపబడి
 జీవిస్తున్నది.

పై కేయంలో రమణీయ రూపక సన్నివేశాలతో ఊగులాడే మనోజ్ఞ
 భావమే గోచరిస్తుంది. మూలంతో తీసిపోని రచన.

నవ్యయుగంలో భావకవిత్వ Dadaism, symbolism, Pessimism
 imagism, saddism, Anarchism మొదలైన అనేకరూపాలతో గోచరిస్తుంది. ఛందోనియమాలులేక కేవలం భావానికి మాత్రమే ప్రాముఖ్యం యిస్తూ రచింపబడిన కేయాలకు భావకవితలని ప్రప్రథమంగా నామకరణం చేసినవారు శ్రీ గాడిచర్ల హరిసర్వోత్తమరావుగారు. ఈ గ్రంథంలో మానవులకు కలిగే ఘర్షణలు, భావనలు, అభిలషణీయాంశాలు చిత్రింపబడ్డాయి. మకరందాన్ని పూలపాలనడం, పువ్వులను బాలింతలనడం చేసారు నవకవులు. అట్టి నవ్యకవితాధోరణులు యీ కావ్యంలో గోచరిస్తాయి. ఈ కావ్యం చదివే సమయంలో భావకత గల రసజ్ఞుడు అజ్ఞాతదివ్యానుభూతులకు లోనవడం జరుగుతుంది. ఈ కావ్యంలో కవితాశిల్పం అడుగడుగునా ప్రస్ఫుటమవుతుంది.

ఈ కావ్యంలోగల రసగుళికల నుండి కొన్నిటిని సహృదయో
ల్లాసం కొఱకు ఉదహరిస్తాను. అన్నిటినీ వివరించడం యీ చిఱు
పొత్తంలో సాధ్యం కాదు.

“సహనమనే స్తంభానికి చుట్టిన ఆశ యనే తెఱవిప్పు
స్వయంప్రకాశమైన శాంతి అనే ఓడరేవుకు
నిన్ను మహాసముద్రంలోనుండి
మెల్లగా చేర్చడానికి
మందమారుతాలను వదలి పెట్టండిని
ద్విగేవతలను ప్రార్థించు”

“శాంతితీరాలకు” అనే గేయంలోనిదే యీ భాగం. ఈ గేయ
నామమే కావ్యనామమైంది.

“ఆత్మైకత్వంలో” — ఆత్మైకత్వమే ఆహారపానీయాలుగా
దానికొసమే క్షుత్పిపాసలను
అందరూ కలిగిఉండేట్టుగా చేయ్

సర్వశేమ భవనంలో

ప్రతి జీవితాన్ని ఒక దీపంగా వెలిగించు”

మూసిన తలుపులులో “ఆదిత్యునికి ఆవరి ఒక స్థానం ఉంది
ఆ ఆనందధామాన్ని చేరినవాళ్ళు జ్యోతిరూపులవుతాగు”
అనే వర్ణనలో “ఆదిత్యవర్ణం తమనః పరస్తాత్” అనే మహాద్భావం
నిట్టిస్తమైనది. “భరతపుత్రుల ప్రార్థన” లో గుండెలు ద్రవింపజేసే
మానవత్వం ఉంది.

“అంగీకరింపబడే అనమానతయేయక్క

శిరస్సులపైన న్యాయ నిష్ఠాగుండలు

కురిపించాలని మనం ప్రార్థిద్దాం”

కులానికి కులానికి మధ్య

విభేదకుడ్యాలు నిర్మించేవాళ్ళ

విధ్వంసం కోసం మనం ప్రార్థిద్దాం”

“పురుషోత్తముడిని గీతలో బైబిలులో ఖురానులో

త్రిపిటకంలో వెదకి వ్యర్థులైన పూజారులారా

ఆయన్ను మీ హృదయాల్లో

మీ ప్రక్కనున్నవారి హృదయాల్లో

వెలికితే కనబడతాడు”

“కనబడని మానుష్యకమే దేవుడు

కనబడే దేవుడే మానుష్యకమ్”

భగవంతుని మానవ హృదయాలలో చూడాలనే భావం అమోఘం. రసధునిలా ప్రవహించిన యీ కావ్యం నుండి కొన్ని మధుర శీకరాలను మాత్రమే సమీక్షించాం. ఎంతో రాయాలని ఉన్నా నిగ్రహించుకోక తప్పదు.

వివేకశిఖరాలు

ప్రాచ్య పాశ్చాత్య విజ్ఞానఖనియైన హిమాలయము తప మొనరించి, వారి స్వీయానుభవాలను ఆంగ్లంలో రచించారు అనందా చార్యులవారు. వారి ఆంగ్ల కృతికి వేంకటరత్నంగారి తెలుగుసేతయే “వివేకశిఖరాలు.” 1919 వ సంవత్సరము డిసెంబరు 23 వ తేదీన The Birmingham Post వ్యక్తం చేసిన యభిప్రాయం —

“Both Acharya and Tagore in their thoughts [come into lime with Wordsworth Shelley Byron Tennyson and carlyle in

their most excited idea" ఇలా ఆనందాచార్యులవారిగూర్చి బహు విపశ్చితులు వివిధాభిప్రాయముల వెల్లార్చిరి.

హైదరాబాద్ లో శ్రీ పులిహాల హనుమంతరావుగారితో కలిసి వేంకటరత్నకవిగారు నడచుచు నూర్గమధ్యమున పై యాంగ్లగ్రంథమును గంచి దానిని చదివి తన్మయులై యనువదించిరి ఇట్టిగ్రంథము ముద్రింపబడుటకు శ్రీ పతంగి వెంకటేశ్వరరావుగారు కారణభూతులు వారు ప్రశస్యులు. సాహితీమేఖలద్వారా యీ గ్రంథము ప్లవనామ వత్సరమున వెలువడినది. ఇందు అన్వేషణ విధ్యుక్తము, సమైక్యత, ధ్యానము, స్మృతి, స్వప్నము, భావన, సందేశము, త్యాగము, శాంతి, శక్తి, ఆశ, ప్రవర్తన, క్రమాభివృద్ధి, అర్పణము, సూర్యోపాసన, అమృతరహస్యము, సాక్షాత్కారమనెడి పదునేనిమిది వ్యాసములు గలవు. ఇందలి క్రతి వాక్యమువను భారతీయత గోచరించును.

అన్వేషణయందు “భౌతికనాగరికత, ఆధ్యాత్మిక నాగరికతలు గలవని మొదటిది భౌతికలాభిసతను పెంచునని, రెండవది శాంతినిచ్చునని బహిర్మానవుడు భిక్షుకుడని, అంతర్మానవుడు సంపన్నుడని” తేల్చి బడినది. “కొందరు హిమాలయములయందలి పాఠశాలలోజేరి యనేక వోయనములు శ్రమించి విద్యనేర్తురు. గురు శుశూప్తవలన నేర్చుట రెండవపద్ధతి. ఇది సులభము. విశ్వాసమే యన్నివిద్యలకుమూలము” అని విధ్యుక్తమందలి విషయము. భక్తియుతముగా పనిచేసిన ఆత్మశక్తి కలుగునని మంచి తలపులనే కలిగియుండుమని యన్వేషణమున బోధింప బడినది.

ఏకత్వమే ప్రపంచమున సర్వాంగిణముగ వ్యాపించినదనియు ఏకత్వసాధనకే కృషియొనర్చవలయునని సమైక్యతయందలిసారాంశము. ‘ధ్యానము’నందు యోగులు ఆత్మయొక్క ప్రత్యక్షవాణి, ఆత్మయొక్క పరోక్షవాణి, స్వప్నవిరూఢియనెడి మిత్రత్రయలబ్ధిచే ప్రపంచ

తేమమును కూర్చగలడని, యోగులకు సమ్యగ్ధ్యాన, సమ్యగ్ధారణ, సమ్యక్సమాధులవశ్యకములని నిరూపింపబడినది. జీవుడు చేతనామయ స్వరూపుడని, మానవులకు సుఖశాంతులనిచ్చు శక్తుల నాత్మలో పెంచు కొనుట యెట్లొ యోగము బోధించునని, యోగి కావలయునని 'స్మృతి'యందు వక్కాణించబడినది. మనస్సు బహుభ్రాంతులగుార్చునని, ప్రకృతి యోగి వశవర్తినియని, యోగులు నడచినబాటలో నడువ వలయునని స్వప్నమందు స్థిరీకరింపబడినది. ఆత్మయందలి యవంతై శ్వర్యమును విప్పిచూపు విజ్ఞానమే విజ్ఞానమని, స్వయమాత్మార్పణము చేతనే విశ్వమందలి యమృతత్వమును పొందగలమని "భావన"మనచే భావింపజేయుచున్నది. వ్యాపకశక్తిచే నాకాశమున నేమున్నదో తెలియ వచ్చునని దూరప్రయాణశక్తిచే భవిష్యత్తును గుర్తింపవచ్చునని, కేంద్రీకరణశక్తి వస్తుబోధకమని "సందేశము"ద్వారా ఆచార్యుల వారు సందేశమునొసంగిరి.

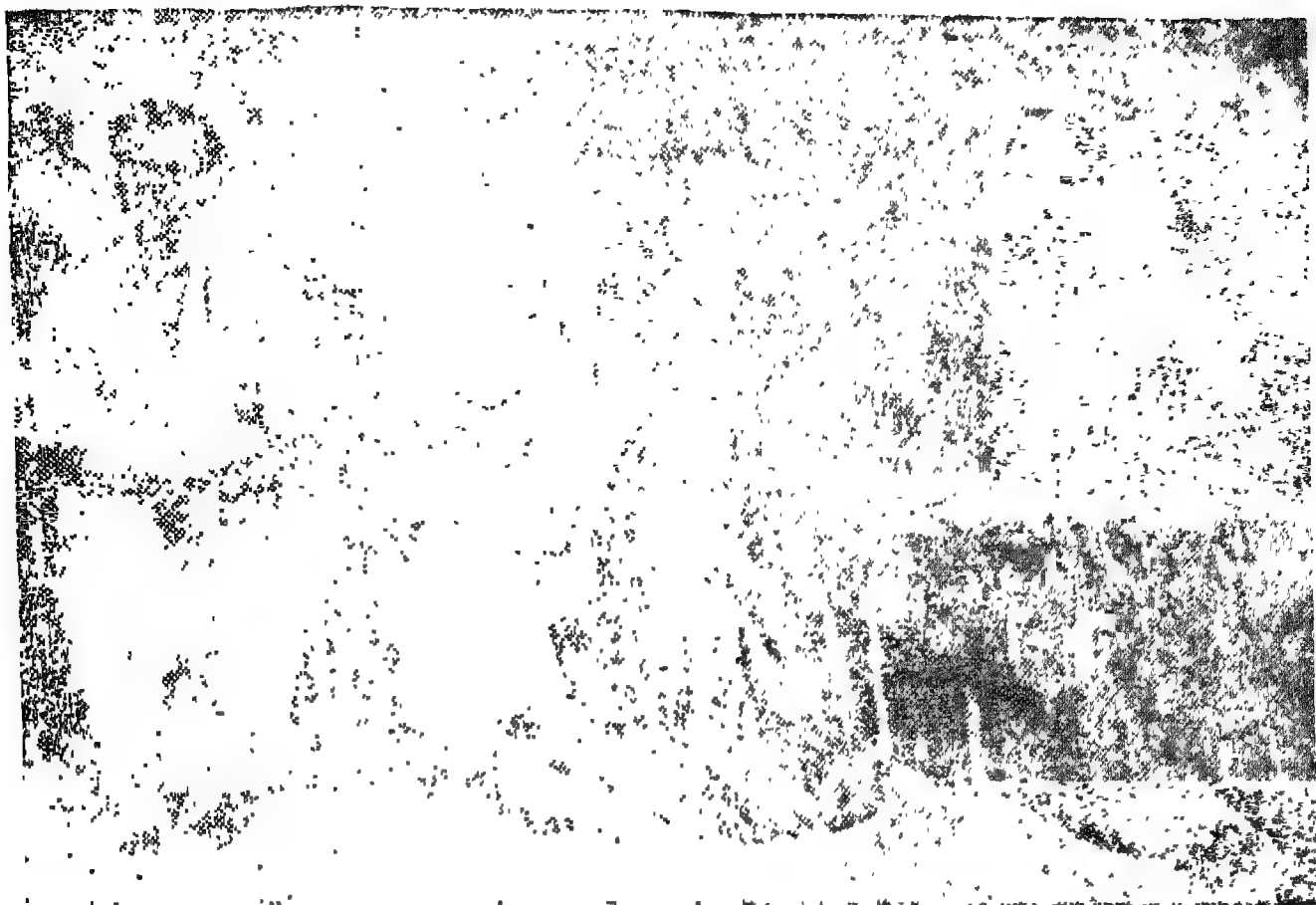
ఓంకారమందలి ప్రేమను ఓంకారముద్వారా అర్థము చేసికొన వచ్చును. ఆత్మసూర్యుడు, ఓంకారమాలనుండి ప్రభవించిన ధృతినొందినవాడు, విశ్వమును బాగుచేయగలుగునని 'త్యాగము'నెడి యుపన్యాసము నందలి అంతర్థము. మూలాధారము నుండి కుండలిని సహస్రారమును జేరుసరికి హినుడుత్తముడగునని అందులకు యత్నింప వలెనని "శాంతి" యను వ్యాసము బోధించుచున్నది. "విజమైన తాత్త్వికుడు సర్వపదార్థములయందు సత్యమును జ్ఞానమును గాంచును" నేనాత్మనుగాని, శరీరమునుగాను, కాంతినిగాని చీకటినిగానని భావము చేయవలె" నని శక్తి పఠితలను తేజితులను చేయుచున్నది. "గురు వాక్యమును విశ్వసించి కొండలలో తెపస్సు చేసి యోగి సత్యమును గుర్తించును. ఈ విశాల విశ్వమున సాధింపవలసినవి దైభవక్తి, ఆత్మజ్ఞానము మాత్రమేననెడి సిద్ధాంతము "ఆశ" యను వ్యాసమున ప్రతిబింబించినది.

“బాహ్యవస్తువుల నుపయోగించుకొనుట, తద్విషయమునందు మనస్సును ప్రసరింపజేయుటను నిగ్రహించి తనకు తానే యదృశ్యుడైన యోగి నైశ్చల్య జ్ఞానముదయించున” నెడి సిద్ధాంతమును “ప్రవర్తన” ద్వారా రచయిత మనకందించెను. “ఓర్పు, తాత్త్విక ప్రశాంతి, త్యాగము, విరంతరక్షమల సాధించి వానితో సన్మార్గమున పయనింపవలెననెడి భావము “క్రమాభివృద్ధి” యందు ప్రతిఫలించివది “అర్పణ” మనెడి వ్యాసమున ప్రాణశక్తి ప్రాముఖ్యము, భగవంతు నకు నరుడు చేయవలసిన యాత్మార్పణము” సహృదయుల కందింప బడినది.

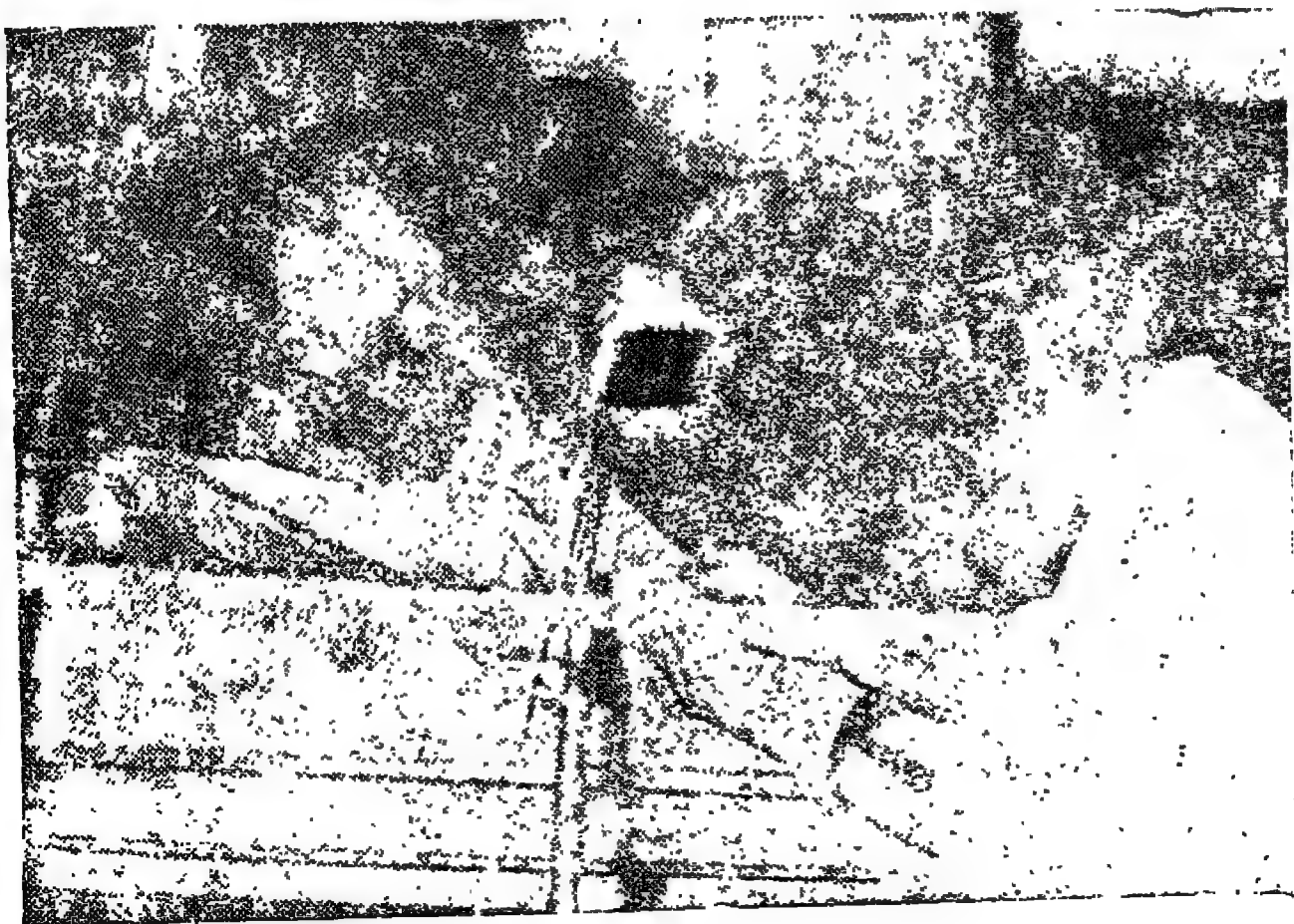
సూర్యకాంతి ధూళిని ధ్యానించుటచే నైతికగుణములలవడునని “సూర్యోపాసన” యెనెడి వ్యాసమును నిమిత్తముగా గొని తెలియ జేసిరి. యోగులను విశ్వసించవలెనని వైరాగ్యమువలన వస్తుయాధార్థ్య జ్ఞానము కలుగుననెడి రెండంశములు “అమృతరహస్యము” న గలవు. యోగి సర్వమతములను గౌరవించునని, దేవుని విన్యాసములు పలు రీతులని, భక్తికర్మ, జ్ఞానమార్గములలో దేనిచేనైనను మోక్షమునంద వచ్చునని “సాక్షాత్కారము” న బోధించుచూ వివేకశిఖరములను ముగించిరి.

కాళిదాసు రమణీయగారలనేరి కావ్యముల రచించినట్లుకవిగాను పరమ సుందర గ్రంథముల ననువదించి కీర్తినందిరి.

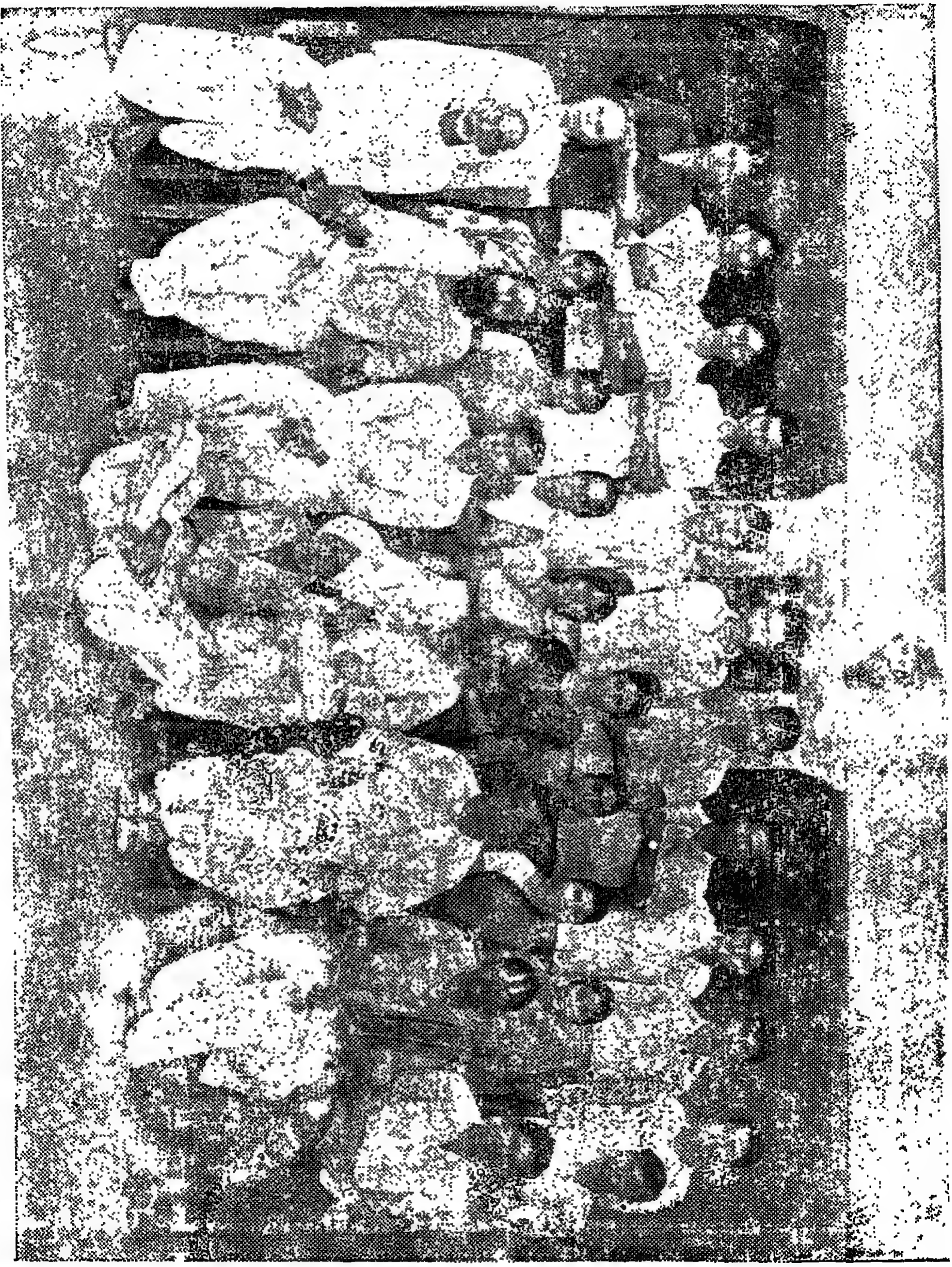




కవిగారి దంపతులు కుమారుడు, కోడలుతో



నల్లగొండకు శ్రీ కంచి చంద్రశేఖరస్వామివారు వేంచేసిన సందర్భంగా
గీతావిజ్ఞానాంధ్ర కళాశాల, నల్లగొండ తరపున ప్రిన్సిపాల్ గా
వెంకటరత్నంగారు సన్మానపత్రం చదువుచున్న దృశ్యం



గీతాంజనాంధ్ర కళాశాల విద్యార్థులు, ఉపన్యాసకులతో రత్నకవిగారు

Chapter - VIII

క దా వ లీ స మీక్ష

శ్రీ అంబటిపూడివేంకటరత్నంగారు అప్పుడప్పుడు వ్రాసిన కథలన్నీ “కథావళి” అనే పుస్తకరూపంలో వెలువడ్డాయి. ఇవన్నీ వివిధ ప్రతికలలో ప్రకటింపబడినవే. ప్రతి కథలోను ఒక్కొక్క నీతిని బోధించడం సంఘంలోని దురవస్థను మన కండ్ల ఎదుటకు తీసుకురావడం జరుగుతూంది. చాలామంది కథారచయితలు తమ నిశ్చితాభిప్రాయాల వ్యక్తం చెయ్యకపోవడం జరుగుతూఉంటుంది. కాని రత్నకవిగారు ప్రతి కథలోను తమ నిర్ణయాన్ని తెలియజేస్తారు. వీరి కథలలో భారతీయ సంస్కృతి సర్వత్ర అనుసూయతంగా గోచరిస్తుంది. పియూర్ ఆసే సుప్రసిద్ధ చిత్రకారుడు తన అసంపూర్ణ చిత్రాలకు కారణం ప్రపంచంలో దేనిలోను సమగ్రత లేకపోవడం అంటాడు. అట్టి జీవితంలోని అసమగ్రతను తొలగించి సమగ్రతను ఆపాదించడానికి వీరు కథానికలను చేపట్టారు. కథానిక అంగ్లసాహిత్యం నుండి వచ్చిన ప్రక్రియే. కథకుడు తన అంతరంగాన్ని పాత్రలద్వారా తెలియజేస్తాడు. కథాసాహిత్యంలోగూడ వీరికి హస్తలాఘవంగలదనడానికి యీ పుస్తకము తార్కాణము.

ఇందులోని మొదటి కథ కాళింగమర్దనం. శ్రీకృష్ణుడు కాళియమర్దనం చెయ్యడం తనకు వచ్చిన స్వప్నంగా వర్ణిస్తాడు కవి. అయితే మూలంలో ఉన్నట్లుగాక కొన్ని మార్పులతో యీ కథ నడిచింది. “అనౌచిత్యాదృతే నాన్యద్రసభంగస్య కారణమ్. ప్రసిద్ధౌచిత్యబంధస్తు రసస్యోపనిషత్పరా” అనే ధ్వనికర్త యభిప్రాయం ప్రకారం కావ్యంలోగాని, కథలలోగాని అనౌచిత్యం ఉండరాదు. అప్పుడే పాఠకులు రసానందాన్ని పొందుతారు. కథలొని మార్పులు స్వప్నవృత్తాంతం

రాలు గడిచినా అతని భార్య సువర్చల పతివ్రతగా జీవిస్తుంది. వండ్లెండు సంవత్సరాలు గడిచినా భర్త రాలేదు గాన ఆమెను వితంతువు చేయ సంకల్పిస్తారు విద్వాంసులు. ఒక్క వత్సరంలోగా వస్తాడని రాకుంటే మీ శాస్త్రం పాటిస్తానంటుంది సువర్చల. తండ్రిలేని సమయంలో విద్యార్థులకు వేదపాఠం చెప్పే సువర్చలను గాంచి ఒక జడధారి ఆశ్చర్యపడి ఆయింట ఆతిథ్యం స్వీకరిస్తాడు. భర్త వస్తాడనే దృఢవిశ్వాసంగల సువర్చలను గాంచి సర్వశాస్త్రవేత్త అయిన జడధారి విస్మితుడవుతాడు. ఆ జడధారి ఆమె భర్త వాచస్పతి. కథ సుఖాంతమగును.

ఈ కథ కవిగారి అన్ని కథలలోను అణిముత్యమైనదగి యున్నది ఇందులో ఆనందరోమాంచాలనిచ్చే భారతీయ జీవన విధానం చెప్పబడింది. గగుర్పాటు కలిగించే రెండు సన్నివేశాలు చూడండి —

1) సువర్చల యజుర్వేదంలోని యీ క్రింది పదన చెప్పడం. అదీ స్వచ్ఛమైన యనురాగాన్ని జీవనాన్ని చెప్పేది కావడం మరోవిశేషం. ప్రాచీన కాలంలో వనితలు ఇంట్లో ఉన్నా విజ్ఞానవంతులని తెలియజెయ్యడం ముఖ్యమై చిత్రి.

“సమితగం సంకల్పేదాగ్ం సంప్రయారోచిష్టా
సుమనస్యమానౌ ఇషమూర్జమభిసంవసానౌ”

(వివాహితులైన స్త్రీ పురుషులు పరస్పరమైత్రితో వైమనస్యాలు లేకుండా తేజోవంతులై న్యాయమార్గాన సంచరించాలి.)

2) భర్తవస్తాడనే విశ్వాసం నీకింకా ఉందా? అన్న జడధారి ప్రశ్నకు సువర్చల తోటలోని రెండు పతులను చూపిస్తుంది. అవి ఒకదాని మెడపై నొకటి మెడపెట్టి నిద్రిస్తుంటాయి. పాఠకులారా! ఇందులోని అంతరర్థం ఏమిటి? “యోభర్తాసాన్మృతాంగనా” అనే ప్రమాణంవల్ల

గనుక కథ ఔచిత్యవంతంగా నడిచింది. స్వప్నంలోని సంఘటనలకు పొందికలేకపోయినా బాధలేదు. ఇందుకు “అదృష్టమప్యర్థ విశేష వై భవం కరోతి సుప్తిర్నదర్శనాతిథిమ్”, అనే నైషధశ్లోకంప్రమాణం. రాధాకృష్ణుల చిత్రవృత్తాంతం కథలో కూర్చబడింది.

కస్త్రీ పరపురుషుడిని విశ్వసించి మోసపోతుంది. ఆపై నిరాదృతయై ఆత్మహత్యాభిలాషిణియై నదిలోపడి రక్షింపబడుతుంది. అట్టి కస్త్రీని సంఘం ఆదరించాలిగాని పరిహసింపరాదు. ఈ కథలోని సారాంశానికి “గచ్ఛతఃస్థలనం క్వాపి భవత్యేవ ప్రమాదతః, హసన్తి దుర్జనాస్తత్ర సమాదధతిసజ్జనాః” అనేసుభాషితరత్నభాండాగారమందలిశ్లోకం ప్రమాణం “సానుభూతి” యనే కథలోని యీ క్రింది పంక్తులు యొడలు జలదరింపజేస్తాయి. “పరిస్థితుల ప్రాతికూల్యం వల్ల మోసపోయినకస్త్రీని ఎవరయినా మన్నిస్తారా? సంఘం ఏం సలహాయిస్తుంది? అమ్మావద్దుమూలో తప్పులు లేవా? తెలుసుకున్న పిదప దోషాంతం అయింది. ఉండు అటుందా? లేక మాదంతా అచ్చస్ఫటికాచ్చమైన వృత్తి, శీఘ్రంగాపో, నీకు మూలో స్థానంలేదు అంటుందా?

‘విభ్రాంతి’ యనే కథలో అజ్ఞాతపితృకుడు నాయకుడు. ఈతని తల్లి నైర్విణి. ఇతడు తండ్రియని భావించే వ్యక్తిపోతే కర్మచేయ నివ్వరు. అమ్మమ్మ ఇతడిని కంటికి రెప్పలా కాపాడుతుంది. ఇతడుతల్లి గురించివిని విభ్రాంతుడౌతాడు. గృహంవిడచి వెళ్ళాలనుకొని అమ్మమ్మ చూపే ఆభిమానానికి కట్టుబడి ఉండిపోతాడు. అమ్మమ్మ కూతురిచే వీలునామా వ్రాయించి మనుమనికిచ్చి చనిపోతుంది. కర్మచేసి విభ్రాంతుడౌతాడు. చిత్తవిభ్రాంతి యందులో రమణీయంగా చిత్రింపబడింది.

‘ప్రాయశ్చిత్తం’ అనే కథలో స్వచ్ఛమైన యనురాగం, పతి వ్రతాత్వం నిరూపింపబడ్డాయి. విద్యాహీనుడని మామగారిచే నిందింపబడి గృహం విడచి కాశీ చేరుకుంటాడు వాచస్పతి. పన్నెండు సంవత్స

భార్యాభర్తల శరీరాలు, ఆత్మలు ఒకటే. తన మనస్సు భర్త మనస్సు ఒకటే గనుక తనుజీవించి ఉందిగనుక భర్తగూడా జీవించే ఉంటాడు. తను రావాలనుకుంటూంది గాన భర్తకూడా రావాలనుకునే వస్తాడు. సువర్చలకు ఎంత ఆత్మప్రత్యయమో చూడండి. “సతాంహి సందేహ పదేషువస్తుషు ప్రమాణమంతఃకరణ ప్రవృత్తయః” అనే కాళినాసుని మాట గుర్తుకొస్తోంది. రత్నకవి సన్నివేశకల్పనాచాతురికి నాజోహార్లు.

కింగ్ లీర్ నాటకంలోని పితృభక్తి ప్రశంస, ఉన్మాది, మూర్ఖ రోగియైన పెద్దన్న జీవితం, దర్జీవాడైన రామవులు మరణిస్తే ఆ కుటుంబాన్ని యెవరూ ఆదుకోకపోవడం “అదేమిరోజో-అబ్బ” అనే కథలో గోచరిస్తాయి. ఈ సన్నివేశాలనుచూచి కవిగారు మానవతా హృదయంతో చలించిపోయారట. ఈ కథలోని యీ క్రింది పంక్తులు కథకునిబోధను తెలియజేస్తాయి.

“తీవ్రవిరక్తితో ఆదృష్టవంతుడు సదవకాశాన్ని పొందుతాడు. ఈ జాగ్రత్తనే Ruskin sensation అంటాడు. ఇది మృదువుగా శరీరాత్మలపై పనిచేయాలి Mimosa అనే మొక్క తానితే ముడుచుకుంటుంది. అటువంటి స్పర్శజ్ఞానం శరీరాత్మలలోకి వస్తే మనము మానవులం”

నిద్రించే ఒక వ్యక్తి తనను వనిత ప్రేమించినా, కాడీలు చంపి బోయినా తెలుసుకోలేకపోవడం “భాగ్యరేఖలు” కథలోని సంఘటన. మన భాగ్యరేఖ వృత్తాంతం తెలిస్తే ఆశతోనో, భయంతోనో, దుఃఖం ఆనందంతోనో మన జీవితం గడుస్తుంది. పరమాత్ముని ఆజ్ఞానుసారం అజ్ఞాత సంఘటనలు వస్తాయి.” ఇది ఇందులోని బోధ.

“భాగ్యత్రిపుటి” లో ఒక వ్యక్తి తనను అందగత్తె వరిస్తుందని గొప్ప ఉద్యోగం, ధనం లభిస్తాయనే విశ్వాసంతో ప్రపంచం అంతా

తిరిగి విఫలుడై తన యూరితోనే వాటిని సాధిస్తాడు. “విధి స్థాపించిన వోతే మనం పరిశీలిస్తే మన విధి అర్థమవుతుంది” అనేది అతని బోధ.

ఒక వ్యాపారి, రాజకీయవేత్త, అమ్మోళ్ అనే స్త్రీ వృద్ధులై ఒక డాక్టర్ కనిపెట్టిన యశావనం యిచ్చే మందు త్రాగి యువకులై ముసలి డాక్టర్ ను హేళన చేస్తారు. కొంతసేపటికి మరల వృద్ధులై తారు. ఇది చూసి యీ మందు త్రాగనే త్రాగనంటాడు డాక్టరు. యశావనం వస్తే మరల అవే బుద్ధులు తప్ప సద్బుద్ధులు రావనేది ‘డాక్టర్ చేసిన తమాషా’ లోని బోధ.

ఆదిశేషు భార్యయైన కల్యాణిని ఆమె జావ మీసర్ మోస గించి రామబ్రహ్మానికి అమ్మివేస్తాడు. ఆమె ప్రేమించినట్లు నటించి అతని నుండి తప్పుకోవటం “ధర్మోజయతి” లోని గాథ. “వ్రజనితే మూఢ ధియః పరాభవం భవన్తి మాయా విషు యేనమాయినః” అనే భారవి సూక్తి నిరూపించబడినది.

‘ప్రేమసత్త’ యనే కథ ఆంగ్లంనుండి యనువదించబడినది. భద్ర అనే యువతి ప్రసాద్ ను ప్రేమిస్తుంది. భద్ర తల్లి విశాలాక్షి తన కూతురిని ధనవంతుడైన చలపతి కివ్వాలని తలుస్తుంది. భద్ర ప్రసాద్ ను తప్ప యింకెవరినీ వివాహమాడనని ఎదురుతిరుగుతుంది. మధుచ్ఛయైన చలపతి వారి వివాహానికి అంగీకరించినట్లే అంగీకరిస్తాడు. ఒంటరిగా చదువుకుంటున్న భద్ర వద్దకువచ్చి కుష్టురోగి చలపతి తన పుండ్ల చేతులతో ఆమె ముఖాన్ని రుద్ది యామెను వికృతను జేస్తాడు. తనకు దక్కని అందం ఇంకెవరికీ దక్కరాదని చలపతి దుఃఖించిన. ధనం తేవడానికి వెళ్ళిన ప్రసాద్ ఆమెనుచూచి నిశ్చేష్టుడవుతాడు. ఆమె ముఖం వికృతంగా ఉన్నా హృదయాన్ని ప్రేమించిన ప్రసాద్ భద్రనే వివాహమాడతాడు. “ఆమెను సంతోషపెట్టడమే అతని లక్ష్యం” ఇలా ప్రసాద్ పాత్ర చిత్రిస్తాడు కవి.

‘తపస్సు’ అనేది కవి పూర్వవంశీయులచరిత్ర. ఇద్దరు బ్రాహ్మణులు వర్షాలు కురిపింపగా అలంఘిర్ పాదుషా మెచ్చి “మంకెన” “ఏదుబాడు” అనే అగ్రహారాలు బహూకరించడం ఇందులోని యితీ వృత్తం. ఈ గాథ కవిగారి వంశచరిత్ర సందర్భంతో వివరించడం జరిగింది. బ్రాహ్మణులు చదివిన వేదమంత్రాలలోని భాగం ఇలా ఉంది. “యాతీర్వ దేవతాస్తాస్సర్వా వేదవిది బ్రాహ్మణే వసన్తి తస్మాద్బ్రాహ్మణేభ్యో వేదవిదోభ్యో నమస్కుర్యాన్నాశ్శీలంకీర్తయేత్” ఈ గాథ ఇలా బోధిస్తుంది. “అన్నమయాని కోశాలలో ఒకదాని కంటె నొకటి క్రమంగా గొప్పది. ప్రత్యగాత్మ అనుభూతి పరంపరచే సృష్టిగత సాధనద్వారా సమష్టిగా పర్యవసించి ఆరోహణక్రమమున సర్వశక్తిమంతుడై జీవి అవరోహణక్రమంలో ఆశక్తిని లోకకల్యాణానికి ఉపయోగించవచ్చు. ఈ విషయాన్నే “అహంబ్రహ్మస్మి” అనే వాక్యం సూత్రప్రాయంగా చెప్పింది.

కుంటివాల్చేన దంపతుల జీవనాన్ని చూచి జిజ్ఞాసువై కవివారి వద్దకు వెళ్ళి వారి జీవితం తెలుసుకుంటాడు. లోగడ తపమాట ప్రజలెలా గౌరవించారో ఇప్పుడూ అలాగే గౌరవిస్తున్నారని తనుప్రభువేనని విధినియోగం వలన కుంటివాళ్ళం అయ్యామనీ చెబుతారు. “ప్రభువు” అనే శీర్షికతో ఈ గాథ చెప్పి, “ఎవడు ప్రభువు? ఎక్కడుంది ప్రభుత? అని ప్రశ్నిస్తూ ముగింపు పోతకుంకే వదిలివేస్తారు. రత్నకవి. తృప్తి గలవాడే సుఖవంతుడని భావం.

ముల్కిరాజ్ ఆనంద్ గారి కథ “నేతి నేతి” అనే కథగా అవతరించింది. పితరులతో కూడినపుడు సంతో మల్లెదండ, సర్పంబొమ్మ, చాక్ లేళ్లు, రంగుదారాలు కావాలని యేడ్చిన బాలుకు తల్లికి దూరమయ్యాక అవన్ని వద్దనీ తల్లే కావాలని తల్లినిచేరడం దీనిలోని గాథ. పరమాత్మకు దూరుడై జీవి ప్రపంచం వదిలి అతనినే చేరడం అంతరర్థం. ఇలా మనోజ్ఞ గాథలతో కథాక్షిణి కూర్చాడు.

Chapter - IX

చి మ ర్భ నా గ్రం థ స మీ క్త

తె నా లి రా మ కృష్ణ క వి

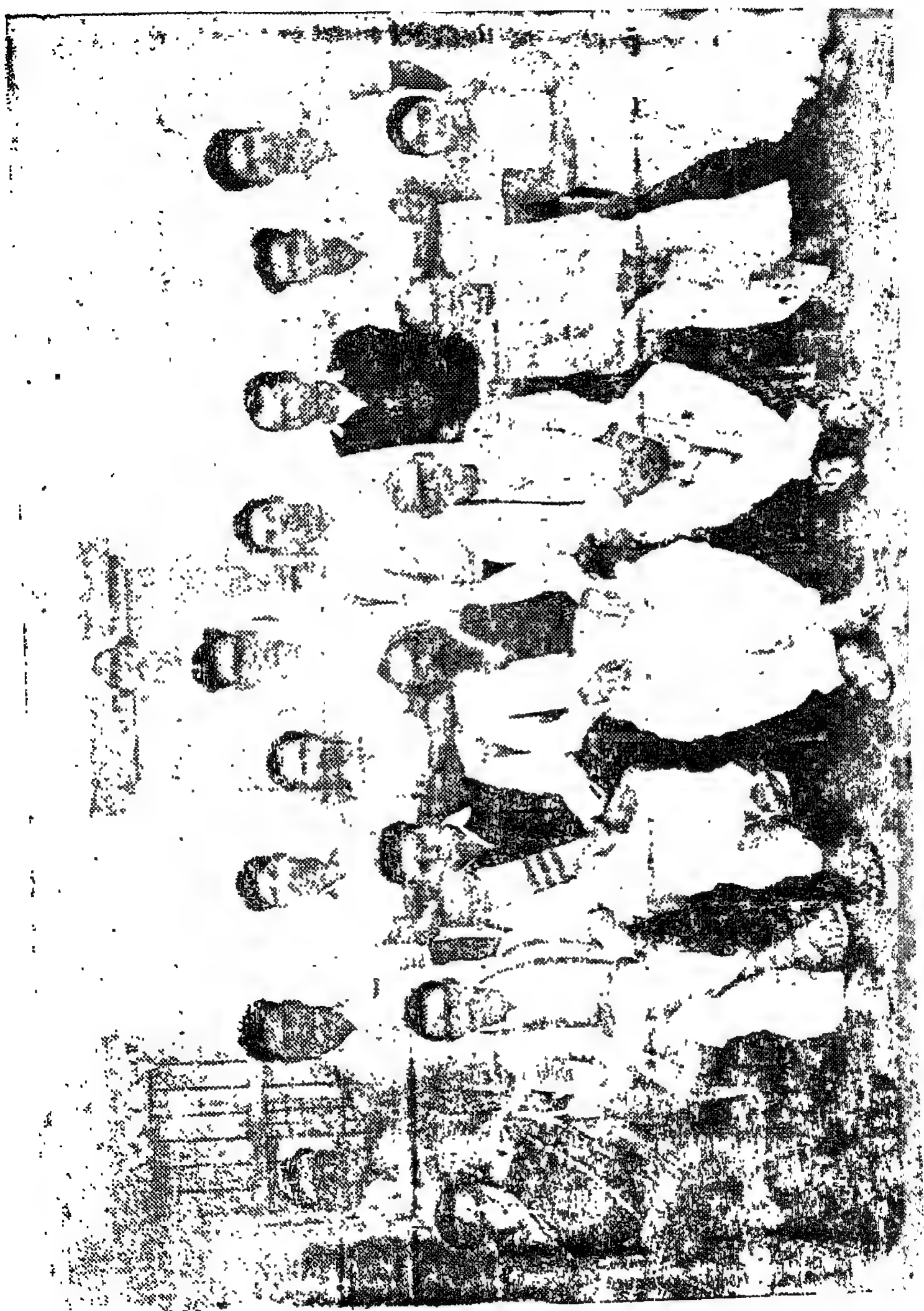
అంధకవులయందు తెనాలిరామకృష్ణుడు దిగ్దంతి వంటివాడని చెప్పవచ్చును. ఈతడు తన ప్రౌఢప్రబంధమగు 'పాండురంగమాహాత్మ్యమును విరూరివేదాద్రిమంత్రి కంకితమిచ్చెను. ఈతడు శైవుడైన కాలమున రామలింగడనుపేరు ప్రసిద్ధి నొందినది. ఏలేశ్వరగురునారాధించెనని శివమాహాత్మ్య సూచకమగు ఉద్భటారాధ్య చరిత్రమును రచించెనని చెప్పనగును. పిమ్మట చిక్కాచార్యుల నారాధించి వైష్ణవదీక్షకొండి రామకృష్ణుడై పాండురంగమాహాత్మ్యమును రచించెను. శైవుడైన సమయమున "కుమారభారతి" యను బిరుదుండెడిది. పాండురంగమాహాత్మ్యకృతిభర్త "శారదసీరూపమ" ని యితనిని ప్రశంసించెను. ఈతడు కొండిన్యగోత్రుడు. శుక్లయజుర్వేది లక్ష్మణ రామయ నీతని జననీ జనకులు.

ఇందుమతీ పరిణయకర్తయగు రామభద్రుడీతని సోదరుడే. ఈతడు తనగూర్చి పాండురంగమాహాత్మ్యమున శైవనైష్ణవ పురాణావళి నానార్థ రచనాపట్టిపైకమతి" నని వాకొనెను. వీరి గృహనామము గార్లపాటి. పిమ్మట తెనాలి యయినది. ఉద్భటారాధ్య చరిత్రము దేచమంత్రి కొసంగబడినది. ఇతడు "కామందక" మను గ్రంథమును రచించి వెంకటాద్రి కొసంగెను. ఈతని కాలము 1505 నుండి 1580 వరకని నిశ్చితము. ఘటికాచరిమాహాత్మ్యము, కేతువిలాసము, హరి లీలావిలాస మీతని యనుపలబ్ధకృతులు. పాండురంగమాహాత్మ్య మందలి నిగమశర్మ అక్కపాత్ర నదృతముగా చిత్రించెను. ప్రౌఢముగా

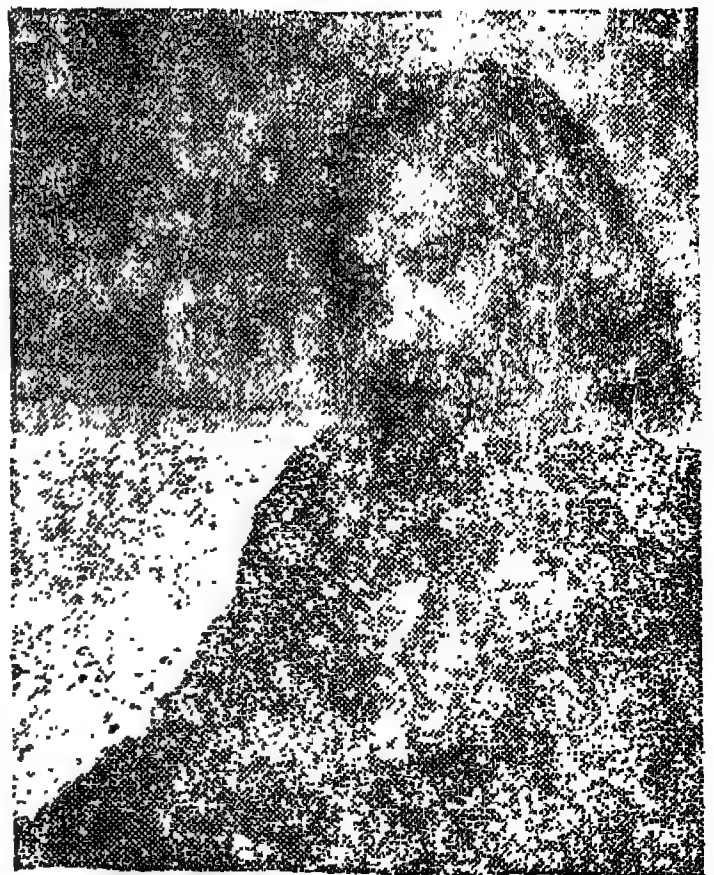
చమత్కృతితో నిటుల కవితల్లగలవారు ద్విత్తులు లేక పంచషులు.
 “మందప్రోయాండ్రకూరిమి మ్రానిపండు” వంటి పదాలు వాడడంలో
 నేర్పరి.

శ్రీ అంబటిపూడి వేంకటరత్నకవిగారు రామకృష్ణుని వంటి
 యుద్ధండపండితుడిని గూర్చి విశేషముగ పరిశ్రమయొనర్చి “తెనాలి
 రామకృష్ణకవి” యనుపేర నొక విమర్శనా గ్రంథమును రచించిరి.
 ఇందు రామకృష్ణుని కాలము, కృతులు, వై శిష్ట్యము, పద్యకావ్య మం
 దలి సొగసులు, ఇతర కావ్యములకు దీనికి గల సారూప్యవిచారణము,
 పాత్రచిత్రణము, భాషాస్వాతంత్ర్యము ఈతని గూర్చి యనేకుల యభి
 ప్రాయములు గలవు. కవిగారి యీ గ్రంథముముద్రితము. వీరి గ్రంథ
 ముపై శ్రీ పి. టి. రాజుగారు, టి రాజనోపాలరావుగారు, ఖండవల్లి
 లక్ష్మీరంజనంగారు, వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు అభిప్రాయముల
 నొసంగిరి. కందర్పకేతువీలాసము, హరిలీలావీలాసమీతని కృతులేయని
 నిరూపితము. కవిగారి యీ పరిశోధనాగ్రంథమును ముద్రించుట
 యెంతేని ముఖ్యము.

“శ్యామలాకాశపుష్పితారామమందు
 పూచివిలసిల్లు నక్షత్రపుష్పరాజి
 వ్రణయరసమయ హిమకణపటలిఁ గురియు
 స్నేహవతికయి పూజావిషేకమేము!”



సీతావిజ్ఞానాంధ్ర కళాశాల ప్రథమ B.O.L., విద్యార్థులతో, ఉపన్యాసకులతో రత్న కవిగారు



రత్నకవిగారు వివిధ భంగిమలలో

Chapter - X

కావ్య సమీక్ష

చంద్రశాలా (సంస్కృతం)

వీరి సంస్కృత కావ్యం చంద్రశాలా రమణీయం. “కవి కర్మ స్మృతం కావ్యమ్” “కమనీయం కావ్యమ్” అని భట్ట గోపాలుడు, లోచనకర్త చెప్పియుండిరి. “లోకోత్తర వర్ణనానిపుణకవికర్మ కావ్యమ్” అని కావ్యమును ముమ్మటుడు నిర్వచించెను. కవికర్మ కావ్యమనగా కవియననేమో తెలియదగియున్నది. “నాన్మషిఃకురుతే కావ్యమ్” అను నానుడి ప్రకారం కవి ఋషిసేదృక్షుడనగును. ‘కవయతీతి కవిః’ యని విద్యాధరుడనును. ‘కౌతి శబ్దాయతే విమృశతి రసభావానితి కవిః’ అని కవియన రసభావవిమర్శకుడని భట్ట గోపాలుడనుచున్నాడు. ప్రతిభానుప్రాణనమునొంది వర్ణనా నిపుణుడైనవాడు కవియని భామహుడిట్లునుచున్నాడు.

“ప్రజ్ఞా నవనవోన్మేష శాలినీ ప్రతిభామతా
తదనుప్రాణనాజ్ఞీవేద్వర్ణనా నిపుణః కవిః”

ఆంధ్రాంకారికులలో వాగనుశాసనుడగు నన్నయ “విశ్వక్రేయః కావ్యమ్” అని కావ్యమును నిరూపించినాడు.

నవనవోన్మేష ప్రతిభా సమన్వితులైన రత్నకవిగారు పై లక్షణములతో కూడిన విశ్వక్రేయః ప్రపములైన కావ్యములననేకముల రచించియుండిరి. “కావ్యంతు జాతు జాయేత కస్య చిత్ప్రతిభావతః” అని కావ్యము ఒకానొక ప్రతిభావంతునినుండియే నిష్పన్నమగునని వృద్ధులు తెలిపియుండిరి. చంద్రశాలాయను వీరి సంస్కృత కావ్యమిట సమీక్షింపబడుచున్నది. ఈ కావ్యము 1972వ సం॥న ముద్రింపబడినది.

1972-10-25 నాటి ఆంధ్రప్రభ వారపత్రిక ఇది సత్కావ్యమని ప్రశంసించెను. 1972 ఏప్రిల్ నెలలో 'ఇండియన్ ఎక్స్ప్రెస్' అను ఆంగ్ల పత్రికనందు A little bizarre అను పేర శ్రీ జి. కె. యం గారు సతన భాషయందు వ్రాయబడినదనిరి. పాశ్చాత్య భావాలతో కూర్చబడిన కావ్యమని చెబుతూ శ్రీ జి. కె. యం. గారిట్లనిరి. "A distinctor is drama between passion and love and the poet mentions that the bliss of Atman is superior to that of sex. A book of this type would look a little bizarre "

శ్రీ కేశవవంతుల నరసింహశాస్త్రిగారియభిప్రాయం—“చంద్రశాలా నామకమిదం వనభావ సముజ్జ్వలమ్. రసపిచ్చిలమ్. సుఖదుఃఖయోః తారతమ్యం సూక్ష్మదృష్ట్యా వివేచితమ్”

మనోహరమైన ఈ కావ్యంలో ప్రవేశకాండమ్, జాగరకాండమ్ స్వప్నకాండం | జాగరభాష్యకాండం, స్వప్నభావకాండం, పరిణామ కాండం అని ఆరు భాగాలున్నాయి. “చంద్రశాలా శిరోగ్రహమ్” అని అమరము. చంద్రశాలయనగా సౌఖ్యపరిభాగం. అటగల యువతీ యువకులకు జరిగినగా థే యీ కావ్యం. అందుకే, కావ్యం చంద్రశాల అయినది.

నూతన వివాహితయైన ఒక వనిత తన భర్తను తాకవలదని కన్నీటితో పలుకును ప్రకృతి విరుద్ధముగా పలుకుటకు కారణమేమని భర్త లాలించును. ఆమె మానవతి కాగా ఆతడు మంచముపై ముసుగిడి నిద్రించును. ఆమె వేలిపై ముగ్గులనడుమ కూర్చొని దీర్ఘాలోచన యందుండును. ఆమెయెదుటనొక ఛాయామూర్తి వాయురూపమును ధరించి కనబడి యామెతో భాషించును. బాల్యముననీమెతో ప్రేమ కలాపముననుండిన వ్యక్తియే ఆతడు. దుర్దైవవశమున నాతడు మృతి నొందెను ఆతనిగాంచి తనను స్వీకరింపుమని కోరును. ఆతడు నీకు

సుతునిగా జన్మింపగోరుచుంటినని జననివి కమ్మని కోరును. ఆమె మౌనముగా విచారించుచుండును. నిద్రించిన ఈమె భర్తకు స్వప్నము వచ్చును. స్వప్నమందాతడు పులిని గాంచి పర్వతమునధిరోహించును. వ్యాఘ్ర యాతనిని సమీపించి వివాహమాడుమనును. ఈతని సందేహమును గాంచి వ్రాహ్మసరాకారములుగల యువతిగా మారును. చంద్రుడిరువురనుకూర్చి సంతసించినను జంతువువకు నరునకు సంబంధ మెట్లు నును. స్వప్నము చెదరును. ఇతడు ముసుగుతోనే యుండును. ఆస్థాస్వామి, ఉపకరణములకు ఏకత్వము సాధింపబడవలయును. ఆకారము లొక్కటెనంత మాత్రమున స్వభావములొక్కటి కాకుండుటచే వారి స్వప్న మందు వ్యాఘ్ర నరులకు చర్చసాగును. యువకుడు మేల్కొంచగా యువతి యాతని సమీపించును. అతడు సౌమనస్యముతో వెడలిపో బోవును. ఆమె అడ్డగించి ఛాయామూర్తి విషయము వివరించును. కోడికూయును. పాన్పువై నున్నవారు లక్ష్మీనారాయణుల వలె ప్రకాశింతురు.

స మ్మి క్త

సంస్కృతంలో భావ కవితాధారను వెలయించిన కవిచంద్రు డీతడు. పెల్లీ, కీట్సు వంటి పాశ్చాత్య కవులచే ప్రభావితుడైన రత్న కవిగారు ఈ భావ కావ్యాన్ని రచించారు. సంభాషణతో కావ్యము నారంభించుట ఇందలి క్రొత్తదనము. ఈ కావ్యంలో ద్రుతవిలంబితము. మందాక్రాంత, ఉపజాతులు, శిఖరిణి, శార్దూల విక్రీడితము, మొదలగు వృత్తాలు ప్రయోగింపబడినవి. ఇవిగాక భావ కవిత్వం చాలాచోట్ల ప్రదర్శింపబడింది. వీరి సరస కవిత్యానికి యీ క్రింది పంక్తులుదా హరణాలు.

“సవతి కజ్జల బాష్పకణావలిర్వివృత పక్షులకోణ వినిర్గతా”

“ఆపి తు కంటకఘోర తమోవృత సుమలతాగతిరాత్మనిరోహితా

“శమసమాకుల భీషణభాషిణీ ముఖ సమావృత బాష్పశలాకులామ్”

“సమవలోక్య ససంక్రమ ఉత్థితః దశనదవృధసజ్జ ఉపావిశత్”

చందోవ్యాకరణాదినియమాలులేక భావప్రధానమైన వ్యావహారిక భాషలో వచనం వలె సాగే రచనయే భావకవిత. భావకవితకు చక్కని యుదాహరణమిది —

“నిబిడాంధతిమిరనిభృతనిశాకాకే

అసితాభపటలగర్జాసంఘుష్టే

అక్షిభాంతిమత్యాం

తటిల్లతాయాం

కిం వా దృష్టమ్

కిం వా నదృష్టమ్

ఈ కావ్యంలోని చక్కని ఉపదేశాలు చూడండి —

“యత్ర హృన్నతు తత్ర విషమివ తు మధు భవతి”

ఆకారం ఒకటైనంత మాత్రాన మనసులోకటవుతాయా? అంటారు రత్నకవి.

“ఆకారాతుల్యాయుది అంతరంగే సమా భవతి కిమ్”

అవిస్మృతవాంఛాకూరం, అంతర్నిగూఢతాపం గలది భావ కవిత యని శ్రీ విశ్వనాథవారి యభిప్రాయం. అలాంటి భావకవితను చూడండి —

“ఇష్టజనకాంక్షా జాలాదనిష్టకర్మపతిపాదనం కరోతి చేత్”

అనంగీకారత స్తాంతః కరణవశంగత శరీరస్య

కార్యనిర్వహణం

అనుల్లంఘనీయం భవతి యది

తర్హి ఉపక్రమణస్య

ప్రౌద్ధలకవస్తుమ్ ? ”

“సిద్ధమన్నం పరిత్యజ్య భిక్షామటతి దుర్మతిః” అనే న్యాయం ఇలా పొదగబడింది.

“హస్తగతరజ్జుః పరిత్యజ్య కూపగతపాత్రం వాంఛేత్”

పిచ్చికుదిరితేగాని పెళ్ళి కుదరదు, పెళ్ళి కుదిరితేగాని పిచ్చి కుదరదనే సామెత “ఉద్వాహనిశ్చయం వినా ఉన్మాదవారణం నభవతి ఉన్మాదవాంఛం వినా ఉద్వాహనిశ్చయో నభవతి” అవిగలదు.

చెట్టుముందా విత్తుముందా అనేపేసూడా గలదు.

ఈ కావ్యంలో, “వినాప్రకృతిత్యాగేన నలభతే పరబ్రహ్మ, దృశ్యే గత్సిర్వం తద్విలాసః”, అనే పంక్తులలో ప్రపంచమంతా బ్రహ్మమయ మనే శ్రుత్యర్థం కూర్చబడి “మంగళాదీని మంగళవాఢ్యాని మంగళాంతానికావ్యాని భవంతి అధ్యేతారశ్చ వృద్ధియుక్తాఃస్యః” అనేది భాష్యకారునిమాటకు లక్ష్యమైంది.

పవిత్రప్రేమగలవారలకెన్నటికీవిపత్తిరాదనేయీసూక్తికమనీయం

“విమలమానసబుద్ధినమేతయోః నతుకదాపి విపత్తిరిహత్యికా”

భావకవితలల్ల గల యీకవిగారికి ప్రాచీనవర్ణ నాయుత్తర్లోకాలు ప్రాసేశక్తి గూడ గలదని గుర్తించాలి. ఇందుకీపద్యముదాహరణము

“ఘోటేనన్తి మృదులాల కజాలకాని స్వేదాంబు బిందుముకులాని చ సంభవన్తి

ఆరోపితాశ్చనిశితేక్షణ జాణజాలాః నిశ్శ్వాసభోగసుమగంధిల రూపమస్యాః”

నాయకావస్థను వర్ణించే యీక్రింది పంక్తులెంతమధురాలో గమనించండి

“శీతలాచంద్రికా సిద్ధావిపంచికా మధుమయావీచికామంజులాగీతికా
కుసుమితా మల్లికాకూజితా శారికా రమ్యామరీచికా కామ్యాన
బాలికా”

ఏతత్కావ్యపరమార్థం కావ్యంలో ఇలా సూచితమైంది—

“ఆత్మా, ఆత్మస్వామీచ ఉపకరణప్రాణీచ
ఏతత్త్రికస్య ఏకీభావేన సాధితవ్యః పరమార్థః”
జీవబ్రహ్మజగత్తుల ఏకీభావముచే పరబ్రహ్మసిద్ధియగును.

చంద్రశాల (ఆంగ్లకావ్యం)

శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు ఇతే కావ్యాన్ని ఆంగ్లంలో
రచించారు. మూలాన్ని, అగ్లానువాదాన్ని సమీకరిస్తే సమీక్షనమగ్ర
మగును. చూడండి—

Entry, watch, Dream, what of watch, Depth of dream,
evolution అనేవి ఇందులోభాగాలు.

మూలం : స్రవతికజ్జల బాష్పకణావళిర్వివృత పద్మలకోణవినిర్గతా
కిమితి కామిని దీర్ఘ నిరీక్షణ ప్రణయశావక జన్మనికింవ్యధా

అనువాదం Shed you why o tears of collyrium,
To the angles of your eyes in full brim
What is the fate of the child of my love,
Which since a time I tended as a dove

ఇంకాయీ కావ్యంలోని రసవత్తరఘట్టానిను చూడండి—

That a brute became a scholar
By wonders works of love,
That one was dead a bachelor

By the miracles of love,
No passion it's but love
So claims the 'art of poetic love' mythic muse above,
Who can make life a poem and how.

భావజనిత ప్రేమజనులకుండుగాక. జనులు రమణీయలక్ష్యము
నొందుదురుగాక. సముత్కంఠానురాగములతో. మార్గమేర్పడుగాక.
ఇట్లుండినచో జనుల జీవిత మమృతధార యగుననెడి యీక్రిందిపద్య
మొంత రమణీయమోగాంచుదు

"Let love be the fruit of passion,
Let target be the source of beauty
Let road be anxious and crimson,
Life will be nectrous and juicy"

ఇదే కావ్యాన్ని శ్రీ అంబటిపూడివారు తెలుగులోకి అనువ
దించారు. ఇది సాహితీమేఖల ద్వారా వికృతినామ సంవత్సరంలో
ముద్రింపబడింది. శ్రీ మారంరాజు వెంకటేశ్వరరావు గారి సాహ
య్యంతో ముద్రింపబడిన యీ గ్రంథంలో శ్రీ కొండవల్లి కేవగిరిరావు
గారు గిడుతూరి సూర్యనారాయణగార్ల చే గీయబడిన చిత్రాలున్నాయి.
పద్యాలు, కేయాలతో సాగిన యీ గ్రంథంలోని కొన్ని మనోహర
పన్నివేశాలను మనవి చేస్తాను. —

"రాలిపడినట్టి ఫలమేని ప్రసవమేని
తిరిగి తరువ్వంతమును జేర మరలి చనునె
విల్లువిడిచిన నారాచమే విధినిగాని
పాడలుకే తిక్క మరలుట పొడమదెచట"

"ననలోపలి పరిమళమ్ము భువిలోగల జలరయమ్ము
నిను నీవే యరసికొమ్ము నను గాంచెదవపుడు సుమ్ము"

“విమలవియత్పభా తల నివిష్ట నిశాకర తారకా గణ
 క్రమ పరిశీలితమ్మయిన గాధల బాధలు జాలిగొల్ప నా
 హిమకరుడల్లనల్ల చదలీడి, కరంబులుజాపి స్లావితున్
 రమణి శిరశ్శరీర యుగళంబొక రూపుగనొత్తు దానినిన్”

ఈ కావ్యం గతాసువులైన వారి సోదరుని స్మరిస్తూ వ్రాయబడింది.

ఈ కావ్యంపై పాశ్చాత్య రచనల ప్రభావమెంతేనో గలదు. కథలోను, ఛాయామూర్తికోరికలో, స్వప్నంలో వ్యాఖ్యసంభాషణలో కొంగ్రొత్త పద్ధతులే గోచరిస్తున్నాయి. ఛాయామూర్తి మాట్లాడడం, శైశవంలో ప్రేమించుకొన్న ప్రేమికులలో ఒకరు మృత్యువునొందడం, ఈమె వివాహయై భర్తతో తన గత వృత్తాంతం వివరించడం ఇదంతా సంస్కృత కావ్యాలలో కొత్త పద్ధతియని చెప్పవచ్చు. సంస్కృతంలో గూడ భావ కవితను ప్రవేశ పెట్టడం కవిగారి ప్రాచీన నవీన భావ సమన్వయానికి లక్ష్యమౌతుంది. అంగ్లాంధ్రాలను పఠించిన రత్నకవి గారు గైర్వాణిలో గూడ నవ్యకవితోద్యమాన్ని ప్రవేశపెట్టడం అఖ్యుదయం. “పురాణమిత్యేవ నసాధుకావ్యం నవీనమిత్యేవ నచానవద్యమ్” అన్న సూక్తిని కవితలో ఆచరణకు తెచ్చారనవచ్చును.

గోపీ కావ్యము

పరిశృష్టి కథాభాగమునగల నవల, ఆకర్షణీయ కథగల నవల యని నవల రెండు విధములు. ప్రబంధములలో వర్ణనలకు ప్రాముఖ్యముండును. ప్రబంధ నవలాధోరణులతో శ్రీ వేంకట రత్నకవిగారు నూలు భిన్నభిన్న వృత్తములతో యీ కావ్యమును రచించిరి. విరహిణి యైన గోపిక నదీతీరానగల తోటలో శరచ్చంద్రికలలో శ్రీకృష్ణుని వెదకుచూ విలపించును. తీగలలో తిరుగుచూ ఐడలిక చెంది స్పృహ తప్పును. పడులు సానుభూతితో అరచును. ఉపస్సమయంలో గొల్ల

వాండ్రు అన్నం మూటలుగట్టుకొని వెళ్ళుచుండురు. ఇంతలో మురళీ నాదం విని గోపిక పరవశిస్తుంది. శ్రీకృష్ణుడామెను స్పృశించిన పిమ్మట ఇరువురూ పొదలలో విహరించెదరు. మరల శ్రీకృష్ణుడంతర్ధానమును జెంద వివశురాలై కాననమంతయు పర్యటించును. ఒకవృద్ధు ఆమెను ఓదార్చి తన కుటీరమునందుంచి, శ్రీకృష్ణుని లక్షణముల దెలిసికొని వెదకితెచ్చును. బాటసారి యంతర్ధానమగును. గోపికృష్ణులనేక కుంజముల విహరింతురు గోపవంటి యనేక భామినులు కృష్ణవిరహాభి తప్తలగుదురు. వారి యందరితో కృష్ణుడు విహరించుటజూసి గోపి విస్మితురాలగును. కుటీరమును జేరిన పిదప గోపికకు శ్రీకృష్ణుని విశ్వ రూపము గాన్పించును. గోపి సుసారబంధములు వీడి శ్రీకృష్ణునియందు లీనమగును. పరబ్రహ్మమగు శ్రీకృష్ణుడు మురళివాయిస్తూ సాగిపోవును. ఇది యీ కావ్యంలోని గాథ ఇది 1975-6-26న పూర్తిచేయబడిన ముద్రిత గ్రంథము.

కావ్యస్వరూపావగతికై కొన్ని రసవత్తరమట్టాలను చూపిస్తాను.

“మనసొకటుండిన మానవునిన్ ద్రవమానటు మార్చెడి దృశ్య మహా” అని గోపీ విరహస్థితి వర్ణి తము. “నిదురకు నొరగిన వన మహిళయనన్” యను సందర్భమున కవిప్రోక్తము కాకున్నను ఉత్పేక్షరమణియము. “సంభావన మనోత్పేక్షా ప్రకృతస్య పరేణ యత్” అని చంద్రాలోకము. “అతడు వాత్సల్యామృతానంతము దధిన్లు ఆపై భక్తిధునీస్వరూపమయ్యె” అన్నచోట రూపకంద్వారా తత్వార్థం బోధింపబడింది. “నిర్వాణము నేమిగూర్చునో” (20) అని “మందమతిన్ నిదురనొందితిని” యని గోపిక ఆక్రందించుట రమణి యము. పారిజాతాపహరణాదులయందువలె కావ్యమధ్యమున 39నుండి 47 వరకు గల పద్యములు గోపిచేసిన శ్రీకృష్ణస్తుతిగలదు. “మయ్యేవ మన ఆధత్స్వమయి బుద్ధినివేశయ” అను గీత శ్రీకృష్ణబోధగా కావ్య ముండిట్లు గలదు. “మనసు నాపై లగియించి సమస్తము దీక్షతో,

కనుమూసిన మొగిడ్చిన కాంతురు నన్నటన్” “ఏక మేవాద్వితీయం బ్రహ్మ, తదై క్షత బహుస్యాంప్రజామేయ” అను శ్రుత్యర్థము 90 వ పద్యంలో మొదటకలడొకండనైనాతి” యని వివృతము. కావ్యమేధ్య మున కవిగారు దివంగతులు కాగా వారి శిష్యులైన వంగల వెంకట చలవతిరావుగారు 91 నుండి 101 వరకు గల పద్యాలను రచించారు. ఈ రేఖాచిత్రం మనోజ్ఞం.

“కేలు బుజానలగించి గీరగ చెక్కిలిన్
సోలుచుమైపురికించి చూచిత పుల్కువన్
వ్రాలుచు నానై మనిపట్టెను కాగిలిన్
చాలగ ముద్దులగూర్చి సాగెను చల్లగన్”

వ త్స లు డు

అంబటిపూడి వేంకటరత్నంగారి ఐదాశ్వాసములతో కల్పింప బడిన కావ్యమే “వత్సలుడు”. 102 పుటలుగల యీ కావ్యం 1941 లో ముద్రింపబడినది. ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తువారి విశాంధపరీక్షకు 1950 నుండి 5 వరకు పాఠ్యగ్రంథముగనున్నది. ఈ కావ్యమును శ్రీ చలమచర్ల రంగారావులుగారు శ్రీ విశ్వనాథసత్యనారాయణగారు ఉత్తమ కావ్యముగ ప్రశంసించియుండిరి. ఈ గ్రంథ ప్రచురణకు శ్రీ మంత్రి వెంకటేశ్వరరావుగారు దేశపాండ్యా, ముఖేదార్, పుల్లెంటు సహాయపడిరి. శ్రీ రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు యీ కావ్యాన్నిలాప్రశంసించారు. —“కులశుభాంగీవయోధీరకుసుమమందు మోహమధువె గవేషించెమున్ను సుకవి సాత్త్విక ప్రేమకోశపేశలము లైన వత్సలామృతరుచులను వలచె నేడు.”

ఈ కావ్యమునుగూర్చి ప్రతిక ఇట్లభిప్రాయపడినది.

“వత్సలుడు సర్వవిధముల మీ వస్తునిర్మాణ కౌశలమునకు తార్కాణ. తాత్త్విక జిజ్ఞాస, భక్తిని చూపిన గడుసరి కవి.

మేఖరిద్వారా ప్రచురితమైన యీ కావ్యంలో రమణీయ పద విన్యాసాలు గలవు. పలుకుతునకలు, లేజబురువేళ్ళు, ముద్దుముగ్గులు అను పదములు జానులెనుంగులోని తీయందనానికి ప్రతీకలు. వీరిగైర్వాణ్యాభిమానానికి జహీర్న. అపాంపతిక, కవోష్ణ పదాలు సూచకాలు. ప్రభాతసుశీలల సంభాషణలోని యీ క్రింది పద్యం రత్నకవిగారి ధారా శుద్ధికి, భావగాంభీర్యానికి, నరసకవితాకవనానికి మచ్చుతునక.

“మధురతరమగు మాధ్వీకమణికమందు
గ్రావ నిభమయ్యు ఖండశర్కరకరంగు
కరగవలెనని పుష్పరాగమున కేలి
ఆర్ద్రహృదయము ప్రాక్తనాహ్లాదఫలమొ”

ఈ కావ్యంలో ప్రభాతసుశీలల హృదయావస్థక సంభాషణ సహృదయుల నలరిస్తుంది. వత్సలుడు మునుసలిని రక్షించును సుశీల వత్సలుని కంఠమును కుసుమదామముతో నలంకరించును. ప్రభాత వృద్ధురాలిని ఫలాదులతో సత్కరించును. సుశీల వాక్యశ్రవణానంతరం వత్సలుడు వెనుదిరగ నచట శ్రీకృష్ణుడుండును. వృద్ధ యువతి యైనపుడు ఆమెను ఆపె సమ్మతినిగాక నన్యులకు నిశ్చయింతురు. పిమ్మట యామె గృహమును వీడి హృదయహారుని వెదకుచూ వృద్ధయైనది. సుశీలా వత్సలుల సంభాషణ చతుర్థాశ్వాసమున రమణీయముగ సాగినది. వృద్ధురాలి ప్రేమికునికి యొక మచ్చ యుండును. వృద్ధురాలు తన పియుని పటమునిచ్చి యాతడు గనుపించి విలపించిన యొక కన్నీటి తొట్టునద్దు మనును. వత్సలుడు వృద్ధురాలి ప్రియుని యామెకు చూపింతును. వృద్ధురాలు పరవశించి హఠాన్మరణము నొంద వృద్ధుడును యామెపై పడిపోవును. వత్సలుడు ప్రభాతను సోదరిగ గౌరవించును.

కావ్యమందలి రమణీయ భావ విన్యాసము నీ క్రింది పద్యమున చూచుడు.

“నవనవాలోలచూతపల్లవపుకందు, జీల్చివైచెను పికమనుచింతయేల
కలకలకపాయ సురభిశకంఠమెత్తి, వేణువీణాతిశయగీతి విసరునేమొ”

అచ్చతెనుగునుడికారంతో హృదయాలనుపులికింపజేసి ఆంధ్రుల
కాంధభాషాభిమానాన్ని కలిగించే కవిగారి నేర్పు నీ క్రింది పద్యంలో
చూడండి —

“అనివచించిప్రభాతతానవగుచెలియ చిబుకతలమున బుడికెలేజవురువేళ్ల
స్నిగ్ధమతికి సుశీల కన్నీరుచిలికి, మ్రుద్దుమ్రుద్గులుదీర్చె కపోలయుగళి”

ఇతరులు కుమారుని ప్రశంసించుచుండ తండ్రి మాత్రముపేతు
వహించుట యాతని యసూయయా? యని కవిగారు చమత్కరిస్తారు.
“ఓర్వలేడేమొ పుత్రకాభ్యుదయ మతడు” అనుట పుత్రుని తండ్రి
ప్రశంసించరాదని “పుత్రః శిష్యః కదాచన” అనెడి నియమపాలనమే
నని గుర్తింపజేయుచున్నది.

శ్రీకృష్ణతత్త్వమును బహిర్గతంజేసే యీ క్రింది పద్యాలు
చిత్తాకర్షకాలు —

“సుఖమో దుఃఖమో పాలబడ్డదెదియో శోకింపకుప్పొంగతి
నిఖలాజాండ సమీకరంగమువ నిర్ణింద్రుడవై పుత్రక
ర్మఖనిత్వంపు పతాక నిల్పుకొని పోరన్ జాతిపోరానిదే
సుఖశస్త్రంబొ పరిగ్రహింపుమని నీ సూక్తుల్ ప్రబోధింపవో”

‘స్వార్థ మనువంక మెటుగదచ్చపుసరస్సు, నీమజీవితకథకృష్ణనిజముసుమ్ము
కానిచో పార్థ సారథిగాడవగుట కర్మమె గెలుపెల్ల నీకతవ గలుగ”

హృదయములనుప్పొంగజేయుట సత్కవికి ముఖ్యమని వ్యర్థ
పదాడంబరం కూడదని శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారు కవిత్వ

తత్త్వ విచారంలో నిర్వచించారు. నిత్యజీవితంలో వాడే పదాంతోనే చక్కని భావాన్ని ప్రదర్శింపగలవాడు మహాకవియని వారియభిప్రాయం తాదృశులక్షణగ్రథితమైన రత్నకవిగారి కవితాభాగను గాంచుడు.—

“లేదమలపాకుతీవ శరీరమపుడు పచ్చతంగేడు పూవన్నె బరగుమేన
మొగలిపువులోని నునుపులు నెగడుచుండు, కనినయువకుడు కన్నార
గనకపోడు”

“మధుకణసునుండి మాధురీమహిమ దీయ
విమలనిర్ఘమునుండి రావేమును దీయ
తలజ్యోత్స్నగల చల్వ సేకరింప
విఫలులేయైరో తెలుపరావిధిని నెవరు”

మలుపు లెరిగిన కంఠమెన్నడును తప్పుత్రోవలకుపోదని, అనాంతర జనిత పథములగులుపుకొనుటయో, క్రొత్త పథమును కల్పించు కొనుటయో జరుగునని కవిగారనుట హృదయంగమము.

“మలుపులెరిగిన కంఠమేమార్గమందు పయనమయ్యును తప్పు
త్రోవలకు బోదు
కలిసివచ్చిన బాటలగలసికొనును బాటలేకున్నవొకక్రొత్త బాటవేయు”

కవిగారి కలం నుండి జాలువారిన యీ సంధ్యావర్ణన శీతలజల ధార కావ్య రామణీయకతకు సరాకాష్ఠ.

“అదిశరత్స్వచ్ఛపూర్ణి మాహరవసానవేళ ప్రత్యగ్నింగనావేణి వెనుక
జారుచున్నాడురవితన తేరుతోడ కెంపు నెమ్మాముతోనూర్పులంపువసుధ”



వ న వా టి

రత్నకవిగారి సోదరుడు శ్రీ మార్కండేయశర్మగారు స్పర్శస్థులై నపుడు విలపించినవారి స్మృతి చిహ్నంగా కవిగారి గ్రంథాన్ని రచించారు. వనవాటి యనే యీ కావ్యంలో 1) నాటినిశీధి 2) నేటి ప్రభాతం 3) అనుభూతి 4) సాధన 5) ప్రకృతి 6) అందభిక్షుకుడు 7) కంససంహారానంతరము 8) కావ్యఋషి 9) ఆంధ్ర 10) ప్రణయిని 11) అద్వైతం 12) యావనజ్వాల 13) మౌగ్ధ్యం 14) అరగన్ను 15) రైతుచెఱ 16) ఆకలి 17) శ్రీమతిశారద 18) తెలుగు బ్రతుకు అనే విషయాలపై కవితలల్లబడినవి. ఒక్కొక్క విషయాన్ని బహుభంగుల పరిశీలించిన కవిగారి కవితలమూల్యాలు Pessimistic out look ను గ్రహించి కవిత జెప్పడం భావకవుల లక్షణమే. సంకుచిత లేదా విభ్రాంత మనస్తత్వాన్నే Pessimistic outlook అంటారు. 'One who sees things at the dark side' అనేది సంకుచిత భావానికి లక్షణం. న్యూనతాభావం (Inferiority) తో కలసిన ఈ భావాన్ని గూడా కృష్ణశాస్త్రి మొదలగు భావకవులు వర్ణించారు. అనుభూతి శీర్షికలో యీ భావాన్ని చూడండి —

“కాలుకదిపినపై బడుకాలకూట శీకరములు బుస్సనెడు నాశీఃషంపు
ఉలిపు వినవచ్చు కనబడదురగ మెదియొ నరఫణుల హర్మ్యవల్లి
కాంతరము లందు”

ఆశ్రమాదులచెంతరచించిన మునుల కావ్యాల మాహాత్మ్యాన్ని చెప్పే ‘కావ్యఋషి’ లోని ఈ పద్యం మధురం —

“నాకిహమే అబద్ధము ననాతనగాధలు త్రవ్వువేళనా
హాకవిమానులార భవదాశ్రమసీమలచెల్లక్రిందనే
చీకును చింత లేక విరచించిన మీ కవనమ్ములూరు మా
ధీకము గ్రోలుచున్ భవదధీనము నానకలమ్ము నాటికే”

ప్రాచీనుల కార్యాలగాంచి నేటి కవులు లజ్జలురవుతారని
‘నీదు కృతియందు నొకింత పఠించి రేని గర్వంబు నశింప నేటి కవిబాలురు
సిగ్గిలరే ఋషీశుడా’ యనడం సముచితం.

పల్లెల బాగుకోసం ఉపన్యాసాలుచెప్పి వ్యాసాలు వ్రాసేవారే
కాని ఒక్కడూ గ్రామాలకువచ్చి గ్రామీణుల బాగుకోసం పాటు
పడేవాడు లేడని రైతుల ఇక్కట్లను వర్ణిస్తూ ‘రైతుచెఱు’ కవితలో
ఇలా అంటున్నారు. —

“పల్లెలబాగుకై సభలబల్కుదురో ప్రతిపత్రికాముఖం
బుల్లసిలింగ వ్యాసములనొప్పగ జేతురొయంతెగాని ఘో
షిల్లుచు గంజ్జికై ఋణపు శృంఖలలన్ నిలువెల్ల నీరుగా
గుళ్ళెడి రైతు నాదుకొన గోరెడి సోదరుడేడి పుట్టెనే”

“శ్రీమతి కారద” శీర్షికలో “నీవు నటివి నేను కవిని” అనడం
చమత్కారజనకమేగాక కళాదృష్టి నిరూపకము.

తన రక్తంలోని అణువణువునందు నాంధ్రాభిమానంతో పరవ
శించిన రత్నకవిగారు తెలుగుబ్రతుకులో —

“తల్లియొసగెడి పాలు తెలుగే

తండ్రి గరపెడి పలుకు తెలుగే

తరుణి చూపెడి వలపు తెలుగే - తెలియరా

మన బ్రతుకు బ్రతుకే - తెలుగురా” అని పఠితలను గూడా

పరవశింపజేయుడం అంధ్రావనిజేసిన యదృష్టమగును. ఇలా ‘వనవాటి’
కావ్యం నైకవిధపుల్లకుసుమభాసమానమైన నందనవనంలా కవితాపిపా
సువులకు గోచరిస్తూంది.

ప్రణయవాహిని

అవ్యాజానురాగప్రదర్శకమైన “ప్రణయవాహిని” యనే కావ్యం 1936 లో ముద్రింపబడింది. 145 పద్యాలతో సాగిన యీ కావ్యం సంఘసంస్కరణ ప్రధానం. ప్రణయవాహిని కావ్యంలో భావకవితాచ్ఛాయలెక్కువ. ఈ కావ్యాన్నిగూర్చి శ్రీ విశ్వనాథసత్య నారాయణగారి మాటలాలకించండి —

“ఇందులో ధారాశుద్ధి, పాకం గలవు. కవితాత్మ గల శబ్దాలున్నాయి. ఆకుటోడలు మొదలైన శబ్దాలు శోభావహాలు. భావప్రాధి గలదు. కథ వననాగరకతా విషయం. చివరి పద్యంలోవ్యంగ్య ర్థాలున్నాయి. కావ్యపరమార్థం గలదు”.

భావకవులు భావనవ్యత, నూతనపదప్రయోగం, శైలీనవ్యతను సాధించిరని “అధునికాంధ్ర కవిత్వము”న డాక్టర్ శ్రీ సి. నారాయణరెడ్డి గారు నిరూపించి రాయప్రోలు మొదలగువారి కావ్యాలను సోదాహరణముగా సమీక్షించారు. ఇదీ చక్కని భావకావ్యమే గనుక దీనినుండి పై విషయాలను నిరూపిస్తాను.

కపోలిపుష్పముల్, ఆకుటోడలు అనుట భావనవ్యతకు దాహరణం కృష్ణకాస్త్రి రాయప్రోలు మొదలగు భావకవులు మకర్తందాన్ని పూరి పాలని, సుమములను బాలింతరాండ్రని వర్ణించిరి. రత్నకవిగారు “వలపుపుప్పొడి” యని వాడిరి. తెలుగువారి నలరింపజేసే అచ్చతెనుగు సమాసాలు - “చలువరాతికట్టడము. ముత్తెపుకోన”.

డెందముల జల్లుమనిపించే పదవిన్యాసాలు - “పింజలుపింజలై నిగారించు కొమరు, లేజుపువ్వుపస.” “ఒక్కకీర్తనకే వేయి కరకముడి వేయ నేర్పరి.” అను స్థలమున భావప్రాధి గలదు. ఏబదియైదవ పద్యంలోని ఉత్పేక్ష హృదయాహ్లాదాని. 18, 19 పద్యాలు వీరు సరస

రచనలో సిద్ధహస్తులని నిరూపిస్తున్నాయి. మనసు, పాదాలు రెండు తత్తరపడుచున్నవని “తృటడుగుల మనసు తత్తరపడంగ” అనడం సముచితం. 43, 40 పద్యాలలో సందేశాలిమిడియున్నవి. వృషాధిప శతకంలో “బలుపొడతోలునీరయును పాపసరుల్ గిలుపారుకప్పు....అని” అచ్చతెనుగు పద్యాన్ని రచించి దానికి జాను తెనుగని నామకరణం చేశాడు పాల్కురికిసోమన. అట్లే కవిగారు 47 వ పద్యంలో అచ్చ తెనుగువాడి తెనుగునుడిలోగూడ తాము ప్రవీణులమని నిరూపించారు ఇందులోని “ఎవరివిత్తంబువారికి మనమె” అనేడిగుద్యంలో లోకోక్త్యంకారం ప్రయుక్తము. “సహస్వకతిచిన్మాసాన్మీలయిత్యావిలోచనే” అనేది జయదేవుడిచ్చిన యువాహారణము. సానుభూతి సుహృద్భావాల మాహాత్మ్యాన్ని చెప్పే యీ పద్యం ఎంత గొప్పదో సహృదయులే గమనిస్తారు.

“జీవికి జీవి కష్టసుఖ చింత వహించుట తప్పుగాదు శో
కావిలలోకమందు సుఖమంద పరిస్పర సానుభూతియే
పావవమ్మైన సాధనమువాయ భయంబనురక్తతై సుహృ
ద్భావముతోడనో చెలియపల్కునటంచును గూరుచుండినన్”

ప్రణయం గొప్పదని, ప్రణయస్పందనలేని వ్యక్తి జీవనము వ్యర్థమని తెలిపే యీ క్రింది పాత్రులు చిరస్మరణీయాలు.

“ప్రికృతి సౌందర్యసుముఖతో ప్రణయరసమె
జీవనంబదిలేక నిర్జీవమువిడ
జంగమస్థావరాశ్చక సుభవంబు”

“మిత్రేణ సహయోధురై కే తతో నాస్తీహ పుణ్యవాన్” అని
తోవదేశంలో స్నేహంయొక్క గొప్పదనం చెప్పబడింది. అలాగే
భూహాన్ని వివరించే కవిగారి యీ పల్కు మృదయాలలో నిల
కుంది.

“ఎనాడుద్భవమయ్యో జీవకులమందీ స్నేహభావంబిలన్
జ్ఞానాజ్ఞానవిభేద వస్తుగత సంజ్ఞల్లేక తత్స్నేహమే
నానాశక్తిదమై యగోచరమహానందంబు లూరించుచున్
ప్రాణిశ్రేణి పరస్పరంబు విడిపోవన్ రాక బంధింపదే”

“బాలపల్ల వగ్రాసక మాయక గతకలకంఠవధూక తకాక లీధ్వనిన్”
ఏడ్చినదని నందితిమ్మన పారిజాతాపహరణంలో వర్ణిస్తాడు. భట్టు
మూర్తి కావురుమని యేడ్చినదని వర్ణించెను. కవులకు రమణుల
రోదనాన్ని వర్ణించడం సరదా. రత్నకవిగారుగూడా రోదనాన్ని వర్ణిస్తు
న్నారు చూడండి. —

“అని కవి పల్కుచుండగ నెయంగన కన్నులబుట్టి కాల్యలై
నునుపు కపోలిపాళుల ననూనరయంబువ జారి బాష్పముల్
దనదన దొల్లెడున్ చిబుకలగ్నములై గిరిసానువంచుకున్
జనియొకచో భువింబడగ జయ్యనజొచ్చు యురద్వయంబవన్”

“కావ్యం యశసేర్థకృతే వ్యవహారవిదే శివేతరక్షతయే
సద్యఃపరనిర్వృతయే కాంతాసమ్మిత తయోపదేశయుతే”

అని కావ్యప్రకాశలో ముమ్మటుడు కావ్యం సదుపదేశాన్ని
గూడ యిస్తుందని చెబుతాడు. “కావ్యాలాపాంశ్చ వర్జయేత్” అనేది
కుకావ్యాలకు వర్తిస్తుంది. ఈ కావ్యంలో రత్నాలవంటి సదుపదేశా
లున్నాయి. సంఘసంస్కరణాభిలాషులై న రత్నకవిగారు సంఘసంస్క
రణనే యిట ప్రతిఫలింపజేసిరి. రాజారామమోహనరాయలు బాల్య
వివాహాన్ని మాన్పించిన మనీషి ధనం తీసుకొని కన్యలను వృద్ధుల
కిచ్చి వివాహం చెయ్యడాన్ని నిరసిస్తున్నారు. భారత కన్యలనుగూడ
భావస్వాతంత్ర్యాన్ని పొందమంటున్నారు. నరకం వస్తుందనే భయం

లేక ప్రవర్తిస్తున్నారని మందలిస్తున్నారు. తండ్రులు ఇలాచేస్తే దండ నార్లు లంటున్నారు. కావ్యపరమార్థాన్ని చెప్పే యీ పద్యాలు అవ శోధదాహరణీయాలు.

“ఈడునుజోడులేక తమ యిచ్చకువచ్చిన నీతి నక్కటా
పాడుధనముకాసపడి బంగరుబొమ్మలబోలు బిడ్డలన్
వాడు ముసళ్ళవాత బడ్డనైవగనే విధవాపదంబు చే
వాడగ నర్హతాదురనివార్యము తానిక చూచుచుండినన్”

“లెండో భారతకన్యలార యిచటన్ లేశంబు మీ దోసమె
వ్వండున్ బట్టగ నోరురాదు సుఖభావముల్ మనోవిధిలో
నిండన్ తాళగలేరు కాన భగవన్నిర్దిష్ట సౌఖ్యాననిన్
గుండెల్ వ్రచ్చెడి శోకమాపి వరులన్ గోవాళ్ళ బెండ్లాడుడి”

“స్వర్గముమూరమై నరకవార్నిధి గూలుదు మన్న శకయా
స్వర్గము గిర్గ మేడనది వచ్చిన వచ్చుకొ లేదో తెల్వదీ
వర్గము నమ్మదానుడి ప్రపంచసుమాసవపాత్ర హస్తసం
స్వర్గముగాగ వీడి వయి స్వర్గము నమ్మిన దేహిదక్కునే”

“వ్యర్థవాదులు విలాసమునక్తైనడపించు రిత్త కేరడలముంచిక్కి
మేమమధురాజ్యమాట యుక్తమే” “స్వకీయ లాభచింతాకమానీయ
తన్ దనియు తండ్రులు పొందుదురట్టి దండనల్” “ప్రణయముచ్చా
యమై లోనబగగున్న, జ్ఞానివిశ్వాసమూహింప జనునె చెలియ” అనే
పక్కని సుభాషితములు.

మనోజ్ఞ వర్ణనలగూడ నీ కావ్యముకు నెలవే. మనోజ్ఞ వర్ణన
గాంచుడు.—

“శ్యామలాకాశపుష్పితారామమమ

పూచి విలిసిల్లు నక్షత్రపుష్పరాజ

ప్రణయరసమయ హిమకణదటలి గురిము

స్నేహవతికయి పూజాభిషేకమేమొ”

నింగి కుసుమితోద్యానం. అందుందు చుక్కలు పువ్వులు. మంచుచుక్కలు ప్రేముడి చుక్కలు. నింగి పూజాభిషేకం చేస్తోంది. భావుకుల నలరింపజేసే చక్కని వద్దము.

వీరాంజలి

యాబదిమూడుపేజీల యీ కావ్యం 1944 లో ముద్రింపబడింది. ఇందులో ప్రధానరసం వీరం. శృంగారాది నవరసాలలో వీరరసానికి స్థాయిభావం ఉత్సాహమని సాహిత్యదర్పణ కారాద్యాలంకారికుల నిర్ణయం. స్థాయిభావం పరిపూర్ణమై రసమవుతుందని ‘విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యభిచారిసంయోగాద్రసనిష్పత్తిః’ అని భతరముని సూత్రం లో ఉంది. “శతేషు జాయతేకూరః” అని నూరుమందిలో ఒక్కడు మాత్రమే శూరుడని నీతిశాస్త్రం చెబుகూది. “యదృచ్ఛాశబ్ద వత్సంసః సంజ్ఞాయై జన్మకేవలమ్” అన్నమాఘావి వాక్యం ప్రకారం వీరుడు అత్యం సాధింపకున్న వాని జన్మవ్యర్థం. అట్టి మహోన్నత లక్ష్యాన్నికై పాటుబడ్డ వీరులను కవితాసుమాలతో పూజించడం కవి గారు చేసిన మహోన్నతకార్యం. “సుఖాః పూజాస్థానం గుణిషు నచలింగం నచవయః” అని భవభూతి మహాకవి స్త్రీపుంసవయో వివక్షలేక గుణాలను పూజించాలని చెబుతాడు. అట్టి గుణవంతులైన పురుషులకు, స్త్రీలకు, బాలురకు పండితులకు, పామరులకు జోహారులు చేస్తూ రచింపబడ్డ కావ్యమే వీరాంజలి. పురాణాలలోని రమణీయ సన్నివేశాల నేరి కాళిదాసు కావ్యాలను రచించినట్లు రత్నకవి రత్నాలవంటి సంధ్యారాశినేరి వీరాంజలిని రచించారు నాకన్ని విధాల నచ్చిన కవిగారి

కావ్యాలలో వీరాంజలి యొక్క. ఇందులో హాదారాణి, వీరమతి, జపాన్ రమణి, కొరియా బాలురు, భామాకావ, అబ్బీనియా ఒడవిపిల్ల, రాయల రాజ్యావర్తత యనే ఘట్టాలున్నాయి. కవిగారి తమ్మునికి “మోతియోం కావోర్” అనే గ్రంథం చాలా ఇవ్వమనది. తమ్ముని ప్రీతికై వ్రజనందనశర్మ కృతమైన పై గ్రంథాన్ని “వీరాంజలి” గా అనువదించారు.

హాదారాణి : రాణా ఆజ్ఞానుసారం చందావతు అనే వీరుడు తన ప్రియురాలిని విడచి యుద్ధానికి సన్నద్ధుడై పురోహితునిచే తనభార్యకు పశ్చివతా ధర్మములను బోధింపజేయును. అతడు వెడలిన పిమ్మట యీమె పురోహితునిద్వారా భర్తకు లేఖను పంపి ఆత్మహత్యగావించు కొనును. ఇదీ కథ.

ఉపదేశంతోనే కావ్యమారంభమగుట విశేషము. బిడ్డకుమేలు చేయని తండ్రి తండ్రికాడని చెప్పే యీ పద్యం మనోరంజకం.

“కని పెంచి పెద్ద జేసిన తనయకు నహితమ్ముగూర్ప దలచెడివానిన్
జనకపదమ్మున పిలువగ, జనదాతడు వివినజంతుసముడునుకాడే”

వీరుల ధర్మాలను జెప్పే యీ పద్యాలు పునఃపునఃపఠనీయాలు
“ధర్మతత్పరుడైన సత్ శూత్రయుండుప్రాణములధార వోసియున్
బాలనిపుడు

కావగాజోవుటే తగుకార్యమ్ము పుత్రపక్షిడుమూడిన మూడుగాక”
“దేవ ధర్మమ్ములనుగావ దీడబూనియుద్ధమున కేగ సమకట్టుయోధవరుడు
మందమతియైన ధర్మమ్ము మంటగలియు వికాకడక దుర్బలమ్ముని నాకు
దెలియు”

“త్రయస్త్రింశదమీభావాః విజ్ఞేయానాట్యయోక్తృభిః” అని
చెప్పబడిన సంచారిభావాలలో నొకటైన మృతిని ‘కావి పదప చందా

వత్తు కానబడడు' అని సుకుమారంగా జెప్పడం సౌకుమార్యమనేగుణ మవుతుంది. కావ్యాలంకార సూత్రములనే గ్రంథంలో వామనుడు 'అపారుష్యం సౌకుమార్యం' అని సూత్రీకరించాడు. "అనురణనా లేఖ్యమాసాద్య సద్యః" అని మృతిని తెలియకుండా కాళిదాసు వర్ణిం చాడని కవులు ప్రశంసించారు. అలాగే కవిగారి పై వర్ణనలలోగూడ సౌకుమార్యం ఉంది.

వీరమతి : అల్లాఉద్దీన్ పాలించే రోజులలో దేవగిరిలో రామదేవుడు, వీరపతి యనే ఇరువురు వీరులుండేవారు. ఇద్దరికీ గౌరి, వీరమతి యనే కొమ్మారై లుండేవారు. వీరపతి యకాలమరణమును బొంద రామదేవుడు వీరమతినిగూడ పెంచి కృష్ణారావుకిచ్చి వివాహంచేస్తాడు కృష్ణారావును సేనాధిపతిని చేస్తాడు. కాని కుటిలుడై కృష్ణారావు శత్రువులతో రాజీపడి రహస్యంగా వారి స్థావరానికి సంధి నిర్ణయానికి వెళ్లును. వీరమతి గొప్ప దేశభక్తురాలు. ఆమె భర్త ననుమానించి మారువేషమున నాతని వనుసరించును. కృష్ణారావు రిపులతో సంధి జేసికొని దేశద్రోహమునకు పాటుబడుచున్నాడని వీరమతిగ్రహించును ఆమెలో దేశభక్తి, కర్తవ్యదీక్ష పెల్లుబికినవి. దేశరక్షణామతియైన వీరమతి భర్తయగు కృష్ణారావును సంహరించి, తాను ఆత్మహత్య జేసికొని మాతృభూమిని కాపాడినది.

మరణిస్తూ కృష్ణారావు తన తప్పిదమెఱిగి పరిపరివిధముల విల పించి, తనవంటి దేశద్రోహినణచిన భార్యను ఎలా ప్రశంసిస్తున్నాడో చూడండి. —

“నాప్రియా సత్ర-తువె నీహానర్చినావు

అనువునెఱిగి దేశద్రోహినణచినావు”

యజ్ఞాలు చెయడమే గొప్పకాదు. శిష్టుల కాపాడుట, దుష్టుల నణచుటయు మహాయాగములే. భగవద్గీత యంతరర్థమిదియే. “ఆత

తాయినమాయాస్తం హన్యాదేవావిచారయన్” అన్న శ్రీమద్భాగవత పరమార్థమిదియే. ఇందులో క్రతుశబ్దముక యాణిముత్తెము. శ్రీ కట్టమంచి రామలింగాశెట్టిగారు తమ కవిత్వశక్తి విచారమున దేశభక్తిగల కవితమే గొప్పదని సెలవిచ్చిరి. పై భర్త మాటకు విరమితి ప్రత్యుత్తరమిది. —

“నాథమీరలు నాప్రాణనాథులగుదు
రఖిలమును నాకు మీరలే యగుదురింక
నగుమరాత్మప్రియుల్ నాకునైన నెంతో
ప్రియతరము దేశమిదినాకు ప్రియుని కంటే”

గూఢంగా శత్రువుల, భర్తనుచూచే విరమితి దీనురాలైన దేవగిరి లక్ష్మి యనుట కవి వర్ణనానైపుణ్యానికి తార్కాణము.

జ పా ను ర మ ణి

జపానుకు రష్యాకు ముమ్మరంగా యుద్ధం జరుగుతున్నరోజుల్లో జపానులోని ముఖ్యమైనదుర్గాన్ని పట్టుకోవాలని రష్యావారుపంకల్పించి ఆ దుర్గాధ్యక్షునికి ఆశచూపారు. జపాను సైనికులు భోజనాలు చేసే సమయంలో దుర్గ ద్వారం తెరవాలని అధ్యక్షునితో చెప్పారు. జపానుకు గవర్నర్ సీవే అవుతానని ధనం కూడ యిచ్చారు. ఆ దుర్గాధ్యక్షుని భార్యమాత్రం ఇందుకంగీకరింపలేదు. అందరూ భోజనాలు చేస్తూండగా యాలడు ద్వారం తెరుపులు తీసాడు. ఆతని భార్య ఆపదను తెలియ జేసే గంటమోగించింది. జపాను సైనికులు వెంటనే గుండ్లను కురిపించి రిపులపాఠద్రోలిరి. ఈ గాధనే “జపానురమణి” అనే కావ్యంలో వర్ణించారు. ఈ కావ్యంలోని మనోహరమైన పంక్తులను చూడండి —

“జన్మభూమాత పరులహస్తములలోన
బడిగులాముల యిడుములగుడుచుననెడి
భావమామెకు మిక్కిలి బాధ గొలిపె
ద్రోహమూలక వృద్ధికి రోసెనాపె”

“నెలవ దేశభక్తివలన నెగ్గె జపానే,”

కొరియా బాలురు

కొరియాదేశం జపానుక్రింద నలిగి పారతంత్ర్యమనుభవించే రోజులవి. దేశభక్తిగీతం పాడినా జండా పట్టినా కొరియా దేశీయులను జపానువారు బాధిస్తున్నారు. స్కూలు వగలాన జరిగిన సభలో ధనికులు జపానువారి రాజభక్తిని కీర్తిస్తున్నారు. కొందరు బాలురు చెందాలు పట్టి వీరగీతాలు పాడుతూ తిరుగసాగిరి. సైనికులు కొరడాలతో బాదుచుండిరి. గాయపడిన బాలురకు వైద్యశాలయందలి కొందరు బాలికలు కట్టుగట్టిరి. కొందరు బాలురను న్యాయాధిపతి చెంతకు గొంపోయి హింసించి చంపిరి. వీరి సాహసాన్ని నిరూపించే చిన్నికావ్యమే ఇది.

“కొరియాతల్లికి పెద్దబిడ్డలయి యుక్కుంగొన్ననో యన్నలారొదాళించెడి తల్లియెచ్చువినగారాదో యిటల్ తల్లి నెత్తురు తోడన్ పరదేశరాజులకు సంతోషముగావింప జూతురె కానిండిక మాదునెత్తురుల సంతోషముగా ద్రావుడి”
“దైవముచేత బ్రసాదితమ్ములై యెప్పడి జన్మహక్కులివి యోర్యనిచో నికమేము నోర్తుమే”

గుండెలు జలదరింపజేసే సన్నివేశాలుగల యీ కావ్యంలో రత్నకవిగారు “మాధుర్యసౌకుమార్యోపసన్నా పాంచాతీ” యనెడి గీతిని వాడిరి.

బా మా శా హ

రాజపుత్ర వీరుడగు రాశాప్రతాపసింహుడు బౌరంగజేబు నుండి దేశమును రక్షించుకొన నెంచి, చివరకు ఆర్యామున జీవించుచుండెను. భార్యాబిడ్డలాకలితో నలనుటించుచుండిరి. వారి బాధను చూడలేక సంధిపత్రమును బంప స్పృహదాయము. ఇది విని స్వధర్మమును విడ వలదని రాశాప్రతాపునకు బోసింది భామాశాహాయుడు వైశ్యుడు తన ధనమంతయు దేశరక్షణకై నొసంగెను. ప్రతాపుడు చివరకు శత్రు వుల బాట దోలి విజయపడెను. కావ్యంలోని యీ క్రింది పంక్తులు మణిపూసలు.

“స్వాతంత్ర్యమ్ము గడించుగాక జననీ స్వర్గమ్ము కాపాడవే”

“హైందవాత్మ ప్రతిష్ఠ సాహరణ మొందు”

అ బ్బీ ని యా అ డ వి పి ల్ల

అబ్బీనియా దేశంలో చిట్టడవిలో ఒకపల్లె. పల్లెలో పడుచు పిల్ల గలదు. ఆమె నల్లనిది బాల్యం నుండి యనేక పురాణగాథలను వినినది విద్యావిహీనుగాలై నను, జ్ఞానము, దేశభక్తి యామెయందు గలవు. ఇల్లీవారు దండెత్తి అబ్బీనియా సైనికులను తరిమివేయసాగిరి అట్టితఱి సైనికులు పరుగిడుగూ తమ రహస్యమును చెప్పవలదని అడవిపిల్లతో చెప్పి వెడలిరి. సైనికులూ ప్రాంతమునకు వచ్చి వారిజాడ కొంకనేక విధముల అడవిపిల్లను హింసించిరి, రక్తధారాసిక్తయై యామె చురక త్తితో నాలుకను కోసికొని నేలపై బడెను.

ఆమె నాలుకను కోసికొనుటను కవిగారెట్లు వర్ణించిరో చూడుడు

“పాపము బాధాభరమయి బాలమొలన్ గలకత్తి నొకటిన్
జేపడ దీసి నాలుకన్ చివ్వునగోసికొనెన్ కటకటా”

“ప్రాణములబాసె దేశభద్రత గుఱించి”

రా య ల రా జ్యా ర్థ త

శ్రీకృష్ణదేవరాయల తండ్రి మరణ మాసన్నముకాగా యు ట్లతోడు తన కుమారుల బిలిచి తన ప్రేలినుండి యంగరమును తీసి రాజ్యాధికారమును బడయుడనెను. ఉంగరము ప్రేలి న

రాకుండినచో నందరూ నిశ్చేష్టులై మృత్యువాసన్నమగు చుండినను
యుపేక్షించుచుండిరి. కృష్ణదేవరాయలు వ్రేలిని ఖండించి యుంగర
మును, రాజ్యాధికారమును విడసెను. ఈ కావ్య ఖండిక యందలి
గాధ యిది. ఈ కబ్బము నుండి వ్రేలిని ఖండించిన రసవత్తరఘట్టము
నిట యుట్టంకించుచుంటి.

“సుతుని మహాత్తరంబయిన సూక్ష్మమతిన్ గ్రహించిపొంగుచున్
బ్రతుకున నాసబోసిన త్వరందన రన్నకిరీట మప్పుడే
సుతుడగు కృష్ణదేవు శిరసున్ ధరియింపగ జేసెదేబ్బవో
జితికినవేలు నెత్తురులు చిమ్ముచు జివ్వవలాగుచుండినన్”

మైనాదేవి

శ్రీ రత్నకవిగారి కావ్య రత్నాలలో మైనాదేవి యొకటి. ఈ
కావ్యమును గూర్చి బొంబాయి సాహిత్యపత్రికా సంపాదకులైన వ శ్రీ
S. R. Tikekar గారిట్లనిరి. —

“This story is bound to be of great use to them”
చారిత్రకాధారమునుగాంచి Tikekar గారు ‘I don't know how to
thank you adequately for your kindness’ అనిరి. సర్ థామస్ హేడై
రీని, ది. 6-9-1957 నాటి Times పత్రికను ది. 10-9-1957 హార్ కారా
పత్రికను కవిగారు తెన్నగా పరిశీలించిరి. శ్రీ గుట్టం జాషువాగారు
మైనాదేవి మొరాన్ కన్య కావ్యాలను గూర్చి ఇట్లనిరి.

“కావ్యములయందచందములున్నవి. వ్యర్థపదములులేవు. నడ
కలో బెడగుదనము, పలుకులో తీపితో ముద్దుల మూటగట్టుచున్నవి.
“1956 జూలై 15 నాటి ఆదిత్యరం ఆంధ్రపత్రికలో “నానాసాహెబు
కూతురు - మైనాదేవి” యను వ్యాసమును కవిగారు రచించిరి. దీని
ప్రచురణకు శ్రీ సిరిప్రెగడ వెంకటరావుగారు శ్రీ లక్ష్మీనరసింహారావు
(దేశపాండ్యా సిరిదేవల్లి నైజాం) గారు చేయుతనిచ్చిరి. చిత్రమయ
జగత్తు నుండి యనూదితమైన సుజాత (ప్రభవ సంగ్రహం) పత్రి
కలో శ్రీ జి. వెంకోబుగారిచే ప్రకటించబడిన ‘కళంకము’ అను కథ
దీనికాధారము. పై పత్రికల యందలి చారిత్రకాధారములతో యీ

బా మా శా హ

రాజపుత్ర వీరుడగు రాజాప్రతాపసింహుడు ఔరంగజేబు నుండి దేశమును రక్షించుకొన నెంచి, చివరకు ఆర్యామున జీవించుచుండెను. భార్యాభిడ్డలాశలితో నలమఱించుచుండిరి. వారి బాధను చూడలేక సంతిపత్రమును బంప స్పృహదాయము. ఇది విని స్వధర్మమును వీడ వలదని రాజాప్రతాపునకు బోధించి భామాశాహాయు నైశ్యుడు తన ధనమంతయు దేశరక్షణకై నొసంగెను. ప్రతాపుడు చివరకు శత్రు వుల నాట దోలి విజయపాదయెను. కావ్యంలోని యీ క్రింది పంక్తులు మణిపూసలు.

“స్వాతంత్ర్యము గడించుగాక జననీ స్వర్గము కాపాడవే”

“హైందవాత్మ ప్రతిష్ఠ సాహరణ మొందు”

అ బ్బి ని యా అ డ వి పిల్ల

అబ్బినియా దేశంలో చిట్టడవిలో ఒకవల్లె. వల్లెలో పడుచు పిల్ల గలదు. ఆమె నల్లనిది. బాల్యము నుండి యనేక పురాణగాథలను వినినది. విద్యావిహీనులై నను, జ్ఞానము, దేశభక్తి యామెయందు గలవు. ఇల్లీవారు దండెత్తి అబ్బినియా సైనికులను తరిమివేయసాగిరి అట్టితఱి సైనికులు పరుగిడుగూ తమ రహస్యమును చెప్పవలదని అడవిపిల్లతో చెప్పి వెడలిరి. సైనికులూ ప్రాంతమునకు వచ్చి వారిజాడ కొఱకనేక విధముల అడవిపిల్లను హింసించిరి, రక్తధారాసిక్తయై యామె చురక త్తితో నాలుకను కోసికొని నేలపై బడెను.

ఆమె నాలుకను కోసికొనుటను కవిగారెట్లు వర్ణించిరో చూడుడు

“పాపము బాధాభరమయి బాలమొలన్ గలకత్తి నొకటిన్
జేపడ దీసి నాలుకన్ చివ్వునగోసికొనెన్ కటకటా”

“ప్రాణములనాసె దేశభద్రత గుఱించి”

రా య ల రా జ్యా ర్థ త

శ్రీకృష్ణదేవరాయల తండ్రి మరణ మాసన్నముకాగా యమునాలోడు తన కుమారుల బిలిచి తన ప్రేలినుండి యంగరమును తీసికొని రాజ్యాధికారమును బడయుడనెను. ఉంగరము ప్రేలి న

జననినర్పించుదో లేక జన్మనూమి, కెదురుగానిల్చి కత్తి నేత్తెదవొనేడు”

దేశభక్తి, మునులగౌరవమును పొందని వానినికూర్చి ఇలాకవి నిందిస్తున్నారు.

“ఒక జీవితగానానొంది యాతని కథ, కల్లిపేరగానిల్చినదియుగాక
ఏమతికింపితమ్మే పథ మ్మోదాని, తీర్చియూయగ లేనిదేబెకాక
మనచేయునిత్యకర్మలకు దూరమ్మగా, నిచి భీషణదృష్టిగలదిగాక
అణువాది బ్రహ్మసర్వతము మనదగు రీతి జెప్పగలేని ప్రేతకాక
పరమపాపనసూత్రసంబర్ధమైన దార్యధర్మము నీరక్తచూర్యదత్త
మెట్టి బాంధవ్యమో చెప్పనేల తిరిగి తల్లి గర్భముగోయ పుత్రకు
దెవండో”

పగదాస్యము నంగీకరించిన వానిని కవిగారిట్లు తీవ్రముగా విమర్శించిరి. —

“తోడబుట్టిన వారిమైతికులొలిచి
పరులకాళ్ళకు చెప్పులప్పముగాగ
తొడిగి ముద్దాడి కండకగుడుబెట్టు
వ్రాత నీ తలగలదొ నిర్వికుము పొమ్ము”

సాధాగ్రముననున్న మైనాదేవి హోయకు సాధ మహిమను దెల్పు
యీ క్రింది పద్యమున సహృదయుల సరసరముల దేశభక్తిని నింపగల
కవిగారి భావనదీవేగమును గనుడ —

“ఈయింటపాపవై అన్ను తొమ్ముపాల్
జీకి నేర్చితివేమొ చిఱుత నగవు
ఈ నేల పారాడి యింత యడుగిడనేచ్చ
గిలుకుటందియల చిందులిడగలేదె
ఈ గూటి నీడ నాకెన్ని రేలుపవళ్ళు
తమనోడి బ్రతుకు సత్కవుల గోష్ఠి
ఈ గవాక్షములు నాకెన్ని బొమ్మలు చూపి
చదివించె గగన పుస్తకపు పుటల”

ఇచట ప్రతి రేణువును ప్రాణమిచ్చి నన్ను పెంచి పెద్దగ చేసిన మీ

మాత కృప వహించవోనాత్మ వెల్గించుకొనవో నాయెడలు కాల్చి
నిలుపు మమ్మాగృహము” మేరీ లేఖనోని ఈపద్యం కరుణారసనిర్భరం
“నా చెలియ నాను ప్రాణము నా సమస్త, జీవనమ్ముగదరిన చిన్నమేరి
కాపడ తటస్థమైనట్టులరయుదేని, కావుమోతండ్రియిది నాదుకడమకోర్కె”
తిక్కనవలె నచ్చపుకాస కలమును నడిపింపగల మేటి యితడు. అచ్చ
తెనుగును గాంచుడు—

“ఆ నడికిరేయి తెలు వెలులీను పలిప
మొందు ధరియించి ముద్దు నెమ్మొగములోన
వగపు చీకట్లు తాండవింపగ నలంగు

పదియునారేడ్ల మహారాష్ట్ర బాల యొక తె”

కాదంబర్యాని గ్రంథములందు వోత చక్కని వర్ణనలు గలవు.
ప్రకృతి వర్ణన—

“నాడు షోడశ కళలపూర్ణముగ వెల్గు
మాడు చందరు నాటంక పరుషనోక్క
మబ్బు తునకైన లేని నిర్మలవియత్తు
నిద్రిత జగత్తు తఱుకు వెన్నెల నలందె”

ప్రబంధములయందు అర్థ సౌందర్యములేని రోదన వర్ణనలనేకములు
గలవు నన్నయ చేసిన యాశ్రమ వర్ణనమున ఔచిత్యమున్నదని ఇత
రుల వర్ణనమున యట్టిది లేదని, ఔచిత్యమే కావ్యమునకాయువు పట్టని
కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారనిరి. రోదనమును ఔచిత్యవంతముగ,
రసస్ఫూరకముగ రచించిన మహాశిల్పి రత్నకవి. మైనా రోదన వర్ణన
మొంత భావ గంభీరమో చూడుడు. తిక్కన శైలికుదాహృతియిది.

“కలువకందనూదిద్దు కన్నె కన్నులలోన, దాగున్నదే చిమ్మిరేగు కడలి
నిండు వెన్నెల తేని నిరసించు ముద్దుమో, మనమోగునే యేడుపనెడి
మొయిలు

తఱుకుబంగరుకింత కళలేదెయనిపించు, చిరుమేని వాడ్చేనే చెనటివనట
పుడమిసొమ్ముగ పేరుబడిన నవ్వులమొగ్గ, కబ్బిల్లి తగిలెనేదెబ్బయెంతో
అంతచక్కని తల్లికాయంత చిలుత, యీడులోపలనే భరియింపరాని
దుఃఖ భారమ్ము నాయను తోడులేని, దిక్కుమాలినతనమకటకట”

‘కాలేచ గ్రహణ త్యాగో’ అన్న ధ్వనికాశ్చుని సూక్తిని ‘లతికాపాశేన బద్ధ్యాదృఢం’ అన్న అమరుకుని దేదమంబెడుకొని కవిగారిపద్యమును రచించిరి. ‘అథసాపునరేవ విహ్వలా’ యని ప్రారంభించి రతీ విలాపముతో సహృదయుల నుజ్జ్వలముగాంచిన కవి కాళిదాసుడు. ఆత్మ మైనా మృతిని గాంచి యాతడు విలపించిన విధము కాళిదాసుని రతీ విలాపమును స్మరింపజేయుచున్నది. చూడుడు —

‘ఒకగుప్పెడచటిబూదికరమ్మతోదీసి, యెవకెన్నకొనుజనయిత్రయనుచు
ఒకపట్టెడచటి బూదికరమ్మతోదీసి, తలరుద్దకొనుచురాతల్లియనుచు’
మైనాయగ్నిలోబడినపుడు కవిగారిమాట —

“పాపులు త్రోయనెత్తుకొని పావకుడాపెను కుక్షితోనికిన్
జేపడదీసి తల్లిరొ విశృంఖల మీతలమింక నీవు ఏ
పాపుల పీడలేక సుఖభావినివై నిదురింపుచున్నటల్
దోష భాగ్యరాత్రి నుదోయిని మూసె కృశానుకీలన్”

మైనా మరణ వార్తను రామభూపాలుడు యోగి వేషముననున్న తాంతియాకు చెప్పు విధము —

“పోయిన దాసుమమ్ము సుగ భూములపీడి నిలింప పూర్వ పూ
జాయతనమ్మో జరుగునర్చనలందు నిరంజన సారభ
శ్రాయమధూత్కరమ్ములు వెసన్ విరజిమ్ము సునిర్జరాళికిన్
ధ్యేయ పదార్థమాటకని తెల్పకతెల్పెను రామపాలుడున్”
“అట్టియెడ నా శతఘ్ని కావ్యగ్రవహ్ని శిఖరికాహుతియయ్యెనే
చివురుకన్నె”

మైనా మరణవార్తవిన్న తాంతియా మాట —

“ధర్మదేవతపుట్టిల్లు కర్మభూమి, శాంతిసత్యమహింస సంచరిలు వీధి
హైందవ తోణియిట నింతయాసుకోద్ధ, తోగ్ర చండరాట్టమ్ము
మిరొనర్చినారె”

‘ఇందు 62 నుండి 70 వరకు గల పద్యములు రస నిర్భరములు.

దేశభక్తినుద్దేశించే యీ పంక్తులు సుందరతరాలు.

‘జననమిచ్చి పోషించినస్వర్గభూమి, పుడమితలమానికమ్మగుపుణ్యభూమి
పడగరాని చెఱన్ బడి బడలుచుండె, లేరెకొడుకులయని నిద్రలేసవలయు’

తల్లియును నబడి తేనెగ్రావునెడదొ, మాతృ సేవకురాని సోమరి
యెవండో

దైవనిలయుము భాతధర్మశాల, ఇట ప్రసాదము తీర్థము నింతగోయు
మొక్కి వెడలక గుడిగూర్చు ముష్కరులను, జూపన్వామికి కోపము
రేపవలయు”

దెబ్బచెరెండు పుటలు గల యీ కావ్యం 1940లో ముద్రింపబడినది.

మొరన్ కన్య

తన కవితా వ్యవసాయానికిముందు కవిగారిమాటలిటులున్నవి—

“కవులు సుధామయాంధ్ర రసకావ్యక్షళా విలసత్ప్రసూనరా
జవిరచితాతి సౌభవిచిత్ర సుదామములల్లిరవ్వడే
అవి యిపుడాసరవ్యతి గళావనినూగుచు దివ్యగంధముల్
భువి వెదజల్లుచుండనిక పుష్పము తేరెదవేలనోకపే”

“నా సహజాతిన్ రచింతు నవ సౌరభముండిన జాలు పూజకున్”

1940లో ముద్రింపబడిన యీ కావ్యం రంజిత సింగ్ పాలనా
కాలంలోనిగాధ “రాజయితేనేమి” అను శీర్షికలో 1939లో జనవాణి
జన్మదినసంచికలో వచ్చిన కథ యీ రచనకు మూలం. పండిత సుద
ర్శన కృతికి యాపత్రికలోవిడి స్వేచ్ఛాసువాదం.

రత్నకవిగారి వ్యాకరణ ప్రజ్ఞ :

1. బృందమ వర్తి శతకృపార్ద్ర ప్రశ్నయై “ప్రియ స్థిర స్థిరోరు
బహుల.....” అనే సూత్రంచేసట ఉరు శబ్దమునకు వర్
ఆదేశము. బృందారకకు బృందాదేశం వచ్చినవి.

2. ప్రభియయ్యెన్..... “వోతో గుణవచనాత్” అనే పాణినీయ
సూత్రం ప్రకారం. కీషరాగ సిద్ధించిన ప్రభియను రూపమిటవాడబడినది.

3. అగ్రీయత్వము : అగ్రేభవం అగ్రయం, తస్యభావః అగ్రీయత్వమ్.
కవిగారి సంస్కృతభాషాప్రజ్ఞ :

“తద్రష్టక్షుతం రభీకరబృహద్ధాతీధరం జానోపూ

ర్వోద్రేకప్రచలద్రుషోక్తికం రంహోద్ధిష్టి చల్లార శ

త్రుద్రాఘిష్ఠ సగీతకదంబ మచలద్రుస్థూరింభోలిగా

భద్రం తే రణజిత్సువీర భవతు స్వస్త్వస్తే, యంచనున్”

ప్రకటప్రోద్ధ తపరరాణి కరవ్యాపాదనోగ నిర్ణయదల
ప్రకృతులు హూణులె తత్కుధనొక బాడబళిగభీతికొందెదరుగదా”

సీసపద్యమందలి సంస్కృతభాష, సన్నంతపదాలుచూస్తే కృష్ణ
దేవరాయల కృతమగు “నాము క్తమాల్యద” యందలి “ఖటత్పయో
బివీక్ష్య రసాతలాన్యోవ్య పిండికృతాంగ భీతాండజముల” యనెడి
ప్రౌఢరచనముస్ఫురణకు వచ్చుచుండును. తాదృశ రచనగాంచుడు. —
“అతని సంకల్పానుగత మహారంభభుజాస్తోక సిద్ధ్యన్తభల్లూకదీక్ష
అతని జగజ్జీవనాధ్వంసక సూత్రాయమాణదైవీభక్తి ముద్దిదృక్ష
అతని మూఢజనతాహమ్మతిదళనసంసిద్ధ కరాళవాణీబుభుక్ష
అతని రాష్ట్రప్రజాహ్లాద కైంకర్యసంభూత భూరిశ్రమభృత్తితిక్ష”
“మేలుపసిండిగాజలసమేళపు పచ్చలికీల్క డెంపుడాకెలు” అని అచ్చ
తెనుగువాడి తన స్వాతంత్ర్యమును చేమకూర వెంకటకవిప్రదర్శించెను.
అట్లే రత్నకవిగారును తమ అచ్చపు బాసయందుకవిత నెట్లు లిరోగించుడు

“జలజలపూలురాలపువుజప్పరమొలెడ్డిహాయిలో వెతల్
తొలగ తలంపులన్ జవులులోగకలేగెడివేళ కోకిలల్

గలరవమాలపింప పసిగాడ్పుల సంజప్రవేశమై యెటో

తెలియకవచ్చు కామిని గతిన్ ప్రభుపాలన తన్నుబాలితున్”

కావ్యమందలి యుపదేశాలు :

“మతముపవిత్రము జీవన్ముతుడతడెవ్వాడుదానిమీటి చరించున్
బతుకతనికి తగదని తీవరెరస్ఫుటబోధసేయసడలడు సభలన్”

“యద్యదాచరతిశ్రేష్ఠః తత్త దేవేతరోజనః” యనెడి గీతాపంక్తి
యిట్లునూ దితము —

‘ఎట్టెటు శ్రేష్ఠుడు నడచెడు నట్టటులే జనులు నడతు గాతురముమెయిన్’

తిక్కనమహాకవి విరాటపర్వమున కీచకునివ్వారా, ‘నెత్తమ్మిరే
కుల మెత్తదనమంతయు నన్నునబోసి నట్లందమంది’ అని అద్భుతముగ
ద్రౌపదీసౌందర్యమును వర్ణించినాడు. ఇందలి భాష. భావము అనన్య
సామాన్యములని సహృదయులందరిచే ముక్తకంఠముగ ప్రశంసింపబడినవి
అట్టివర్ణనమునకెంత మూత్రము దీసిపోని మెరాన్కన్య సౌందర్యమును
కవిగారెట్లు వర్ణించిరా చూడుడు. —

“దాని పయ్యెదగూండ దడియుజక్క వకవన్, బాటించునెన్నెన్ని
వేటకనులు

దాని పొంజీబుల తళ్ళుమీగాళ్ళతో తడబడుకనుచూపుజడలనెన్ని
దాని మేలిమిమేను దాగిన జిలుగుపావడకెన్నిచూపులు ముడుపులంపు
దానికెమ్మోవిలో తడిసి చిందినసవ్వు కలువకెన్ని కన్గవలపోటి”

“సన్నగా కమ్మగా జాలుజాలుగవచ్చు మకరంద ధారలమాటుకొనెనో”

“అలలై నకరవస్ముల సుధాంబుధిపై న పూవుతోడవిహారములకు

చనునో”

పికహంసాదులనుండితత్త ద్వైశ్చ్యమునుగ్రహించిమొరాన్ కన్య
తన నాట్యమున ప్రదర్శించుచున్నదని చేసిన వర్ణనము మెత్తగా డెం
మున గుచ్చుకొని తీయనిబాధను కలిగించుచున్నదన వచ్చుచు.

“లలితవస్త్రతోకిలగళధ్వనితోన కలమాధురీకళాకళికలేరి

కలహంసచరణమండజులమందగతిలోన దరళితనృత్తనృత్తములనేరి

మలయానిలాందోళచలితలతాళిలో సముదీర్ణ హావభావములనేరి

శరదిందుశీతహాసతరంగపాకులన్ మెహసశీధుబిందువులనేరి

పాటలోనాటలోతెచ్చపాటుగొలుపుభినయములలో రసవ్యాప్తిలోన

మిళితమొనరించి యువకచంచలహృదంతరములగడిలించినైచు

మొరాను సభల”

మొరానురు వర్ణించు నీ క్రింద పంక్తులు డైరీలో వ్రాసుకొనదగినవి.

‘సంపగివిరిరేకువపువేళులకూర్చు, సుమపాణిపుటికొక్కసాగసుగొలుప’

మొరానునృత్యమును వర్ణించు నీ క్రింద పంక్తులు మలయానిలమువీచు

చుడ, దివ్యోద్యానముననున్న యనుమాతి మనకు కల్గించును.

“అది శృంగాపుముద్ద కెంబెకవి నొయ్యారమ్ముగా నొల్కుచు

న్నది శృంగారపుమత్తుపాట సకలాంగశ్రేణి బోధించుచు

న్నది శృంగారపు కవ్వరాసన”

ఇది “పాదన్యాసోలయమనుగతస్సూచితస్సవ్యగర్భః” అని మాళవికా
నాట్యమును వర్ణించిన కలికులగురువగు కాళిదాసునివర్ణనమును స్మరిం
పజేయుచున్నది.

బోధ : “తనుజెప్పు ధర్మమునకే తనుదప్పుట ధర్మమగునే ధరణీధపుడే
పనిగొని ధర్మము తప్పిన జనులందు నధర్మవృత్తిసాగుటతడవే”

వీరి రెండు తత్త్వములను ఆధారముగా గొని మిదురయాత్ర యనుపేర కవితలల్లిరి. ఖయ్యాం తత్త్వమును కవి తద్వారా పూర్వ పక్షముగ ప్రతిపాదించి. భారతీయ సంప్రదాయబద్ధమగు రబీతత్త్వమును సిద్ధాంతరూపముగ ప్రతిపాదించిరి

గ్రంథమునకు ముందు “ఆంధ్రప తిక” యందు కవిగారు రచించిన ఖయ్యాం రబీతత్త్వముల చర్చ ముద్రదీపబడినది.

ఖయ్యాం తత్త్వమంతయు భోలాజనతాప్రతిపాదకము. మామకవి సంస్కృతముందు రచించిన “శిశుపాలనధ” కావ్యమున ఏకాదశసర్గయందును హర్షకృత సుధమున ఏకోనవింశసర్గమున ప్రాతః కాలవర్ణనము చేయబడినది. అది యెంతమనోజ్ఞ వర్ణనయో ఖయ్యాం రచించిననుబాయతునందలి ప్రాతర్వర్ణనమునంతే మనోజ్ఞమైనది. చూడుడు

రిక్కల పిట్టలన్ జడల రేఫన నూరుడు దువ్వి నట్టి కెం

పెక్కిన తాయిరేయి యను మొల్తుకబొచ్చెకు వచ్చితాకెనిం

కెక్కడి నిదలెమ్ము గ్రహియిచె వెలుంగుబురుల్ రచించిప్రా

గ్దిక్కున వేటగాడు మినుగీరు సిగల్ సుఖతాను సౌధముల్

అనువాద పద్దెమైనను యిందలి భాషాకామలీయకత కడుగడు సహృదయులనరించును. ప్రసిద్ధులైన గులాములేలేరుగదా. కాన కీర్తి నశ్వరము ద్రాక్షరసమునేత్రాగమనును సుస్వాదుఃసమ్ములన్ గలిపు చక్కని తోటలు నీటిపట్టులన్. మనుషానముత్తమమని పికము మధువో మధువో యని కూయును. పక్షి రెక్కలువిప్పి ఆడించుచున్నది. ఎప్పుడులేచునో తెలియదు. గాన మనుషానమునితము కాంతామధువులే జీవితసారమనును నాళీకకుభాంగి నన్ గవుంగలింప నీవొక పాట పాడువో నాకమువేటేలేదడవి నాకిదె నాకము చాలు నెచ్చెలి యనును. కోరుకున్న దయ్యది మని యానొ ఫలించునొ చెప్పలేను. శాస్త్రములు ఏమియుతేల్చవని కేవలము వాదములవిడచి యున్నంతలో సుఖబడుటే మేలని యీకవి భావము. జీవితసౌఖ్యముల్ మనకు జిక్కిన మట్టుకు జుట్టిపోదమే యనును. సారాంశమునిట్లు ప్రతిపాదించెను. —

తెలివికొలది పండితుల తీవ్రవివాదము సాగనిమ్మునా

తలపయి సృష్టిచర్చకలెతన్ బడియుండగ నీమ్మునీవుపూ

వులపడకన్ సురూఢమున బొంగుచుపొర్లుదు పీలుకల్గురి

తులసుఖమొందరమ్ము చెలితొంగలి చూపులచాటుతోటకున్

రబ్బీయిట్టి భౌతికలాశననేవగించుకొని పవిత్రమైన యాధ్యాత్మిక తత్త్వమును ప్రపంచించెను భౌతికాభిలాషపశుత్వము, అధ్యాత్మికతను పరింపెనును, పరమశిల్పమునింత పరిపరూడదో. యశావనమశాశ్వతమని యాధ్యాత్మికచింతనతో దేవుని జేరవలయుననుచు. ఘటముతో జేయుకులాట డిశ్వరడని చెప్పబడినది ఇందుకు నమః కులాభేభ్యః అను శ్రీ దుదముప్రమామము రబ్బీతనగ్రంథమును భగవద్విత్తము గావించెను రబ్బీతత్త్వమిది—

పరమ విచిత్రశిల్పి మనపాలిటికిచ్చిన విశ్వచిత్ర ము
దరయుము నేర్పు తీర్పులు న హామతియబ్బును దాన జ్ఞానభా
సురడవు నేడు రావలయుచో మఱియొక్క దినాన జన్మతో
సరిపడు రేపునేడిలి బ్రహ్మాంతిగగొన్న మహానుభూతులున్

జీవితసంఘ్నణనిరూపించి, యాధ్యాత్మికతను సమర్థించిన కవి గారు ధన్యులు

ఓ ట ర్ల కొ క మా ట

“ఓటర్లకొకమాట” యనెడి ఈ చిన్నిపుస్తకము ఉప్పలిసాను గ్రామవాస్తవ్యులైన శ్రీ బొగ్గవ పు పెరఅమ్మయ్యగారి ప్రోత్సాహమున 1956 వ సంత్సరంలో ముద్రింపబడినది. ఇందులోని పద్యాలు “సుజాత” పత్రికలో ప్రకటింపబడినవి. పూర్వమ్, ఉత్తరమ్ అను రెండు భాగములతోగల ఈ గ్రంథము భారతము, తెత్తిరీయోపనిషత్ ఇలియట్ కావ్యం, సాభాశ్యకావేశ్వరి, గీత, వేదీసంహారము, సెంట్రల్ ఎంపైర్ ఆఫ్ ఇండియా, లెగసీ ఆఫ్ ఇండియా, మాని ఫెస్టివల్ ఆఫ్ కమ్యూనిస్ట్ పార్టీ, కొలూహారీ గ్రంథాల ప్రామాణ్యంతో ప్రాయబడినది. ఇట్టి చిన్ని గ్రంథముకొఱకు అనేక గ్రంథముల సరిశోధించిన రత్నకవిమాట యెంత విలువైనదో గుర్తింపనగును ఓటు విలువ, ఓటరు శక్తవ్యం, భారతీయ ధర్మం, నాటి సా. ఘిక పరిస్థితులు యిందు వర్ణింపబడినవి. గ్రంథమందలి వధూటి, సమప్తి, దుస్సాధము అనెడి పదములు కవి వ్యాకరణాభిరుచిని తెలియజేయుచున్నవి. “వధూటి చిరంత్ర శబ్దౌనిత్యయాశావన వాచినౌ” అని కొముర. సమప్తిసాధుసూచం. సమప్తి గాదు. దుస్సాధ్యము ఖల్వప్రయోగము ఫైర్ బ్రేగేడ్ మున్నగు అంగ్ల పదములు గ్రంథమున చోటుచేసికొన్నవి.

పద్యాలిందులోగలవు. రసాదర్శంలోని మిగిలిన పదాలు తెలంగాణా కల్లోలాలలో అనవృతమైనవి.

గ్రంథారంభమున “ఆంధ్రవాణికి నవ్యతలనలరించు నాంగ్ల సాహితీ నెవరేమియనిన గొలుతు” ననినారు. ఛాందోగ్యోపనిషత్తు నందలి ఆరుణి, శ్వేతకేతువు సంభాషణ “తత్త్వమసి” గా చిత్రింపబడినది. “యతో వా ఇమాని భూతాని జాయంతే” అనెడి శ్రుత్యర్థము చీమ దోమ తోడేలేస్గు చిటుతపులియు, బిచ్చగాడు రారాజై న బెకలి వచ్చు, నేడనుండి యా వివరము నింతయెఱుగరు” అని విశదీకరింపబడినది. “రుద్రగీత” లో కాళీకపాలభృత్తుల సంవాదం, దొరికినదాన్ని దొరకనిదాన్ని, ఒకర్నొకరం మహాకసిగానరుక్కుతందాం. కొరుక్కుతందాం. అనే డాడాయీశం (Dadaism) భావాన్ని వ్యక్తీకరిస్తూంది. “నవ్యనాగరికత” లో యంత్రమయ జీవితంలోని ఉద్విగ్నతను ప్రస్ఫుటంపజేసారు. చైతన్యమును గుర్తించే నైదుష్యములేక ఆగమ్యేచ్ఛా ప్రసంగాటవీకూప ప్రాయములవంటి వాదముల చేయుదురని ‘చైతన్య సృహ’ లో వాపోయిరి. “మదుగులో రారాజు” లో ఏకపాత్రాభినయచ్ఛాయ గోచరిస్తుంది.

“ఆంధ్రుడా” యను కవిత ఆంధ్రభాష ప్రాశస్త్యాన్ని తెలుపుతూంది. ఇది ప్రతి ఆంధ్ర బాలకునకు కంఠస్థము కావలెను. ‘అద్దెకొంపలు మనకొంపలగుం రిత్త, అక్కభ ఎటునునభాషలగుటకల్ల తల్లిపూజకు పూవులదండనిత్తో, దండల్లువానికి చేదండనిత్తో”

రవీంద్రస్మృతిలో రవీంద్రుని కవిత్వపుటించిరి. “త్రాగుబోతా” యనెడి కవితలో మానాభిమానములనుమరచిన త్రాగుబోతునకు బోధయొనర్చిరి. ‘కవి యనే కవితలో నిరసనము, ద్వేషము, ప్రేమలకు కవి కూడలి యనిరి. “నగరాజు” లోనటరాజును అనందనాడి యనిరి. భరతభూమి కవిత మైవాడేవి యందు గలదు. ‘గురుదేవులు’ కవితలో శ్రీ వేలూరిని స్మరించిరి. 150 పద్యాలుగలరసాదర్శం లోని కొన్నిపద్యములుమాత్రమేలభిస్తున్నాయి. Words worth వ్రాసిన true buty బృహదారణ్యకోపనిషత్తు ఇందనూదితాలు ఈక్రిందిపద్యంమనోజ్ఞంగా ఉంది.

“తగుణ భాస్కరుగవియ కొందలము నొంది

నళిని అరవిచ్చి పూర్ణముగవిరిసి

చెలుడుప్రియురాలి యెడ అచ్చెరువునొంద
పుణికిపుణికి హస్తముల ముదముగూర్చె”

1947 అగష్టు 15 వతేదీనాడు స్వాతంత్ర్యోత్సాహమును
జూంద “పతా.” యనుపేర పద్యముల రచించిరి. అనేకవీరుల కృషి
ఫలముగా స్వాతంత్ర్యము వచ్చిన దనుచు కవిగాఁగిట్లనిరి—

“నలుబదికోట్లభారత జనమ్ములుజేయనిస్వేచ్ఛనొందు
మంగళ సుదినమ్ము నేడు సమకట్టుటకై ప్రవహించినట్టిని
గొలసుధి రాపగా బహుతరంగములందు కణంబులెన్నొని
స్తులతరదేశభక్తుల విశుద్ధశరీరములార్చి చిమ్మెనో”

“జయగీత” యనెడి గేయ విభారతిని కీర్తిస్తూ సాగింది. ఇలా
ఇంద్రధనువు వివిధ సుందర భావాలతో అందచందముల సంతరించుకొన్నది.

మధురయాత్ర

“మధురయాత్ర” అనునీ పాత్రము సాహితీమేఖలిద్వారా ప్లవ
నానువత్సరమున ముద్రింపబడినది. పాంపాటి సోమయ్యలైన పెదహను
మంతు. చినహనుమంతుగారలు తమతండ్రియగు శ్రీ అచ్చయ్యగారి
స్మృత్యను యీ గ్రంథమును ముద్రించిరి. ఇందలిపద్యములను
శ్రీ గడియారం రామకృష్ణశర్మగారు “సుజాత” పత్రికయందు ప్రక
టించిరి. శ్రీకొండవల్లి శేషగిరిరావుగారు గీసినచిత్రము మనోజ్ఞముగనున్నది.

వైద్య వేదాంత గణిత జ్యోతిషశాస్త్ర పండితుడగు ఉమర్
ఖయ్యాము పదునొకండవ శతాబ్దోత్తరార్ధమున పర్షియా దేశమున
ఖురాసాన్ రాష్ట్రమున జన్మించి రుఖాయతులను పేర కొన్ని గీతములను
రచించెను. డేరాకుట్టు వృత్తి నవలంబించుటచే నీతనికి ఖయ్యామును
పేరు వచ్చెను. 19వ శతాబ్దియందలి ఫిట్ జెరాల్డ్ యను నాంగ్లకవి
ఆంగ్లమున ననువదించెను. వీనియందు భౌతికాఖిలాషమెండు.
అబ్రహమ్ బెన్ మీర్ ఇబెన్ ఎజ్రాయను యూదు జాతి కవి స్పెయిన్
దేశమున జన్మించెను. ఇతడు కవి. వేదాంత గణిత జ్యోతిషశాస్త్రము
యందు గ్రంథముల వ్రాసెను. ఈతడు రబీయను నామముతో
ప్రసిద్ధుడై ఖయ్యాం భౌతికలాలసను నిందించి, ఆత్మతత్త్వము
ప్రతిపాదించుచు కవితలల్లెను.

ఈ పద్యమందు “రాజ్ఞి ధర్మిణీధర్మిషాః పాపేసావరతా జనాః

రాజానమనువర్తన్తే యధారాజా తథాప్రజాః” అనెడి మను స్మృతి యందలి భావము గోచరించుచున్నది. రణజిత్తు మొరాన్ కన్య ప్రేమలోబడినపుడు జనులిట్లు నిందించిరి.

“మతము పావనమన్నమతియేడకేగెనో, సానికెమ్మోవిలో జారెనేమొ ఏకపత్నీవ్రతగిరింతవాకొనుబుద్ధి వెలయాలి కడగంటదొలగినదియొ”

మతము పవిత్రమనెడుబుద్ధి సానిపెదవినిగనిగలో జారెనేమొ యనుట “స్వేదజలలేఖాలవత్సాళితేవ అగశ్శల్లజ్ఞా” అనెడి కాదంబరి వాక్యమందలి ఉత్పేక్షను స్మరింపజేయుచున్నది.

వ్యాకరణ ప్రజ్ఞ : ‘నేత్రయుగాంతకోణమున దృశించి’ ఇట ‘దృశిర్ ప్రేక్షణే’ అనెడి సంస్కృతధాతువునకు ఇంచుకాగమముచేసి లెస్సగా వాడబడింది ఇదిఅంతసాధారణప్రయోగముకాదు. ‘ఘృణీపరిణాహము “కిరణో స్రవయూఖాంశుగభస్తి ఘృణీఘృష్టయః” అని అమరముచే ఘృణీయనగా కిరణమని తెలియును. ఘృణీ యని యుండగా రత్న కవి ఘృణీ యని వాడిరి. యవతిః, యవతీ యనినట్లు కృదికారాద క్రివః యను సూత్రముచే నిట ఘృణీ యని నిద్దించును.

రణజిత్తుతనను వీడునేమోయని జననిందను విన్న మొరాను విలిపించిన సందర్భమున అంగరసముగా కరుణమొలికించబడినది.

“దయయొదాక్షిణ్యమును మీయాత్మలోనదలచుట మహాపరా ధమా ధరణినాథ ప్రేమమెరుగని దారుణభీకరోగ్ర వజ్రములు రాక మీస్వభావమ్ములయ్యె”

అలంకారములు :

1). “సానికెమ్మోవిలో జారెనేమొ” అనుస్థంభమున ఉత్పేక్షగలదు. “సంభావనాస్యాదుత్పేక్షావస్తు హేతుఫలాత్మనా” అనిచంద్రాలోక లక్షణము.

2). “హృన్మీడమునన్ గృహవిరహ నిస్తులవేదనలువృత్తిలై” అటసావ యవరూపకము గలదు. “ఆరోపవిషయస్యస్యాదతిరోహితరూపిణః ఉపరంజకమారోప్యనూనం తద్రూపకం మతమ్” అనిరూపకాలంకారలక్షణము చిత్రమీమాంసలో గలదు. రణజిత్తుప్రకాపమును అకాలిపు లసింహుడిట్లుప్రశంసించెను.

“ఎవనిక త్రిపతానుల కవచములను దూరినిత్యాన్యగభి షేకతుష్టినొందె
ఎవనిప్రతిభాపతాక మిన్నెక్కియాడె.....” ఇంతఅద్భుతమైనక
బ్బముగనుకనే మాడపాటివారు మెచ్చుకొనిరి.

కథ : పాంచాలకేశరి యగ్నిపస్థిగొందిన రణజిత్తునలుబది వత్సర
ములు పాలించెను. పులహిహుడితని అనుంగుబంటు. లాహోరునందు
మొగాన్ అనువేశ్యనాట్యమునుగాంచి సమ్మోహితుడై యాకెను
వివాహమాడెను. జనులు నిందించిరి. రాజేతప్పుజేసెనని పులహిహుడు
రణజిత్తును గురుపీఠానికిదెచ్చి ప్రజలసమక్షంలోనాల్గుశిక్షలు విధించును.
1. గురుపీఠానికి వచ్చేవారి జోళ్ళను బాగుచేయుట 2. అందరికీముఖము
కడుగుకొనుటకు పుల్లలనందించుట. 3. లతాపాతికవేలు గురుపీఠానికి
విరాళమిచ్చుట. 4. చెట్టుకు కట్టివేయబడి 101 దెబ్బలనుదినుట.
రాజు రెండుదెబ్బలు తినిన పిమ్మట పులహిహుడు ప్రజలందరికీ రణజిత్తు
ధైర్యసాహసములనువివరించివిడిపించును. రాజుప్రజలనుక్షమాపణవేడును
మాడపాటివారి కావ్యమునిట్లు ప్రశంసించిరి.

“ఇదిమరువరాని జాతీయహృదయఘనత చాటిచెప్పెడి సత్క
వీశ్వరుని దే నమాసిపోవని కావ్యమ్ముమహిపులిట్టి శక్తిగురుతించి మెల
గుటసర్వశుభము” రత్నకవిని మహాకవిని జేసిన కావ్యమిది. కవిగారి
కావ్యములందిది మహోత్కృష్టమని దీనిని ప్రశంసింపమాటలు చాల
నని మనవిచేసికొనుచున్నాను.

ఇంద్రధనువు

మొకటరత్నంగారిచే రచింపబడిన “ఇంద్రధనువు” కవితాసంకల
నం సాహితీమేఖలద్వారా వికృతినామ సంవత్సరంలో ముద్రింపబడినది.
భిన్నభిన్న కాలాలలో రచింపబడిన యీ కవితలు ప్రతిభ, కృష్ణ,
విభూతి, తరణి, ఆంధ్రశ్రీ, ఆంధ్రకేశరి, గోలకొండ, సుజాత, శోభ
పత్రికలలో ప్రకటింపబడినవి శ్రీ పోచంపల్లి లక్ష్మీనరసింహారావుగారి
ప్రోద్బలంతో ముద్రింపబడినది. ఇందులోని కొన్ని కవితలు “వన
వాటి” గ్రంథరూపంగా వెలువడినవి. ఇందులోగల ధర్మజనిర్వేదం
రెట్టింపము విడిగాంచింపబడినది. అదిఇతఃపూర్వము సమీక్షింపబడినది.
ఆహ్వానము, ప్రతిధ్వని ముటి కవితలలో కవిగారి స్వీయచరిత్ర ఘట్ట
ములు గలవు. “రసావర్ణం” అనే కవిగారి యితర గ్రంథములోని

ధర్మదీక్షవహింపవలెనని చెప్పెడి ఈ క్రింది పద్యమెంతమనోజ్ఞ మోచూడుదు
 “సత్యమహింసయున్ మిగుల చక్కని సూత్రములందు బాపూజీ
 నిత్యము సంస్మరించి యవనిన్ విడిపోయెను నమ్మినా గురూ
 భృత్యులమౌచు భారతముప్రీతి మెయిన్ దిలకించి చూడుమా
 సత్యమహింసయున్ బలినొసంగుము ధర్మము చెంతనుచున్”

నాయకులు పేరుకోనం తపన చెందెదరని “మాట” నమ్మెడి
 వేళకాదురా” యని చెప్పిరి. భారతీయ సంప్రదాయాన్ని తెలియజేసూ
 చవులూరించు పద్యమును గాంచడు —

“అనిబిసెంటమ్మ హైందవియయ్యే నేలమాకు ముల్లుకువై దిశమమతయేల
 స్త్రీయభండ్రూసుటాగోరుశిష్యుడేల? అని సరచింద దర్శనమంతదేని?”
 “ఏవలనునై న వోట్లు తమవైపుకులాగెడి” వారని నాయకుల విమ
 ర్శించిరి. “ఎన్నికరోజులాదిమటియెన్నిక వచ్చెడిదాకనాయకులనిన్నుత
 లంచరోరి” అనుమాట యద్భాసము. వీరిని వారు వారిని వీరును తిట్టి
 మహాత్పచారసంచారములెన్నో సల్పిన ప్రజాపతులెల్లరు సంధికి పరి
 ష్కారము చేసికొందురట. యని నాయకుల పరిహాసించిరి. ఓర్వకు కను
 విప్పుకలిగించుచు ప్రతివ్యక్తికి నవశ్యపరిసీయ ముగనున్నదీ గ్రంథము.

ఉపసంహారము

ఈవిధముగననేక గ్రంథములరచించిన వేంకటరత్నకవిగారు
 అంధ్రుడగుటమనయందరి యదృష్టము. కథలునాటకములువ్యాసములు
 కావ్యములు. శాస్త్ర గ్రంథములయందు సర్వతోముఖముగ ప్రసరించి
 నవీరిప్రజ్ఞయమేయము. “దైవంతునసహితే దీర్ఘకాలమవ్యాః సమణీయం
 వస్తు” అనినేనందును. కవిగాని, పండితుడుగాని, విమర్శకుడుగాని, దాత
 గాని, సహృదయుడుగాని, సంస్థావ్యవస్థాపకుడుగాని ప్రయత్నముచేగా
 వొచ్చును. కానియన్నిగుణములొక్కచోటనే నెలకొని యున్న వహా
 మనిషిగమారుటమాత్రము అరుదనిచెప్పవచ్చు .

ఈశతాబ్దమునందలి గణనీయకవులలో వేంకటరత్నకవిగారు
 ప్రసిద్ధులు. “స్వయంతీర్థః పరాంస్తారయేత్” అనున్యాయముననుసరించి
 తాము సంస్కృతాంతరంగులై యితరులను గూడధార్మికపథమున
 వడిపింపనెంచికృతార్థులైనధన్యులు. వీరిప్రభావము అనేకులపైనుండును
 వీరిగ్రంథములు చింతానిగనిలుచును.

BIBLIOGRAPHY

- 1) కిరాతార్జునీయం
- 2) శ్రీరుద్రము
- 3) మేఘసందేశము
- 4) అష్టాధ్యాయి
- 5) ఆమరకోశము
- 6) మనుస్మృతి
- 7) కాదంబరి
- 8) భగవద్గీత
- 9) విజయవిలాసము
- 10) ఆముక్తమాల్యద
- 11) ధ్వన్యాలోకము
- 12) ఆమరుశతకము
- 13) కుమారసంభవము
- 14) రఘువంశము
- 15) శ్రీమద్భాగవతము
- 16) కవిత్వతత్త్వవిచారం
- 17) సాహిత్యదర్పణము
- 18) నాట్యశాస్త్రము
- 19) శకుపాలనధము
- 20) ఉత్తరరామచిత్రం
- 21) కావ్యప్రకాశః
- 22) వృషాధిపశతకము
- 23) చంద్రాలోకః
- 24) హీతోపదేశః
- 25) పారిజాత వహరణము
- 26) మాళవికాగ్నిమిత్రమ్
- 27) మహాభాష్యము
- 28) కావ్యలంకారసంగ్రహః
- 29) చింతామణి
- 30) అభిజ్ఞానశాకుంతలమ్
- 31) నైషధీయచరితము
- 32) సుభాషితరత్నభాండాగారం
- 33) పురుషసూక్తమ్
- 34) వివేకచూడామణిః
- 35) సంక్షేపశారీరకమ్
- 36) సర్వదర్శనసంగ్రహః
- 37) గౌతమన్యాయశాస్త్రం
- 38) యోగసూత్రమ్
- 39) మీమాంసాసూత్రాణి
- 40) పంచదశి
- 41) కారికావళి
- 42) అంధకాగవతము
- 43) కావ్యదర్శః
- 44) సమయోచితపద్యమాలికా
- 45) నీతిశతకమ్
- 46) దశరూపకమ్
- 47) రాజతరంగిణి
- 48) స్వప్న పకాశికా
- 49) ముకుందమాలా
- 50) పాండవగీత
- 51) ముక్తావళి
- 52) కరోపనిషత్
- 53) శాంతిశతకమ్
- 54) తర్క-సంగ్రహః
- 55) అంద్రనాయక శతకం
- 56) మహిమ్నస్తవమ్
- 57) వైరాగ్యశతకము
- 58) బ్రహ్మసూత్రభాష్యమ్
- 59) నిరుక్తమ్
- 60) నీతిశతకమ్
- 61) వాల్మీకిరామాయణమ్
- 62) రసగంగాధరః